

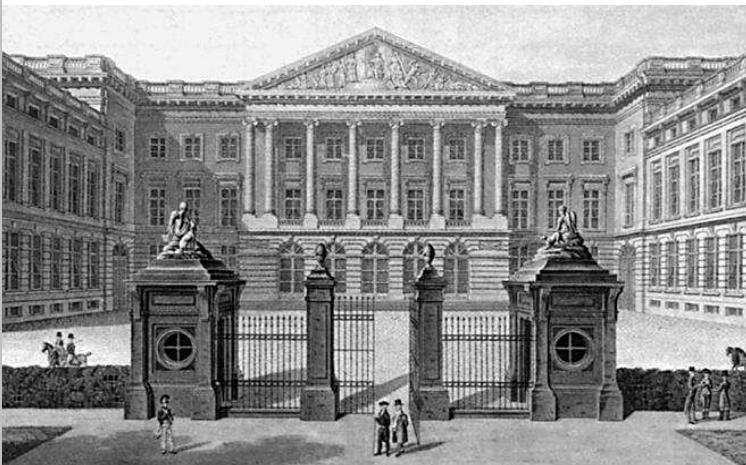
4-47

Plenaire vergaderingen
Donderdag 6 november 2008
Namiddagvergadering

Handelingen

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



Annales

Séances plénières
Jeudi 6 novembre 2008

Séance de l'après-midi

4-47

Sénat de Belgique
Session ordinaire 2008-2009

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:

Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:

www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDL	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:

www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Overlijden van een oud-senator.....	Décès d'un ancien sénateur.....
Inoverwegingneming van voorstellen	Prise en considération de propositions.....
Ordemotie.....	Motion d'ordre
Mondelinge vragen.....	Questions orales
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Bertom aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de straffen opgelegd aan personen die gewelddaden plegen op de trein» (nr. 4-437)	Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Bertom à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les sanctions à l'encontre des personnes auteurs d'actes de violence dans les trains» (nº 4-437).....
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het beheer van de oproepen teneinde de dringende medische hulp te verbeteren» (nr. 4-436)	Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la régulation des appels dans le cadre de l'amélioration de l'aide médicale urgente» (nº 4-436)
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Klimaat en Energie over «de reclamecampagnes van bepaalde fastfoodketens» (nr. 4-439)	Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les campagnes publicitaires de certains magasins fast food» (nº 4-439)
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het zwangerschapsverlof» (nr. 4-442)	Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le congé de maternité» (nº 4-442).....
Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de inkomen voor de Staat uit dvd's en cd's» (nr. 4-451)	Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les revenus pour l'État issus des DVD et CD» (nº 4-451)
Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de Belgieroute» (nr. 4-448)	Question orale de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la filière belge» (nº 4-448).....
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de eerste minister over «de motie van Ronse waarin de afschaffing van de taalfaciliteiten wordt gevraagd» (nr. 4-444)	Question orale de Mme Nele Jansegers au premier ministre sur «la motion de Renaix demandant la suppression des facilités linguistiques» (nº 4-444)
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de diplomatische relaties met de DRC» (nr. 4-447).....	Question orale de Mme Sabine de Bethune au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur «les relations diplomatiques avec la RDC» (nº 4-447)
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «een videofilm waarop FN-senator Delacroix een antisemitisch lied zingt» (nr. 4-449).....	Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «une vidéo montrant le sénateur FN Delacroix chantant une chanson antisémite» (nº 4-449)
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opvolging van de strafuitvoering voor geïnterneerden» (nr. 4-443).....	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le suivi de l'exécution de la peine en ce qui concerne les personnes internées» (nº 4-443)
Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en	Question orale de M. André Van Nieuwkerke au

minister van Binnenlandse Zaken over «de huidige malaise bij de Directie van de politie van de verbindingswegen» (nr. 4-441)	33	vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le malaise qui sévit actuellement à la Direction de la police des voies de communication» (n° 4-441).....	33
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «digitale flitspalen» (nr. 4-446).....	34	Question orale de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au secrétaire d’État à la Mobilité sur «les radars numériques» (n° 4-446).....	34
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uiterst gevaarlijke zones in Brussel» (nr. 4-450)	35	Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «les zones extrêmement dangereuses à Bruxelles» (n° 4-450)	35
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Ziheren aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de concurrentievervalsing ten gevolge van nieuwe kredietformules in grootwarenhuizen» (nr. 4-438).....	38	Question orale de Mme Olga Ziheren au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «la distorsion de concurrence induite des formules de crédit nouvelles dans la grande distribution» (n° 4-438)	38
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het gebruik van waarden of aandelen voor betalingen bij een handelaar» (nr. 4-440).....	40	Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «l’utilisation de titres ou d’actions pour le paiement auprès d’un commerçant» (n° 4-440)	40
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de afschaffing van de retributie op de vernieuwing van het rijbewijs» (nr. 4-435)	41	Question orale de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d’État à la Mobilité sur «la suppression de la redevance sur le renouvellement du permis de conduire» (n° 4-435)	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (Stuk 4-675)	42	Projet de loi portant assentiment à l’avenant n° 6 à l’Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l’exécution en commun d’un programme d’observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (Doc. 4-675)	42
Algemene bespreking	42	Discussion générale	42
Artikelsgewijze bespreking	42	Discussion des articles	42
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (Stuk 4-818).....	42	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (Doc. 4-818)	42
Algemene bespreking	42	Discussion générale	42
Artikelsgewijze bespreking	42	Discussion des articles	42
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (Stuk 4-819).	42	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (Doc. 4-819).....	42
Algemene bespreking	42	Discussion générale	42
Artikelsgewijze bespreking	43	Discussion des articles	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (Stuk 4-820).....	43	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (Doc. 4-820).....	43
Algemene bespreking	43	Discussion générale	43
Artikelsgewijze bespreking	43	Discussion des articles	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-		Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le	

<p>Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en officiële of dienstspasoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (Stuk 4-821) 43</p> <p> Algemene besprekking 43</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 43</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (Stuk 4-822) 44</p> <p> Algemene besprekking 44</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 44</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiverende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (Stuk 4-847) 44</p> <p> Algemene besprekking 44</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 44</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (Stuk 4-848) 45</p> <p> Algemene besprekking 45</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 45</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulair personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (Stuk 4-871) 45</p> <p> Algemene besprekking 45</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 45</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (Stuk 4-881) 45</p> <p> Algemene besprekking 45</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 46</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (Stuk 4-882) 46</p> <p> Algemene besprekking 46</p> <p> Artikelsgewijze besprekking 46</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de</p>	<p>Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (Doc. 4-821) 43</p> <p> Discussion générale 43</p> <p> Discussion des articles 43</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (Doc. 4-822) 44</p> <p> Discussion générale 44</p> <p> Discussion des articles 44</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antalisser nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (Doc. 4-847) 44</p> <p> Discussion générale 44</p> <p> Discussion des articles 44</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (Doc. 4-848) 45</p> <p> Discussion générale 45</p> <p> Discussion des articles 45</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (Doc. 4-871) 45</p> <p> Discussion générale 45</p> <p> Discussion des articles 45</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (Doc. 4-881) 45</p> <p> Discussion générale 45</p> <p> Discussion des articles 46</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (Doc. 4-882) 46</p> <p> Discussion générale 46</p> <p> Discussion des articles 46</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre</p>
---	---

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (Stuk 4-883)	46	l’Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l’encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (Doc. 4-883).....	46
Algemene bespreking	46	Discussion générale	46
Artikelsgewijze bespreking	46	Discussion des articles	46
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (Stuk 4-894)	47	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l’Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (Doc. 4-894).....	47
Algemene bespreking	47	Discussion générale	47
Artikelsgewijze bespreking	47	Discussion des articles	47
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (Stuk 4-897).....	47	Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d’information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (Doc. 4-897)	47
Algemene bespreking	47	Discussion générale	47
Artikelsgewijze bespreking	47	Discussion des articles	47
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (Stuk 4-898).....	47	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l’assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l’Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (Doc. 4-898).....	47
Algemene bespreking	47	Discussion générale	47
Artikelsgewijze bespreking	48	Discussion des articles	48
Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (Stuk 4-899).....	48	Projet de loi portant assentiment à l’amendement à la Convention sur l’accès à l’information, la participation du public au processus décisionnel et l’accès à la justice en matière d’environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (Doc. 4-899)	48
Algemene bespreking	48	Discussion générale	48
Artikelsgewijze bespreking	48	Discussion des articles	48
Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (Stuk 4-912)	48	Projet de loi portant assentiment à l’Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (Doc. 4-912).....	48
Algemene bespreking	48	Discussion générale	48
Artikelsgewijze bespreking	48	Discussion des articles	48
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (Stuk 4-913)	49	Projet de loi portant assentiment à l’Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d’une part, et la République de Corée, d’autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (Doc. 4-913)	49
Algemene bespreking	49	Discussion générale	49
Artikelsgewijze bespreking	49	Discussion des articles	49
Wetsontwerp houdende instemming met de			

<p>Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-914) 49</p> <p>Algemene bespreking 49</p> <p>Artikelsgewijze bespreking 49</p> <p>Voorstel van resolutie betreffende het krachtdadig ondersteunen door België en de EU van de VN-vredesmacht in Oost-Congo (Stuk 4-992) (art. 22.3 van het Reglement) 50</p> <p>Bespreking 50</p> <p>Stemmingen 54</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (Stuk 4-675) 54</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (Stuk 4-818) 55</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (Stuk 4-819) 55</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (Stuk 4-820) 55</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en officiële of dienstpasoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (Stuk 4-821) 55</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (Stuk 4-822) 56</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeierende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (Stuk 4-847) 56</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan</p>	<p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-914) 49</p> <p>Discussion générale 49</p> <p>Discussion des articles 49</p> <p>Proposition de résolution relative au soutien énergique de la Belgique et de l'UE à la force de maintien de la paix des Nations unies dans l'Est du Congo (Doc. 4-992) (art. 22.3 du Règlement) 50</p> <p>Discussion 50</p> <p>Votes 54</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (Doc. 4-675) 54</p> <p>Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (Doc. 4-818) 55</p> <p>Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (Doc. 4-819) 55</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (Doc. 4-820) 55</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (Doc. 4-821) 55</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (Doc. 4-822) 56</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antislissement nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (Doc. 4-847) 56</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de</p>
--	--

<p>over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (Stuk 4-848)56</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulair personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (Stuk 4-871)56</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (Stuk 4-881)56</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (Stuk 4-882)57</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (Stuk 4-883)57</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (Stuk 4-894)57</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (Stuk 4-897)58</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorg en verzekeringsverzorging tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (Stuk 4-898)58</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (Stuk 4-899)58</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (Stuk 4-912)58</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civil mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te</p>	<p>Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (Doc. 4-848)56</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l’exercice d’une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (Doc. 4-871)56</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (Doc. 4-881)56</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (Doc. 4-882)57</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre l’Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l’encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (Doc. 4-883)57</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l’Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (Doc. 4-894)57</p> <p>Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d’information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (Doc. 4-897)58</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l’assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l’Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (Doc. 4-898)58</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l’amendement à la Convention sur l’accès à l’information, la participation du public au processus décisionnel et l’accès à la justice en matière d’environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (Doc. 4-899)58</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l’Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (Doc. 4-912)58</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l’Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d’une part, et la République de Corée, d’autre part,</p>
---	--

Helsinki op 9 september 2006 (Stuk 4-913)	58	fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (Doc. 4-913)	58
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 decembre 2006 (Stuk 4-914)	59	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-914).....	59
Voorstel van resolutie betreffende het krachtdadig ondersteunen door België en de EU van de VN-vredesmacht in Oost-Congo (Stuk 4-992) (art. 22.3 van het Reglement)	59	Proposition de résolution relative au soutien énergique de la Belgique et de l'UE à la force de maintien de la paix des Nations unies dans l'Est du Congo (Doc. 4-992) (art. 22.3 du Règlement)	59
Regeling van de werkzaamheden	59	Ordre des travaux	59
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verkoop van medicijnen via het internet» (nr. 4-435).....	60	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vente de médicaments par l'Internet» (n° 4-435)	60
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheid in de ziekenhuizen» (nr. 4-491)	62	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurité dans les hôpitaux» (n° 4-491)	62
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de presentiegelden aan raadsheren en rechters in sociale zaken en aan rechters in handelszaken» (nr. 4-479)	64	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les jetons de présence alloués aux conseillers sociaux, aux juges sociaux et aux juges consulaires» (n° 4-479)	64
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Market in Financial Instruments Directive» (nr. 4-492)	65	Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la directive sur les marchés d'instruments financiers» (n° 4-492)	65
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het gebruik van het Duits bij de Nationale Loterij» (nr. 4-506).....	67	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'utilisation de la langue allemande au sein de la Loterie Nationale» (n° 4-506)	67
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «bewakingscamera's» (nr. 4-509)	69	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les caméras de surveillance» (n° 4-509)	69
Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingvermindering voor passiehuizen» (nr. 4-511).....	70	Demande d'explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la réduction d'impôts pour les maisons passives» (n° 4-511)	70
Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de cijfergegevens verkregen in het kader van de registratie van huurcontracten» (nr. 4-512).....	71	Demande d'explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les données chiffrées obtenues dans le cadre de l'enregistrement des contrats de location» (n° 4-512).....	71
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de consultatie van de artsverenigingen omtrent e-Health» (nr. 4-514)	73	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation des associations de médecins concernant la plateforme e-Health» (n° 4-514)	73
Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale		Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait que la	

Zaken en Volksgezondheid over «het niet aanvragen van het OMNIO-statut door het overgrote deel van de rechthebbenden» (nr. 4-504)	75	majeure partie des bénéficiaires potentiels du statut OMNIO n'introduisent pas de demande en la matière» (n° 4-504)	75
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-earsteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ziekenhuisstickers in verband met handhygiëne» (nr. 4-515)	76	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autocollants affichés dans les hôpitaux concernant l'hygiène des mains» (n° 4-515)	76
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Landsverdediging over «de klacht van de FOD Landsverdediging tegen de Franse Gemeenschap» (nr. 4-485)	78	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Défense sur «la plainte du SPF Défense contre la Communauté française» (n° 4-485)	78
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Verkeersveiligheidsfonds» (nr. 4-458)	79	Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Fonds de la sécurité routière» (n° 4-458)	79
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «niet-verzekerde voertuigen» (nr. 4-463).....	81	Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les véhicules non assurés» (n° 4-463).....	81
Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-earsteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de informatisering van de hoven en rechtbanken» (nr. 4-497)	83	Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'informatisation des cours et tribunaux» (n° 4-497)	83
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de evolutie van het aantal noodoproepen» (nr. 4-469).....	88	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'évolution du nombre d'appels d'urgence» (n° 4-469)	88
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-earsteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de gevangeniscapaciteit en de overdracht van niet-Belgische veroordeelden» (nr. 4-466).....	89	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la capacité des prisons et le transfert de condamnés non belges» (n° 4-466)	89
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-earsteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-467)	90	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (n° 4-467)	90
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-464)	90	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (n° 4-464)	90
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-465)	90	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (n° 4-465)	90
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-470)	91	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (n° 4-470)	91
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-earsteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «drugsgenot bij		Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la	

gedetineerden» (nr. 4-468)	92	consommation de drogues par les détenus» (n° 4-468)	92
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de verdragzaamheidsbarometer» (nr. 4-510)	95	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le baromètre de la tolérance» (n° 4-510).....	95
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de opvangstructuur voor asielzoekers» (nr. 4-449)	97	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les structures d'accueil pour les demandeurs d'asile» (n° 4-449)	97
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden en aan de minister van Klimaat en Energie over «het Stookoliefonds» (nr. 4-451)	101	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le Fonds mazout» (n° 4-451)	101
Berichten van verhindering	103	Excusés	103
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	104	Votes nominatifs	104
In overweging genomen voorstellen	105	Propositions prises en considération	105
Intrekking van wetsvoorstellen	106	Retrait de propositions de loi	106
Samenstelling van commissies	107	Composition de commissions	107
Vragen om uitleg	107	Demandes d'explications	107
Boodschappen van de Kamer	108	Messages de la Chambre.....	108
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	109	Cour constitutionnelle – Arrêts	109
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	111	Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales.....	111
Grondwettelijk Hof – Beroepen	112	Cour constitutionnelle – Recours	112
Hoge Raad voor de Justitie.....	112	Conseil supérieur de la Justice	112
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	113	Conseil central de l'économie.....	113
Economische Overheidsbedrijven – De Post.....	113	Entreprises publiques économiques – La Poste	113
Economische Overheidsbedrijven – Infrabel	113	Entreprises publiques économiques – Infrabel.....	113
Economische Overheidsbedrijven – NMBS.....	113	Entreprises publiques économiques – SNCB	113
Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding.....	113	Entreprises publiques économiques – SNCB Holding.....	113
Raadgevend Comité voor Bio-ethiek	114	Comité consultatif de Bioéthique.....	114
Vaste nationale cultuurpactcommissie	114	Commission nationale permanente du Pacte culturel	114
Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie	114	Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge.....	114
Europees Parlement.....	114	Parlement européen.....	114
Parlementair Comité belast met wetsevaluatie.....	116	Comité parlementaire chargé du suivi législatif.....	116

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Paul-Charles Goossens, gewezen provinciaal senator voor Luik en gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Inoverwegneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Ordemotie

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, alvorens elk debat aan te vatten, wens ik het woord te nemen bij wijze van ordemotie, ook al weet ik dat onze collega Dubié straks over dat onderwerp een mondelinge vraag zal stellen aan de minister van Justitie.*

Ik wil alle collega's, voor zover ze nog niet op de hoogte zijn, melden dat vanmiddag in het nieuws op La Une een filmpje vertoond werd waarin één van onze collega's kan worden herkend terwijl hij zich spottend uitlaat over de volkenmoord op de joden.

Mijnheer de voorzitter, ik vraag u dan ook, en ik ben ervan overtuigd dat alle collega's van de democratische partijen mij daarin volgen, om alle mogelijke reglementaire maatregelen te nemen, enerzijds, ten opzichte van deze filmopname en, anderzijds, ten opzichte van onze collega.

Alleen al de herinnering aan de inhoud van dat filmpje vervult alle leden van onze fractie en van de andere democratische fracties met afkeer.

Ik vraag u overigens ook dringend de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen samen te roepen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *We hebben die weerzinwekkende video kunnen bekijken. Dit was erger dan negationisme. Op die video wordt immers schaamteloos gespot met de volkenmoord op de joden, en dat is onaanvaardbaar.*

Net als de heer Dubié straks wellicht zal doen, vragen wij de minister van Justitie dan ook gebruik te maken van zijn positief injunctierecht opdat een klacht zou worden ingediend.

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15.10)***Décès d'un ancien sénateur**

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Paul-Charles Goossens, ancien sénateur provincial de Liège et ancien sénateur coopté.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Motion d'ordre

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, je tiens à intervenir par motion d'ordre et avant d'entamer tout débat, même si je sais que notre collègue Dubié interrogera tout à l'heure le ministre de la Justice sur ce point, dans le cadre des questions orales.

Je dois en effet signaler à l'ensemble de nos collègues, s'ils ne sont pas encore au courant, qu'une séquence vidéo abjecte est passée ce midi au Journal télévisé de La Une, dans laquelle on reconnaît un de nos collègues qui ironise sur le génocide des juifs.

Je vous demande dès lors, monsieur le président, et je suis persuadé que je suis suivi en cela par l'ensemble de nos collègues des partis démocratiques, de prendre toutes les mesures réglementaires possibles, d'une part, par rapport à cette vidéo et, d'autre part, à l'encontre de notre collègue.

Le simple fait de se remémorer le contenu de cette séquence saisit d'horreur l'ensemble des membres de mon groupe et des autres groupes démocratiques.

Par ailleurs, je vous demande également de convoquer d'urgence la commission de Contrôle des dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques.

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous avons eu l'occasion de voir cette vidéo immonde et répugnante. Elle évoque une chose pire que le négationnisme. En effet, on s'y moque de manière éhontée du génocide juif, et c'est intolérable.

Nous demandons dès lors au ministre de la Justice, comme M. Dubié le fera sans doute tout à l'heure, de faire usage de son droit d'injonction positive pour qu'une plainte soit

Het is nog niet nodig de onschendbaarheid van de bewuste collega op te heffen, want die procedure is pas vereist in geval van een eventuele verwijzing naar de correctionele rechtbank. Ik vind dat onze assemblee ondertussen wel moet reageren.

Er moet worden nagegaan in welke mate een beroep kan worden gedaan op het reglement en hoe we te werk moeten gaan om ervoor te zorgen dat dit ellendige heerschap niet meer bij ons kan komen zitten. Aangezien hij hier niet dikwijls aanwezig is, heeft hij dus de tijd om weerzinwekkende liedjes te zingen!

Mijnheer de voorzitter, het is uw plicht hem op te roepen, maar er moet wel een reglementaire reactie worden gevonden. Het recht heeft voldoende middelen om te reageren op dit ongehoord gedrag.

Ik heb het filmpje aan alle leden van onze fractie getoond en de reactie was volkomen unaniem: iedereen voelt zich geschokt, geschrokken, verontwaardigd. Dat dit feit zich al dan niet in de privésfeer heeft voorgedaan, verandert niets aan de zaak.

Wij vragen u dan ook om als voorzitter van deze assemblee alle mogelijke maatregelen te nemen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik sluit me uiteraard aan bij mijn collega's om mijn afschuw uit te spreken over het videofilmpje dat ik in mijn mailbox vond en waarin de heer Delacroix een nazilied zingt. De heer Dubié zal de minister van Justitie ondervragen over het juridische aspect. Uit respect voor de Senaat en als signaal naar de buitenwereld toe, moeten ook de senatoren het gedrag van de heer Delacroix veroordelen.

Voor diegenen die het filmpje niet hebben gezien wil ik – met weerzin weliswaar – beschrijven wat er te zien is. We zien hoe de heer Delacroix de spot drijft met de jodenvervolging. Hij zingt al lachend een lied – nog eens, het kost mij moeite om de woorden ervan uit te spreken – met de volgende tekst: 'Mijn kleine Joodse is in Dachau. Ze zit in de ongebluste kalk. Ze heeft haar ghetto verlaten om levend verbrand te worden.'

Er zijn geen woorden voor de wansmakelijkheid van een dergelijke tekst, die niet alleen iedereen schockt, maar bovendien strafbaar is. De wet van 1995 op het negationisme stelt dat ook het goedkeuren of het minimaliseren van een genocide strafbaar is.

We hebben klacht ingediend bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. We roepen al onze collega's op hetzelfde te doen. We moeten ons duidelijk uitspreken over de afschuw die de tekst bij ons opwekt, maar ook over de afschuw voor diegenen die vinden dat zij dergelijke uitspraken kunnen doen.

Ik vraag de voorzitter na te gaan welke stappen hij tegen deze senator kan ondernemen.

(Langdurig en levendig applaus)

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – Ook wij sluiten ons aan bij de unanieme veroordeling van deze afgrisjelike, beledigende, xenofobe en racistische uitlatingen die op een zo ironische en cynische wijze een tragische episode van onze geschiedenis

déposée. Il n'est pas nécessaire, à l'heure actuelle, de lever l'immunité de ce collègue, cette procédure ne devant avoir lieu qu'au stade d'un éventuel renvoi devant le tribunal correctionnel. En attendant, je crois que notre assemblée ne peut rester sans réaction.

Il faut examiner dans quelle mesure on peut en appeler au règlement et de quelle manière on peut agir pour éviter que ce triste siège encore à nos côtés. Il est vrai qu'il n'est pas très présent et qu'il a donc le temps de pousser ses chansonnettes répugnantes !

Il vous appartient de le convoquer, monsieur le président, mais il faut trouver une parade réglementaire. Les apparences de droit sont suffisamment éloquentes par rapport à cette attitude tout à fait inqualifiable.

J'ai montré cette vidéo à l'ensemble des membres de mon groupe et la réaction est absolument unanime : ils sont choqués, effrayés, indignés. Le fait que l'événement se soit passé dans un cadre privé ou non ne change rien au problème.

Nous vous demandons dès lors de prendre toutes les mesures possibles en votre qualité de président d'assemblée.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Je me joins bien entendu à mes collègues pour exprimer mon horreur face au petit film vidéo que j'ai trouvé dans ma boîte aux lettres électronique et dans lequel M. Delacroix chante une petite chanson nazie. M. Dubié interrogera le ministre de la Justice sur l'aspect juridique. Par respect pour le Sénat et en guise de signal adressé au grand public, nous devons en tant que sénateurs condamner le comportement de M. Delacroix.

Pour ceux qui n'ont pas vu le film, je voudrais décrire, certes avec répugnance, ce qu'on y voit. M. Delacroix s'y moque de la shoah. Il chante en riant une chanson – encore une fois, j'ai de la peine à dire ces mots – dont voici les paroles : « Ma petite Juive est à Dachau. Elle est dans la chaux vive. Elle a quitté son ghetto, pour être brûlée vive ».

Aucun mot ne peut qualifier le mauvais goût d'un tel texte qui non seulement choque tout le monde mais est également punissable. La loi de 1995 sur le négationnisme prévoit que l'approbation ou la minimalisation d'un génocide est punissable.

Nous avons déposé une plainte auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Nous appelons tous nos collègues à faire la même chose. Nous devons exprimer clairement le dégoût que suscite en nous ce texte mais aussi notre aversion envers ceux qui estiment pouvoir dire pareilles choses.

Je demande au président d'examiner les démarches qu'il peut entreprendre vis-à-vis de ce sénateur.

(Vifs et longs applaudissements)

Mme Anne Delvaux (cdH). – Nous nous associons également à la condamnation unanime de ces propos innommables, injurieux, xénophobes et racistes, qui banalisent avec une telle ironie, un tel cynisme, un épisode si

bagatelliseren.

Net als de andere partijen zullen we het daarbij niet laten en zullen we een klacht indienen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De CD&V-fractie veroordeelt krachtdadig de uitspraken van de FN-collega en het filmpje. We vinden dat niet alleen wansmakelijk, maar ook in strijd met de wet op het negationisme en de racismewet.

We vragen de minister van Justitie gebruik te maken van zijn positief injunctierecht. Wellicht zal hij daarover straks, naar aanleiding van een mondelijke vraag, duidelijkheid scheppen.

We ondersteunen de klacht bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Ten slotte vragen wij de parlementaire commissie die bevoegd is voor de dotaties aan de politieke partijen, deze kwestie te agenderen.

(Langdurig en levendig applaus)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – We hebben deze kwestie vanmiddag op het Bureau besproken. We hebben ook het filmpje gezien. De inhoud ervan is inderdaad verwerpelijk. Inmiddels werden klachten ingediend. Ik neem aan dat het openbaar ministerie zijn verantwoordelijkheid zal opnemen en de klachten naar behoren zal behandelen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – We hebben de klacht van mevrouw Piryns tegen de wansmakelijke uitspraken van een senator medeondertekend.

De senatoren hebben een voorbeeldfunctie en moeten zich bezinnen over wat al dan niet kan. Dit gaat duidelijk te ver. We moeten alles doen wat democratisch mogelijk is om ons tegen een dergelijk gedrag te verzetten. Alleszins moet worden vermeden dat belastinggeld wordt gegeven aan mensen die de wet zingend overtreden.

De heer Paul Wille (Open Vld). – Wie de vrijheid hoog in het vaandel voert, kan alleen maar gruwelen bij het zien van dergelijke beelden. Ik sluit me aan bij het voorstel van mevrouw de Bethune opdat we met alle mogelijke middelen zouden tonen dat dergelijke praktijken niet kunnen. Samen met mijn fractiegenoten heb ik het document dat de ronde doet dan ook medeondertekend.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik ben wellicht het oudste lid van deze assemblée. Aangezien ik in 1939 geboren ben, ben ik één van de weinigen in deze assemblée die de oorlog hebben meegemaakt.*

Eén herinnering heeft mij zwaar getekend: als kind zat ik, op het einde van de oorlog, samen met mijn vader in een tram tegenover het Jubelpark. De nazi's hadden de tram geblokkeerd en controleerden de reizigers. Ik heb de angst gezien in de ogen van mijn vader, zonder te begrijpen waarom. Pas later heb ik vernomen dat mijn vader als notaris joodse families geholpen had valse documenten aan te maken.

Toen men mij de tekst heeft gelezen van het heerschap dat men nog een collega noemt, ook al is hij dat voor mij niet meer, voelde ik me slecht.

Op mijn leeftijd heb ik al veel gezien, maar dit is de grens van het ongelooflijke, het is nog erger dan negationisme, het is

tragique de notre histoire.

Comme les autres partis, nous n’en resterons pas là et nous déposerons plainte.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le groupe CD&V condamne avec force les propos tenus par notre collègue du FN et la vidéo. Nous estimons qu'ils sont non seulement de mauvais goût mais aussi contraires à la loi sur le négationisme et la loi sur le racisme.*

Nous demandons au ministre de la Justice de recourir à son droit d'injonction positive. Il fera peut-être tout à l'heure la clarté à ce sujet à la suite d'une question orale.

Nous soutenons la plainte déposée auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Enfin, nous demandons que la commission parlementaire compétente pour les dotations aux partis politiques place ce point à son ordre du jour.

(Vifs et longs applaudissements)

M. Joris Van Hauthem (VB). – Nous avons discuté de ce problème cet après-midi au Bureau. Nous avons également vu la vidéo. Le contenu est effectivement exécrable. Je présume que le ministère public assumera ses responsabilités et qu'il traitera comme il se doit les plaintes qui ont été déposées entre-temps.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Nous avons cosigné la plainte de Mme Piryns contre les propos de mauvais goût tenus par un sénateur.

Les sénateurs servent d'exemple et doivent s'interroger sur ce qui peut se faire. Ceci va clairement trop loin. Nous devons faire tout ce qui est démocratiquement possible pour nous opposer à un tel comportement. On doit de toute manière éviter que l'argent des contribuables soit donné à des personnes qui violent la loi en chantant.

M. Paul Wille (Open Vld). – Celui qui a un profond respect pour la liberté ne peut qu'être horrifié en voyant de telles images. Je me rallie à la proposition de Mme de Bethune : nous devons montrer par tous les moyens possibles que de telles pratiques ne sont pas permises. Comme les membres de mon groupe, j'ai déjà signé le document qui circule.

M. Philippe Moureaux (PS). – J'ai sans doute le privilège d'être le doyen d'âge de cette assemblée. Étant né en 1939, je suis un des rares témoins de cette assemblée à avoir connu la guerre.

Un souvenir m'a profondément marqué : lorsque j'étais enfant, à la fin de la guerre, je me trouvais avec mon père dans un tram en face du parc du Cinquantenaire. Les nazis ont bloqué le tram et contrôlé les gens. J'ai vu la peur dans les yeux de mon père, sans en comprendre la raison. Ce n'est que plus tard que j'ai appris qu'en tant que notaire, il avait aidé des familles juives à fabriquer de faux documents.

Lorsqu'on m'a lu le texte de ce qu'on appelle encore un « collègue », même si pour moi, il ne l'est plus, j'ai eu mal.

À mon âge, j'en ai vu beaucoup mais ceci est à la limite de l'incroyable, c'est bien pire que du négationisme, c'est du mépris pour les êtres humains. Le texte évoquant cette jeune

misprijzen voor de mensen. De tekst waarin over dat meisje wordt gesproken, is een beleidiging voor allen die hun leven op het spel hebben gezet om kinderen te redden, om joden te redden.

Mijnheer de voorzitter, het zal mij moeilijk vallen dit personage nog te kruisen in deze assemblee. Ik weet niet wat we kunnen doen. We moeten bepaalde zaken wel door de vingers zien, maar dit is niet goed te maken.

Het verheugt mij dat iedereen in deze assemblee het vooraalsnog eenparig eens is en ik hoop dat we nog altijd een front zullen vormen om dit personage te zeggen dat zijn plaats niet meer bij ons is.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik heb zeer nauwe familiale banden met de Joodse gemeenschap. Ik weet dan ook hoe erg de woorden van dat lied jonge Joodse mensen treft. Zij moeten zich in onze maatschappij sowieso bijna dagelijks voor hun afkomst verdedigen. In bepaalde steden van dit land worden ze ook nu nog lastig gevallen wegens hun geloof of hun afkomst.

Het beste wat we in een democratie hiertegen kunnen doen, is de strafwet toepassen. Het antwoord van de minister van Justitie op de mondelinge vraag van collega Dubié zal dan ook erg belangrijk zijn. Er bestaat in ons land een centrum dat het recht heeft tot vervolging over te gaan. Ik denk dat het centrum nu in rechte moet optreden. We zullen dan de uitspraak van de rechtbank moeten afwachten. Ondertussen mag iedereen uiting geven aan zijn afschuw over de feiten, maar in een rechtsstaat hoort men de uitspraak van een onafhankelijke rechter af te wachten.

De heer José Daras (Ecolo). – *Toen ik dit punt heb aangekaart bij het Bureau, wist ik niet wat het standpunt van alle fracties was en op welke wijze onze assemblee zou kunnen reageren op deze ongehoorde uitlatingen. Men kan zich niet indenken dat er mensen zijn die vandaag cynisch en lachend zulke afgrisjelike woorden kunnen uiten. Ten opzichte van zulke personen zou ik de nultolerantie toepassen. Ik verheug mij reeds op het antwoord van de minister van Justitie op de vraag van de heer Dubié. Ik hoop dat de minister zelf zal komen, gelet op de ernst van de feiten.*

Misschien zal een verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid bij onze assemblee worden ingediend. De Senaat moet zich in ieder geval ook buigen over de reglementaire mogelijkheden om zelf krachtdadig te reageren op deze persoon die gewoon niet past in een democratische assemblee.

De voorzitter. – Als woordvoerder van onze assemblee veroordeel ik volkomen de ongehoorde uitlatingen van één van de leden, onverminderd de eventuele strafrechtelijke gevolgen. De feiten waarover ons werd bericht en die betrekking hebben op één van onze leden zijn natuurlijk te ernstig om als voorzitter niet te reageren.

Ik wens er evenwel uw aandacht op te vestigen dat de Senaat in zijn reactie het respect voor de Grondwet, voor de wet en voor ons reglement voor ogen moet houden.

In het bureau hebben we beslist dat de vraag van de heer Dubié aan de minister van Justitie zal worden gesteld, die er ook zal op antwoorden. Daarna zullen we nagaan welk

fille est une horreur, une injure à tous ceux qui ont risqué leur vie pour sauver des enfants, pour sauver des juifs.

Monsieur le président, je dois vous avouer qu'il me sera très difficile, le cas échéant, de croiser encore ce personnage dans cette assemblée. Je ne sais pas ce que nous pouvons faire. Il est vrai qu'il faut pouvoir passer sur certaines choses mais ici, nous sommes devant l'irréparable.

Je suis heureux de voir l'unanimité qui s'est dégagée jusqu'à présent dans cette assemblée et j'espère que nous ferons encore front pour dire à ce personnage qu'il n'a plus sa place parmi nous.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Ayant des liens familiaux étroits avec la communauté juive, je sais combien les paroles de cette chanson heurtent les jeunes Juifs. Dans notre société, ils doivent se défendre quasi quotidiennement en raison de leur origine. Dans certaines ville du pays, ils font encore de nos jours l'objet de tracasseries en raison de leur foi ou de leur origine.*

La meilleure réaction possible dans une démocratie est d'appliquer la loi pénale. La réponse du ministre de la Justice à la question orale de M. Dubié sera fondamentale. Il existe dans notre pays un centre qui a le droit d'entamer des poursuites. Je pense que ce centre doit entreprendre une action en justice. Nous devrons alors attendre la décision du tribunal. Entre-temps, chacun peut exprimer son aversion pour les faits mais dans un État de droit, il s'impose d'attendre la décision d'un juge indépendant.

M. José Daras (Ecolo). – Lorsque j'ai soulevé le problème au bureau, je ne connaissais pas le point de vue de tous les groupes et la manière dont notre assemblée pourrait réagir face à des propos inouïs. On ne peut imaginer que des personnes puissent tenir aujourd'hui, cyniquement et en souriant, des propos aussi abominables. Vis-à-vis de telles personnes, j'appliquerai la tolérance zéro. Je me réjouis d'entendre la réponse du ministre de la Justice à la question de M. Dubié. J'espère que le ministre viendra en personne, étant donné la gravité des faits.

Notre assemblée sera peut-être saisie d'une demande de levée d'immunité. Nous l'examinerons alors. Toutefois, le Sénat doit également se pencher sur les possibilités réglementaires de réagir lui-même vivement par rapport à cette personne qui n'a tout simplement pas sa place dans une assemblée démocratique.

M. le président. – Je me fais le porte-parole de notre assemblée pour condamner totalement les propos inqualifiables prononcés par un de ses membres, sans préjudice des suites éventuellement pénales qui pourront être réservées à cette affaire. Les faits qui nous ont été relatés et qui concernent un de nos membres sont évidemment trop graves pour ne pas susciter une réaction de votre président.

Je voudrais toutefois attirer votre attention sur le fait qu'il va de soi que, dans la réaction qui doit être celle du Sénat, nous devons avoir à l'esprit le respect de la Constitution, de la loi et de notre règlement.

Au bureau, nous avons décidé que la question de M. Dubié sera adressée au ministre de la Justice. Celui-ci y répondra.

gevolg aan deze zaak moet worden gegeven.

Ik hoor zeer vastberaden stemmen met betrekking tot de financiering van de partij van de bewuste senator. U weet net als ik dat krachtens de wet maar vier twaalfden van de dotaties aan de partijen kunnen worden geschorst. We moeten die wet respecteren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik heb net een communiqué van de heer Delacroix gelezen waarin hij zijn partij vrijpleit van het verwerpelijke karakter van zijn eigen woorden. Hij denkt dat hij zo zijn partij kan redden en zijn verantwoordelijkheid kan ontlopen.*

De heer Dubié zal aan de minister van Justitie een vraag stellen in verband met gerechtelijke vervolgingen. Daarnaast hebben wij allen interne maatregelen van onze assemblée gevraagd, aangezien de heer Delacroix er lid van is. Ik vraag met aandrang dat we zo snel mogelijk nagaan wat we kunnen doen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik wil terugkomen op de financiering van de fractie van de heer Delacroix. Het is inderdaad zoals de voorzitter heeft gezegd, maar ik denk niet dat we daarmee genoegen kunnen nemen. We moeten vandaag nog een procedure starten die het mogelijk maakt dat die fractie op geen enkele wijze meer wordt gefinancierd.*

Het reglement moet worden gewijzigd.

De voorzitter. – *Ik heb u gezegd wat de stand van de wetgeving is. Ik heb u ook gezegd dat er een werkgroep werd samengesteld die de wijziging van deze financieringswet bestudeert. Ik veronderstel dat u daaraan zult meewerken. Ik hoop dat de verschillende politieke fracties de maatregelen zullen bepalen die moeten worden genomen voor een eventuele wijziging van de wet.*

We zullen in ieder geval niets doen dat niet wettig of grondwettig is.

(Uitroepen bij de PS-fractie)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de straffen opgelegd aan personen die gewelddadigen plegen op de trein» (nr. 4-437)

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Uit de jaarcijfers 2007 blijkt dat de treincriminaliteit toeneemt. De strijd tegen deze vorm van geweld moet een prioriteit worden.*

Onlangs werden verschillende initiatieven genomen om de treinreizigers gerust te stellen zoals een gratis telefoonnummer waarop NMBS-klanten verdacht gedrag kunnen melden en bewakingscamera's. Dat verheugt mij. De maatregelen bieden echter geen antwoord op het toenemende geweld waarmee de treinbegeleiders in de trein worden geconfronteerd en waartegen ze zich niet kunnen verweren.

Een tijdje geleden heb ik voorgesteld de begeleiders met

Nous étudierons ensuite les suites qui doivent y être réservées.

J'entends des propos très fermes relatifs au financement du parti du sénateur en question. Vous savez comme moi que la loi ne permet de suspendre que quatre douzièmes des dotations aux partis. La question de cette législation est évidemment posée. Il va toutefois de soi que nous devons la respecter.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je viens de lire un communiqué de M. Delacroix qui veut dédouaner son parti du caractère abject de ses propres propos et qui croit que, de cette manière, il pourra sauver son parti et ne pas assumer ses responsabilités.

M. Dubié interpellera le ministre de la Justice au sujet de poursuites judiciaires. Parallèlement à cela, nous avons tous, pour notre part, demandé que puissent être prises des mesures internes à notre assemblée, puisque M. Delacroix fait partie de cette dernière. Je demande avec insistance que nous étudions le plus rapidement possible ce qu'il y a lieu de faire à cet égard.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais revenir sur le financement du groupe de M. Delacroix. La situation actuelle est bien celle que vient de décrire M. le président. Mais je ne pense pas que l'on puisse s'en satisfaire. Nous devons entamer dès aujourd'hui une procédure qui permette de ne plus jamais financer de quelque façon que ce soit ce groupe-là.

Il faut modifier ce règlement.

M. le président. – Je viens de vous dire l'état de la législation. Je vous ai également informée de la constitution d'un groupe de travail qui examine la modification de cette loi de financement. Je suppose que vous contribuerez à ses travaux. J'espère que les différents groupes politiques définiront les mesures à prendre en vue d'une éventuelle modification de la loi.

Toutefois, nous ne ferons rien qui ne soit pas légal ou constitutionnel.

(Exclamations et protestations sur les bancs du groupe PS)

Questions orales

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les sanctions à l'encontre des personnes auteurs d'actes de violence dans les trains» (nº 4-437)

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – La criminalité ferroviaire est en perpétuelle augmentation comme en témoignent les statistiques de l'année 2007. La lutte contre cette criminalité doit devenir une priorité.

J'ai pu lire ce mois-ci que différentes initiatives destinées à rassurer les usagers ont été prises : numéro de téléphone gratuit permettant aux clients de la SNCB de signaler les comportements suspects, caméras de surveillance, etc. Je me félicite de ces initiatives. Ce n'est cependant pas une réponse à la violence croissante que vivent quotidiennement les accompagnateurs de train dans les wagons et qui restent eux

peperspray uit te rusten. Er werd toen opgeworpen dat pepperspray niet kan worden gebruikt omdat een treincompartiment een afgesloten ruimte is. Kan niet worden gezocht naar een spray die een ander product dan peper verstuift en wel in een trein kan worden gebruikt?

Naast het fysieke geweld klagen de treinbegeleiders ook over het gedrag van herrieschoppers die aan intimidatie doen, hun treinticket niet betalen, verbaal geweld plegen en door hun gedrag zowel de passagiers als de begeleiders een gevoel van onveiligheid bezorgen.

Weet de minister of dat soort gedrag vaak voorkomt? Moeten de straffen niet worden aangepast zodat kan worden opgetreden tegen herrieschoppers die ondanks meerdere bekeuringen voor problemen blijven zorgen? Zou een straf waarbij hun een treinverbod wordt opgelegd uiteindelijk geen doeltreffende oplossing zijn?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *De NMBS-groep handhaaft zijn standpunt dat treinbegeleiders niet worden uitgerust met een spray en/of handboeien. In een trein kan onmogelijk spray worden gebruikt. Voorts hebben de treinbegeleiders een commerciële opdracht die in de eerste plaats de exploitatieveiligheid beoogt.*

Het gebruik van een spray zonder neutraliserende stof is voor de NMBS geen oplossing.

Een voorstel van administratieve boetes wordt thans onderzocht. In afspraak met de procureurs des Konings, waarmee de directie van de NMBS en van Securail in oktober heeft overlegd, zullen de processen-verbaal van recidivisten aan de betrokken parketten worden overgezonden.

Het door mevrouw Crombé-Bertot voorgestelde stations- en/of treinverbod, kan al worden uitgevaardigd via een complementair vonnis waarover op dit ogenblik nog besprekkingen lopen. De toepassing ervan is voor het openbaar vervoer echter moeilijk controleerbaar. Niettemin maakt het verbod deel uit van de maatregelen die de veiligheid in de stations en in de treinen moeten garanderen.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Bertot (MR). – *Pepperspray kan gezondheidsproblemen veroorzaken voor de slachtoffers, maar ik zal daar later op terugkomen.*

Het probleem moet echter ook vanuit een andere hoek worden bekeken. Vandaag zijn de treinbegeleiders immers het slachtoffer.

Een reisverbod kan gecontroleerd worden via de treinkaarten. Een dergelijke maatregel zou problemen kunnen voorkomen. Ik reis geregeld met de trein en ik kan u verzekeren dat zich voortdurend incidenten voordoen en dat de toestand voor de treinbegeleiders onhoudbaar wordt.

très démunis et isolés face à cette petite criminalité.

Vous vous souviendrez qu'il y a quelque temps, je vous avais demandé s'il ne serait pas opportun de munir ces agents d'un vaporisateur de poivre pour se défendre. Une des objections à cette suggestion était l'impossibilité d'utiliser un tel vaporisateur à cause du caractère intrinsèquement confiné d'un compartiment de train. N'y aurait-il pas moyen de trouver un autre type de spray projetant, par exemple, une autre substance que du poivre et qui pourrait être utilisé dans un wagon ?

Par ailleurs, à côté de la violence physique, les agents du rail se plaignent particulièrement du comportement de quelques fauteurs de troubles qui s'adonnent à l'intimidation, au non-paiement systématique de tickets de transport, aux violences verbales ou au chahut dans les wagons provoquant un sentiment d'insécurité pour les passagers et pour les accompagnateurs eux-mêmes.

Madame la ministre, savez-vous si ces comportements sont monnaie courante ? Ne faudrait-il pas élargir la palette des sanctions pour réagir à ce type de comportements lorsque leur auteur a déjà été verbalisé à de multiples reprises sans que cela n'améliore son attitude ? L'introduction d'une sanction visant à interdire l'accès aux chemins de fer ne serait-elle pas une solution enfin efficace ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Le groupe SNCB maintient son point de vue de ne pas équiper les accompagnateurs de train d'un vaporisateur et/ou de menottes. D'une part, la configuration d'un train n'autorise pas l'usage du spray et, d'autre part, les accompagnateurs de train ont un rôle commercial axé en priorité sur la sécurité d'exploitation.

Pour la SNCB, l'utilisation proposée d'un spray autre que neutralisant n'apporte pas une solution au problème.

En ce moment, un projet d'amendes administratives est à l'étude. En accord avec les procureurs du Roi, que la direction de la SNCB et Securail ont rencontrés en octobre, les PV rédigés à charge des multirécidivistes seront envoyés aux parquets concernés.

La sanction proposée par Mme Crombé-Bertot, à savoir l'interdiction de gare et/ou de train, peut déjà être exprimée par un jugement complémentaire – des discussions sont en cours à ce sujet entre les partenaires concernés – mais son application est très difficile à contrôler dans le cadre des transports publics. Elle fait néanmoins partie des mesures envisagées visant à garantir la sécurité dans les gares et dans les trains.

Mme Marie Hélène Crombé-Bertot (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse. Le pepperspray est invalidant et peut poser un problème aux victimes, mais je reviendrai certainement sur le sujet.

Je pense aussi qu'il faut examiner le problème sous un autre angle car, aujourd'hui, les victimes sont les accompagnateurs de train.

Quant à l'interdiction de voyager, elle me paraît tout à fait applicable via les abonnements et les tickets collectifs. Une telle mesure permettrait d'éviter des dérapages. Je voyage régulièrement en train et je peux vous dire que ces dérapages

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het beheer van de oproepen teneinde de dringende medische hulp te verbeteren» (nr. 4-436)

De voorzitter. – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik vind het jammer dat de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid niet aanwezig is want de mondelinge vragen zijn voor de senatoren de enige gelegenheid om sommige kwesties bij de ministers aan te kaarten.*

Ik heb het probleem van de dringende medische hulp en van de wachtdienst voor de huisartsen zowel destijds in de Kamer als hier in de Senaat herhaaldelijk aangekaart.

Het verheugt me dat het thema een prioriteit is voor de regering en de minister. Ik heb dan ook met veel belangstelling het interview met mevrouw Onkelinx gelezen in La Libre Belgique van woensdag 29 oktober.

Ik heb volgende vragen.

Zal het nummer 112 volledig operationeel zijn vanaf 2010? Zo ja, vanaf welk precies tijdstip? Zo niet, waarom niet?

Het beheer is de eerste schakel van de dringende medische hulp. Bij een interventie moeten snelheid en doeltreffendheid de doelstellingen zijn. In Zwitserland en Frankrijk lopen momenteel succesvolle proefprojecten inzake het beheer.

Hierbij wordt een arts bij de dispatching betrokken. Dankzij zijn opleiding kan de arts aan de patiënt doeltreffender aangeven of hij een MUG, een PIT, een ziekenwagen of de wachtdienst nodig heeft. Zo wordt vermeden dat onnodig zwaar materieel wordt ingezet. Hierdoor bespaart men en worden de MUG's minder belast, wat zeer interessant is omdat er een schijnend gebrek is aan artsen bij die dienst. Ten slotte wordt ook de wachtdienst van de huisartsen aanzienlijk verlicht; die wachtdienst is trouwens een van de hoofdredenen waarom steeds meer huisartsen het beroep verlaten.

De arts die instaat voor het beheer zal de patiënt slechts naar de huisarts van wacht verwijzen als die laatste daarmee instemt. De huisarts is dan zeker dat hij te maken heeft met een medische noodsituatie.

Wat vindt de minister van dat voorstel? Hebben haar diensten al gedacht aan de aanwezigheid van een arts in het beheerteam?

Ten slotte heb ik vernomen dat vanaf 1 januari 2009 in de dichtbevolkte regio van Bergen-Charleroi-La Louvière een proefproject '1733' zal worden opgestart. Het zou interessant zijn om een dergelijk project ook in een dunbevolkt gebied te starten, bijvoorbeeld in de provincie Luxemburg. Daar bedraagt de aanrijtijd voor een medische interventie meer dan 15 minuten en op veel plaatsen bestaat een tekort aan artsen.

se produisent en permanence et que la situation devient invivable pour les accompagnateurs de train.

Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la régulation des appels dans le cadre de l'amélioration de l'aide médicale urgente» (n° 4-436)

M. le président. – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je regrette l'absence de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique car les questions orales sont le seul moment où les sénateurs peuvent dialoguer avec un ministre concernant certaines questions, comme à la Chambre.

Je suis déjà intervenue à de nombreuses reprises sur l'aide médicale urgente, tant à la Chambre, lorsque j'y siégeais, que dans cette assemblée. J'associe cette problématique à la garde des médecins généralistes.

Je me réjouis qu'il s'agisse d'une priorité du gouvernement et de la ministre. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt l'interview de Mme Onkelinx dans *La Libre Belgique* de ce mercredi 29 octobre 2008.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Le 112 sera-t-il totalement opérationnel à partir de 2010 ? Dans l'affirmative, à partir de quand exactement ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

La régulation est le premier maillon de l'aide médicale urgente. Ses objectifs doivent être la rapidité et la performance lors d'une intervention. La Suisse et la France mènent actuellement une expérience pilote qui semble porter ses fruits en matière de régulation. Elle consiste à intégrer un médecin dans le système du dispatching. Grâce à sa formation, ce médecin peut plus efficacement diriger le patient vers le SMUR, le PIT, une ambulance ou la garde du lendemain. On évite ainsi l'envoi inutile de matériel lourd, ce qui entraîne des économies, et on réduit la charge des « smuristes », ce qui est intéressant étant donné le manque criant de médecins urgentistes dans les SMUR. Enfin, on allège considérablement la garde des médecins généralistes, celle-ci étant une des principales raisons pour lesquelles les médecins cherchent aujourd'hui à quitter la fonction.

Dès lors, le médecin régulateur ne renverrait le patient vers le médecin généraliste de garde qu'après un accord réciproque et confraternel. Ce dernier pourrait ainsi répondre à une situation d'urgence médicale justifiée.

Que pensez-vous de cette proposition ? Vos services ont-ils déjà envisagé la présence d'un médecin au sein de l'équipe de régulation ?

Enfin, j'ai appris qu'une expérience pilote « 1733 » allait être lancée, le 1^{er} janvier 2009, à Mons, Charleroi et La Louvière, une région densément peuplée. Il pourrait être particulièrement intéressant de lancer la même expérience dans une région peu peuplée comme la province de Luxembourg qui, aujourd'hui, connaît un intervalle médical libre supérieur à 15 minutes et une pénurie médicale en de

Is het mogelijk in de provincie Luxemburg een gelijkaardig proefproject op te starten als in de regio Bergen-Charleroi-La Louvière?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

Zoals mevrouw Tilmans heeft kunnen lezen is de verbetering van de spoedeisende medische hulp een prioriteit voor de regering. Er werden verschillende initiatieven genomen, onder andere in de provincie Luxemburg.

Wat de eerste vraagt betreft, heeft de minister van Binnenlandse Zaken mij gevraagd mee te delen dat het noodnummer 112 reeds sinds 1992 operationeel is. Sinds dat jaar wordt elke 112-oproep naar de 100-centrale doorverwezen. Minister Dewael kan echter om externe redenen niet meedelen vanaf welke exacte datum het nummer 112 het enige noodnummer voor alle oproepen zal worden. Het is bijgevolg waarschijnlijk dat de vooropgestelde datum van 2010 niet wordt gehaald.

Mijn voorganger heeft ervoor gekozen het beheer van de oproepen in de 100-centrales toe te vertrouwen aan ambtenaren die geen arts zijn, maar wel gespecialiseerd zijn in het beheer van noodoproepen en die werden opgeleid door gespecialiseerde verpleegkundigen die naar de 100-centrales zijn gedetacheerd.

Ik heb in de lente van 2008 een handboek van het medische beheer doen publiceren. De medewerkers van de 100-centrales werden aan de hand van dat handboek opgeleid en ze kunnen via enkele eenvoudige vragen de urgentie en de ernst van de aandoening van de patiënt inschatten en bijgevolg gepaste spoedeisende hulp sturen. Dat handboek wordt momenteel gedigitaliseerd, waardoor de medewerkers van de 100-centrales nog beter zullen kunnen werken.

Het proefproject ‘1733’ zal in eerste instantie worden opgestart in de gemeenten die behoren tot de huisartsenkringen Bergen-La Louvière-Charleroi en Brugge. Er zijn nog geen plannen om het project naar andere zones uit te breiden. Een uitbreiding kan evenwel in een latere fase worden overwogen op basis van de noden op het terrein en van de eerste conclusies van het proefproject ‘1733’.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De dringende medische hulp is geen onderwerp voor een politieke polemiek. Ik ben een beetje ontgoocheld dat de streefdatum van 2010 voor het unieke noodnummer 112 niet zal worden gehaald. De kwestie is immers dringend en zowel bij de huisartsen als bij de spoedartsen zijn de verwachtingen hooggespannen.*

Ik weet dat men ervoor gekozen heeft geen artsen op te nemen in de centrale dispatching. Proefprojecten in het buitenland tonen echter aan dat een dergelijke keuze niet alleen kostenbesparend is, maar een opluchting betekent voor veel zorgverleners en patiënten. Ik zou willen dat de minister die mogelijkheid opnieuw aandachtig bekijkt.

nombreux endroits.

Pensez-vous pouvoir organiser, dans la province de Luxembourg – région rurale durement touchée par la problématique de l'aide médicale urgente – la même expérience pilote que celle envisagée pour Mons, Charleroi et La Louvière ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Je tiens à vous remercier de l'intérêt que vous portez à la médecine et à l'aide médicale urgente en particulier.

Comme vous avez pu le lire, l'amélioration de l'AMU est une des priorités du gouvernement actuel. Plusieurs initiatives ont été ou seront prises en ce sens, notamment dans la province de Luxembourg.

Pour répondre à votre première question, le ministre de l'Intérieur me charge de vous signaler que le 112 est déjà en service depuis 1992. Depuis lors, tout appel 112 aboutit automatiquement à la centrale 100 et bénéficie du même traitement. Il ajoute qu'il ne peut, en raison de facteurs externes – tels que les fournisseurs, l'adaptation et la construction de bâtiments –, vous donner avec certitude la date à laquelle le 112 deviendra le numéro unique pour tous les appels de secours. En conséquence, il est probable que l'échéance de 2010 ne pourra être tenue.

La régulation des appels aux centres 100 a été étudiée par mon prédecesseur qui a fait le choix d'une régulation par des préposés non médecins, spécialisés dans la régulation des appels au 100 et formés par des infirmiers urgentistes détachés dans les centrales 100.

J'ai fait publier, au printemps 2008, un manuel consacré à la régulation médicale. Les préposés 100 ont été formés à l'utilisation de ce manuel et peuvent, en quelques questions assez simples, cerner le degré d'urgence et de sévérité de la pathologie du patient et, dès lors, envoyer le moyen de l'AMU adéquat. L'informatisation de ce manuel de la régulation est en cours et permettra de faciliter le travail des préposés-régulateurs et, donc, d'améliorer leurs performances.

L'expérience pilote « 1733 » sera lancée initialement dans les communes couvertes par les cercles de médecine générale de Mons-La Louvière-Charleroi et de Bruges. Son extension à d'autres zones n'est pas d'actualité. Il n'est cependant pas exclu que cette extension puisse être étudiée prochainement sur la base des besoins du terrain et des premières conclusions de l'expérience pilote « 1733 ».

Mme Dominique Tilmans (MR). – L'aide médicale urgente n'a rien d'un sujet polémique ou politique. Je suis quelque peu déçue du fait que l'appel unifié 112 ne sera pas effectif pour 2010 car selon moi, il y a une grande urgence en la matière et une grande attente non seulement de la part des médecins généralistes mais également de la part des urgentistes.

Par ailleurs, je sais que l'on a choisi de ne pas intégrer des médecins dans le dispatching central. Or, et des expériences ont cours à l'étranger, une telle option représenterait non seulement un gain financier mais également un grand soulagement pour nombre de professions et de patients. Dès

Het verheugt me ten slotte dat andere proefprojecten mogelijk zijn en ik zou graag hebben dat bijzondere aandacht wordt geschonken aan de landelijke gebieden waar een rampzalig tekort is aan eerstelijnsartsen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Klimaat en Energie over «de reclamecampagnes van bepaalde fastfoodketens» (nr. 4-439)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In het kader van onze strijd, op het gebied van volksgezondheid, voor een gezonde voeding voor iedereen, heeft een reclamecampagne begin september mijn aandacht getrokken. Aan studenten werd een pakje friet aangeboden.*

Uit een oogpunt van volksgezondheid kunnen we dergelijke reclame, die letterlijk getuigt van slechte smaak, alleen maar veroordelen. Volgens het OIVO levert een pakje friet van 120 gram 21% van de vetten en 18% van de calorieën van de aanbevolen dagelijkse hoeveelheid voor jongeren.

De campagne doet ook de vraag rijzen hoever reclame mag gaan om klanten, en vooral jongeren, aan te trekken en te behouden.

Zulke campagnes vergroten de voedingskloof. Gegoede burgers beschikken over meer middelen voor een evenwichtige voeding. Minder gegoeden echter zijn gevoelig voor dergelijke campagnes omdat ze gratis voedsel krijgen, ook al is dat slecht voor hun gezondheid.

Is de minister op de hoogte van die reclame?

In haar beleidsverklaring kondigt de regering een wetsontwerp aan dat de wet op de handelspraktijken wil moderniseren en de consument beter wil beschermen. Heeft het nieuwe ontwerp daarbij ook dit soort campagnes op het oog?

Druist dergelijke reclame niet in tegen de strijd tegen overgewicht en obesitas die wij op nationaal en Europees niveau hebben aangevat?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Mijn diensten kennen dit reclameaanbod niet.*

De wet op de handelspraktijken heeft geenszins betrekking op ethische aspecten of op de volksgezondheid; zij moet waken over de economische belangen van de marktspelers. Overigens kan moeilijk worden aangevoerd dat frieten een gevaarlijk product zijn. Zeker in ons land lijkt het uitgesloten dat andere wetten de verkoop ervan verbieden.

Niettemin is het juist dat de combinatie van, enerzijds, het toenemende verbruik van voedingsmiddelen die veel suiker, vetten en zout bevatten, en, anderzijds, het gebrek aan lichaamsbeweging de oorzaak is van steeds meer ziekten en dat de zwaarlijvigheid bij kinderen onrustwekkend wordt.

Ik ben het met u eens dat reclame, vooral als ze zich tot jongeren richt, gevaarlijk kan zijn. Verschillende studies waaronder die van de Wereldgezondheidsorganisatie, tonen

lors, je demanderai à la ministre de bien vouloir étudier attentivement cette possibilité.

Enfin, je me réjouis que l'on puisse lancer d'autres expériences pilotes et je souhaiterais que l'on se penche particulièrement sur les zones rurales où il existe une pénurie de médecins de première ligne, ce qui est plutôt catastrophique.

Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les campagnes publicitaires de certains magasins fast food» (nº 4-439)

Mme Christiane Vienne (PS). – *Dans le cadre de notre combat de santé publique pour une alimentation saine pour chacun, une campagne publicitaire a attiré mon attention au début du mois de septembre. Elle consistait à offrir un paquet de frites à des étudiants.*

Une telle campagne peut s'analyser sous deux angles. Une analyse à la lumière de paramètres de santé publique ne peut, selon moi, que condamner cette offre promotionnelle de mauvais goût – sans jeu de mots. En effet, selon le CRIOC, un paquet de frites de 120 grammes apporte à un jeune 21% de graisses et 18% des calories conseillées par jour.

Cette campagne amène par ailleurs à s'interroger sur les limites des moyens développés par la publicité afin d'attirer ou de fidéliser des clients, en particulier des jeunes.

Ce genre de campagne augmente la fracture alimentaire. En effet, les nantis ont davantage les moyens d'accéder à une alimentation équilibrée. Les populations moins favorisées sont plus exposées à ces actions qui leur permettent de se nourrir gratuitement, malgré le danger potentiel pour la santé.

Monsieur le ministre, avez-vous pris connaissance de cette publicité ?

La déclaration de politique générale du gouvernement annonçait un projet de loi visant à moderniser l'encadrement des pratiques de commerce et à renforcer la protection du consommateur. Le type de campagne que je critique ici est-il visé par le projet de réforme ?

Enfin, ces campagnes ne s'inscrivent-elles pas à contrecourant de la lutte contre le surpoids et l'obésité que nous avons entamée aux niveaux national et européen ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Mes services n'ont pas connaissance de cette offre promotionnelle.*

La loi sur les pratiques du commerce ne vise en aucune manière les aspects éthiques ou de santé publique ; l'objectif y est de veiller aux intérêts économiques des acteurs. Par ailleurs, comme on peut difficilement arguer que les frites sont un produit dangereux, surtout dans notre pays, il n'est pas possible d'en interdire la commercialisation sur la base d'autres législations.

Toutefois, il est vrai que la consommation, toujours croissante, d'aliments riches en sucre, en graisse et en sel, combinée à un manque d'exercice physique, entraîne une augmentation des maladies et que l'obésité chez les enfants est désormais préoccupante.

Je partage votre sentiment selon lequel la publicité, en particulier à destination des jeunes, peut être dangereuse.

aan dat kinderen sterk beïnvloed worden door reclame voor ‘slechte’ voeding. Voor de reclamejongens zijn zij inderdaad de gedroomde doelgroep. Eens verleid, beïnvloeden ze het koopgedrag van hun ouders. Dat is de reden waarom ze voortdurend bestoekt worden met geschenkjes of gadgets en door producten die hun geliefkoosde televisie- of stripfiguren tonen en aldus op hun onderbewustzijn inspelen.

Wat reclame betreft zijn we grotendeels aangewezen op het Europese kader. Daarom ook verheug ik mij over de goedkeuring van een resolutie over het Witboek van de Commissie Samen werken aan gezondheid: een EU-strategie 2008-2013.

De reclamecampagne lijkt me in tegenspraak met die recent goedgekeurde resolutie. De meeste maatregelen in dit domein vallen onder de bevoegdheid van mijn collega van Volksgezondheid, die ik zeker op de hoogte zal brengen van uw bezorgdheid.

Mondelinge vraag van vrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het zwangerschapsverlof» (nr. 4-442)

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden doen we al weken alsof. We studeren, doen denkoefeningen en proberen een hele reeks wetsvoorstellen te bespreken, onder andere over de verlenging van het zwangerschapsverlof. Gisteren was het opnieuw zover, maar op het einde van de commissievergadering wisten wij, leden van de oppositie, niet meer wat de meerderheid precies wil. Ik verklaar me nader.

Mevrouw Lanjri heeft een wetsvoorstel ingediend om het zwangerschapsverlof tot 20 weken te verlengen. Dat zou een grote verbetering inhouden voor de combinatie gezin-arbeid. Het voorstel geniet dan ook onze volle steun. Gisteren echter diende mevrouw Lanjri zelf op haar tekst een amendement in om de termijn terug te brengen tot 18 weken, zoals Europa wil voorschrijven.

Wanneer een lid van CD&V op de eigen tekst een amendement indient, dan ga ik ervan uit dat dit met de regering is doorgesproken. Ik heb mevrouw Lanjri dan ook heel duidelijk gevraagd of dit betekent dat de regering met haar voorstel akkoord gaat. Mevrouw Lanjri antwoordde dat de minister in die zin had gesproken en dat klopt, want ik heb dat ook zo in commissievergadering verstaan.

Nu wil ik heel duidelijk van de regering vernemen of 18 weken zwangerschapsverlof inderdaad ‘verworven’ is. In de commissie gisteren was het allemaal erg onduidelijk en daarom moet ik het wel aan de minister zelf vragen.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – Op Europees niveau wordt er gediscussieerd over een voorstel van wijziging van de richtlijn inzake de bescherming van het moederschap. Het voorstel voorziet in een verlenging van de duur van het zwangerschapsverlof tot 18 weken. Voor België betekent dat dus een verlenging met 3 weken ten opzichte van de huidige

Diverses études, dont celle de l’Organisation mondiale de la santé, ont démontré que les enfants sont très influencés par la publicité en faveur des « mauvais » aliments. Ils forment, de fait, une cible rêvée pour les publicitaires. Séduits, ils influencent à leur tour le comportement d’achat de leurs parents. C’est pourquoi ils sont continuellement sollicités par une foule de petits cadeaux ou gadgets et par les produits qui mettent en avant leurs personnages télévisés ou de dessins animés préférés et jouent sur leur inconscient.

En ce qui concerne la publicité, nous sommes en grande partie tributaires du cadre européen. C’est pourquoi je me réjouis de l’adoption, en matière de santé, d’une résolution répondant au Livre blanc de la Commission intitulé « Ensemble pour la santé : une approche stratégique pour l’UE 2008-2013 ».

Il me semble que cette campagne s’inscrit en contradiction avec cette résolution récemment adoptée. L’essentiel des mesures à prendre en ce domaine relève de la compétence de ma collègue en charge de la Santé publique, à qui je ne manquerai pas de transmettre vos préoccupations.

Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur «le congé de maternité» (nº 4-442)

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – En commission des Affaires sociales, cela fait des semaines que nous faisons semblant. Nous étudions, réfléchissons et tentons de discuter d’une série de propositions de loi, à propos notamment de l’allongement du congé de maternité. Ce fut encore le cas hier mais à la fin de la réunion, les membres de l’opposition ne savaient plus ce que voulait exactement la majorité. Je m’explique.

Mme Lanjri a déposé une proposition de loi visant à porter le congé de maternité à 20 semaines, afin de permettre une meilleure conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle. C'est pourquoi nous soutenons totalement cette proposition. Hier, toutefois, Mme Lanjri a déposé un amendement à son propre texte pour ramener la durée du congé à 18 semaines, comme le propose l'Europe.

Lorsqu’un membre du CD&V dépose un amendement à son propre texte, je suppose qu’il en a discuté avec le gouvernement. J’ai donc demandé très clairement à Mme Lanjri si cela signifiait que le gouvernement approuvait sa proposition. Elle m’a répondu que la ministre s’était prononcée dans ce sens, ce que j’avais d’ailleurs aussi compris en commission. Je voudrais à présent que le gouvernement me dise clairement si le congé de maternité de 18 semaines est réellement « acquis ».

Les choses étaient tellement floues hier en commission que je préfère interroger personnellement la ministre.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances. – Au niveau européen, des discussions sont actuellement en cours sur une proposition de modification de la directive concernant la protection de la maternité. Cette proposition prévoit de porter la durée du repos de maternité à dix-huit semaines, soit trois semaines supplémentaires par rapport à la législation belge

situatie. Als de richtlijn wordt goedgekeurd, krijgen de lidstaten twee jaar de tijd om ze in intern recht om te zetten. Volgens de informatie waarover mijn administratie beschikt, kan de richtlijn pas in 2010 worden goedgekeurd. Als we daarvan uitgaan, dan treedt de richtlijn in de lidstaten pas in 2012 in werking.

Ik kan slechts herhalen wat ik eerder in de Senaat heb gezegd en refereren aan het antwoord dat ik op 4 november gaf op een vraag van mevrouw De Block in de Kamercommissie voor de Sociale Zaken. Gelet op de budgettaire mogelijkheden, pleit ik voor een gefaseerde verlenging van het zwangerschapsverlof, in drie jaar. Een week meer in 2010, een tweede bijkomende week in 2011 en een derde bijkomende week in 2012.

Een verlenging van het zwangerschapsverlof kost ongeveer 23 miljoen per bijkomende week.

Dit gezegd zijnde, wijs ik erop dat de richtlijn in het Europees Parlement nog moet worden goedgekeurd en dat de regering dan nog twee jaren heeft om de richtlijn in te voeren.

Persoonlijk ben ik voorstander van een verlenging, maar liefst gefaseerd.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Uit het antwoord concludeer ik dat we in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden voorstellen bespreken zonder consequenties voor de begroting aangezien Europa en de regering nog niets hebben beslist.

Ik ben blij dat de commissievoorzitter, mevrouw Lanjri, aanwezig is. Zo kan ze met mij vaststellen dat we in commissie maar wat doen alsof. Gisteren kreeg ik geen antwoord in de commissie. Na het antwoord van de minister hoop ik dat de commissievoorzitter de commissieagenda aanpast en zaken agendaert die meer dringend zijn dan een maatregel die nog op Europees vlak en in de regering moeten worden besproken.

Natuurlijk kunnen leden van de meerderheid nog altijd zelf een initiatief nemen, maar voor ons is het nu wel duidelijk dat het wetsvoorstel tot verlenging van het zwangerschapsverlof dat door de sp.a+Vl.Pro wordt gesteund, helaas niet snel zal worden goedgekeurd.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-earsteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de inkomsten voor de Staat uit dvd's en cd's» (nr. 4-451)

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – België hanteert een belastingtarief van 21% op cd's en dvd's. Hieruit zou men kunnen afleiden dat deze goederen luxegoederen zijn. Dit strookt niet met de waarheid. Voor veel burgers zijn cd's en dvd's een belangrijke vorm van culturele ontspanning en intellectuele verrijking. Een btw-tarief van 21% is ongunstig voor de consument, zodat cd's en dvd's vaak het voorwerp worden van piraterij. Dat is nefast voor de producenten en voor de Belgische schatkist.

Graag vernam ik van de minister hoeveel inkomsten de Belgische schatkist jaarlijks heeft uit de verkoop van cd's en dvd's.

De heer Didier Reynders, vice-earsteminister en minister

actuelle. Si la directive est adoptée, les États membres disposeront d'un délai de deux ans pour la transposer en droit interne. D'après les informations dont dispose mon administration, cette directive ne pourrait être adoptée qu'en 2010. Dans cette hypothèse, son entrée en vigueur n'interviendrait qu'en 2012 dans les États membres.

Je ne puis que répéter ce que j'ai dit précédemment au Sénat et vous renvoyer à la réponse que j'ai donnée le 4 novembre dernier à Mme De Block en commission des Affaires sociales de la Chambre. Compte tenu des possibilités budgétaires, je plaide pour un phasage en trois ans : une semaine supplémentaire en 2010, une deuxième en 2011 et une troisième en 2012.

L'allongement du congé de maternité coûte environ 23 millions d'euros par semaine supplémentaire.

Cela dit, je signale que cette mesure doit encore être débattue au Parlement européen et au sein du gouvernement. Personnellement, je suis favorable à un allongement de ce congé, mais de préférence en plusieurs phases.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Je conclus de la réponse qu'en commission des Affaires sociales, nous discutons de propositions qui n'ont aucun impact budgétaire étant donné que l'Europe et le gouvernement n'ont toujours rien décidé.

Je me réjouis de la présence de Mme Lanjri, la présidente de la commission. Elle peut ainsi constater comme moi qu'en commission, nous faisons semblant. Après la réponse de la ministre, j'espère que la présidente de la commission mettra à son ordre du jour des points plus urgents qu'une mesure qui doit encore être débattue aux niveaux européen et gouvernemental.

Bien entendu, les membres de la majorité peuvent toujours prendre eux-mêmes une initiative mais pour nous, il est clair que la proposition de loi visant à allonger le congé de maternité et soutenue par le sp.a +Vl.Pro ne sera malheureusement pas adoptée rapidement.

Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les revenus pour l'État issus des DVD et CD» (nº 4-451)

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – La Belgique applique un taux d'imposition de 21% sur les CD et les DVD. On pourrait en conclure que ces produits sont des articles de luxe, ce qui ne correspond pas à la réalité. Pour de nombreux citoyens, les CD et les DVD sont une source importante de détente culturelle et d'enrichissement intellectuel. Ce taux de TVA de 21% est défavorable au consommateur et encourage la piraterie audiovisuelle, ce qui est néfaste pour les producteurs et le Trésor belge.

Quel revenu annuel les ventes de CD et de DVD procurent-elles au Trésor belge ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des

van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik ga ermee akkoord dat we tot een verlaagd btw-tarief voor cd's en dvd's moeten komen, zoals bijvoorbeeld voor boeken. De reden voor het verschillende tarief is historisch. Toen de beslissing voor het verlaagd tarief voor boeken werd genomen, waren er nog geen cd's of dvd's.

We hebben de vraag samen met Frankrijk aan Europa gesteld, maar cd's en dvd's zijn niet opgenomen in bijlage 3 van de richtlijn 2006/112/EG. België kan dus in de huidige stand van de Europese regelgeving geen verlaagd btw-tarief voor die producten toestaan. Er moet eerst toestemming op Europees niveau komen. Het voorstel van de Commissie tot aanpassing van de btw-richtlijn bevat helaas geen voorstel om cd's en dvd's in de bijlage op te nemen.

Wat de budgettaire impact betreft, kunnen geen rechtstreekse gegevens uit de btw-aangifte worden afgeleid. De aangifte is niet opgesplitst per product of dienst, maar vermeldt enkel de verkoop per tarief. Ik heb wel gegevens geput uit de gezinsbudgetenquête. Op basis van de laatste beschikbare gegevens bedraagt de omzet van cd's, dvd's en cd-rom's 387,5 miljoen euro. De btw-ontvangsten hierop bedragen 67,3 miljoen euro.

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de Belgiëroute» (nr. 4-448)

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Op woensdag 5 november verscheen op de site van *Het Laatste Nieuws* een artikel waarin stond dat de Nederlandse Immigratie- en Naturalisatiедienst (IND) een onderzoek zal instellen naar misbruiken bij het verkrijgen van een Nederlandse verblijfsstatus via de zogenaamde Belgiëroute. De Belgiëroute is een methode die gezinshereniging makkelijker maakt. De regeling voor gezinshereniging is in Nederland immers strenger geworden. Zo is de inkomensvereiste naar 1500 euro opgetrokken en zijn de vereisten op het vlak van taalkennis strenger. Nederland neemt sinds dit jaar zelfs taaltests af in het buitenland. Om die regels te omzeilen gaan Nederlanders, vaak van vreemde origine, zich tijdelijk in een andere Europese lidstaat, bijvoorbeeld België, vestigen. Ze laten hun familie uit het buitenland overkomen naar die lidstaat, en keren daarna terug naar Nederland. Ze maken dus gebruik van de Europese regels voor gezinshereniging die soepeler zijn dan de Nederlandse wetgeving.

Sinds 2004 heb ik de bevoegde minister al enkele malen een vraag gesteld naar de omvang van het fenomeen. In de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van de Kamer kreeg ik in januari 2006 als antwoord van minister Dewael dat er nog geen exacte cijfers bestonden, maar dat zowel België als Nederland het nodige zou doen om dit op te lossen. De minister zou cijfers verzamelen en de nodige maatregelen nemen.

Ik lees voor uit het antwoord van januari 2006: ‘... dat we intensiever zullen gaan controleren of het inderdaad klopt dat Nederlandse onderdanen effectief woonachtig zijn op het opgegeven adres in België.’ Verder zei hij: ‘Er zal dus meer informatie moeten uitgewisseld worden tussen België en Nederland. Langs Belgische zijde zal men de cijfers en de informatie verzamelen en overmaken over zowel het fenomeen als de betrokkenen. Langs Nederlandse zijde zal

Finances et des Réformes institutionnelles. – Je partage l'avis qu'un taux réduit de TVA devrait s'appliquer aux CD et DVD, comme c'est le cas pour les livres. La décision d'un taux réduit pour les livres fut prise à une époque où les CD et DVD n'existaient pas encore.

Avec la France, nous avons soumis la question à l'Europe, mais les CD et DVD ne sont pas repris dans l'annexe 3 à la directive 2006/112/CE. Dans l'état actuel de la réglementation européenne, la Belgique ne peut donc pas appliquer un taux de TVA réduit à ces produits. Une autorisation au niveau européen est nécessaire mais la proposition de la Commission visant à adapter la directive sur la TVA ne prévoit malheureusement pas d'inclure les CD et les DVD dans l'annexe.

Les déclarations à la TVA ne permettent pas d'obtenir de données directes sur l'impact budgétaire. Elles ne sont pas ventilées par produit ou service mais renseignent uniquement les ventes selon le taux appliqué. Cependant, il ressort des données les plus récentes fournies par l'enquête sur le budget des ménages que le chiffre d'affaires relatif aux CD, DVD et CD-ROM s'élève à 387,5 millions d'euros. Les recettes de la TVA sur ce montant représentent 67,3 millions d'euros.

Question orale de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la filière belge» (nº 4-448)

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Le mercredi 5 novembre, *Het Laatste Nieuws* publiait un article annonçant que le service néerlandais d'immigration et de naturalisation (IND) allait ouvrir une enquête sur les abus dans l'obtention d'un statut de séjour néerlandais par le biais de ce qu'on a appellé la filière belge, qui facilite le regroupement familial. La réglementation relative au regroupement familial est en effet devenue plus stricte aux Pays-Bas. Ainsi, l'exigence en matière de revenus a été portée à 1500 euros et les conditions relatives à la connaissance de la langue ont été durcies. Depuis cette année, les Pays-Bas font même passer des tests linguistiques à l'étranger. Pour contourner ces règles, les Néerlandais, souvent d'origine étrangère, vont s'installer temporairement dans un autre État européen, par exemple la Belgique. Ils y font venir leur famille de l'étranger et retournent ensuite aux Pays-Bas. Ils utilisent ainsi les règles européennes en matière de regroupement familial, plus souples que celles de la législation néerlandaise.

Depuis 2004, j'ai interrogé à plusieurs reprises le ministre compétent sur l'ampleur du phénomène. En commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la Chambre, le ministre Dewael m'a répondu, en janvier 2006, qu'on n'avait pas encore de chiffres exacts mais que tant la Belgique que les Pays-Bas feraient le nécessaire pour apporter une réponse à cette question. Le ministre rassemblerait les chiffres et prendrait les mesures qui s'imposent.

Il a annoncé qu'on intensifierait les contrôles pour vérifier si les ressortissants néerlandais habitent effectivement à l'adresse déclarée en Belgique. L'échange d'informations entre la Belgique et les Pays-Bas allait également être renforcé. La Belgique collecterait les données sur le phénomène et les personnes concernées. De leur côté, les Pays-Bas recueilleraient des informations sur le lieu réel de

men gegevens verzamelen over de feitelijke verblijfplaats van de Nederlandse onderdanen tijdens de verblijfprocedure in België en over de terugkeer van de betrokkenen naar Nederland eenmaal ze een verblijfsvergunning gekregen hebben.'

Verder zei de minister dat er op dat ogenblik geen echte betrouwbare cijfers waren, maar dat hij inderdaad had vastgesteld dat het aantal ingeschreven Nederlanders in Antwerpen een opwaartse trend vertoonde. Zo waren er 525 in 2000 en steeg dat aantal geleidelijk tot bijna het dubbele, namelijk 930 in 2004. Hij zei echter dat het mogelijk moest zijn om binnen een aantal maanden op basis van de ingewonnen gegevens de situatie correcter in te schatten. Afhankelijk van de vaststellingen moest dan nagegaan worden of bijkomende maatregelen vereist waren. Hij zei dat dit uiteraard betekende dat de controles moesten worden geïntensificeerd op basis van de bestaande wetgeving.

In juni van dit jaar stelde ik opnieuw een vraag over het fenomeen, ditmaal aan minister Turtelboom. De minister gaf toe dat er nog steeds geen betrouwbare cijfers over het fenomeen waren. De minister stipte echter aan dat de Nederlandse Immigratie- en Naturalisatiедienst de loketfunctie van de gemeenten overgenomen had. Ze zei dat familieleden van Nederlanders die uit België komen, nu een formulier moeten invullen. Dat gebeurt sinds mei 2008. Ze zei dat deze maatregel ervoor zorgt dat de minister een beter zicht krijgt op het fenomeen.

Aangezien het thema brandend actueel blijft, wil ik de minister even herinneren aan haar belofte van juni om met cijfers over de bereikte resultaten tevoorschijn te komen.

Heeft de minister intussen een preciezer beeld van de omvang van het fenomeen? Heeft het onderzoek exacte cijfers opgeleverd of meet de minister de omvang van de misbruiken op een andere manier? Nederland slaagt er intussen wel in om het fenomeen te becijferen. In 2005 telde het 350 gevallen en in 2007 490 gevallen. Bevestigt de minister die cijfers of steunt ze op andere cijfers? Hoe werken België en Nederland op grond van die cijfers samen? Welke cijfers zijn er de jongste twee jaar opgetekend?

Wordt er nog regelmatig overleg gepleegd met Nederland? Een half jaar geleden gaf de minister toe dat dit overleg helaas niet veel oplevert. Ik hoop dat het intussen toch vruchten heeft afgeworpen. Zo ja, welke? Welke stappen zult u samen met uw Nederlandse collega doen? Wat zijn de resultaten van de woonstcontroles en de onderzoeken naar bestaansmiddelen? De norm van 430 euro ligt weliswaar bijzonder laag.

Gezien het fenomeen het Belgische niveau overstijgt, moeten er ook stappen op Europees niveau worden gedaan. Zolang Europa het probleem niet aanpakt, zullen er verschuivingen blijven bestaan. Vandaag bestaat een Belgische route, maar morgen kan er een Frankrijkroute ontstaan waarlangs Belgen zich als EU-burgers in Frankrijk op soepelere regels inzake gezinsherening kunnen beroepen.

Met mijn drie reeksen van vragen hoop ik een beter inzicht te krijgen in de manier waarop de minister het probleem poogt aan te pakken.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – In 2005 kozen volgens Nederlandse cijfers 350

résidents des ressortissants néerlandais durant la procédure de résidence en Belgique ainsi que sur le retour des intéressés aux Pays-Bas après octroi d'un permis de séjour.

Le ministre a aussi dit qu'il n'y avait pas de chiffres réellement fiables pour la filière belge mais qu'il avait en effet constaté que le nombre de Néerlandais inscrits à Anvers était en hausse. De 525 personnes en 2000, on est passé progressivement au double, à savoir 930, en 2004.

Cependant, le ministre a ajouté qu'il devait être possible, dans quelques mois, d'évaluer correctement la situation sur la base des données recueillies. Indépendamment de ces constatations, il convenait alors examiner si des mesures supplémentaires s'imposent. Selon le ministre, cela signifiait que les contrôles devaient être intensifiés sur la base de la législation existante.

En juin de cette année, j'ai à nouveau posé une question sur ce phénomène, cette fois à la ministre Turtelboom qui a reconnu qu'il n'y avait pas encore de chiffres fiables en la matière. Elle a cependant souligné que le service néerlandais d'immigration et de naturalisation avait repris la fonction de guichet des communes et fait remplir, depuis mai 2008, un formulaire par les membres de la famille de Néerlandais venant de Belgique. Cette mesure permettra à la ministre d'avoir une idée plus précise du phénomène.

Le sujet étant toujours de grande actualité, je rappelle à la ministre qu'en juin, elle a promis de produire des chiffres sur les résultats obtenus.

Entre-temps, a-t-elle pu se forger une idée plus précise de l'ampleur du phénomène ? L'enquête a-t-elle permis de recueillir des chiffres exacts ou la ministre a-t-elle évalué l'ampleur des abus d'une autre manière ? Les Pays-Bas ont entre-temps réussi à chiffrer le phénomène. Le nombre de cas concernés était de 350 en 2005 et de 490 en 2007. La ministre confirme-t-elle ces chiffres ou s'appuie-t-elle sur d'autres ? Comment la Belgique et les Pays-Bas coopèrent-ils sur la base de ces chiffres ? Quels chiffres ont-ils été enregistrés ces deux dernières années ?

Notre pays se concerte-t-il encore régulièrement avec les Pays-Bas ? Voici six mois, la ministre a reconnu que cette concertation n'avait malheureusement guère produit de résultats. La situation s'est-elle améliorée depuis ? Si oui, dans quelle mesure ? Quelles démarches allez-vous entreprendre avec votre collègue néerlandais ? Quels sont les résultats des contrôles de domicile et des enquêtes sur les moyens d'existence ? La norme de 430 euros me paraît particulièrement peu élevée.

Puisque le phénomène dépasse les frontières de la Belgique, des démarches doivent aussi être faites au niveau européen. Tant que l'Europe ne s'attaque pas au problème, les glissements subsisteront. Aujourd'hui, il y a une filière belge, mais demain peut apparaître une filière française permettant à des Belges d'invoquer, en tant que citoyens de l'Union européenne en France, des règles plus souples en matière de regroupement familial. J'espère que les réponses de la ministre me donneront un meilleur aperçu de la manière dont elle tente de s'attaquer au problème.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – En 2005, 350 personnes ont choisi la

personen voor de Belgiëroute; in 2007 waren dat er 490. De Nederlandse staatssecretaris voor Justitie, de heer Nebahat Albayrak, waarschuwt er alvast voor dat uit deze cijfers geen conclusies kunnen worden getrokken. Nederlanders kunnen zich immers om verschillende motieven in België vestigen en vervolgens hun niet-EU-familieleden uitnodigen zich bij hen te voegen. Via de Belgiëroute kunnen betrokkenen trachten om de strenge Nederlandse wetgeving inzake gezinshereniging te omzeilen, maar het is ook mogelijk dat ze gewoon op zoek zijn naar een goedkope Belgische woning of een baan.

Volkomen onafhankelijk van de Nederlandse overheid is ook de Belgische overheid met een onderzoek naar het fenomeen van de Belgiëroute gestart. Tellingen aan Belgische zijde hebben natuurlijk weinig zin, aangezien we niet kunnen weten of betrokkenen na hun verblijfsaanvraag terugkeren naar Nederland, wat toch een voorwaarde is om te kunnen spreken van een echte Belgiëroute.

De jongste maanden werd zoals gebruikelijk verschillende kerken overlegd tussen de Belgische en Nederlandse migratiедiensten. Dat overleg resulteert in een strengere controle op fraude en meer bepaald op het gebruik van nepadressen en valse werkversattesten. Bovendien heeft de Nederlandse immigratie- en naturalisatiедienst sinds enkele maanden de loketfunctie van de gemeenten overgenomen en laat ze familieleden van Nederlanders die uit België komen, een formulier invullen om een beter zicht op het fenomeen te krijgen.

Op de jongste Europese Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken en de ministers bevoegd voor Migratie- en Asielbeleid van 25 september 2008 werd de kwestie van het vrije verkeer van familieleden van EU-burgers besproken, na het arrest van het Europees Hof van Justitie in de zaak-Metock. Dit arrest herhaalt de verplichtingen van de lidstaten, in casu Ierland, die vervat zijn in de Europese richtlijn 2004/38 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. Het arrest wijst er ook op dat de lidstaten geen andere voorwaarden mogen stellen aan de uitoefening van dit recht dan deze gesteld in de richtlijn.

Tijdens de discussie hebben verschillende lidstaten opgemerkt dat ze geconfronteerd worden met misbruiken, zoals de Belgiëroute. Er werden dus verschillende sporen voorgesteld om dergelijke misbruiken beter te bestrijden. De meest radicale oplossing zou erin bestaan richtlijn 2004/38 opnieuw te bekijken en de voorwaarden voor gezinshereniging strenger te maken. Gelet echter op het recente arrest en op de stelling van het Europees Parlement betreffende deze kwestie, werd dit spoor niet in aanmerking genomen omdat het op dit ogenblik niet haalbaar is.

De Europese Commissie heeft wel aangekondigd dat ze vóór het einde van het jaar de omzetting van richtlijn 2004/38 zal evalueren. Op basis van die evaluatie zal ze naderhand voorstellen doen om de misbruiken te voorkomen. De Raad wacht dus op een reactie van de Commissie om te zien of nieuwe maatregelen moeten worden genomen om schijnhuwelijken te bestrijden.

filière belge et en 2007, 490. Le secrétaire d'État néerlandais à la Justice, Mme Nebahat Albayrak a cependant indiqué qu'on n'en pouvait tirer aucune conclusion. Les Néerlandais peuvent en effet s'établir en Belgique pour divers motifs et inviter les membres hors Union européenne de leur famille à venir se joindre à eux par la suite. Par le biais de la filière belge, les intéressés peuvent essayer de contourner la législation néerlandaise, plus stricte en matière de regroupement familial, mais il est possible aussi qu'ils recherchent simplement un logement bon marché ou un emploi en Belgique.

L'autorité belge a également entamé une enquête sur le phénomène de la filière belge, tout à fait indépendamment de celle réalisée par l'autorité néerlandaise. Un recensement par la Belgique n'aurait guère de sens étant donné que nous ne pouvons pas savoir si les intéressés retourneront aux Pays-Bas après leur demande de séjour, une information indispensable pour pouvoir parler d'une véritable filière belge.

Ces derniers mois, les services d'immigration belges et néerlandais se sont à plusieurs reprises concertés, comme il est d'usage. Ces concertations ont donné lieu à un contrôle plus strict de la fraude, en particulier l'utilisation d'adresses fictives et de fausses attestations d'employeurs. De plus, le service néerlandais d'immigration et de naturalisation a repris, depuis quelques mois, la fonction de guichet des communes et fait remplir un formulaire aux membres de la famille des Néerlandais venant de Belgique afin d'avoir un meilleur aperçu du phénomène.

Lors du Conseil européen des ministres de la Justice et de l'Intérieur et des ministres chargés de la politique de migration et d'asile, le 25 septembre 2008, fut discutée la question de la libre circulation des membres de la famille des citoyens de l'Union européenne, après l'arrêt rendu par la Cour de Justice des Communautés européennes dans l'affaire Metock. Cet arrêt reprend les obligations des États membres, en l'occurrence, l'Irlande, obligations contenues dans la directive européenne 2004/38 relative au droit des citoyens de l'Union européenne et des membres de leurs familles de circuler et de séjournier librement sur le territoire des États membres. L'arrêt indique aussi que les États membres ne peuvent imposer aucune autre condition à l'exercice de ce droit que celle prévue dans la directive.

Lors de la discussion, plusieurs États membres ont relevé qu'ils étaient confrontés à des abus, notamment par le biais de la filière belge. Différentes pistes ont donc été proposées en vue de les combattre plus efficacement. La solution la plus radicale consisterait à réexaminer la directive 2004/38 et à rendre les conditions de regroupement familial plus strictes. Cependant, compte tenu de l'arrêt rendu récemment et de la position du Parlement européen sur cette question, cette piste n'a pas été prise en considération car elle n'est pas réalisable à l'heure actuelle.

La Commission européenne a effectivement annoncé qu'elle évaluera la transposition de la directive 2004/38 avant la fin de l'année. Sur la base de cette évaluation, elle fera des propositions pour prévenir les abus. Le Conseil attend donc une réaction de la Commission pour examiner si de nouvelles mesures peuvent être prises pour lutter contre les mariages de

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de minister voor dit vrij volledige antwoord. Graag vernam ik ook hoeveel valse adressen en werkgeversattesten er zijn. Ik hoop dat de minister op Europees niveau blijft aandringen dat na de evaluatie ook snel conclusies worden getroffen. Ik hoop dat het geen jaren duurt eer men vaststelt dat in de grensstreek inwoners naar het buurland verhuizen om de nationale wetgeving te omzeilen. Dat is immers voor niemand goed, ook niet voor de lidstaten zelf, want dan kunnen ze hun eigen beleid geen vorm geven.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de eerste minister over «de motie van Ronse waarin de afschaffing van de taalfaciliteiten wordt gevraagd» (nr. 4-444)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – De gemeenteraad van Ronse heeft op maandag 27 oktober een motie aangenomen waarin de regering gevraagd wordt de taalfaciliteiten, die 45 jaar geleden door de toenmalige regering in Ronse werden ingevoerd, af te schaffen. Slechts twee gemeenteraadsleden stemden tegen de motie. Eerder reeds schreef burgemeester Luc Dupont de regering een brief om de afschaffing te bepleiten.

Volgens de politici van Ronse zijn er veel nadelen verbonden aan de voorkeursbehandeling die Franstaligen in de Hermesstad krijgen. Belangrijkste factor is de werkloosheid in de stad. Die is zo hoog omdat er veel laaggeschoold Nederlandsonkundigen in Ronse wonen. Bovendien is er veel migratie uit Brussel en Wallonië naar Ronse omdat in de Hermesstad met de overheden Frans kan worden gesproken. Wie bijvoorbeeld een sociale woning wil, hoeft geen Nederlands te kennen om die te krijgen. Elders in Vlaanderen is dat wel zo.

Bijkomende argumenten zijn het feit dat het voor Ronse moeilijker is geschikt stadspersoneel te vinden omdat elke ambtenaar een taalexamen moet afleggen en ook wegens de meerkost voor het drukken van alle officiële documenten en borden van de stad in twee talen.

De gemeenteraad vraagt de federale regering nu om de ondubbelzinnige afschaffing van de faciliteiten.

Heeft de eerste minister inderdaad één of meer mededelingen van de burgemeester van Ronse ontvangen met de vraag om de faciliteiten af te schaffen en zo ja, wanneer?

Heeft de eerste minister de motie van de stad Ronse reeds ontvangen? Wat is zijn standpunt over deze vraag tot afschaffing van de taalfaciliteiten in Ronse? Is de minister het eens met de stelling dat de faciliteiten in Ronse meer nadelen dan voordelen hebben voor de stad?

Is de eerste minister van mening dat deze vraag moet worden behandeld in de dialoog van gemeenschap tot gemeenschap?

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Ik heb de motie van de gemeenteraad van Ronse nog niet ontvangen. Wel heb ik ter gelegenheid van het feest van de Vlaamse Gemeenschap op 11 juli van de burgemeester van Ronse per mail een open brief ontvangen waarin de afschaffing van de faciliteiten werd

complaisance.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je remercie la ministre pour cette réponse relativement complète. Je souhaiterais aussi connaître le nombre de fausses adresses et d'attestations fournies par les employeurs. J'espère que la ministre continuera à plaider au niveau européen pour que des conclusions soient rapidement tirées après l'évaluation. J'espère aussi qu'on pourra rapidement constater que des habitants de la région frontalière vont vivre dans le pays voisin pour contourner la législation nationale. Cette situation est préjudiciable pour tous, y compris les États membres car, de ce fait, ils ne peuvent pas concrétiser leur propre politique.

Question orale de Mme Nele Jansegers au premier ministre sur «la motion de Renaix demandant la suppression des facilités linguistiques» (nº 4-444)

Mme Nele Jansegers (VB). – Le lundi 27 octobre, le conseil communal de Renaix a adopté une motion demandant au gouvernement de supprimer les facilités linguistiques qui y furent instaurées il y a 45 ans par le gouvernement de l'époque. Seuls deux conseillers communaux ont voté contre la motion. Le bourgmestre Luc Dupont avait adressé préalablement au gouvernement un courrier plaident pour cette suppression. Selon les politiques locaux, de nombreux inconvénients seraient liés au traitement de faveur réservé aux francophones à Renaix. Le plus important est le taux de chômage élevé dans la ville. Celui-ci s'explique par le fait que de nombreux jeunes peu qualifiés et ne connaissant pas le néerlandais vivent à Renaix. De plus, il existe une forte migration au départ de Bruxelles et de la Wallonie vers Renaix parce que l'on peut y parler français avec les autorités. L'octroi d'un logement social n'y est pas soumis à la connaissance du néerlandais comme partout ailleurs en Flandre.

En outre, le fait que tout fonctionnaire doit passer un examen linguistique complique le recrutement de personnel communal. La publication de tous les documents et avis officiels dans les deux langues entraîne également des frais supplémentaires.

Le conseil communal demande au gouvernement fédéral la suppression claire et nette des facilités.

Le premier ministre a-t-il effectivement reçu un ou plusieurs courriers du bourgmestre de Renaix demandant la suppression des facilités ? Dans l'affirmative, à quel moment ?

Le premier ministre a-t-il déjà reçu la motion de la ville de Renaix ? Quelle est son attitude à l'égard de cette demande de suppression des facilités linguistiques à Renaix ? Partage-t-il l'avis que celles-ci procurent plus d'inconvénients que d'avantages à la ville ?

Le premier ministre estime-t-il que cette question doit être traitée dans le dialogue de communauté à communauté ?

M. Yves Leterme, premier ministre. – Je ne suis pas encore en possession de la motion du conseil communal de Renaix. Cependant, à l'occasion de la fête de la Communauté flamande du 11 juillet, le bourgmestre de Renaix m'a adressé par mail une lettre ouverte demandant la suppression des

gevraagd.

De invoering van faciliteiten in een gemeente als Ronse maakt deel uit van het taalcompromis van 1962-1963 met onder meer de vastlegging van de taalgrens en de begrenzing van het arrondissement Brussel-Hoofdstad. Dit compromis is een van de bouwstenen van het Belgische samenlevingsmodel. Bij punctuele wijzigingen, bijvoorbeeld voor Ronse, zouden ook andere elementen van dat samenlevingsmodel op de onderhandelingstafel komen te liggen. De bewering dat de faciliteiten in Ronse meer na- dan voordelen voor de stad opleveren, steunt op de ervaring van de betrokken burgemeester. Ik kan dat niet beoordelen. Of dit probleem deel moet uitmaken van de dialoog van gemeenschap tot gemeenschap, moet die dialoog zelf bepalen. Ik vermoed dat de betrokken onderhandelaars op de hoogte zijn van deze vraag vanuit Ronse.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de diplomatieke relaties met de DRC» (nr. 4-447)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het opflakkerende geweld in Oost-Congo houdt een risico in voor heel de regio. Alle diplomatieke middelen moeten worden ingezet om een nieuw regionaal conflict te voorkomen. Indien ons land met enig gezag aan de diplomatieke inspanningen wil deelnemen om dit conflict het hoofd te bieden, is het streven naar een normalisering van de diplomatieke relaties met de DRC een absolute voorwaarde. De premier heeft zich daartoe reeds uitdrukkelijk geëngageerd in de beleidsverklaring van oktober. Ik verwijss ook naar het debat in de senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en deze namiddag zullen wij nog een resolutie behandelen over de situatie in Oost-Congo.

Andermaal zijn de mensen in de regio het grootste slachtoffer: ongeveer twee miljoen mensen worden getroffen door het geweld en enkele honderdduizenden zijn op de vlucht. Het oplaaiende geweld en de humanitaire crisis vergen bijgevolg een dringend optreden van de internationale gemeenschap en een globale strategie. Zowel op humanitair als op diplomatiek vlak moeten er dringend stappen worden gezet. Tegelijkertijd moet het mandaat van de MONUC worden geëvalueerd omdat het geweld blijkbaar niet kan worden gestopt, laat staan worden voorkomen.

Welk perspectief heeft ons land op een normalisering van de diplomatieke relaties met de DRC?

Welke bilaterale en multilaterale stappen worden er ondernomen om de humanitaire crisis onmiddellijk het hoofd te bieden?

Houdt de internationale gemeenschap zich aan de diplomatieke onderhandelingen om tot een pacificatie van de situatie in Oost-Congo te komen? Behoort de versterking van de MONUC of eventueel zelfs een Europees optreden tot de mogelijkheden?

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Ik dank mevrouw de Bethune voor deze vraag. Ze kadert in haar voortdurende bekommernis over de toestand in Congo. Ik breng haar daarvoor hulde.

Vanaf het begin van de crisis in de diplomatieke betrekkingen

facilités.

L'instauration des facilités dans une commune telle que Renaix fait partie du compromis linguistique de 1962-1963 avec, entre autres, la fixation de la frontière linguistique et la délimitation de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. Ce compromis est l'un des éléments constitutifs du modèle de cohabitation belge. Des modifications ponctuelles, à Renaix par exemple, entraîneraient des négociations sur d'autres éléments de ce modèle belge. Quant à l'affirmation selon laquelle les facilités à Renaix procurent plus d'inconvénients que d'avantages à la ville, elle est inspirée par l'expérience du bourgmestre et je ne puis en apprécier le bien-fondé. Seul le dialogue de communauté à communauté peut déterminer si cette question doit en faire partie. Je présume que les négociateurs concernés sont au courant de cette demande de la ville de Renaix.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur «les relations diplomatiques avec la RDC» (nº 4-447)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La résurgence de la violence dans l'Est du Congo fait planer un risque sur toute la région. Tous les moyens diplomatiques doivent être mis en œuvre pour empêcher un nouveau conflit régional. Si notre pays veut contribuer avec quelque autorité aux efforts diplomatiques pour affronter ce conflit, il doit aspirer à faire de la normalisation de ses relations diplomatiques avec la RDC une nécessité absolue. Le premier ministre s'y est déjà engagé expressément dans la déclaration gouvernementale d'octobre. Je me réfère aussi au débat qui a eu lieu en commission des Affaires étrangères et à la résolution sur la situation dans l'Est du Congo, dont nous débattrons cette après-midi encore.

Ce sont les habitants de cette région qui seront une nouvelle fois les principales victimes : environ deux millions de personnes subissent cette violence et quelques centaines de milliers fuient. La violence déchaînée et la crise humanitaire exigent une intervention urgente de la communauté internationale et une stratégie globale. Tant sur le plan humanitaire que diplomatique, il faut agir de manière urgente. Concomitamment, le mandat de la MONUC doit être évalué puisqu'il semble ne pas être suffisant pour prévenir ni arrêter la violence.

Quelles sont les perspectives de normalisation des relations diplomatiques avec la RDC ?

Quelles démarches bilatérales et multilatérales sont-elles entreprises pour affronter la crise humanitaire ?

La communauté internationale se limite-t-elle à des négociations diplomatiques pour obtenir la pacification de la situation dans l'Est du Congo ? Le renforcement de la MONUC ou même une éventuelle intervention européenne sont-elles envisageables ?

M. Yves Leterme, premier ministre. – Je remercie Mme de Bethune pour sa question. Elle s'inscrit dans le cadre de son souci permanent pour la situation au Congo, souci pour lequel je lui rends hommage.

Depuis le début de la crise diplomatique entre notre pays et la

tussen ons land en de DRC hebben wij inspanningen gedaan, zowel openlijk als meer discreet, om die betrekkingen te normaliseren. Natuurlijk betreft het twee soevereine staten die daarover een open en vranke dialoog moeten kunnen hebben. Die gedreven houding om de betrekkingen te normaliseren is nog aangescherpt sinds wij kennis kregen van de verschrikkelijke en tragische gebeurtenissen in Oost-Congo.

Ik las vandaag nog berichten over slachtpartijen en dat kan niemand onberoerd laten.

Verschillende mensen die politieke verantwoordelijkheid dragen in dit land en ook daarbuiten hebben geijverd voor de bevordering van de normalisatie van de diplomatieke betrekkingen. De voorzitters van Kamer en Senaat hebben trouwens in juni, ter gelegenheid van de nationale feestdag, een bezoek gebracht aan Congo. Sedertdien zijn andere mensen mijn bondgenoot geweest om die relaties te normaliseren.

Vorige week heb ik een telefonische oproep beantwoord van president Kabila, die concrete stappen voor die normalisatie voorstelde. Ik heb dat gesprek nadien per brief bevestigd. De afgelopen dagen heb ik contact gehad met mijn ambtgenoot, de nieuwe Congolese eerste minister Adolphe Muzito, die de heer Antoine Gizenga heeft opgevolgd bij de recente regeringswissel. We hebben dus uitzicht op een normalisatie van de diplomatieke relaties tussen België en Congo binnen afzienbare tijd.

Mijn diplomatieke raadgever zal wellicht midden volgende week naar Kinshasa afreizen om met de vertegenwoordigers van de Congolese regering concrete afspraken te maken. In het kader van die gesprekken zal het wederzijds accrediteren van ambassadeurs en de gang van zaken bij de consulaten-generaal aan bod komen.

Mijn hoofddoelstelling is om via de hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen Congo en België in het belang van hun beider bevolking te komen tot normale relaties. Zo kunnen we beter onze verantwoordelijkheid opnemen. Onze opdracht is de Congolese regering en de Congolese bevolking te helpen om in Oost-Congo de toestand te normaliseren en er ons ontwikkelingswerk opnieuw gestalte te geven.

Met betrekking tot de situatie in Oost-Congo hebben verschillende regeringsleden al initiatieven genomen. Collega De Gucht is vorige vrijdag op bezoek geweest in Kigali. Hij heeft de Rwandese president Kagame gevraagd om invloed uit te oefenen op rebellenleider Nkunda met het oog op het stopzetten van het offensief. Collega Charles Michel is op weg naar Centraal-Afrika. Hij doet niet enkel Uganda aan, maar ook Goma, wegens de actieve rol die ons land wil spelen ten aanzien van de humanitaire, militaire en politieke situatie in de regio.

Vanuit ons land hebben we gepleit voor een bijsturing van de opdracht van de MONUC. Ik weet dat besprekingen binnen de VN nodig zijn, willen we de meest dringende humanitaire noden in Oost-Congo lenigen. Die besprekkingen nemen echter tijd in beslag. Het standpunt van de Belgische regering is dat deze opdracht in functie van de evolutie van de realiteit op het terrein moet worden bijgestuurd. Het klopt dat collega De Gucht in contacten met zijn Britse, Franse en Duitse ambtgenoten heeft duidelijk gemaakt dat de Belgische

RDC nous avons fait des efforts, publics et plus discrets aussi, pour normaliser nos relations. Evidemment, cela met en présence deux États souverains qui doivent pouvoir avoir un dialogue franc sur cette questions. Cette attitude dirigée vers la normalisation des relations diplomatiques s'est renforcée depuis que nous avons pris connaissance des événements effrayants et tragiques dans l'Est du Congo.

Je lisais aujourd'hui encore des informations sur des carnages qui ne peuvent laisser personne indifférent.

Plusieurs personnalités ayant des responsabilités politiques dans notre pays et à l'étranger ont fort insisté pour qu'on progresse dans la normalisation de nos relations diplomatiques. En juin, lors de la fête nationale de la RDC, les présidents de la Chambre et du Sénat ont d'ailleurs fait une visite au Congo. Depuis, d'autres personnes ont été mes alliés dans cette démarche de normalisation.

La semaine dernière, j'ai répondu à un appel téléphonique du président Kabila qui proposait des démarches concrètes pour cette arriver à cette normalisation. J'ai confirmé la teneur de cette conversation dans un courrier. Ces derniers jours, j'ai eu un contact avec mon homologue, le nouveau premier ministre congolais Adolphe Muzito, qui a succédé à M. Antoine Gizenga. Nous avons donc une perspective de parvenir à court terme à une normalisation des relations diplomatiques entre la Belgique et le Congo.

Mon conseiller diplomatique ira peut-être au milieu de la semaine prochaine à Kinshasa pour avoir des discussions concrètes avec les représentants du gouvernement congolais. Dans le cadre de ces entretiens, il sera question de l'accréditation mutuelle des ambassadeurs et de la procédure pour les consulats généraux.

Mon objectif principal est de parvenir à revenir à des relations normales, dans l'intérêt des populations des deux pays, par le rétablissement des relations diplomatiques entre le Congo et la Belgique. Nous pourrons ainsi mieux assumer notre responsabilité. Notre mission est d'aider la population et le gouvernement congolais à normaliser la situation dans l'Est du Congo et de remettre en route notre travail de coopération au développement.

Quant à la situation dans l'Est du Congo, plusieurs membres du gouvernement ont déjà pris des initiatives. M. De Gucht s'est rendu vendredi dernier à Kigali. Il a demandé au président rwandais, M. Kagame, d'user de son influence sur le chef rebelle Nkunda pour faire cesser l'offensive. M. Charles Michel est en route pour l'Afrique centrale. Il s'arrêtera non seulement en Ouganda mais ira aussi à Goma, vu le rôle actif que notre pays souhaite jouer dans la situation humanitaire, militaire et politique dans cette région.

Au nom de notre pays, nous avons plaidé pour une adaptation de la mission de la MONUC. Je sais qu'il faut pour cela des négociations au sein de l'ONU si nous voulons répondre aux besoins humanitaires les plus urgents du Congo oriental. Ces discussions prennent toutefois du temps. La position du gouvernement belge est que cette mission doit être adaptée en fonction de l'évolution de la situation sur le terrain. Il est vrai que M. De Gucht, dans ses contacts avec ses homologues britannique, français et allemand, a clairement fait savoir que le gouvernement belge est disposé à apporter une contribution à une éventuelle intervention européenne dans

regering bereid is om een bijdrage te leveren aan een eventuele Europese interventie in Oost-Congo om een einde te stellen aan de ongeregeldheden en vooral om humanitaire hulp te bieden aan de bevolking.

Samengevat wensen wij een normalisatie van de betrekkingen tussen Congo en België. Dit is al van bij het begin mijn standpunt en binnenkort wordt een aanzet gegeven tot het normaliseren van de diplomatieke betrekkingen. We willen dat het mandaat van de MONUC wordt bijgestuurd opdat effectiever kan worden opgetreden op het vlak van het herstellen van de vrede en het verzekeren van humanitaire hulp.

De Belgische regering heeft bevestigd dat ze bereid is haar verantwoordelijkheid op te nemen met betrekking tot het sturen van een eventuele Europese interventiemacht.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Wij ondersteunen de inspanningen van de eerste minister om de diplomatieke betrekkingen te normaliseren. Dat is een absolute voorwaarde om met gezag in de crisis te kunnen bemiddelen.

We zijn een klein land. Onze diplomatieke inspanningen moeten de mensen ter plaatse ten goede komen en mogen niet tot doel hebben een grote speler op wereldvlak te zijn, want dat zijn we niet.

We kijken uit naar de globale strategie die kan worden uitgestippeld om het hoofd te bieden aan de vreselijke ramp die de mensen daar vandaag treft, zowel op diplomatiek en humanitair vlak als op het vlak van de MONUC.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «een videofilm waarop FN-senator Delacroix een antisemitisch lied zingt» (nr. 4-449)

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Gisterenavond vond ik een mail in mijn mailbox die diezelfde dag om 15.49 uur was verstuurd door een voor mij onbekend persoon. Verschillende collega's hebben dezelfde mail ontvangen. Hij bevatte de volgende boodschap: 'Mevrouw, mijnheer, in het videofilmpje in bijlage zult u, na enkele vaste beelden en een kort blanco scherm, het afschuwelijke beeld zien van senator Michel Delacroix, voorzitter van het Front national, die, met het onverhulde sadisme dat hem eigen is, op een openbare plaats samen met één van zijn vrienden, eveneens een neonazi, een parodie zingt op een lied waarvan hij de woorden als volgt heeft veranderd: "Mijn kleine Joodse is in Dachau. Ze zit in de ongebluste kalk. Ze heeft haar getto verlaten om levend verbrand te worden." Uit naam van alle Joodse meisjes in België en elders, vraag ik u om dat individu onmiddellijk onschadelijk te maken door hem te laten veroordelen door het gerecht en hem zijn politiek mandaat te ontnemen'.

Ik was eerst sceptisch, maar de beelden bevestigden jammer genoeg de woorden van de afzender van de mail. Ik werd er kotsmisselijk van.

Mijn collega, Philippe Moureaux, heeft daarnet op emotionele wijze een oorlogsherinnering opgehaald. Ik ben wel een beetje jonger, maar ben eveneens geboren voor de oorlog. Er kwam een herinnering in mij op.

Tijdens de oorlog ging ik vaak spelen in de wijk Sint-Joost, bij

l'Est du Congo, pour mettre fin aux troubles et, surtout, offrir une aide humanitaire à la population.

En résumé, nous souhaitons une normalisation des relations entre le Congo et la Belgique. C'est ma position depuis le début et bientôt cette normalisation sera effective. Nous voulons que le mandat de la MONUC soit adapté afin qu'elle puisse intervenir plus efficacement pour rétablir la paix et garantir l'aide humanitaire.

Le gouvernement belge a confirmé qu'il était prêt à assumer ses responsabilités en cas d'envoi d'une force d'intervention européenne.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Nous soutenons les efforts du premier ministre pour normaliser les relations diplomatiques. C'est une condition absolument nécessaire pour donner du poids à notre intervention dans la crise.

Nous sommes un petit pays. Nos efforts diplomatiques doivent bénéficier aux gens sur place et nous ne pouvons nous fixer comme dessein d'être un protagoniste important sur le plan mondial car nous ne le sommes pas.

Pour affronter l'effroyable tragédie actuelle, nous attendons une stratégie globale diplomatique et humanitaire mais aussi pour la redéfinition de la mission de la MONUC.

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «une vidéo montrant le sénateur FN Delacroix chantant une chanson antisémite» (nº 4-449)

M. Josy Dubié (Ecolo). – Hier soir, en rentrant du Sénat, j'ai découvert un mail envoyé le jour même, à 15 heures 49, par un monsieur que je ne connais pas. Ce mail qui a également été reçu par plusieurs de mes collègues est rédigé comme suit : « Madame, monsieur, dans le document vidéo ci-joint, vous découvrirez avec horreur, après quelques images fixes et un blanc très court, le sénateur Michel Delacroix, président du Front national, qui chante dans un lieu public, avec le sadisme non dissimulé dont il est coutumier, en duo avec un de ses amis également néonazi, une parodie de chanson dont ils ont transformé les paroles en : "Ma petite juive est à Dachau ; elle est dans la chaux vive ; elle a quitté son ghetto pour être brûlée vive". Au nom de toutes les petites juives de Belgique et d'ailleurs, je vous demande instamment de mettre cet individu hors d'état de nuire en le faisant condamner par la justice et en le privant de son mandat politique. »

Incrédule, j'ai regardé cette vidéo qui, malheureusement, confirmait les dires de l'expéditeur du mail. Je vous avoue avoir d'abord été submergé par l'envie de vomir.

Mon collègue Philippe Moureaux a rappelé tout à l'heure, avec émotion, un souvenir de la guerre. Comme lui, bien qu'un peu plus jeune, je suis aussi un produit d'avant-guerre et un souvenir m'est revenu en mémoire.

Pendant la guerre, j'allais souvent jouer, dans mon quartier de Saint-Josse, chez une dame que l'on appelait Tante Victorine

een vrouw die we tante Victorine noemden bij wie een roodharig meisje woonde, een beetje ouder dan ik. Mijn eerste oorlogsherinnering is het enthousiasme van de bevrijding. Mijn tweede herinnering is de angst die dat gezin overviel tijdens het Von Rundstedtoffensief in december 1944. Ik begreep pas veel later de reden van die angst: het meisje was een verborgen jodin. Ze werd verborgen tot 1949. Toen kwam haar tante, de enige overlevende van haar familie haar halen en zijn ze samen naar Canada vertrokken.

Mijnheer de voorzitter, het is schandalig – en ik wijs mijn woorden – dat in onze assemblée iemand zetelt die zulke dingen nog durft te zeggen. Dat is totaal onaanvaardbaar.

Samen met enkele collega's hebben we een klacht ingediend bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Die klacht is ontvankelijk verklaard. Ik ben ervan overtuigd dat andere collega's hetzelfde zullen doen. Het verheugt me dat hierover eensgezindheid heerst in onze assemblée. Wij verwerpen uitdrukkelijk het optreden van dat individu.

Mijnheer de minister, ik wou graag weten wat u van plan bent te doen. Artikel 151, §1 van de Grondwet geeft u een positief injunctierecht. De feiten vallen duidelijk onder artikel 1 van de wet van 23 maart 1995 tot bestrafing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd. Inderdaad, niet enkel negationisme en revisionisme zijn strafbaar; de goedkeuring van die daden is dat ook.

De woorden van senator Delacroix vallen volgens mij ook binnen het toepassingsveld van artikel 20, 4° van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, de zogenaamde wet Moureaux. Artikel 20, 2° bepaalt: ‘... hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot haat of geweld jegens een persoon wegens een van de beschermde criteria, en dit zelfs buiten de in artikel 5 bedoelde domeinen ...’

Bovendien moeten we overwegen om in ons recht een bijkomend aspect toe te voegen. In het Franse recht bestaat het misdrijf van de verheerlijking van oorlogsdaden. Wij zouden dat ook moeten invoeren.

Mijnheer de minister, bent u van plan gebruik te maken van uw positieve injunctierecht, met andere woorden, zal u artikel 151, paragraaf 1 van de Grondwet inroepen zodat die persoon getroffen wordt door de wet en hij voor zijn woorden wordt gestraft?

(Levendig applaus)

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Gewoonlijk geef ik mijn persoonlijke mening over specifieke individuele gevallen niet voordat Justitie zich ermee bezig houdt. In dit geval denk ik evenwel een uitzondering te moeten maken.

Vanmorgen vestigde mijn woordvoerder mijn aandacht op een video die op internet wordt verspreid. Ik heb hem onmiddellijk bekeken en ik was geschokt door wat zag en

où vivait une petite fille rousse, un peu plus âgée que moi. Mon premier souvenir de la guerre est l'enthousiasme de la libération. Mon deuxième souvenir est la terreur qui s'est emparée de cette famille, au moment de l'offensive Von Rundstedt, en décembre 1944. Je n'en ai compris les raisons que bien plus tard : cette petite fille était un enfant juif caché. Elle a été cachée jusqu'en 1949, moment où sa tante, seule survivante de sa famille, est venue la chercher pour l'emmener au Canada.

Monsieur le président, il est scandaleux – et je pèse mes mots – que siège dans notre assemblée quelqu'un qui ose encore dire des choses pareilles. C'est totalement inacceptable.

Avec certains collègues, nous avons déposé plainte auprès du Centre pour l'égalité des chances, plainte qui a été reçue. Je suis convaincu que d'autres collègues en feront de même car l'unanimité de vue qui règne, à cet égard, dans notre assemblée me réjouit. Nous voulons condamner de la manière la plus formelle l'acte de cet individu.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir ce que vous comptez faire. En effet, l'article 151, §1^{er}, de la Constitution vous donne le droit d'injonction positive. Les faits que je viens d'évoquer sont, me semble-t-il, clairement visés par l'article 1^{er} de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime nazi allemand, pendant la seconde guerre mondiale. En effet, il n'y a pas que le négationnisme et le révisionnisme qui sont des infractions ; il en va de même pour la justification de l'approbation de ces faits.

Les propos du sénateur Delacroix tombent aussi, me semble-t-il, dans le champ d'application de l'article 20, 4°, de la loi du 30 juillet 1981, dite loi Moureaux – que je félicite une fois de plus pour le vote de cette loi. Cette loi tend à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. Le 2^o précise : « Quiconque, dans l'une des circonstances indiquées de l'article 444 du Code pénal, incite à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, en raison de l'un des critères protégés, et ce même en dehors des domaines visés à l'article 5... ».

Par ailleurs, il conviendra de réfléchir à la possibilité d'introduire dans notre droit, une dimension supplémentaire à toute législation. En droit français existe un délit d'apologie de crime de guerre. Nous devrions en faire de même.

Monsieur le ministre, comptez-vous utiliser votre droit d'injonction positive, autrement dit, allez-vous activer l'article 151, paragraphe 1^{er} de la Constitution, pour faire en sorte que la loi s'abatte sur cet individu et qu'il paye pour ses propos ?

(Vifs applaudissements)

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – D'habitude, je ne communique pas d'opinions personnelles sur des faits spécifiques isolés avant que la Justice ne s'en soit occupée. Je pense toutefois devoir faire une exception dans le cas présent.

Ce matin, mon porte-parole a attiré mon attention sur une vidéo circulant sur internet. Je l'ai visionnée immédiatement et j'ai été profondément choqué par ce que j'ai vu et entendu.

hoorde. De woorden van de heer Delacroix zijn degoutant.

Mijn kabinet heeft contact opgenomen met de Procureur des Konings van Brussel, die ons heeft meegedeeld dat hij vanmorgen aan de federale politie heeft gevraagd kennis te nemen van de film en proces-verbaal op te maken. De Procureur des Konings zal me op de hoogte houden van het gevolg dat de gerechtelijke autoriteiten aan dat proces-verbaal zullen geven.

De gerechtelijke autoriteiten hebben dus onmiddellijk gereageerd en doen het nodige opdat die zaak efficiënt en passend wordt behandeld. Er is ook, zoals het hoort, een officieel onderzoek ingesteld.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Ik dank namens al mijn collega's het parket voor de onverwijlde reactie. De burgers van ons land kunnen een dergelijk voorval niet aanvaarden. Wij hopen dat Justitie zeer streng zal optreden.

De voorzitter. – De feiten zijn zo erg dat ik als voorzitter wil reageren.

Ongeacht de strafrechtelijke vervolging van die feiten veroordeel ik, namens onze assemblee, ten stelligste het gedrag van het betrokken lid, dat werkelijk beneden alle peil is.

De Senaat zal alle maatregelen nemen die binnen de Grondwet, de wet en zijn reglement mogelijk zijn.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opvolging van de strafuitvoering voor geïnterneerden» (nr. 4-443)

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – De uitvoering van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten is ondertussen een feit voor gedetineerden. Voor de geïnterneerden is er echter nog een groot probleem, daar er voor hen van een correcte opvolging van de strafuitvoering nauwelijks sprake is.

Toen op 8 juli 2008 het wetsontwerp werd goedgekeurd dat moest voorzien in het uitstel van de datum van inwerkingtreding van een aantal wetten met betrekking tot de strafuitvoering, onderstreepte de minister in de Senaat dat wat de internering van personen met een geestesstoornis betreft, hij 'de inwerkingtreding van alle bepalingen van de wet van 21 april 2007 niet wenst uit te stellen tot de uiterste datum'. Hij kondigde zelfs aan de nieuwe regeling voor de geïnterneerden zo snel mogelijk toe te passen.

Ondertussen verneem ik dat de toestand op het terrein een moderne democratie onwaardig is en dat de geïnterneerden vaak terechtkomen in een kerker zonder enig perspectief.

Wanneer zullen de uitvoeringsbesluiten in werking kunnen treden?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Artikel 7 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen wijzigde

Les propos de M. Delacroix sont dégoûtants.

Mon cabinet a pris contact avec le procureur du Roi de Bruxelles. Celui-ci nous a signalé qu'il avait, dès ce matin, demandé à la police fédérale de prendre connaissance du film et de dresser procès-verbal. Le procureur du Roi me tiendra au courant de la suite que donneront les autorités judiciaires à ce procès-verbal.

Je constate donc que les autorités judiciaires ont réagi immédiatement et qu'elles font le nécessaire pour que cette affaire soit traitée de manière efficace et adéquate. Une enquête est officiellement ouverte et c'est exactement ce qu'il fallait faire.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je pense pouvoir m'exprimer au nom de tous mes collègues pour remercier le parquet d'avoir immédiatement réagi. Les citoyens de notre pays ne sauraient accepter cette attitude. Nous espérons que la Justice sévira de la manière la plus sévère possible.

M. le président. – Les faits qui nous ont été relatés sont d'une telle gravité qu'ils suscitent une réaction de la part de votre président. Sans préjudice des poursuites pénales que ces faits entraîneront, je me fais le porte-parole de cette assemblée pour condamner fermement les comportements inqualifiables du membre concerné. Le Sénat prendra toutes les mesures que la Constitution, la loi et son règlement permettront de prendre.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le suivi de l'exécution de la peine en ce qui concerne les personnes internées» (nº 4-443)

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – L'exécution de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine est une réalité pour les détenus. Pour les personnes internées, cela pose encore un gros problème car, pour elles, il est à peine question d'un suivi correct de l'exécution de la peine.

Le 8 juillet 2008, lors du vote du projet de loi qui devait prévoir le report de la date d'entrée en vigueur de certaines lois relatives à l'exécution de la peine, le ministre a souligné, au Sénat, qu'il ne souhaitait pas reporter l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la loi du 21 avril 2007 à la date ultime en ce qui concerne l'internement des personnes présentant des troubles mentaux. Il annonçait même qu'il appliquerait le plus rapidement possible la nouvelle réglementation aux personnes internées.

J'apprends toutefois que la situation sur le terrain est indigne d'une démocratie moderne et que, souvent, les personnes internées se retrouvent dans des cachots sans aucune perspective.

À quelle date les arrêtés d'exécution pourront-ils entrer en vigueur ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – L'article 7 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses

artikel 157 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis wat de inwerkingtreding van deze wet betreft. Ik bevestig dat 1 januari 2012 de uiterste datum van inwerkingtreding is.

De inwerkingtreding van de wet van 21 april 2007 wordt progressief gerealiseerd. Samen met de mensen op het terrein, met mijn administratie en de beleidscel wordt onderzocht wanneer een en ander kan worden gerealiseerd.

Het heeft weinig zin wetgevende bepalingen in werking te laten treden als dat niet wordt gevuld door de inzet van middelen, mensen en uitvoeringscapaciteit. We hebben dat ook vastgesteld bij de basiswet-Dupont waar de uitvoerende macht voor dezelfde uitdaging stond.

In 2009 komt er opnieuw extra capaciteit voor de behandeling van geïnterneerden buiten de gevangenissen. De screening van de gevangenenpopulatie is afgelopen. We weten nu ongeveer hoeveel geïnterneerden niet op hun plaats zitten en *low risk, medium risk, high risk* gedetineerde moeten worden genoemd. We zullen de externe opvangcapaciteit voor een aantal van die gedetineerden opdrijven. Dat geldt ook voor de geïnterneerde seksuele delinquenten.

De ambulante en intramurale psychiatrie wordt ook financieel aangemoedigd om geïnterneerden te laten opnemen in zorgcircuits en behandelingsunits. Eind dit jaar zullen we samen met de zorgcoördinatoren nagaan hoe we de zorg optimaal kunnen coördineren en welke verbeteringen mogelijk zijn.

Hierover wordt trouwens intens overleg gepleegd met de minister van Volksgezondheid, mevrouw Onkelinx.

Volgend jaar zullen de capaciteit en de behandeling zowel op kwalitatief als op kwantitatief vlak worden verbeterd. De wet zal geleidelijk ten uitvoer worden gelegd. Tegen 2012 zullen in Gent en Antwerpen twee nieuwe instellingen worden gebouwd, met in totaal 390 plaatsen. Hopelijk kunnen we hiermee een definitieve trendbreuk realiseren zodat de geïnterneerden eindelijk de behandeling kunnen krijgen waarop ze recht hebben.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik ben het met de minister eens dat de verhoging van de capaciteit en de alternatieve opvang voor de geïnterneerden tijd vergt. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat de zesmaandelijkse evaluatie van de mensen die nu geïnterneerd zijn, niet op een correcte en juridisch aanvaardbare manier gebeurt.

Volgens mij biedt de bestaande wetgeving betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken voor de gedetineerden ook oplossingen voor de geïnterneerden. Veel mensen op het terrein wijzen erop dat bepaalde geïnterneerden niet op hun plaats zitten in de gevangenissen, of er nu alternatieven voorhanden zijn of niet. De betrokkenen vormen vaak ook geen enkel gevaar voor de samenleving.

Niet alleen moet de capaciteit worden uitgebred, ook moet de minister erop toezien dat de wet van 17 mei 2006 effectief ten uitvoer wordt gelegd.

modifiait l’article 157 de la loi du 21 avril 2007 relative à l’internement des personnes présentant des troubles mentaux quant à la date d’entrée en vigueur de cette loi. Je confirme que la date ultime d’entrée en vigueur est bien le 1^{er} janvier 2012.

L’entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 se fait progressivement. Les personnes présentes sur le terrain, mon administration et la cellule stratégique examinent ensemble la date à laquelle l’ensemble pourra être réalisé.

La mise en vigueur de dispositions législatives n’a pas beaucoup de sens si l’on ne fournit pas les moyens, les ressources humaines et la capacité d’exécution nécessaires. Nous l’avons également constaté avec la loi de base Dupont où le pouvoir exécutif était confronté au même défi.

En 2009, il y aura une nouvelle augmentation de capacité pour le traitement des personnes internées en dehors des prisons. L’enquête relative à la population carcérale est terminée. Nous connaissons maintenant à peu près le nombre de personnes internées qui ne sont pas à leur place et le nombre de détenus dits à faible risque, à moyen risque et à haut risque. Nous augmenterons la capacité d’accueil externe pour certains de ces détenus. Cela vaut également pour les délinquants sexuels internés.

La psychiatrie ambulatoire et en milieu hospitalier est également encouragée financièrement afin qu’elle intègre des personnes internées dans des circuits de soins et des unités de traitement. À la fin de cette année, nous examinerons, avec les coordinateurs de soins, la meilleure manière de coordonner les soins et les améliorations possibles.

Tout cela se fait en étroite concertation avec la ministre de la Santé publique, Mme Onkelinx.

L’année prochaine, la capacité et le traitement seront améliorés tant sur le plan qualitatif que quantitatif. La loi sera progressivement mise en œuvre. D’ici 2012, deux nouveaux établissements seront construits à Gand et à Anvers, avec un total de 390 places. Espérons que, de cette manière, les détenus pourront enfin recevoir le traitement auquel ils ont droit.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Je suis d’accord avec le ministre, l’augmentation de la capacité et l’accueil alternatif des personnes internées nécessitent du temps. Nous ne pouvons cependant perdre de vue que l’évaluation semestrielle des personnes internées à l’heure actuelle ne se fait pas d’une manière correcte et acceptable sur le plan juridique.

Selon moi, la législation relative aux tribunaux d’exécution des peines des détenus offre également des solutions pour les personnes internées. De nombreuses personnes sur le terrain attirent l’attention sur le fait que certaines personnes internées ne sont pas à leur place dans les prisons, qu’il n’existe ou non des alternatives. Souvent, ces personnes ne représentent aucun danger pour la société.

Il ne suffit pas d’augmenter la capacité, le ministre doit également veiller à ce que la loi du 17 mai 2006 soit effectivement mise en œuvre.

Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de huidige malaise bij de Directie van de politie van de verbindingsswegen» (nr. 4-441)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VL.Pro). – Op vrijdag 24 oktober kwam de scheepvaartpolitie in het nieuws omdat ze niet langer over de nodige manschappen en middelen zou beschikken om naar behoren te functioneren. Volgens mijn gegevens zouden er ongeveer 200 personeelsleden te weinig zijn in vergelijking met de organieke tabel. De scheepvaartpolitie werkt niet alleen in de – Vlaamse – zeehavens, maar ook in de binnenvaart. Het gaat dus niet louter om een Vlaams probleem. Bovendien zijn de havens voor de economie van het allergrootste belang. De scheepvaartpolitie vormt binnen de Federale politie samen met de spoorweg- en luchtvaptpolitie de ‘politie van de verbindingsswegen’.

Sinds de ‘kleine integratie’ in de rijkswacht in 1999 is er steeds sprake van gebrek aan middelen en personeel. Is er voor het ogenblik inderdaad sprake van besparingen bij de politie van de verbindingsswegen? Ik heb vernomen dat in 2009 4% zou worden bespaard.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Welk budget trok elk van de drie diensten in 2007 uit voor bijzondere prestaties, nacht-, weekend- en overwerk? En welk budget is er daarvoor in 2008 ingeschreven?

Ondanks de reusachtige toename van de mobiliteit en de daarmee gepaard gaande veiligheidsproblematiek kampen de diensten al jaren met een structureel personeelstekort. Is de minister van plan om de personeelsformatie van scheepvaart-, lucht- en spoorwegpolitie aan de realiteit aan te passen?

Is de scheepvaartpolitie inderdaad het slachtoffer van een rekenfout van de middelenbeheerder, zoals wordt beweerd?

Klopt het inderdaad dat de permanentie op het water en op alle patrouillevaartuigen niet langer kan worden gewaarborgd? Komt daardoor de veiligheid van onze kusthavens en binnenvaart niet in gevaar?

Volgens een verklaring van de Brusselse staatssecretaris voor de Haven, Brigitte Grouwels, wordt overwogen om voor de Brusselse binnenvaart een eigen politie te water te organiseren. Klopt dat?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van collega Dewael.

De federale politie in het algemeen, dus niet enkel de politie van de verbindingsswegen, dient inderdaad te besparen op uitgaven voor onregelmatige dienstprestaties, vooral overuren. De budgettaire marge is nu eenmaal wat ze is.

Er is geen sprake van een rekenfout van de middelenbeheerder. De exacte cijfers voor 2007 en 2008 zal

Question orale de M. André Van Nieuwkerke au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le malaise qui sévit actuellement à la Direction de la police des voies de communication» (nº 4-441)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d’asile, répondra.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VL.Pro). – Le vendredi 24 octobre, la police maritime faisait parler d’elle dans les médias parce qu’elle ne disposeraient plus des effectifs et des moyens nécessaires pour fonctionner correctement. Selon mes informations, il manquerait environ 200 membres du personnel par rapport au cadre organique. La police maritime ne travaille pas seulement dans les ports maritimes flamands, mais également dans les ports fluviaux. Il ne s’agit donc pas d’un problème purement flamand. En outre, les ports sont très importants pour l’économie. La police maritime forme, avec la police des chemins de fer et la police de l’air, la police des voies de communication.

Depuis la « petite intégration » en 1999 au sein de la gendarmerie, on parle sans cesse d’un manque de moyens et d’effectifs. Est-il effectivement question d’économies à la police des voies de communications ? J’ai appris qu’il serait question d’une économie de 4% en 2009.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Quel budget chacun des trois services a-t-il affecté, en 2007, aux prestations spéciales, du travail de nuit, de week-end et des heures supplémentaires ? Quel est le budget prévu en 2008 ?

En dépit de la nette augmentation de la mobilité et des problèmes de sécurité qui en découlent, les services sont confrontés depuis plusieurs années à une pénurie structurelle de personnel. Le ministre envisage-t-il d’adapter le cadre du personnel de la police maritime, de l’air et des chemins de fer à la réalité ?

La police maritime est-elle victime, comme d’aucuns le prétendent, d’une erreur de calcul du gestionnaire des ressources ?

Est-il exact que l’on ne peut plus garantir une présence constante sur l’eau et sur tous les patrouilleurs ? Cela ne met-il pas en danger la sécurité de nos ports maritimes et fluviaux ?

Selon une déclaration de Brigitte Grouwels, secrétaire d’État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée du port de Bruxelles, il est prévu d’organiser une police fluviale propre au port fluvial de Bruxelles. Est-ce correct ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d’asile. – Je vous lis la réponse de M. Dewael.

La police fédérale en général, et donc pas uniquement la police des voies de communications, doit en effet réaliser des économies au niveau des dépenses pour prestations irrégulières, en particulier les heures supplémentaires. La marge budgétaire est ce qu’elle est.

Il ne s’agit pas d’une erreur de calcul du gestionnaire des

ik later bezorgen.

Er is geen sprake van een structureel personeelstekort bij de politie van de verbindingsswegen. Bijna alle posten in de huidige personeelsformatie zijn ingevuld. Er is dus ook geen gevaar voor de veiligheid van onze havens. Dit alles neemt niet weg dat dit aspect in aanmerking zal worden genomen bij de uittekening van de nieuwe personeelsformatie van de federale politie.

De Brusselse binnenhaven krijgt geen eigen politie te water. In geen enkele binnenhaven is de scheepvaartpolitie overigens permanent aanwezig. Voor Brussel werd wel een officier van de scheepvaartpolitie van Antwerpen als vaste contactpersoon aangewezen en loopt er een studie om er permanent een politievaartuig te stationeren.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Ik vind het uiteraard jammer dat de bevoegde minister niet zelf aanwezig is, want volgens mijn bronnen is er wel degelijk een structureel personeelstekort. Ik zal het debat echter op een andere manier voortzetten.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «digitale flitspalen» (nr. 4-446)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Dat minister Turtelboom zal antwoorden terwijl de heer Schouuppe, aan wie de vraag ook is gericht hier aanwezig is, lijkt me wel een rare gang van zaken.

Er worden in Vlaanderen op de autosnelwegen in snel tempo digitale flitspalen bijgeplaatst. Dit jaar komen er twintig bij en volgend jaar volgen er nog eens twintig. Dat is op zich een goede zaak. Snelheidscontrole is belangrijk voor de verkeersveiligheid.

Ik heb begrepen dat de federale politie op termijn vijftig personeelsleden aanwerft om die extra geregistreerde overtredingen te verwerken. De timing is echter niet duidelijk. In afwachting van dat extra personeel worden nu mensen die normaal bemande controles uitvoeren, voor deze taak ingezet. Afhankelijk van de berichtgeving zou het om vier of zes personen gaan.

Er wordt in ieder geval drastisch gesnoeid in het team voor de bemande controles. Deze maatregel zal geen verbetering brengen, integendeel. Nochtans heeft het BIVV, en in navolging ook de staatssecretaris, reeds bij herhaling gezegd dat optreden tegen rijden tegen overdreven snelheid en rijden onder invloed, een significante daling in het aantal verkeersslachtoffers met zich zou meebrengen. België kan geen goede cijfers voorleggen op het vlak van verkeersveiligheid.

Hoeveel mensen worden er weggehaald bij de dienst die bemande controles uitvoert?

Is dat een tijdelijke maatregel en, zo ja, hoe lang zal die van kracht zijn? Met andere woorden, wanneer zal de politie uiterlijk extra personeel aanwerven voor het verwerken van de gegevens van de digitale camera's?

ressources. Je vous communiquerai ultérieurement les chiffres exacts pour 2007 et 2008.

Il n'est pas question d'une pénurie structurelle de personnel à la police des voies de communications. Quasiment tous les postes du cadre du personnel sont pourvus. Il n'y a donc aucun danger pour la sécurité de nos ports. Il n'empêche que cet aspect sera pris en compte lors de la fixation du nouveau cadre du personnel de la police fédérale.

Le port fluvial de Bruxelles ne disposera pas de sa propre police fluviale. La police maritime n'est d'ailleurs présente en permanence dans aucun des ports fluviaux. Pour Bruxelles, un officier de la police maritime d'Anvers a bien été désigné comme personne de contact fixe et une étude est en cours en vue du stationnement permanent d'un bateau de police.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Je trouve évidemment regrettable que le ministre compétent ne soit pas présent car, selon mes informations, il existe bien une pénurie structurelle de personnel. Je poursuivrai le débat d'une autre manière.

Question orale de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les radars numériques» (nº 4-446)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Je trouve bizarre que la ministre Turtelboom réponde alors que M. Schouuppe, à qui ma question s'adresse également, est présent parmi nous.

De nombreux radars numériques sont installés le long des autoroutes en Flandre. 20 radars supplémentaires seront ajoutés cette année et 20 autres l'année prochaine. C'est une bonne chose en soi. Les contrôles de vitesse sont importants pour la sécurité routière.

J'ai cru comprendre que la police fédérale recruterait à terme 50 personnes pour traiter ces infractions supplémentaires. Le timing n'est cependant pas clair. Dans l'attente de ce personnel supplémentaire, des personnes qui exécutent normalement des contrôles non automatiques sont affectées à cette tâche. Selon les informations, cela concernerait quatre ou six personnes.

Quoi qu'il en soit, on rogne fortement l'équipe chargée des contrôles non automatiques. Cette mesure n'apportera aucune amélioration, au contraire. Pourtant, l'IBSR, suivi par le secrétaire d'État, a déjà dit à plusieurs reprises que la lutte contre la vitesse excessive et la conduite sous influence entraînerait une diminution significative du nombre de victimes de la circulation. Les chiffres de la Belgique ne sont pas bons sur le plan de la sécurité routière.

Combien de personnes ont-elles été retirées du service qui exécute les contrôles non automatiques ?

S'agit-il d'une mesure temporaire et, dans l'affirmative, combien de temps sera-t-elle en vigueur ? En d'autres termes, quand la police recruterait-elle le personnel supplémentaire pour traiter les données des caméras numériques ?

Quel effet cela aura-t-il sur le fonctionnement de l'équipe qui effectue les contrôles non automatiques ? L'objectif ne serait-

Wat zal het effect zijn op de werking van de ploeg die instaat voor de bemande controles? Het kan toch niet de bedoeling zijn minder bemande controles uit te voeren?

Is het niet mogelijk om, in plaats van gespecialiseerde agenten, burgerpersoneel in te schakelen voor de verwerking van de overtredingen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Dit project kadert in de strijd tegen overdreven snelheid op onze wegen, een strijd die met alle beschikbare middelen wordt gevoerd. Het doel is het aantal doden en gewonden te doen dalen.

In een eerste fase, vanaf 15 december, zullen de binnenkomende gegevens van de digitale camera's behandeld worden door zestien gespecialiseerde leden van de technische secties van de federale wegpolitie: zes in Gent, zes in Antwerpen en vier in Namen. De hard- en de software voor de werking van de drie verwerkingscentra werd aangekocht met middelen van het Verkeersveiligheidfonds 2007.

Deze regeling heeft inderdaad tot gevolg dat er tijdelijk misschien minder mobiele snelheidscontroles uitgevoerd zullen worden, maar dat wordt ruimschoots gecompenseerd door het onmiddellijke gebruik van de digitale camera's.

Op termijn, wanneer alle digitale camera's op de autosnelwegen geïnstalleerd zijn en verbonden zijn met de verwerkingscentra, denkt men 68 personeelsleden nodig te hebben. Dat is een voorlopige raming.

Er zal overigens met middelen van het verkeersveiligheidfonds 2008 een gedetailleerde en grondige analyse worden gemaakt van de geïntegreerde werking en implementatie van die centra.

Momenteel kunnen we, rekening houdend met de wetgeving, enkel gerechtelijk bevoegde politiemensen, inspecteurs en agenten voor dit werk inschakelen. Het departement Mobiliteit bereidt een koninklijk besluit voor waardoor het mogelijk zal worden om, naar Frans voorbeeld, burgerpersoneel in te zetten voor de verwerking van alle vaststellingen met volautomatisch werkende toestellen, dus niet enkel de vaststelling van snelheidsovertredingen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik begrijp nu waarom de regering die rare kunstgreep uitvoert door minister Turtelboom te laten antwoorden terwijl de staatssecretaris van Mobiliteit aanwezig is.

De staatssecretaris zou het wellicht nooit over zijn lippen krijgen dat bemande controles in grote mate worden vervangen door onbemande controles. Beide zijn nodig. Het extra personeel moet dringend worden ingezet in het belang van de verkeersveiligheid.,

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uiterst gevaarlijke zones in Brussel» (nr. 4-450)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – In twee ophefmakende

*il pas de diminuer le nombre de contrôles non automatiques ?
Ne pourrait-on utiliser du personnel civil pour le traitement des infractions en lieu et place d'agents spécialisés ?*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Je vous lis la réponse du ministre.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la vitesse excessive sur nos routes, une lutte menée avec tous les moyens disponibles. Le but est de faire diminuer le nombre de tués et de blessés.

Dans une première phase, à partir du 15 décembre, les données provenant des caméras numériques seront traitées par seize membres spécialisés des sections techniques de la police fédérale de la route : six à Gand, six à Anvers et quatre à Namur. Le logiciel destiné au fonctionnement des trois centres de traitement a été acheté avec les moyens du Fonds de sécurité routière 2007.

Cette mesure a effectivement pour conséquence une diminution provisoire des contrôles de vitesse mobiles, mais elle sera largement compensée par l'utilisation immédiate de caméras numériques.

À terme, lorsque toutes les caméras numériques seront installées sur les autoroutes et reliées aux centres de traitement, on pense avoir besoin de 68 personnes. Il s'agit d'une estimation provisoire.

Une analyse détaillée et approfondie du fonctionnement intégré et de l'implémentation de ces centres sera réalisée à charge du Fonds de sécurité routière 2008.

À l'heure actuelle, compte tenu de la législation, nous pouvons uniquement faire appel à des policiers, inspecteurs et agents ayant compétence de police judiciaire pour ce travail. Le département Mobilité prépare un arrêté royal qui doit permettre, à l'instar de ce qui se fait en France, de faire appel à du personnel civil pour le traitement de tous les constats effectués avec des appareils entièrement automatiques, et donc pas uniquement le constat des infractions en matière de vitesse.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Maintenant, je comprends pourquoi le gouvernement effectue ce tour de passe-passe étrange consistant à faire répondre la ministre Turtelboom alors que le secrétaire d'État à la Mobilité est présent parmi nous.

Le secrétaire d'État n'aurait peut-être jamais eu le courage de dire que les contrôles automatiques remplacent les contrôles non automatiques. Les deux sont nécessaires. Le personnel supplémentaire doit être engagé d'urgence dans l'intérêt de la sécurité routière.

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les zones extrêmement dangereuses à Bruxelles» (nº 4-450)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

Mme Nele Jansegers (VB). – Dans deux articles retentissants

artikels die vorige en deze week verschenen in het weekblad P-Magazine, slaken een aantal politieagenten een noodkreet aangaande de problematische veiligheidssituatie in onze hoofdstad, waarin vooral allochtone jongeren een grote rol spelen. Het magazine brengt maar liefst negen Brusselse no-go zones in kaart, waar de politie naar eigen zeggen de oorlog dreigt te verliezen van allochtone jongeren en straatbandes. Bij achtervolgingen worden politiebusjes door vrij grote groepen jongeren gehinderd en zelfs bekogeld; men schrikt er niet langer voor terug politieagenten of ander veiligheidspersoneel fysiek aan te vallen; wagens worden opzettelijk in brand gestoken om de brandweer te lokken en nadien te molesteren; op straat blijft men rustig verder dealen, zelfs wanneer de politie eraan komt; agenten die in hun vrije tijd worden herkend, worden geprovoceerd, achtervolgd op weg naar huis en worden, samen met hun familie, bedreigd of aangevallen.

De agenten die werden geïnterviewd, spreken in het belang van al hun Brusselse collega's en willen met dit artikel een duidelijk en niet mis te verstaan signaal geven over de ordevoering in onze hoofdstad. Te weinig personeel, de abominabele psychologische bijstand na incidenten, de tuchtstraffen wanneer men kordaat optreedt zoals het hoort, maar ook de lachwekkende laksheid van justitie jegens jeugdige daders, geven aan de criminelen een vrijgeleide in onze hoofdstad en leiden tot grote frustratie bij de agenten en hun familie. Het gevolg hiervan is dat steeds minder politieagenten bereid worden gevonden om in Brussel te werken.

De Brusselse politiekorpsen schreeuwen dan ook om meer personeel, extra middelen, een betere opleiding en begeleiding en een lik-op-stuk-beleid, waarbij criminale jongeren daadwerkelijk strenger worden gestraft.

In het tweede artikel lijkt het erop dat de overheden liever het potje gedekt houden. Wanneer de minister van Binnenlandse Zaken door P-Magazine om een reactie wordt gevraagd, wenst hij daar liever niet op in te gaan en verwijst zijn woordvoerder naar de burgemeesters. Freddy Thielemans wil eveneens niet veel kwijt, behalve dat de agenten liegen. Christian De Coninck, tot slot, commissaris van Brussel-Hoofdstad en Elsene, ontkennt de problemen en beweert dat er geen vuiltje aan de lucht is.

Is de minister op de hoogte van de problematische veiligheidssituatie in Brussel, waarbij ordediensten in bepaalde wijken zelfs niet langer de bovenhand halen?

Wat kan en wil de minister concreet ondernemen om de veiligheid van de agenten te waarborgen, gezien de precaire situatie?

Hoeveel keer deden de Brusselse burgemeesters al een beroep op de federale politie om extra manschappen te vragen wegens dergelijke veiligheidsproblemen? Is, gezien het gebrek aan middelen bij de gemeenten, die assistentie wel voor de hand liggend?

Hoe komt het – en dan hebben we het niet enkel over de taalproblematiek – dat steeds minder politiepersoneel bereid wordt gevonden om in Brussel aan de slag te gaan? Wat gaat de minister hieraan doen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om een optimale

parus cette semaine et la semaine dernière dans l'hebdomadaire P-Magazine, un certain nombre de policiers poussent un cri d'alarme quant à la sécurité problématique dans notre capitale, où de jeunes allochtones surtout jouent un grand rôle. Le magazine dresse la carte de pas moins de neuf no-go zones où la police, selon ses propres dires, risque de perdre la bataille contre de jeunes allochtones et des bandes de rue. Lors de poursuites, des combis de police sont gênés par de grands groupes de jeunes et même attaqués ; on ne craint plus d'agresser physiquement des policiers ou d'autres personnels de sécurité ; des voitures sont volontairement incendiées pour attirer les services d'incendie et ensuite les brutaliser ; en rue, on continue tranquillement à trafiquer, même quand la police arrive ; les agents reconnus durant leur temps libre sont provoqués, suivis sur le chemin de leur domicile et menacés ou attaqués, de même que leur famille.

Les agents interviewés parlent dans l'intérêt de tous leurs collègues bruxellois et veulent, avec cet article, donner un signal clair sur le maintien de l'ordre dans notre capitale. Le manque de personnel, l'assistance psychologique déplorable après les incidents, les sanctions disciplinaires en cas d'intervention énergique justifiée, mais aussi le laxisme ridicule de la justice à l'égard des jeunes auteurs, donnent aux criminels un laissez-passer dans notre capitale et occasionnent de grandes frustrations chez les agents et leur famille. Il en résulte qu'on trouve de moins en moins de policiers disposés à travailler à Bruxelles.

Les corps de police bruxellois revendentiquent dès lors plus de personnel, des moyens supplémentaires, une amélioration de la formation et de l'accompagnement ainsi qu'une politique de riposte immédiate, permettant de sanctionner plus sévèrement les jeunes criminels.

Dans le deuxième article, il semble que les autorités publiques préfèrent étouffer les choses. Lorsque le ministre de l'Intérieur est invité par le P-Magazine à réagir, il préfère ne pas répondre et son porte-parole renvoie aux bourgmestres. Freddy Thielemans ne veut pas dire grand-chose, si ce n'est que les agents mentent.

Le ministre est-il au courant de la situation de sécurité problématique à Bruxelles, où les services d'ordre ne dominent même plus les choses dans certains quartiers ?

Que peut et que veut concrètement entreprendre le ministre pour garantir la sécurité des agents, vu la situation précaire ?

Combien de fois les bourgmestres bruxellois ont-ils déjà fait appel à la police fédérale pour demander du personnel supplémentaire en raison de tels problèmes de sécurité ? Vu le manque de moyens dans les communes, cette assistance est-elle bien évidente ?

Comment se fait-il – il ne s'agit pas seulement d'un problème linguistique – que l'on trouve de moins en moins de personnel policier disposé à travailler à Bruxelles ? Que fera le ministre à cet égard ?

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour garantir une assistance psychologique optimale aux agents traumatisés ?

psychologische bijstand te garanderen aan getraumatiseerde agenten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van collega Dewael.

De feiten waarnaar in het artikel van P-Magazine van 28 oktober verwezen wordt, zijn geïsoleerde gevallen. Ik wil de term ‘no-go areas’ dan ook niet in de mond nemen.

Onze politie is in staat om dergelijke problemen adequaat aan te pakken en beschikt daartoe over de gepaste uitrusting. Vakken als psychologische benadering van conflicten en lichamelijke verdedigingstechnieken zijn in de basisopleiding opgenomen.

Eerst en vooral moet iedereen zijn verantwoordelijkheid ter zake opnemen: de lokale politieke overheden, de korpschefs van de politiezones, de federale politie, het parket, en uiteraard ook de twee bevoegde ministers.

In het nationaal veiligheidsplan zijn duidelijk een aantal prioriteiten gesteld waaronder de aanpak van de straat- en geweldcriminaliteit. Die prioriteiten moeten nu ook vertaald worden in het lokale veiligheidsbeleid.

Onder impuls van de DirCo Brussel besteden de zes Brusselse zones in hun zonale veiligheidsplannen bijvoorbeeld uitgebreid aandacht aan de jeugdcriminaliteit en de aanpak van jeugdbendes.

De diensten van de DirCo staan eveneens in voor een voortdurende operationele misdrijfanalyse, waarvan de gegevens rechtstreeks ter beschikking worden gesteld van de lokale politie, zodat de interventieploegen permanent kunnen georiënteerd worden.

Voor de politiezone ‘Brussel Zuid’ (Anderlecht) ondersteunen de departementen Justitie en Binnenlandse zaken in de uitwerking van het zonale veiligheidsplan, gericht naar de straatcriminaliteit.

Ik stel bovendien vast dat de samenwerking tussen de betrokken politiediensten en het parket zeer vlot verloopt. De specifieke problematiek van de Brusselse jeugdbendes wordt zeer actief opgevolgd door het parket. De minister van Binnenlandse Zaken creëert een kader en biedt dus ondersteuning. Ik verwijst eens te meer naar de specifieke inspanningen van de voorbije jaren op het vlak van de terbeschikkingstelling van voldoende politiepersoneel voor de zes Brusselse politiezones, waardoor de historische personeelstekorten konden worden weggewerkt. In de zes zones is er de voorbije jaren een stabilisering en zelfs een zekere stijging in het aantal effectieve personeelsleden.

Ik zal mevrouw Jansegers een samenvattende tabel overhandigen betreffende de evolutie van het personeelsbestand van de Brusselse politiezones en van de zones Luik, Charleroi, Antwerpen en Gent en betreffende de detachering van federale agenten naar de Brusselse zones. In oktober 2008 waren er in totaal 111 federale agenten in deze zones gedetacheerd, tegenover 67 in april 2008 en 44 in oktober 2007.

Teneinde de rekrutering voor deze zones te versoepelen en de nieuwe agenten langer ter plaatse te houden, werd het politiestatuut nog onlangs aangepast. Momenteel is voorzien in een minimale aanwezigheidstermijn van vijf jaar en wordt

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d’asile. – Je vous lis la réponse de M. Dewael.

Les faits auxquels il est fait référence dans l’article du P-Magazine du 28 octobre sont des cas isolés. C’est pourquoi je ne veux pas utiliser le terme no-go areas.

Notre police est capable d’appréhender de tels problèmes de manière adéquate et dispose pour cela de l’équipement approprié. Des branches comme l’approche psychologique des conflits et les techniques de défense corporelle figurent dans la formation de base.

Tout d’abord, chacun doit prendre ses responsabilités en la matière : les autorités politiques locales, les chefs de corps des zones de police, la police fédérale, le parquet et bien entendu les deux ministres compétents.

Le plan national de sécurité contient clairement une série de priorités, parmi lesquelles la manière d’appréhender la criminalité et les violences de rue. Ces priorités doivent encore être traduites dans la politique de sécurité locale.

Sous l’impulsion du DirCo Bruxelles, les six zones de police bruxelloises accordent par exemple, dans leurs plans de sécurité zonaux, une attention accrue à la criminalité des jeunes et à la manière d’aborder les bandes de jeunes.

Les services du DirCo effectuent une analyse opérationnelle constante des délits, dont les données sont directement mises à la disposition de la police locale, de manière à ce que les équipes d’intervention puissent être orientées en permanence.

Je constate que la collaboration entre les services de police concernés et le parquet se déroule très bien. Le problème spécifique des bandes de jeunes bruxelloises est suivi de manière très active par le parquet. Le ministre de l’Intérieur crée un cadre et offre donc un soutien. Je me réfère une fois de plus aux efforts spécifiques des dernières années au plan de la mise à disposition de personnel policier suffisant pour les six zones de police bruxelloises, ce qui a permis de mettre fin aux historiques pénuries de personnel.

Je remettrai à Mme Jansegers un tableau synthétique concernant l’évolution des effectifs des zones de police bruxelloises ainsi que des zones de Liège, Charleroi, Anvers et Gand, et concernant le détachement d’agents fédéraux pour les zones bruxelloises. En octobre 2008, il y avait au total 111 agents fédéraux détachés dans ces zones, contre 67 en avril 2008 et 44 en octobre 2007.

Afin d’assouplir le recrutement pour ces zones et de maintenir les nouveaux agents plus longtemps en place, le statut de la police a encore été adapté récemment. Actuellement, on prévoit un délai de présence minimal de cinq ans et l’allocation spécifique « Région de Bruxelles-Capitale » est revue. Les candidats qui postulent pour une des six zones de police bruxelloises ont la priorité lors du recrutement et de la formation de base. En outre, le cadre du personnel du corps d’intervention au DirCo Bruxelles est complet et des policiers supplémentaires de la réserve générale de la police fédérale ont été détachés. L’État fédéral accorde encore un soutien financier complémentaire dans le cadre des sommets européens.

de specifieke toelage ‘Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ herzien. De aspiranten die postuleren voor één van de zes Brusselse politiezones, krijgen voorrang bij de rekrutering en de basisopleiding. Bovendien werd de personeelsformatie van het interventiekorps bij de DirCo Brussel volledig ingevuld en werden er extra politiemensen van de algemene reserve van de federale politie gedetacheerd. De federale staat verleent ook nog bijkomende financiële steun in het raam van de Europese tops.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Het is onwaarschijnlijk dat de minister de feiten nog altijd minimaliseert en blijft ontkennen. Hij zegt dat er genoeg middelen en mensen voorhanden zijn, en dat die mensen de problemen perfect de baas kunnen. Hij spreekt over een hoop veiligheidsplannen. Dat is zeer mooi in theorie, maar de agenten op het terrein hebben er weinig aan. De minister ontkent de feiten, terwijl de ploeg journalisten van P-Magazine die een kijkje is gaan nemen in één van de probleemwijken werd buiten gegooid. De agenten zouden het heel fijn vinden mocht de minister van Binnenlandse Zaken zelf eens een wandeling in die wijken ondernemen, misschien vergezeld van de Brusselse burgemeesters en gevolgd door een cameraploeg. Dan zal blijken of de feiten zijn zoals de agenten voorhouden, dan wel zoals de minister ze voorstelt.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de concurrentievervalsing ten gevolge van nieuwe kredietformules in grootwarenhuizen» (nr. 4-438)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Het afgelopen decennium hebben we veel nieuwe formules van consumentenkrediet zien opkomen, die steeds agressiever worden. Ze krijgen kritiek van verenigingen die opkomen voor schulddownload en strijden tegen de overmatige schuldenlast. Ik wil het probleem van het consumentenkrediet vandaag echter vanuit de oogpunt van de concurrentievervalsing bekijken.*

Een nieuw fenomeen zijn de losstaande kredieten. Sommige ketens bieden kredieten aan die niet meer verbonden zijn aan de aankoop van een bepaald goed. Zo biedt een specialist in huishoudtoestellen kredietlijnen aan zonder dat de consument een product moet kopen. De kredietformules staan op zichzelf.

Een consumentenkrediet heeft nu eenmaal tot doel de consument in staat te stellen de afbetaling van een goed waarvan hij de prijs niet in een keer kan betalen, in de tijd te spreiden. Terwijl consumentenkrediet in wezen aanvullend is van aard, wordt het in de nieuwe formules het hoofdelement. Er wordt geen krediet meer aangegaan om een goed te kopen; er wordt alleen nog een krediet aangegaan.

Die financiële praktijken van de grootdistribution worden steeds meer aangeklaagd door de professionele kredietverleners, met name de banken en de onafhankelijke financiële tussenpersonen. Die moeten in tegenstelling tot de distributiesector voldoen aan bijzonder strikte, maar logische voorwaarden inzake de toegang tot het beroep, de verplichte basisopleiding, de toepassing van strikte regels, een versterkte controle, de borgstelling en de naleving van deontologische regels.

Moet een kredietformule die niet langer verbonden is aan de aankoop van een verbruiksgoed en bijgevolg niet langer aanvullend is, nog altijd worden beschouwd als een formule

Mme Nele Jansegers (VB). – *Il est invraisemblable que le ministre minimise encore les faits et continuer à les nier. Il dit que les moyens et les agents sont disponibles en suffisance et dominent parfaitement la situation. Il parle de toute une série de plans de sécurité. C'est très beau en théorie, mais les agents sur le terrain ne sont guère avancés. Le ministre nie les faits, alors que l'équipe de journalistes de P-Magazine qui sont allés jeter un coup d'œil dans un des quartiers à problèmes, en a été expulsée. Les agents seraient très heureux que le ministre de l'Intérieur fasse lui-même une promenade dans ces quartiers, peut-être accompagné des bourgmestres bruxellois et suivi par une équipe de caméraman. On verra alors si les faits sont tels que les agents les exposent ou comme le ministre les présente.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «la distorsion de concurrence induite des formules de crédit nouvelles dans la grande distribution» (nº 4-438)

Mme Olga Zrihen (PS). – Cette dernière décennie a vu se développer de nouvelles formules de crédit à la consommation plutôt agressives, qui font l’objet de nombreuses critiques de la part des associations actives dans la prévention et la lutte contre le surendettement. Je voudrais aborder cette problématique du crédit à la consommation non pas sous l’angle du surendettement mais sous celui de la distorsion de concurrence.

Un phénomène particulier est en train de se développer, à savoir le crédit dit « désincarné ». En effet, certaines chaînes de grands magasins proposent désormais des ouvertures de crédit qui ne sont plus liées à l’acquisition d’un bien. Un spécialiste en appareils électroménagers, par exemple, propose des lignes de crédit sans que le consommateur soit tenu de faire l’acquisition d’un bien. Ces formules de crédit existent par elles-mêmes.

Or, la finalité même du crédit à la consommation est de permettre au consommateur d’échelonner dans le temps le paiement d’un bien dont il lui est impossible de faire l’acquisition en une seule fois. Alors que le crédit à la consommation revêt par essence un caractère accessoire, ces nouvelles formules de crédit tendent à lui donner un caractère principal. On ne prend plus un crédit dans un magasin pour y acheter un bien. On prend seulement un crédit dans un magasin.

Ces pratiques financières de la grande distribution sont de plus en plus dénoncées par les professionnels du crédit, à savoir les banques et les agents financiers indépendants. Ces derniers, à la différence de la grande distribution, doivent en effet remplir des conditions particulièrement sévères mais logiques, comme l'accès à la profession, une formation de

die valt onder de reglementering op het consumentenkrediet? Is de minister niet van mening dat de nieuwe kredietformules de concurrentie tussen de grootdistributie en de professionele kredietverleners verstoren?

Moeten de grootdistributeurs die dergelijke kredietformules aanreiken niet worden beschouwd als financiële tussenpersonen – zoals in de wet-Willems betreffende de bemiddeling in bankzaken – zodat ze aan de zelfde dwingende wettelijke bepalingen kunnen worden onderworpen?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Ook al is een kredietformule niet verbonden aan de aankoop van een consumptiegoed en is ze niet langer aanvullend, toch moet ze worden beschouwd als een contract voor consumentenkrediet zoals voorzien in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.*

Dat principe wordt bevestigd in de nieuwe richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van de richtlijn 87/102/EEG van de Raad. Die evolutie in de kredietverstrekking overstijgt de Belgische grenzen; het is een algemeen fenomeen in Europa, dat zijn oorsprong vindt in de Angelsaksische en Franse markten.

De kredietgevers die tot de distributiesector behoren worden op dezelfde wijze behandeld als de professionele kredietverleners zoals de kredietinstellingen en de financieringsondernemingen. De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet legt dezelfde regels op inzake solvabiliteit, liquiditeit enzovoort. Ook de artikelen over de aansprakelijkheid van de kredietgevers zijn van toepassing.

Die geldschieters en hun distributiekanaal in de grootdistributie kunnen echter niet worden gelijkgeschakeld met de ‘financiële tussenpersonen’ in de betekenis van artikel 4, 2º, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten. De activiteiten van die tussenpersonen zijn totaal verschillend. Ze hebben betrekking op het in ontvangst nemen van deposito’s en de verhandeling van effecten. Hun financiële aansprakelijkheid is veel groter.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik ben zeer verbijsterd. De Nationale Bank en heel wat partners zoals Feprabel zijn zelf van mening dat de concurrentie wordt verstoord omdat sommige spelers zeer strikte regels moeten naleven ter bescherming van de consument. Daarentegen mogen grootsdistributeurs zonder ook maar de minste waarborg kredieten openen die niet aan de aankoop van goederen verbonden zijn, en dat zonder de minste bescherming van de consument.*

Ik dacht nochtans dat we een kader voor de bescherming van

base obligatoire, l’application de réglementations strictes, un contrôle renforcé, la constitution de cautions et le respect de règles déontologiques.

À partir du moment où une formule de crédit n'est pas liée à l'acquisition d'un bien de consommation et ne présente dès lors plus un caractère accessoire, faut-il encore la considérer comme relevant de la réglementation sur le crédit à la consommation ?

N'estimez-vous pas, monsieur le ministre, que ces nouvelles formules de crédit créent une distorsion de concurrence entre la grande distribution et les professionnels du crédit ?

Ne faudrait-il pas considérer comme des intermédiaires financiers – au sens de la loi « Willems » relative à l’intermédiation bancaire – ceux qui, dans la grande distribution, proposent de telles formules de crédit, afin de les soumettre aux mêmes contraintes légales ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l’Entreprise et la Simplification. – Même si une formule de crédit n'est pas liée à l'acquisition d'un bien de consommation et ne présente plus de caractère accessoire, elle doit néanmoins être considérée comme un contrat de crédit à la consommation au sens de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

La nouvelle directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil confirme ce principe. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette évolution dans la distribution du crédit dépasse les frontières belges et constitue une tendance généralisée à travers l'Europe, inspirée par les marchés anglo-saxons et français.

Les prêteurs qui appartiennent au secteur de la distribution sont traités au même titre que les autres « professionnels » du crédit : institutions de crédit, sociétés de financement, etc. En effet, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation leur impose les mêmes règles de solvabilité, de liquidité, etc. Les articles 11 et 15 qui règlent la responsabilité du prêteur leur sont également applicables.

En revanche, on ne peut pas assimiler ces prêteurs et leurs canaux de distribution à travers les grands magasins à des « intermédiaires financiers » au sens de l'article 4, 2º, de la loi du 22 mars 2006 relative à l’intermédiation en services bancaires et en services d’investissement et à la distribution d’instruments financiers. En effet, les activités de ces derniers portent sur des matières tout fait différentes qui concernent notamment la réception de dépôts et la commercialisation de titres et qui comportent des responsabilités financières accrues.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je suis extrêmement perplexe de voir que la Banque nationale mais aussi toute une série de partenaires tels que Feprabel considèrent eux-mêmes qu'il y a distorsion de concurrence dans la mesure où certains sont soumis à une réglementation très stricte qui constitue une protection pour le consommateur. Vous permettez ainsi à des grandes surfaces qui ne présentent pas la moindre garantie, d'ouvrir des crédits qui ne portent pas sur des biens et ce, sans aucune protection du consommateur.

Il me semblait pourtant qu'il nous appartient d'offrir un

de consument moeten uitwerken. Het antwoord verbaast me echter.

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister voor Ondernemingen en Vereenvoudigen over «het gebruik van waarden of aandelen voor betalingen bij een handelaar» (nr. 4-440)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Dat de financiële crisis de banken en de grote financiële groepen heel wat schade berokkent, daarvan is iedereen zich nu wel bewust. Toch bracht ze ook een Brussels handelaar op een origineel idee.*

Sinds vorig weekend biedt die handelaar aan klanten die het wensen de mogelijkheid hun aankopen te betalen met Fortisaandelen. Dat kan zowel met aandelen op papier als via internet en er is geen beperking op het bedrag, noch in de tijd.

Hoewel tot nu toe geen enkele klant van die betalingswijze gebruik heeft gemaakt, hebben wel al verschillende mensen geïnformeerd en onder meer gevraagd of ook KBC-aandelen worden aanvaard.

De handelaar zal bovendien de aandelen voor het dubbele van hun waarde overnemen wat erop neerkomt dat, goederen betaald met Fortisaandelen, tegen halve prijs worden verkocht.

Dat initiatief is misschien wel grappig, maar we kunnen ons afvragen of die commerciële actie wel strookt met de handelspraktijken.

Welke betaalmiddelen, naast geld, mogen particulieren gebruiken voor hun aankopen bij handelaars?

Hoe kan overname van de aandelen door de handelaar aan het dubbele van de waarde worden gerechtvaardigd? Is dat geen deloyale praktijk? De consument die met geld betaalt moet immers voor hetzelfde product het dubbele betalen.

Past een dergelijke commerciële actie binnen ons wettelijk kader?

Kan, zuiver fiscaal en boekhoudkundig gezien, een vennootschapsbelasting worden geheven op de aandelen die in het bezit zouden komen van de handelaar? Hoe gebeurt de betaling van de BTW op de verkochte artikelen?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemingen en Vereenvoudigen. – *De handelaar stelt voor de eigendom van producten aan klanten over te dragen tegen aandelen. Het gaat dus om een voorstel van ruilovereenkomst. Dergelijke overeenkomsten zijn niet verboden, zelfs als een handelaar er een partij van is. De bepalingen van die contracten zijn opgenomen in de artikelen 1702 tot 1708 van het Burgerlijk Wetboek.*

Als de consument degelijk en volledig is geïnformeerd over de modaliteiten van de ruil, is er volgens mij geen sprake van bedrog. Niets belet een handelaar een product te verkopen en de consument de mogelijkheid te bieden het product te verwerven tegen betaling van een prijs of tegen uitwisseling van aandelen.

cadre de protection à celui-ci. J'avoue donc être surprise par votre réponse.

Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'utilisation de titres ou d'actions pour le paiement auprès d'un commerçant» (nº 4-440)

Mme Vanessa Matz (cdH). – Il n'est pas nécessaire de rappeler les nombreux dégâts qu'a provoqués la crise financière au sein des banques et des grands groupes financiers. Il semble néanmoins qu'elle ait été la source d'une idée particulièrement originale d'un commerçant bruxellois.

Depuis le week-end dernier, ce commerçant propose en effet à sa clientèle qui le souhaite de régler ses achats en actions Fortis ; sa proposition est valable autant pour des actions papier que pour des titres électroniques, et aucune limitation de montant ou de temps n'est prévue.

Bien qu'il semble qu'à l'heure actuelle aucun client n'ait utilisé ce mode de paiement, plusieurs clients ont déjà réagi, posé des questions et demandé si ce commerçant acceptait également les titres KBC.

En outre, le commerçant promet de reprendre les actions au double de leur prix, ce qui revient à dire que la marchandise payée en actions Fortis est à moitié prix.

Aussi, monsieur le ministre, bien que pareille initiative puisse prêter à sourire, on peut se demander dans quelle mesure cette action commerciale est compatible avec les pratiques du commerce.

Pourriez-vous dès lors me dire quels sont les moyens de paiement, outre la monnaie, qui peuvent être utilisés pour les transactions effectuées par des particuliers auprès de commerçants ?

Comment peut-on justifier la reprise au double du prix des actions par le commerçant ? Ne s'agit-il pas d'une pratique déloyale, compte tenu que pour acheter le même objet en numéraire, le consommateur devrait débourser un montant deux fois plus important ?

Pensez-vous que pareille action commerciale soit admissible compte tenu de notre environnement légal ?

Enfin, d'un point de vue strictement fiscal et comptable, les titres qui pourraient entrer dans le patrimoine du commerçant seraient-ils taxés comme revenus à l'impôt des sociétés ? Qu'en est-il du paiement de la TVA sur les objets achetés ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Le commerçant propose de transmettre la propriété des produits à ses clients contre des actions. Il s'agit donc d'une proposition de contrat d'échange. Les contrats de ce genre ne sont pas interdits, même si des commerçants sont impliqués. Les modalités de ces contrats sont prévues par les articles 1702 à 1708 du Code civil.

Lorsque le consommateur est informé de manière correcte et complète sur les modalités de l'échange, il ne me semble pas être question de tromperie. Rien n'empêche un commerçant de vendre un produit contre le paiement d'un prix et de donner également au consommateur la possibilité d'acquérir le produit contre l'échange d'actions qu'il possède.

La réponse est formulée sous réserve du respect de la

Ik maak wel voorbehoud voor de naleving van de reglementering op de verhandeling van waardepapieren, die onder de bevoegdheid van minister Reynders valt. Hetzelfde geldt voor de vragen over de BTW en de vennootschapsbelasting.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Mijn vragen over de BTW en de belastingen behoren inderdaad niet tot de bevoegdheid van minister Van Quickenborne. Als jurist ken ik uiteraard de ruilovereenkomst. In een eerste reactie kunnen we wel eens glimlachen, maar we moeten ons toch vragen stellen bij een dergelijk initiatief. Met de huidige zwakke economie, moeten we ons ook afvragen of een dergelijke praktijk opportuun is.*

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Mijn antwoord is gebaseerd op de wet. Of dit initiatief opportuun is, is iets anders.*

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Wanneer krijgen we het antwoord op het andere deel van de vraag?*

(Voorzitter: *de heer Armand De Decker.*)

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de afschaffing van de retributie op de vernieuwing van het rijbewijs» (nr. 4-435)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Chronisch zieken, waaronder heel wat diabetes- en hartpatiënten moeten zich om de drie of vijf jaar aanmelden voor een medisch onderzoek om na te gaan of ze nog rijgeschikt zijn. Als een arts hen rijgeschikt verklaart, moeten ze hun rijbewijs voor een periode van drie of vijf jaar door hun gemeente laten verlengen. Daarvoor betalen ze een retributie van 11 euro, waarvan 7,25 euro naar de federale overheid en 3,25 euro naar de gemeentelijke overheid gaat.

De patiëntverenigingen vragen al jaren om die pestbelasting af te schaffen. Het is niet omdat je ziek bent dat je nog eens extra moet betalen voor een document.

In het licht van de Werelddiabetesdag op 14 november vraag ik om de retributie voor de chronisch patiënten af te schaffen en het volkomen verantwoorde medische onderzoek gratis te organiseren.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik heb alle begrip voor het aangekaarte probleem.

Personen met een chronische aandoening zoals diabetes, epilepsie of neuropathieën moeten krachtens de geldende reglementering op geregelde tijdstippen hun rijbewijs laten verlengen of vernieuwen en daarvoor telkens een retributie betalen.

Het kan niet de bedoeling zijn om chronisch zieken met extra administratieve kosten op te zadelen. Die 11 euro is voor velen een aanzienlijke som. Ik zal mijn diensten dan ook laten onderzoeken of de retributie kan worden afgeschaft.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik kan de staatssecretaris alleen maar hartelijk danken. Hopelijk slaagt

réglementation sur la négociation des valeurs mobilières qui relève des compétences de M. Reynders. Il en va de même de votre question relative à la TVA et l'impôt des sociétés.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Mes sous-questions relatives à la TVA et à la fiscalité ne relèvent pas, en effet, de vos compétences. En tant que juriste, je connais bien le contrat d'échange. On peut certes sourire dans un premier temps mais il convient quand même de s'interroger fortement sur la pratique utilisée. Étant donné la fragilité des échanges actuels, on peut se demander si une telle opération est bien opportune.

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Ma réponse se base sur la loi. La question de l'opportunité, c'est autre chose.

M. Francis Delpérée (cdH). – Quand l'autre moitié de la réponse viendra-t-elle ?

(*M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la suppression de la redevance sur le renouvellement du permis de conduire» (nº 4-435)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Les malades chroniques, parmi lesquels de nombreux patients diabétiques ou cardiaques, doivent s'inscrire tous les trois ou cinq ans à un examen médical afin de vérifier s'ils sont encore aptes à la conduite. Si un médecin les déclare aptes, ils doivent faire prolonger, par leur commune, pour une période de trois ou de cinq ans, leur permis de conduire. Pour ce faire, ils paient une rétribution de 11 euros, dont 7,25 au pouvoir fédéral et 3,25 au pouvoir communal.

Les associations de patients demandent depuis des années déjà de supprimer cette taxe vexatoire. Ce n'est pas parce qu'on est malade qu'on doit encore payer un montant supplémentaire pour un document.

Profitant de la journée mondiale du diabète du 14 novembre, je demande de supprimer la redevance pour les malades chroniques et d'instaurer la gratuité pour l'examen médical totalement justifié.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je comprends totalement le problème abordé.

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes atteintes d'une maladie chronique comme le diabète, l'épilepsie ou les neuropathies doivent régulièrement faire prolonger ou renouveler leur permis de conduire et, à cet effet, payer chaque fois une redevance.

L'objectif ne peut être d'imposer aux malades chroniques des frais administratifs supplémentaires. Ces 11 euros constituent pour beaucoup une somme importante. Je demanderai dès lors à mes services d'examiner si la redevance peut être supprimée.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Je ne peux que remercier de tout cœur le secrétaire d'État. J'espère qu'il

hij er vlug in om die pestbelasting af te schaffen.

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (Stuk 4-675)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Procureur verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-675/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (Stuk 4-818)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-818/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (Stuk 4-819)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar

réussira à supprimer rapidement cette taxe vexatoire.

Projet de loi portant assentiment à l’avenant n° 6 à l’Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l’exécution en commun d’un programme d’observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (Doc. 4-675)

Discussion générale

M. le président. – M. Procureur se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-675/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (Doc. 4-818)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-818/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (Doc. 4-819)

Discussion générale

M. le président. – Mme de Bethune se réfère à son rapport

schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-819/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (Stuk 4-820)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-820/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (Stuk 4-821)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-821/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-819/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (Doc. 4-820)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-820/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (Doc. 4-821)

Discussion générale

M. le président. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-821/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (Stuk 4-822)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-822/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (Stuk 4-847)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-847/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l’Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (Doc. 4-822)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-822/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antusalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (Doc. 4-847)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-847/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (Stuk 4-848)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-848/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (Stuk 4-871)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-871/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (Stuk 4-881)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (Doc. 4-848)

Discussion générale

M. le président. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-848/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (Doc. 4-871)

Discussion générale

M. le président. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-871/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (Doc. 4-881)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-881/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (Stuk 4-882)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-882/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (Stuk 4-883)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-883/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-881/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (Doc. 4-882)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-882/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (Doc. 4-883)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-883/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (Stuk 4-894)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-894/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (Stuk 4-897)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Schelfhout verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-897/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (Stuk 4-898)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (Doc. 4-894)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-894/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (Doc. 4-897)

Discussion générale

M. le président. – Mme Schelfhout se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-897/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (Doc. 4-898)

Discussion générale

M. le président. – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-898/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (Stuk 4-899)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-898/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (Stuk 4-912)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-912/1.*)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-898/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (Doc. 4-899)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-899/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (Doc. 4-912)

Discussion générale

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-912/1.*)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (Stuk 4-913)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Procureur verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-913/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-914)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Procureur verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-914/1.*)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (Doc. 4-913)

Discussion générale

M. le président. – M. Procureur se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-913/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-914)

Discussion générale

M. le président. – M. Procureur se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-914/1.*)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Voorstel van resolutie betreffende het krachtdadig ondersteunen door België en de EU van de VN-vredesmacht in Oost-Congo (Stuk 4-992) (art. 22.3 van het Reglement)

Besprekking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-992/2.)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V), rapporteur. – Tijdens haar vergadering van 5 november 2008 heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging beslist een voorstel van resolutie op te stellen betreffende het krachtdadig ondersteunen door België en de Europese Unie van de VN-vredesmacht in Oost-Congo. De voorwaarden waaronder de commissie van die bijzondere procedure gebruik kan maken worden in artikel 22.3 van het reglement van de Senaat als volgt omschreven: ‘Wanneer de commissies naar aanleiding van een besprekking beslissen dat een wetgevend initiatief nodig is of dat de Senaat zijn standpunt te kennen moet geven, kunnen ze zelf een voorstel van wet of van resolutie opstellen, het bespreken, erover stemmen en hierover verslag uitbrengen, zonder dat de Senaat het vooraf in overweging neemt. Deze procedure kan alleen worden aangevat als twee derden van de leden van de commissie zich schriftelijk akkoord verklaren en de voorzitter van de Senaat vooraf zijn toestemming heeft gegeven. In het geval van twijfel over de ontvankelijkheid of over de bevoegdheid van de commissie raadpleegt de voorzitter het bureau.’ Per brief van 4 november 2008 werd de voorzitter van de Senaat de toestemming gevraagd voor deze procedure en de voorzitter heeft zijn instemming betuigd. Tevens hebben twaalf leden van de commissie zich akkoord verklaard, waardoor de procedure dus kon worden gestart.

Het aantal vluchtelingen dat eind 2007 in Noord-Kivu op 350 000 werd geschat, is inmiddels gestegen tot 1,4 à 2 miljoen; 60% van de ontheemden zijn kinderen. In Oost-Congo werden en worden verschrikkelijke slachtingen aangericht. Meisjes en vrouwen worden verkracht, kinderen worden gedwongen geronseld. Kortom, mensenrechten worden op een verschrikkelijke manier geschonden. De strijdende partijen spreken oorlogstaal en de oorlogs dreiging is zeer groot. Op het ogenblik worden in Kiwanja, een plaats zeer dicht bij Rutshuru, ongeveer op 75 km van Noord-Goma, van deur tot deur jongeren geronseld door Mai-Mai. Degenen die weigeren, worden vermoord, degenen die kunnen ontsnappen, worden weinig later vermoord door de rebellen van Nkunda, omdat ze ervan worden beschuldigd Mai-Mai-strijders te zijn. Dat is verschrikkelijk.

Voor een oplossing van dit drama moet in de eerste plaats gestreefd worden naar een globale aanpak, dus met oog voor zowel het militaire als het diplomatische en het humanitaire aspect. Enkel op die manier kan een duurzame vrede in de regio van de grote meren en Oost-Congo worden bewerkstelligd. Daarom is het ons inziens onder meer van belang er in de Veiligheidsraad voor te pleiten dat met spoed alle nodige maatregelen worden genomen die kunnen verhinderen dat wie dan ook de burgerbevolking van Noord-

Proposition de résolution relative au soutien énergique de la Belgique et de l'UE à la force de maintien de la paix des Nations unies dans l'Est du Congo (Doc. 4-992) (art. 22.3 du Règlement)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-992/2.)

Mme Els Schelfhout (CD&V), rapporteuse. – Lors de sa réunion du 5 novembre 2008, la commission des Affaires étrangères et de la Défense a décidé de rédiger une proposition de résolution relative au soutien énergique de la Belgique et de l'Union européenne à la force de maintien de la paix des Nations unies dans l'Est du Congo.

Les conditions qui permettent à la commission de faire usage de cette procédure exceptionnelle sont décrites comme suit à l'article 22.3 du règlement du Sénat : « Lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer ou d'exprimer le point de vue du Sénat, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition de loi ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet, sans que le Sénat la prenne préalablement en considération. Cette procédure ne peut être engagée qu'avec l'accord écrit de deux tiers des membres de la commission et moyennant l'assentiment préalable du président du Sénat. En cas de doute sur la recevabilité ou sur la compétence de la commission, celui-ci consulte le bureau. »

Par lettre du 4 novembre 2008, l'autorisation du président du Sénat a été sollicitée et il a donné son assentiment. Entre-temps, douze membres de la commission ont donné leur accord. La procédure a donc pu être mise en œuvre.

Le nombre de réfugiés au Nord-Kivu était de 350 000 à la fin de 2007, il est actuellement estimé à 1,4 ou 2 millions ; 60 pour cent des déplacés sont des enfants. Dans l'Est du Congo des boucheries effrayantes se sont produites et se produisent encore. Des femmes et des jeunes filles sont violées, des enfants sont enrôlés de force. Bref, les droits de l'homme sont foulés aux pieds de manière effroyable. Les parties combattantes parlent de préparation à la guerre et la menace de guerre est très grande. Pour l'instant, à Kiwanja, une localité très proche de Rutshuru à 75 km environ du nord de Goma, des jeunes gens sont recrutés au porte à porte par les Mai-Mai. Ceux qui refusent sont assassinés, ceux qui peuvent s'échapper sont assassinés peu après par les rebelles de Nkunda, ceux-ci les accusant d'être des combattants Mai-Mai. C'est effrayant.

Pour trouver une solution à ce drame, il faut dans un premier temps tendre à une approche globale qui prenne en compte tant les aspects diplomatiques et militaires qu'humanitaires. Ainsi seulement on établira une paix durable dans la région des Grands lacs et dans l'Est du Congo. C'est pourquoi, de notre point de vue entre autres, il importe de plaider au Conseil de sécurité pour que les mesures nécessaires soient prises rapidement pour empêcher quiconque de s'en prendre à la population civile du Nord-Kivu et de la ville de Goma en particulier, que le Conseil de sécurité clarifie et renforce le

Kivu, en van de stad Goma in het bijzonder, aanvalt en dat het mandaat van de MONUC verduidelijkt en versterkt wordt, maar ook dat de samenstelling van en het bevel over de MONUC wordt geëvalueerd met het oog op een doeltreffender en krachtdadiger optreden op het waarborgen van de veiligheid in de vluchtelingenkampen en in de dorpen, op het uitoefenen van controle over de plaatsen waar natuurlijke rijkdommen voor militaire doeleinden worden ontgonnen en ten slotte met het oog op het steunen van de Congolese overheid bij de oprichting van een rechtsstaat binnen de erkende landsgrenzen. We pleiten voor een beperkte en tijdelijke EU-versterking onder VN-mandaat, waarbij een EU-politiemacht, ondersteund door een mobiele interventiemacht, zal samenwerken met de Congolese regering om als belangrijkste taken in te staan voor effectieve bescherming van de Congolese burgers, de staats- en openbare instellingen en het toezicht op de installatie van de staatsstructuren. Daarnaast dringen we aan op de oprichting en de opleiding van een lokale politiemacht. De verantwoordelijken van deze politiemacht zouden moeten worden opgeleid door de Europese politiemissie EUPOL, die reeds aanwezig is in Oost-Congo en daar ervaring heeft opgedaan.

We roepen alle partijen op om hun toezeggingen na te komen, om de burgerbevolking te beschermen en de mensenrechten te eerbiedigen, zoals vastgelegd in het Gomavredesakkoord en het Nairobi vredesproces en om die zo spoedig mogelijk toe te passen.

Aangezien er in de resolutie wordt gepleit voor een totale aanpak, dringen we er bij de Europese partners op aan om een grootschalige humanitaire hulpoperatie op gang te brengen om de lokale bevolking en de ontheemden in het oosten van de DRC de nodige voedselhulp en medische verzorging te bieden en om een veilige terugkeer van de vluchtelingen te garanderen volgens het internationaal humanitair recht. Verder dringen we erop aan om te investeren in de internationale monitoring van de manier waarop grondstoffen in Oost-Congo worden ontgonnen en illegaal uit het land worden geëxporteerd.

Er werden enkele tekstwijzigingen aangebracht en amendementen voorgesteld. Mevrouw Temmerman stelde voor een nieuw punt toe te voegen met betrekking tot de veroordeling van het geweld in Oost-Congo door de *Peace and Security Council* van de Afrikaanse Unie en hun oproep om meer internationale vredesstroepen naar de regio te brengen. Zo wordt de rol van de Afrikaanse Unie benadrukt.

De commissie stemde met deze tekstwijziging in.

Mevrouw de Bethune stelde voor om het punt 1 te laten voorafgaan door een nieuw punt, waarin wordt gevraagd om alles in het werk te stellen om de diplomatieke banden met de DRC te normaliseren zodat ons land ten volle zijn rol kan spelen in de stabilisering van de regio en de totstandkoming van een duurzame vrede. Mevrouw Hermans formuleerde haar bezorgdheid over dit voorstel, waarna mevrouw de Bethune benadrukte dat we dienen te opteren voor een resultaatsverbintenis eerder dan voor een inspanningsverbintenis. Op voorstel van mevrouw Zrihen werd dit punt als volgt geformuleerd: ‘de inspanningen verder te zetten om duurzame diplomatieke betrekkingen tussen de Belgische en de Congolese regering te herstellen, en voor een

mandat de la MONUC mais veille aussi à évaluer sa composition et son commandement afin de pouvoir assurer plus efficacement et énergiquement la sécurité des camps de réfugiés et des villages, garantir le contrôle des sites de ressources naturelles exploitées à des fins militaires et soutenir les autorités congolaises dans la construction d'un État de droit dans son intégrité territoriale.

Nous plaidons pour l'envoi de renforts limités et temporaires de l'Union européenne sous mandat des Nations unies, dans le cadre desquels une force de police appuyée par une force d'intervention mobile collaborera étroitement avec le gouvernement congolais pour les tâches les plus importantes telles que la protection effective des citoyens congolais, des organismes d'État et des institutions publiques, et la surveillance de la mise en place des structures de l'État. Ensuite, nous insistons sur la constitution et la formation d'une force de police locale. Les responsables de cette force devraient être formés par la mission de police européenne, EUPOL, déjà présente en RDC et expérimentée.

Nous appelons toutes les parties à respecter leurs engagements pour protéger la population civile et assurer le respect des droits de l'homme, comme prévu dans l'accord de paix de Goma et le processus de Nairobi, et d'appliquer ceux-ci le plus vite possible.

Puisque la résolution plaide pour une approche globale, nous insistons auprès des partenaires européens pour que soit mise sur pied une opération d'aide humanitaire à grande échelle, en vue de procurer à la population locale et aux personnes déplacées de l'Est de la RDC l'aide alimentaire et les soins médicaux dont elles ont besoin, et de garantir la sécurité lors du retour des réfugiés, conformément au droit humanitaire international. Nous insistons aussi pour qu'on s'investisse dans une surveillance internationale de la manière dont sont organisées les exportations illégales de matières premières extraites dans l'Est du Congo.

Des modifications ont été apportées à la proposition et des amendements ont été proposés. Mme Temmerman a proposé d'ajouter un nouveau point concernant la condamnation de la violence dans l'Est du Congo par le Peace and Security Council de l'Union africaine et de son appel au renforcement des forces internationales de maintien de la paix dans la région. On souligne ainsi le rôle de l'Union africaine.

La commission a approuvé cette modification.

Mme de Bethune a proposé de faire précéder le point 1 par un nouveau point dans lequel il est demandé de mettre tout en œuvre pour normaliser les liens diplomatiques avec la RDC, de sorte que notre pays puisse jouer pleinement son rôle dans la stabilisation de la région et la construction d'une paix durable. Mme Hermans a dit son inquiétude sur cette proposition, après quoi Mme de Bethune a souligné que nous devons choisir une obligation de résultat plutôt qu'une obligation de faire des efforts. Sur proposition de Mme Zrihen, ce point a été formulé ainsi : « poursuivre les efforts pour rétablir des relations diplomatiques durables entre le gouvernement belge et son homologue congolais, et faciliter la reprise d'un dialogue franc, cordial et constructif entre les autorités congolaises et rwandaises, afin que notre pays puisse contribuer pleinement à la stabilisation de la région et à l'instauration d'une paix durable. »

hervatting van een openhartige, hartelijke en constructieve dialoog tussen de Congolese en Rwandese overheden, zodat ons land ten volle kan bijdragen tot de stabilisering van de regio en tot de totstandkoming van duurzame vrede’.

De commissie stemde eenparig met deze tekstwijziging in.

De dames Zrihen, de Bethune en Schelfhout stelden voor om een wijziging in te voeren met betrekking tot het functioneren van de Veiligheidsraad. Mevrouw Durant en de heer Dubié drongen erop aan dat expliciet werd verwezen naar de *rules of engagement* voor het mandaat van de MONUC.

Mevrouw Zrihen stelde daarom de volgende tekst voor: ‘er bij de VN-Veiligheidsraad voor te pleiten dat hij het mandaat van de MONUC verduidelijkt en versterkt, overeenkomstig de inzetregels die goedgekeurd zijn op 15 mei 2007, alsook de samenstelling van en het bevel over de MONUC, met het oog op een doeltreffender en krachtiger optreden, het waarborgen van de veiligheid in de vluchtelingenkampen en de dorpen, het uitoefenen van de controle over de plaatsen waar natuurlijke rijkdommen voor militaire doeleinden ontgonnen worden en het steunen van de Congolese overheid in de oprichting van een rechtsstaat binnen de erkende landsgrenzen’.

De commissie stemde ook met deze tekstwijziging eenparig in.

De heer Elsen stelde voor het punt met betrekking tot een versterking door een EU-politiemacht als volgt te wijzigen: ‘5. Aan te dringen op de oprichting en opleiding van een lokale politiemacht. De verantwoordelijken van deze politiemacht zouden opgeleid moeten worden door de Europese politiemissie EUPOL, die reeds aanwezig is in de DRC en daar ervaring heeft opgedaan’. Dit omdat het niet raadzaam is te verwijzen naar de organisatie van de lokale politie per taalgroep en per regio. De heer Monfils was het daarmee eens maar benadrukte het belang van de vermenging van de troepen.

De commissie stemde eenparig met deze tekstwijziging in.

Bij punt 7 merkte mevrouw de Bethune op dat opdat een diplomatiek vredesakkoord echt kans op succes zou hebben, de regering de mogelijkheid van de afdwingbaarheid van het akkoord moet bepleiten, waarbij ook niet-militaire opties gebruikt moeten worden zoals onder andere het inbouwen van ijkpunten in de hulpverlening en in de voorwaardelijke hulp. Mevrouw Hermans sprak de vrees uit dat het opnemen van de mogelijkheid van afdwingbaarheid van een vredesakkoord niet zal leiden tot een oplossing op korte termijn. Ze zei ook twijfels te hebben bij het gebruiken van niet-militaire opties zoals het inbouwen van ijkpunten in de hulpverlening. Ze pleitte daarom voor een zekere voorzichtigheid omdat bij die optie de bevolking rechtstreeks wordt geraakt.

Daarom werd de tekst gewijzigd als volgt: ‘alle diplomatieke initiatieven maximaal te ondersteunen, zoals het initiatief dat moet leiden tot het Nairobi II-proces. Opdat een diplomatiek vredesakkoord echt kans op succes kan hebben moet de regering de mogelijkheid van de afdwingbaarheid van het akkoord bepleiten.

Zo zouden ijkpunten in de bilaterale hulpverlening of voorwaardelijke hulp gehanteerd kunnen worden.’

La commission unanime a adopté cette modification du texte.

Mmes Zrihen, de Bethune et Schelfhout ont proposé d'introduire une modification concernant le fonctionnement du Conseil de sécurité. Mme Durant et M. Dubié ont insisté pour qu'il soit fait explicitement référence aux règles d'engagement pour le mandat de la MONUC. Mme Zrihen a en conséquence proposé le texte suivant : « de plaider auprès du Conseil de sécurité pour qu'il clarifie et renforce, conformément aux règles d'engagement adoptées le 15 mai 2007, le mandat de la MONUC, sa composition et son commandement, afin de garantir une intervention plus efficace et énergique, d'assurer la sécurité des camps de réfugiés et les villages, de garantir le contrôle des sites de ressources naturelles exploitées à des fins militaires, et de soutenir les autorités congolaises dans la construction d'un État de droit dans son intégrité territoriale. »

La commission a aussi adopté cette modification à l'unanimité.

M. Elsen a proposé de modifier le point concernant le renforcement de la force de police de l'Union européenne : « 5. D'insister sur la constitution et la formation d'une force de police locale. Les responsables de cette force de police devraient être formés par la mission de police européenne, déjà présente en RDC et expérimentée. » Il a fait cette proposition parce qu'il estime peu prudent de renvoyer à l'organisation de la police locale par groupe linguistique et par région. M. Monfils a dit son accord mais a insisté sur l'importance de la mixité dans les troupes.

La commission a adopté cette modification à l'unanimité.

Au point 7, Mme de Bethune a fait remarquer que pour donner une véritable chance à un accord de paix diplomatique, le gouvernement doit plaider pour que cet accord puisse être contraignant et qu'on puisse aussi mettre en œuvre des options non militaires comme, entre autres, la pose de critères de contrôle dans l'octroi de l'aide et dans l'aide conditionnelle. Mme Hermans dit sa crainte que l'intégration d'une possibilité de contrainte dans une accord de paix ne conduise pas à une solution à court terme. Elle émit aussi des doutes sur l'emploi d'options non militaires, comme l'instauration de critères de contrôle dans l'octroi de l'aide. Elle plaida dès lors pour une certaine circonspection dans cet usage car ce seraient les populations qui en subiraient directement les effets.

Le texte fut en conséquence modifié ainsi : « de soutenir autant que possible les initiatives diplomatiques, notamment celles devant mener au processus de Nairobi II. Pour donner de véritables chances de succès à un accord de paix diplomatique, le gouvernement doit plaider pour que l'accord puisse être rendu contraignant.

On pourrait par exemple recourir à des critères de contrôle dans le cadre de l'aide bilatérale ou à une aide conditionnelle. »

Cette modification a également été adoptée à l'unanimité.

Mme Temmerman a proposé, en relation avec l'enquête de la Cour pénale internationale et l'arrestation des criminels, de « demander à l'ensemble des pays concernés d'apporter leur totale collaboration » afin que l'initiative pour une enquête, l'arrestation et le jugement relève de la compétence de la

Ook met deze tekstwijziging werd eenparig ingestemd.

Mevrouw Temmerman stelde voor om met betrekking tot het onderzoek door het Internationaal Strafhof en de aanhouding van misdadiers ‘alle betrokken landen te vragen hun volle medewerking te verlenen’ aangezien het initiatief voor een onderzoek, aanhouding en berechting bij het Internationaal Strafhof zelf ligt en niet bij de individuele landen.

Mevrouw Durant legde uit dat men in het voorstel van resolutie uitdrukkelijk de namen moet vermelden van personen tegen wie een internationaal aanhoudingsbevel moet worden uitgevaardigd. Jean Bosco werd officieel in beschuldiging gesteld door het Internationaal Strafhof en er werd een internationaal aanhoudingsbevel tegen hem uitgevaardigd, wat niet het geval is met Laurent Nkunda.

Om alle personen die oorlogsmisdaden hebben begaan onder het toepassingsgebied van de tekst te laten vallen, stellen mevrouw Durant en mevrouw de Bethune voor om punt 8 aan te vullen als volgt: ‘en gevolg te geven aan de beschuldiging van oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid die het Internationaal Strafhof tegen de betrokken krijgsheren heeft uitgesproken;’.

Ook deze tekstwijziging werd eenparig aangenomen.

Mevrouw Temmerman stelt voor het punt met betrekking tot de noodzakelijkheid van een grootschalige hulpoperatie aan te vullen met de woorden ‘in functie van een gegarandeerde veilige terugkeer van vluchtelingen’. Volgens haar moet niet alleen op korte termijn actie ondernomen worden voor de burgerbevolking en de vluchtelingen in de zin van dringende hulp, maar moet er ook een doelstelling op langere termijn komen.

De commissie ging eenparig akkoord met deze wijziging.

Het voorstel van resolutie werd in zijn geheel eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden. Vertrouwen werd geschenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Ik dank de commissieleden voor hun positieve respons op mijn vraag voor de toepassing van de bijzondere procedure. Hun zeer constructieve medewerking heeft geleid tot een evenwichtige en belangrijke tekst. We hopen hiermee een krachtig signaal te geven. Dit humanitaire drama moet stoppen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – In de eerste plaats dank ik de collega’s voor het uitstekende werk dat we, dankzij bemiddeling en wederzijds begrip, hebben kunnen verrichten.

De dramatische situatie in het oosten van de Democratische Republiek Congo verontrust de internationale gemeenschap en in het bijzonder onze assemblee. In deze context van vergane vrede en ernstige humanitaire crisis roepen wij op tot actie ten behoeve van de onschuldige slachtoffers, die onduldbare geweldplegingen ondergaan in deze regio die al lang geplaagd wordt door steeds weerkerende crises.

Onze fractie heeft actief deelgenomen aan de opstelling van deze tekst. Ze heeft verschillende wetgevingstechnische en inhoudelijke verbeteringen voorgesteld.

Wij roepen dan ook vastberaden op tot de goedkeuring van dit voorstel van resolutie dat volgens de commissie voor de

Cour pénale internationale et non des États séparément.

Mme Durant expliqua qu'il fallait expressément citer dans la proposition de résolution les noms des personnes contre lesquelles un mandat d'arrêt international doit être émis. Jean Bosco a été officiellement inculpé par la Cour pénale internationale et un mandat d'arrêt international a été délivré à son encontre, ce qui n'est pas le cas de Laurent Nkunda.

Pour que tous ceux qui ont commis des crimes soient inclus dans le champ d'application du texte, Mmes Durant et de Bethune ont proposé de compléter le point 8 de la manière suivante : « et de donner suite à l'inculpation de crime de guerre et de crime contre l'humanité par ladite cour à l'encontre des chefs de guerre concernés. »

Cette modification a également été adoptée à l'unanimité.

Mme Temmerman a proposé de compléter le point ayant trait à la nécessité d'une opération d'aide à grande échelle avec les mots « en fonction d'un retour sûr garanti des réfugiés ». Elle estime que des actions doivent être entreprises non seulement à court terme pour la population civile et les réfugiés au sens d'une aide urgente mais qu'il faut aussi se donner un objectif à plus long terme.

La commission a adopté cette modification à l'unanimité.

La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité par les dix membres présents. La confiance a été accordée au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Je remercie la commission pour sa réponse positive à ma demande d'application de la procédure exceptionnelle. Sa collaboration très constructive a conduit à un texte important et équilibré. Nous espérons qu'il sera perçu comme un signal fort. Cette tragédie humanitaire doit cesser.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voudrais d'abord remercier mes collègues de l'excellent travail que nous avons pu réaliser grâce aux médiations et à la compréhension mutuelle.

La situation dramatique à l'Est de la République démocratique du Congo préoccupe la communauté internationale et particulièrement notre assemblée. C'est dans ce contexte de rupture de la paix et de grave crise humanitaire que nous appelons à l'action en faveur des innocentes victimes subissant les exactions intolérables des troupes rebelles dans cette région en proie à des crises à répétition depuis longtemps déjà.

Notre groupe a participé activement à l'élaboration de ce texte en proposant notamment plusieurs améliorations de nature logistique ou de fond.

Nous appelons donc avec force au vote de cette proposition

Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging past bij de noodituatie waarmee we worden geconfronteerd.

Daarmee hernieuwt de PS haar engagement voor een duurzame vrede in de regio en plaatst ze zich, in een logica van internationale solidariteit, resoluut aan de zijde van het Congolese volk.

Wij, progressieven, vinden het immers belangrijk te strijden voor de economische en sociale vooruitgang van de regio van de Grote Meren, een vooruitgang die onmogelijk wordt gemaakt door de toenemende onzekerheid die er heerst.

De bevolking in deze regio leeft al veel te lang in angst, en het is hoog tijd dat dit stopt!

België moet absoluut meer inspanningen leveren om actief mee te werken met zijn internationale partners teneinde dit conflict duurzaam op te lossen.

Tot besluit vraagt onze fractie de regering al haar gewicht in de schaal te leggen in de Europese Unie en de Veiligheidsraad om de veiligheid en de vrede te herstellen. Het is onontbeerlijk dat de bevolking opnieuw rust vindt en dat de humanitaire organisaties hun werk in de best mogelijke omstandigheden kunnen hervatten.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ook ik wil de collega's van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging danken voor de efficiënte samenwerking.

De humanitaire ramp in Congo duurt maar voort. België heeft de plicht een krachtig signaal te geven. Ons land heeft zich ertoe verbonden een oplossing te zoeken.

De vorige sprekers hebben reeds toegelicht hoe dramatisch de toestand is. Ik wil nogmaals het belang van een krachtdadige VN-vredesmacht, de MONUC, onderstrepen. Zo zou de MONUC de opdracht moeten krijgen om de mijnen waar grondstoffen worden gedolven, te bewaken. Het is immers al meer dan tien jaar duidelijk dat de exploitatie van grondstoffen de kiem is van het conflict.

We moeten de internationale gemeenschap en Europa voor dit drama opnieuw sensibiliseren want met de Amerikaanse verkiezingen is het conflict wat op de achtergrond geraakt.

- De besprekking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (Stuk 4-675)

Stemming 1

de résolution que la commission des Relations extérieures et de la Défense considère comme étant adaptée à la situation d'urgence à laquelle nous sommes confrontés.

Par là, le parti socialiste renouvelle son engagement pour une paix durable dans la région et se positionne résolument au côté du peuple congolais dans une logique de solidarité internationale.

Pour nous, les progressistes, il importe en effet de lutter pour le progrès économique et social de la région des Grands lacs, progrès rendu impossible par l'insécurité croissante qu'elle connaît.

Cela fait beaucoup trop longtemps que les populations de cette région vivent dans la peur, et il est grand temps que cela cesse !

Il est nécessaire que la Belgique redouble d'efforts pour s'inscrire activement au côté de ses partenaires internationaux afin de résoudre ce conflit de manière durable.

Pour terminer, monsieur le président, notre groupe presse le gouvernement à peser de tout son poids au sein de l'Union européenne et du Conseil de sécurité afin de rétablir la sécurité et la paix. Il est indispensable que la population retrouve la tranquillité et que les organisations humanitaires puissent reprendre leur travail dans les meilleures conditions.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – Je voudrais moi aussi remercier mes collègues de la commission des Relations extérieures et de la Défense pour leur collaboration efficace.

La catastrophe humanitaire au Congo se poursuit. La Belgique a le devoir d'émettre un signal fort. Notre pays s'est engagé à rechercher une solution.

Les précédents orateurs ont déjà expliqué à quel point la situation est dramatique. Je voudrais une fois encore souligner l'importance d'une force efficace de paix de l'ONU, la MONUC. Elle devrait recevoir pour mission de surveiller les mines dont sont extraites les matières premières. Voilà en effet plus de dix ans que leur exploitation constitue le germe du conflit.

Nous devons à nouveau sensibiliser à ce drame la communauté internationale et l'Europe car, avec les élections américaines, le conflit est un peu passé à l'arrière-plan.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (Doc. 4-675)

Vote n° 1

Aanwezig: 51

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (Stuk 4-818)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 1 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (Stuk 4-819)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 1 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (Stuk 4-820)

Stemming 2

Aanwezig: 53

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en officiële dienstpaspoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (Stuk 4-821)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Présents : 51

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (Doc. 4-818)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 1 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (Doc. 4-819)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 1 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (Doc. 4-820)

Vote n° 2

Présents : 53

Pour : 53

Contre : 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (Doc. 4-821)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (Stuk 4-822)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (Stuk 4-847)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (Stuk 4-848)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (Stuk 4-871)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (Stuk 4-881)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l’Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (Doc. 4-822)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (Doc. 4-847)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l’Accord de coopération et d’assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (Doc. 4-848)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l’exercice d’une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (Doc. 4-871)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (Doc. 4-881)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (Stuk 4-882)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (Stuk 4-883)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik herinner eraan dat wij in de commissie hebben gevraagd dat de regering ons zou meedelen welke wijziging op Belgisch-Luxemburgs niveau in het verdrag werd aangebracht met betrekking tot de sociale en milieunormen. Er werd ons immers gezegd dat die normen in dat soort verdragen zijn opgenomen.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Wij zullen ons bij de stemming onthouden omdat het voorliggende voorstel niet meer of niet minder is dan een verkoop, afdeling per afdeling, land per land, van wat indertijd het MAI, het Multilateraal Akkoord over Investeringen werd genoemd en door bijna alle derde wereldlanden werd geweigerd.

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (Stuk 4-894)

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (Doc. 4-882)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (Doc. 4-883)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais rappeler que nous avons demandé, en commission, d'avoir communication de la modification apportée, au niveau belgo-luxembourgeois, en ce qui concerne les clauses sociales et environnementales dans le traité. Il conviendrait que le gouvernement rencontre ce souhait puisqu'il nous avait été affirmé que ces normes étaient incluses dans ce type de traité.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Nous nous abstiendrons lors du vote de la présente proposition parce que celle-ci ne représente ni plus ni moins que la vente par appartement, pays par pays, de ce que l'on a appelé à l'époque l'AMI, l'Accord multilatéral sur les investissements qui a été refusé pratiquement par l'ensemble des pays du tiers monde.

M. le président. – Nous procédons au vote.

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (Doc. 4-894)

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (Stuk 4-897)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 4 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (Stuk 4-898)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 4 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (Stuk 4-899)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 4 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (Stuk 4-912)

Stemming 5

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondial satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (Stuk 4-913)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 5 aanvaard.

Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (Doc. 4-897)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 4 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (Doc. 4-898)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 4 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (Doc. 4-899)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 4 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (Doc. 4-912)

Vote n° 5

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (Doc. 4-913)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 5 est accepté.

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondial satellietsatellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-914)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 5 aanvaard.
- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende het krachtdadig ondersteunen door België en de EU van de VN-vredesmacht in Oost-Congo (Stuk 4-992) (art. 22.3 van het Reglement)

Stemming 6

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Landsverdediging en de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 13 november 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de BTW-controle” (nr. 4-496);
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de locaties voor het bouwen van nieuwe gevangenissen” (nr. 4-518);
- van de heer Freddy Van Gaever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de aanvullende verkeersbelasting voor lpg-wagens” (nr. 4-525);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Straterra” (nr. 4-520);

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-914)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 5 est accepté.
- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative au soutien énergique de la Belgique et de l'UE à la force de maintien de la paix des Nations unies dans l'Est du Congo (Doc. 4-992) (art. 22.3 du Règlement)

Vote n° 6

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Coopération au Développement.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 13 novembre 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le contrôle sur la TVA » (n° 4-496) ;
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les locations pour l'implantation de nouvelles prisons » (n° 4-518) ;
- de M. Freddy Van Gaever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « la taxe de circulation complémentaire due pour les véhicules roulant au GPL » (n° 4-525) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des médicaments Concerta et Straterra » (n° 4-520) ;

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het evenwicht in de begroting gezondheidszorg” (nr. 4-521);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de derdebetalersregeling” (nr. 4-522);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het implementeren van een fonds Impulseo 3” (nr. 4-523);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het Nationaal Kankerplan” (nr. 4-527);
 - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de situatie van Duitstalige gevangenen in de gevangenis van Verviers” (nr. 4-526);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “de alternatieven voor de opsluiting van gezinnen” (nr. 4-519);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “de coördinatie tussen steunmaatregelen voor energie” (nr. 4-524);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “het topberaad met de farmaceutische sector” (nr. 4-517).
- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'équilibre du budget soins de santé » (n° 4-521) ;
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le mécanisme du tiers payant » (n° 4-522) ;
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la mise en œuvre d'un fonds Impulseo 3 » (n° 4-523) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le Plan national de lutte contre les cancers » (n° 4-527) ;
 - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la situation des détenus germanophones dans la prison de Verviers » (n° 4-526) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « les alternatives à l'enfermement de familles » (n° 4-519) ;
 - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur « la coordination des diverses mesures de soutien visant des économies d'énergie » (n° 4-524) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « la concertation au sommet avec le secteur pharmaceutique » (n° 4-517).
- Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verkoop van medicijnen via het internet» (nr. 4-435)

De voorzitter. – De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit bevindingen van de Europese Alliantie voor toegang tot veiliger medicijnen blijkt dat 62% van de via het internet aangekochte geneesmiddelen nep is. Wie online geneesmiddelen koopt, heeft drie kansen op de vijf om namaak- of vervallen pillen te slikken.

Bovendien blijkt dat 90% van de internetapotheek vooraf geen voorschrijf vraagt bij het afleveren van medicatie; 58% van de sites vermeldt geen telefoonnummer waar de consument met een professional kan overleggen, en 50% van de verkochte geneesmiddelen bevat geen bijsluiter. Door dit gebrek aan gebruikersinformatie haalt 30 tot 40% van de consumenten niet het volledige voordeel uit de behandeling.

De moderne internetapotheek beperkt zich bovendien niet meer tot lifestylegeneesmiddelen, maar meer en meer Vlamingen shoppen gemakshalve via het internet. Ook medicijnen tegen hartaandoeningen of kanker zouden via het internet te koop worden aangeboden, zelfs zonder voorschrijf.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vente de médicaments par l'Internet» (n° 4-435)

M. le président. – M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *D'après l'Alliance européenne pour l'accès à des médicaments sûrs, 62% des médicaments achetés sur internet sont des contrefaçons. Dans trois cas sur cinq, ceux qui achètent des médicaments en ligne risquent de se soigner avec des contrefaçons ou des produits périmés.*

En outre, il apparaît que 90% des pharmacies en ligne n'exigent pas de prescription préalablement à la fourniture des médicaments, que 58% des sites ne mentionnent aucun numéro de téléphone permettant au consommateur de s'entretenir avec un professionnel et que 50% des médicaments vendus ne sont pas accompagnés d'une notice. Il résulte de ce manque d'information que 30 à 40% des consommateurs ne retirent pas tous les effets bénéfiques du traitement.

De surcroît, la pharmacie en ligne ne se limite plus aux médicaments de confort et un nombre croissant de Flamands font leurs achats sur internet pour plus de commodité. Des médicaments destinés au traitement des affections cardiaques

Welke conclusies trekt de minister uit de bevindingen van de Europese Alliantie voor toegang tot veiliger medicijnen?

Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om de verkoop van geneesmiddelen via het internet beter te controleren en te reglementeren?

Acht de minister het wenselijk de consumenten in te lichten over de mogelijke gevaren die schuilen in de verkoop van geneesmiddelen via het internet?

Is het niet opportuun deze problematiek op Europees niveau aan te kaarten?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het is niet de eerste keer dat er onderzoek gebeurt naar de onlineverkoop van geneesmiddelen, maar deze bevindingen bevestigen onze vermoedens en wijzen op een alarmerende situatie. De Europese consument/patiënt stelt zich bloot aan grote gevaren voor zijn gezondheid als hij zonder kennis van zaken online geneesmiddelen bestelt.

In België is de verkoop van geneesmiddelen via internet niet toegestaan, maar de Ministerraad keurde een ontwerp van koninklijk besluit goed, dat momenteel door de Raad van State wordt onderzocht, om de onlineverkoop van voorschriftvrije geneesmiddelen te regelen. Deze onlineverkoop zal voorbehouden zijn aan apotheken die open zijn voor het publiek, en er worden strikte voorwaarden opgelegd inzake informatie aan de patiënt en kwaliteitsgaranties bij het leveren van de geneesmiddelen. Hiermee wordt de mogelijkheid ingebouwd een degelijke controle op het geneesmiddelencircuit uit te oefenen.

De bestrijding van criminaliteit met geneesmiddelen, waaronder de verkoop van namakgeneesmiddelen via het internet, is reeds jarenlang een vast onderdeel van de inspectie van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten en er wordt veel assistentie verleend aan politie- en douanediensten.

Deze samenwerking zal worden uitgebreid. Postpakketten met geneesmiddelen die opgestuurd worden na een internettransactie, zullen zorgvuldig worden onderzocht.

Het FAGG neemt eveneens deel aan de Interdepartementale Commissie voor de coördinatie van de fraudebestrijding in de economische sectoren van de FOD Economie.

We zijn ons er echter allemaal van bewust dat het fenomeen grensoverschrijdend is en dat het in België alleen niet kan worden opgelost. Op Europees niveau kunnen we haalbare doelstellingen vooropstellen, maar het internet is uiteraard niet beperkt tot de Europese lidstaten. En zelfs binnen Europa bestaan er verschillende benaderingen en staan sommige lidstaten zelfs de internetverkoop van voorschrijfpligtige geneesmiddelen toe.

Er moet dan ook zeer dringend werk worden gemaakt van internationale wetgevende initiatieven die verdachte en illegale websites voor de verkoop van geneesmiddelen een halt toeroepen. Deze wetgeving moet grensoverschrijdend

ou du cancer seraient également vendus sur internet, sans ordonnance.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle des constats de l'Alliance européenne pour l'accès à des médicaments sûrs ?

La ministre juge-t-elle nécessaire de prendre des mesures pour mieux contrôler et réglementer la vente de médicaments sur internet ?

La ministre estime-t-elle souhaitable d'informer le consommateur des dangers potentiels de la vente de médicaments sur internet ?

Ne serait-il pas opportun d'aborder ce problème au niveau européen ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Cette enquête sur la vente de médicaments en ligne n'est pas la première à s'intéresser à la question. Ses résultats confirment nos craintes et montrent que la situation est alarmante.

En commandant des médicaments en ligne, le consommateur-patient européen expose sa santé à de graves dangers.

En Belgique, la vente des médicaments sur internet n'est pas autorisée. Cependant, un projet d'arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres et actuellement en cours d'examen au Conseil d'État réglera la vente en ligne des médicaments sans prescriptions. Cette vente en ligne sera réservée aux pharmacies ouvertes au public et sera soumise à des conditions strictes quant à l'information du patient et aux garanties de qualité des médicaments livrés. De cette manière il sera possible d'exercer un contrôle sérieux sur le circuit des médicaments.

La lutte contre la criminalité pharmaceutique, en ce compris la vente de contrefaçons de médicaments sur internet, fait partie depuis des années des missions d'inspection de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé – AFMPS – laquelle fournit aussi une assistance à la police et à la douane.

Cette collaboration sera étendue. Les colis postaux contenant des médicaments expédiés à la suite d'une transaction par internet seront examinés soigneusement.

L'AFMPS participe aussi à la Commission interdépartementale de la coordination de la lutte contre la fraude dans les secteurs économiques du SPF Économie.

Cependant, comme le phénomène est transfrontalier, il ne peut être résolu en se limitant à la Belgique. Des objectifs réalisables peuvent être proposés au niveau européen mais internet ne se limite évidemment pas aux pays européens. Différentes approches existent d'ailleurs au sein de l'Europe et certains États membres autorisent la vente en ligne de médicaments nécessitant une prescription.

Il est donc urgent de travailler à des initiatives législatives internationales en vue de mettre un terme aux sites web suspects et illégaux de vente de médicaments. Cette législation, qui sera impérativement d'application transfrontalière, devra fixer des normes de qualité et de sécurité pour la vente à distance et par internet.

L'AFMPS travaille déjà intensivement avec d'autres pays pour aborder tous ces problèmes. Une solide collaboration

toepasbaar zijn en kwaliteits- en veiligheidsstandaarden vastleggen voor verkoop op afstand en via internet.

Het FAGG werkt al intensief samen met andere landen om de problemen hieromtrent aan te pakken. Er is een sterk uitgebouwde samenwerking met de Europese lidstaten, met de Raad van Europa en met de Wereldgezondheidsorganisatie.

Een degelijke voorlichting van de consument/patiënt is vanzelfsprekend een absolute prioriteit.

Sinds begin 2000 heeft de bevoegde autoriteit, nu het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten, een bericht op zijn website geplaatst dat tot voorzichtigheid aanmaant bij het kopen van geneesmiddelen via het internet. Dit bericht zou evenwel beter moeten in het oog springen. Dat zal dit najaar gebeuren, wanneer de website van het FAGG wordt vernieuwd.

Ik overweeg ook om samen met het FAGG een informatiecampagne voor het grote publiek op te zetten.

Nu al worden bij specifieke problemen gerichte berichten verspreid. Dat is al verschillende malen gebeurd en ik wil deze vorm van directe communicatie behouden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheid in de ziekenhuizen» (nr. 4-491)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Maandag 20 oktober 2008 verscheen in een artikel in *Gazet van Antwerpen* dat de politie in 2007 liefst 3441 diefstallen in ziekenhuiskamers noteerde, of zo'n 10 per dag. Verder lezen we: ‘het totaal aantal gevallen van ziekenhuiscriminaliteit stijgt jaar na jaar’.

Deze ernstige problematiek volg ik al enkele jaren van nabij. Ik verwijst naar mijn schriftelijke vraag van 4 mei 2005 en mijn vragen om uitleg van 23 maart 2006 en 16 november 2006.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag gaf de minister onder meer cijfers over het aantal feiten inzake diefstal en afpersing, vandalisme en misdrijven tegen de lichamelijke integriteit die de politiediensten registreerden met als plaats of bestemming een ziekenhuis of polikliniek, op nationaal niveau voor de jaren 2000 tot 2004.

Het aantal feiten van diefstal en afpersing kende een stijgende trend van 3553 in 2000 tot 4403 in 2004.

De minister somde in het antwoord ook enkele middelen ter bestrijding van de ziekenhuiscriminaliteit op, waarnaar ik in mijn vraag om uitleg van 23 maart 2006 opnieuw verwees.

In het antwoord op deze vraag om uitleg lezen we: ‘Dit neemt niet weg dat de inzet van professionele Veiligheidsagenten en stewards kan bijdragen tot de bestrijding van de ziekenhuiscriminaliteit. Dat moet worden ingepast in een meer algemene aanpak. Ik denk bijvoorbeeld ook aan

existe au niveau international, tant avec les États membres de l'Union européenne qu'avec le Conseil de l'Europe et l'OMS.

Il va de soi que l'information du consommateur/patient est une priorité absolue.

Depuis le début de l'année 2000, l'autorité compétente, l'AFMPS, affiche sur son site un avis incitant à la prudence lors de l'achat de médicaments sur internet. La visibilité de cet avis devrait toutefois être améliorée. Ce sera fait prochainement, sur le nouveau site de l'AFMPS qui s'ouvrira cet automne.

J'envisage aussi d'organiser, en concertation avec l'AFMPS, une large campagne d'information s'adressant au grand public.

Dès à présent il est prévu de diffuser des avis ciblés en cas de problèmes spécifiques. Cela a déjà été fait plusieurs fois et je souhaite maintenir cette forme de communication directe.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurité dans les hôpitaux» (nº 4-491)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Un article paru dans *Gazet van Antwerpen* du lundi 20 octobre 2008 mentionnait que la police avait enregistré en 2007 pas moins de 3 441 vols dans des chambres d'hôpital, soit quelque 10 par jour. On indique ensuite que le nombre de cas de criminalité hospitalière augmente d'année en année.

Depuis quelques années, je suis cette grave problématique de près. Je me réfère à ma question écrite du 4 mai 2005 et à mes demandes d'explications des 23 mars et 16 novembre 2006.

En réponse à ma question écrite, le ministre a entre autres cité des chiffres sur le nombre de faits de vol et d'extorsion, de vandalisme et de délits commis contre l'intégrité physique que les services de police ont enregistrés au niveau national, dans l'enceinte d'un hôpital ou d'une polyclinique, pour les années 2000 à 2004.

Le nombre de faits de vol et d'extorsion est passé de 3 553 en 2000 à 4 403 en 2004.

Le ministre énumérait également dans la réponse quelques moyens de lutte contre la criminalité hospitalière, auxquels je faisais à nouveau référence dans ma demande d'explications du 23 mars 2006.

Nous lisons ce qui suit dans la réponse à cette demande d'explications : « L'engagement d'agents de sécurité professionnels et de stewards peut contribuer à la lutte contre la criminalité hospitalière. Cette mesure fait partie d'une

infrastructurele maatregelen, een betere registratie van incidenten in ziekenhuizen en een bewustmakings- en informatiecampagne voor de ziekenhuisdirecties, het ziekenhuispersoneel, de patiënten en de bezoekers. Voorts moet ook met experts worden nagegaan hoe de verschillende problemen inzake ziekenhuiscriminaliteit kunnen moeten worden aangepakt.’

Hoe verklaart de minister de stijging van het aantal diefstallen in de ziekenhuiskamers tot 3441 in 2007, terwijl dat aantal in 2004 reeds 4403 bedroeg, wat eerder een merkelijke daling inhoudt? Zijn de cijfers in het antwoord op mijn schriftelijke vraag dan niet correct?

Hoewer staat het met de initiatieven die werden aangekondigd in antwoord op mijn schriftelijke vraag van 2005 en mijn vraag om uitleg van 2006?

Komt de werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit opnieuw samen? Zo ja, werden door deze werkgroep aanbevelingen geformuleerd?

Welke maatregelen wil de minister nemen om de criminaliteit in de ziekenhuizen efficiënt en effectief te bestrijden?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van collega Dewael.

De cijfers uit de officiële criminaliteitsstatistieken van de Federale Politie tonen aan dat gedurende de periode 2000-2004 er inderdaad een stijging was van het aantal diefstallen en afpersingen in ziekenhuizen en poliklinieken.

Gedurende de periode juni 2005–juni 2008 merken we echter dat deze cijfers stagneren. De kleine schommelingen kunnen onder andere worden verklaard door laattijdige melding en verwerking, verschuivingen binnen de nomenclatuur en de optimalisering van de clearingregels. De vermelde cijfers zijn alleszins correct.

Wat de aangekondigde initiatieven in de aanpak van ziekenhuiscriminaliteit betreft, kan ik het volgende mededelen. In 2006 werd een campagne ‘preventie diefstal in ziekenhuizen’ gelanceerd in samenwerking met de FOD Volksgezondheid. Naast een bewustmakingsaffiche gericht tot de bezoekers, patiënten en het ziekenhuispersoneel, werd een handleiding met gedragsregels voor een preventiebeleid verspreid bij de ziekenhuisdirecties en de lokale overheden.

Vorig jaar werd een netwerk ‘veiligheidsverantwoordelijken ziekenhuizen’ opgericht met het oog op een betere verspreiding van best practices en een professioneler veiligheidsbeleid in ziekenhuizen (via elektronische nieuwsbrieven en studiedagen).

Om de analyse van de criminale feiten gepleegd in ziekenhuizen te verfijnen, loopt op dit ogenblik een onderzoek over ziekenhuiscriminaliteit. De gegevens die hiermee worden verzameld, vormen een belangrijk instrument voor het toekomstige beleid en voor het nemen van gepaste maatregelen.

Momenteel buigt de werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit zich over de aanpak van agressie in ziekenhuizen en in het bijzonder over de beveiliging van spoedafdelingen en psychiatrische eenheden. Een bewustmakings- en informatiecampagne rond agressie in ziekenhuizen is gepland

approche plus générale. Je songe par exemple à des mesures infrastructurelles, à un meilleur enregistrement des incidents dans les hôpitaux et à une campagne de sensibilisation et d'information s'adressant aux directions d'hôpitaux, à leur personnel, aux patients et aux visiteurs. En outre, il convient d'étudier, avec des experts, la manière de s'attaquer aux différents problèmes de criminalité. »

Comment le ministre explique-t-il l'augmentation du nombre de vols dans les chambres d'hôpital à 3 441 cas en 2007, alors que ce nombre était déjà de 4 403 en 2004, ce qui indique plutôt une baisse significative ? Les chiffres de la réponse à ma question écrite ne sont-ils dès lors pas exacts ?

Quel est l'état actuel des initiatives annoncées dans la réponse à ma question écrite de 2005 et ma demande d'explications de 2006 ?

Le groupe de travail Criminalité hospitalière se réunit-il à nouveau ? Dans l'affirmative, des recommandations ont-elles été formulées par ce groupe de travail ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour lutter efficacement contre la criminalité dans les hôpitaux ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Les chiffres tirés des statistiques officielles de criminalité de la police fédérale montrent que durant la période 2000-2004 il y eut effectivement une augmentation du nombre de vols et d'extorsion dans les hôpitaux et polycliniques.

Durant la période de juin 2005 à juin 2008 nous remarquons cependant une stagnation de ces chiffres. Les petites fluctuations peuvent s'expliquer entre autres par des informations et des notifications tardives, des glissements au sein de la nomenclature et l'optimisation des règles de compensation. Les chiffres mentionnés sont en tout cas exacts.

En 2006, une campagne « Prévention de la criminalité dans les hôpitaux » a été lancée en collaboration avec le SPF Santé publique. En plus d'une affiche de sensibilisation destinée aux visiteurs, aux patients et au personnel hospitalier, un manuel contenant des règles de politique préventive a été distribué aux directions d'hôpitaux et aux autorités locales.

Pour affiner l'analyse des faits criminels commis dans les hôpitaux, une étude sur la criminalité hospitalière est actuellement en cours. Les données ainsi rassemblées constituent un important instrument pour la politique future et l'adoption de mesures adaptées.

Actuellement, le groupe de travail Criminalité hospitalière se penche sur la problématique des agressions dans les hôpitaux, et en particulier la sécurité des services des urgences et des unités psychiatriques. Une campagne de sensibilisation et d'information concernant les agressions dans les hôpitaux est prévue pour début 2009.

voor begin 2009.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de presentiegelden aan raadsheren en rechters in sociale zaken en aan rechters in handelszaken» (nr. 4-479)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). Overeenkomstig artikel 356 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aan de raadsheer in sociale zaken, de rechter in sociale zaken en de rechter in handelszaken een presentiegeld toegekend. Dat presentiegeld wordt toegekend per terechtingssdag of per terechting van ten minste drie uren.

Met een terechting mag het volgende worden gelijkgesteld, op voorwaarde dat zij ten minste drie uren duurt: een handelsonderzoek; de plaatsopneming naar aanleiding van een faillissementszaak; een vergadering van schuldeisers; de algemene vergadering.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 april 1999 in uitvoering van artikel 356 van het Gerechtelijk Wetboek werd het bedrag van het presentiegeld vastgesteld. Dit bedrag is onderworpen aan de mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de ministeries en is gekoppeld aan de spilindex 138,01. Bovendien zijn de presentiegelden onderhevig aan bedrijfsvoorheffing volgens de rubriek ‘toevallig of periodiek en bijkomstig betaalde vergoedingen en toelagen’ van het WIB 1992.

De verdere procedure rond de presentiegelden wordt beschreven in omzendbrief nr. 066.

Acht de vice-eersteminister het niet wenselijk de mogelijkheid te onderzoeken waarbij de vergoedingen worden aangepast zodat men een vaste vergoeding zou ontvangen, niet alleen per zitting, maar ook in elke zaak waarin men een aanstelling krijgt als rechter-commissaris, ongeacht de duur van het bezoek?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Het directoraat-generaal Wetgeving van de FOD Justitie is op dit ogenblik reeds belast met het onderzoek van verschillende opties in verband met een aanpassing van de presentiegelden aan raadsheren in sociale zaken en aan rechters in handelszaken. Het zal nagaan of een wijziging best wordt doorgevoerd hetzij door de wijziging van bestaande omzendbrieven, hetzij door de wijziging van bestaande reglementaire teksten.

Tegenover een forfaitaire regeling als zodanig is er geen fundamenteel bezwaar. Er moet evenwel worden over gewaakt dat de vergoeding effectief in evenredigheid staat met de geleverde prestaties. Tenslotte rijst de vraag naar de budgettaire impact. De FOD Budget en Beheerscontrole heeft naar aanleiding van de recente regeringsamendementen op

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les jetons de présence alloués aux conseillers sociaux, aux juges sociaux et aux juges consulaires» (nº 4-479)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Conformément à l'article 356 du Code judiciaire, des jetons de présence sont alloués aux conseillers sociaux, aux juges sociaux et aux juges consulaires. Ces jetons de présence sont alloués par journée d'audience ou par audience d'une durée minimale de trois heures.

Sont assimilées à une audience, à condition d'avoir une durée minimale de trois heures, une enquête commerciale, la descente sur les lieux à la suite d'une faillite, une réunion de créanciers ainsi que l'assemblée générale.

L'arrêté royal du 22 avril 1999 détermine le montant des jetons de présence. Celui-ci est soumis au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères et est rattaché à l'indice-pivot 138,01. De plus, les jetons de présence sont soumis au précompte professionnel selon les règles du Code des impôts sur les revenus 1992 applicables aux indemnités et allocations payées occasionnellement ou périodiquement et en ordre subsidiaire.

La procédure relative aux jetons de présence fait l'objet de la circulaire 066.

Le vice-premier ministre n'estime-t-il pas souhaitable d'adapter la rémunération afin que les intéressés puissent percevoir une rémunération fixe, non seulement par audience mais également pour chaque affaire pour laquelle ils sont désignés en qualité de juge-commissaire, quelle que soit la durée de la présence ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

La direction générale de la Législation du SPR Justice est déjà chargée d'étudier les différentes options d'adaptation des jetons de présence des conseillers sociaux et des juges consulaires. Elle examinera s'il est préférable de modifier les circulaires existantes ou les textes réglementaires existants.

Il n'y a pas d'objection fondamentale à l'égard d'une réglementation forfaitaire. Cependant, il faut veiller à ce que la rémunération effective soit proportionnelle aux prestations fournies. Il se pose également la question de l'impact budgétaire. À la suite des récents amendements du gouvernement aux propositions de loi sur la continuité des entreprises, le SPF Budget et Contrôle de la gestion a attiré l'attention sur le fait que de telles initiatives doivent être

voorstellen van wet met betrekking tot de verzekering van de continuïteit van de ondernemingen opgemerkt dat dergelijke initiatieven budgetair neutraal moeten zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik verheug me erover dat de verouderde wijze van vergoeding en de zeer bescheiden omvang van de vergoeding zullen worden herbekeken en dat een forfaitaire vergoeding wordt overwogen.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Market in Financial Instruments Directive» (nr. 4-492)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De MiFID-regels – de Market in Financial Instruments Directive – werden vastgesteld in de Europese richtlijn 2004/39/EG en zijn van toepassing vanaf 1 november 2007. Deze richtlijn werd omgezet in de Belgische rechtsorde via een koninklijk besluit van 27 april 2007.

Deze richtlijn bevat in artikel 19 enkele gedragsregels inzake het beleggingsadvies dat banken en beleggingsondernemingen verlenen aan hun cliënteel. Samengevat komt deze regeling erop neer dat een beleggingsadviseur de cliënt een beleggingsproduct moet adviseren dat overeenstemt met de behoeften en het risicoprofiel van de cliënt.

De MiFID-regels houden twee categorieën verplichtingen in op het gebied van beleggingsadvies. Ten eerste moet de beleggingsadviseur alle noodzakelijke informatie inzamelen met betrekking tot de kennis en ervaring van de cliënt inzake beleggen en het risico dat de cliënt bereid is te nemen. Ten tweede moet de beleggingsadviseur de cliënt spontaan alle informatie op een begrijpelijke wijze verschaffen zodat hij een voldoende duidelijke inschatting kan maken van de aard van het product en het risico ervan.

Naar aanleiding van de huidige perikelen op de financiële markt en het gerechtelijk akkoord van Lehman Brothers blijkt dat toch heel wat mensen zich niet bewust waren of zijn van de risico's verbonden aan hun beleggingsproducten. Dergelijke toestand kan natuurlijk verschillende oorzaken hebben. Oftewel werden de contracten allemaal gesloten voordat de MiFID-regels van toepassing waren en werd er voorheen helemaal geen rekening gehouden met de behoeften van de cliënt, wat mij eerlijk gezegd vrij onwaarschijnlijk lijkt. Oftewel schieten de MiFID-regels hun doel voorbij. Oftewel worden deze regels niet door iedereen even goed nageleefd.

De richtlijn is niet van toepassing op de verzekeraars en dus zijn de MiFID-regels niet van toepassing op de tak 21- en tak 23-levensverzekeringen. Nochtans wordt de premie bij tak 23-levensverzekeringen na aftrek van diverse kosten geïnvesteerd in een beleggingsfonds, een aandelen- of een obligatiefonds.

Heeft de minister zicht op het aantal klachten dat betreffende MiFID-regels werd ingediend. Wat is de aard van die

neutres sur le plan budgétaire.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je me réjouis que ce mode de rémunération dépassé ainsi que la modicité des montants soient réexaminés et qu'une rémunération forfaitaire soit envisagée.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la directive sur les marchés d'instruments financiers» (nº 4-492)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – Les règles MiFID – la directive sur les marchés d'instruments financiers – ont été fixées dans la directive européenne 2004/39/CE et sont d'application depuis le 1^{er} novembre 2007. Cette directive a été transposée dans l'ordre juridique belge par le biais de l'arrêté royal du 27 avril 2007.

L'article 19 de cette directive comporte quelques règles de conduite concernant le conseil en investissement que les banques et les entreprises d'investissement donnent à leur clientèle. En résumé, cette réglementation revient à dire qu'un conseiller en investissement doit recommander au client un produit d'investissement qui répond aux besoins et au profil de risque du client.

Les règles MiFID comprennent deux catégories d'obligations dans le domaine du conseil en investissement. Premièrement, le conseiller en investissement doit collecter toutes les informations nécessaires concernant les connaissances et l'expérience du client en matière d'investissement et le risque que le client est disposé à prendre. Deuxièmement, le conseiller en investissement doit fournir spontanément toutes les informations de manière compréhensible au client afin que celui-ci puissent faire une évaluation suffisamment précise de la nature du produit et du risque qu'il prend.

À la suite des déboires actuels sur les marchés financiers et du concordat judiciaire de Lehman Brothers, il apparaît que de très nombreuses personnes n'étaient ou ne sont pas conscientes des risques liés à leurs produits d'investissement. Une telle situation peut naturellement avoir plusieurs causes. Soit les contrats ont tous été conclus avant l'application des règles MiFID sans que l'on tienne compte des besoins du client, ce qui me semble assez invraisemblable. Soit ces règles ont raté leur objectif. Soit elles n'ont pas été respectées par tout le monde.

La directive n'est pas d'application pour les assureurs, et les règles MiFID ne s'appliquent donc pas aux branches 21 et 23 des assurances-vie. Pourtant, la prime relative à la branche 23 des assurances-vie est investie, après retrait de frais divers, dans un fonds d'investissement, un fonds d'actions ou d'obligations.

Le ministre a-t-il connaissance du nombre de plaintes introduites concernant les règles MiFID ? Quelle est la

klachten?

Plant de minister een evaluatie van de toepassing van de MiFID-regels door de Belgische kredietinstellingen en beleggingsondernemingen? De wetgeving is bijna een jaar van kracht. Zijn die regels doeltreffend of moeten ze worden bijgestuurd?

Wat denkt de minister van de uitbreiding van de MiFID-regels tot de verzekeringssector? Bieden de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen en de diverse gedragscodes van Assuralia, de zogenaamde autoregulering, een even grote waarborg als de MiFID-regels? Die regelgeving komt in de praktijk immers min of meer neer op de MiFID-regels.

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister van Financiën.

Ik heb geen zicht op het aantal klachten dat sinds de inwerkingtreding van de MiFID-regels op 1 november 2007, is ingediend. In zijn jaarverslag 2007 wijdt de ombudsman van de banken en de beleggingsondernemingen een hoofdstuk aan de nieuwe reglementering. Het was evenwel te vroeg voor statistieken over het aantal klachten op grond van de nieuwe reglementering.

Uit de verslagen van de ombudsman over de periode vóór de inwerkingtreding van de MiFID-regels blijkt dat de meeste klachten, namelijk 32,17% en 33,22% in respectievelijk 2006 en 2007, betrekking hebben op beleggingen in financiële instrumenten. Bijgevolg moet nog blijken of de nieuwe regels zullen leiden tot een vermindering van het aantal klachten in deze materie.

Belangrijk is dat de cliënt met zijn klachten in eerste instantie bij de bank of de beleggingsonderneming zelf terechtkan. De MiFID-regels leggen ter zake aan de banken en de beleggingsondernemingen strikte organisatorische regels op.

De Belgische regels zijn een getrouwe omzetting van de Europese MiFID-bepalingen, die niet toestaan dat de lidstaten bijkomende regels opleggen. Dat zou immers afbreuk doen aan een van de basisdoelstellingen van die bepalingen, namelijk in Europa een eengemaakte markt van beleggingsdiensten creëren. Die regels kunnen alleen gewijzigd of bijgestuurd worden als de Europese richtlijn en verordening worden aangepast. De Europese Commissie en de Europese Vereniging van Effectentoezichthouders (Committee of European Securities Regulators), de CESR, evalueren momenteel een aantal aspecten van de MiFID-bepalingen, zoals de werking van de secundaire markt en de uitbreiding van de transactierapportieringsvereisten voor obligaties en andere instrumenten.

Relevant is de vraag in welke mate de Belgische kredietinstellingen en beleggingsondernemingen de nieuwe regels effectief toepassen. Dat is in eerste instantie de verantwoordelijkheid van de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen zelf. Kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die de regels niet naleven, stellen zich bloot aan mogelijke aansprakelijkheidsvorderingen van cliënten. Ook de CBFA ziet toe op de naleving van de MiFID-regels.

nature de ces plaintes ?

Le ministre prévoit-il une évaluation de l'application des règles MiFID par les établissements belges de crédit et les entreprises belges d'investissement ? La législation est en vigueur quasi depuis un an. Ces règles sont-elles efficaces ou doivent-elles être adaptées ?

Que pense le ministre de l'élargissement des règles MiFID au secteur des assurances ? Les divers codes de conduite d'Assuralia – l'autorégulation – et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances offrent-ils une garantie aussi importante que les règles MiFID ? dans la pratique, cette réglementation équivaut plus ou moins aux règles MiFID.

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

Je n'ai pas connaissance du nombre de plaintes introduites depuis l'entrée en vigueur des règles MiFID le 1^{er} novembre 2007. Dans son rapport annuel 2007, le médiateur des banques et des entreprises d'investissement consacre un chapitre à la nouvelle réglementation. Toutefois, il était prématuré d'établir des statistiques sur le nombre de plaintes introduites sur la base de la nouvelle réglementation.

Les rapports du médiateur portant sur la période antérieure à l'entrée en vigueur des règles MiFID révèlent que la majorité des plaintes, à savoir 32,17% et 33,22% respectivement en 2006 et 2007, concerne des investissements dans des instruments financiers. Par conséquent, il faudra encore voir si les nouvelles règles mèneront à une réduction du nombre de plaintes dans cette matière.

Il importe que le client puisse en premier lieu introduire ses plaintes auprès de sa banque ou l'entreprise d'investissement. La MiFID impose à cet égard des règles organisationnelles strictes aux banques et aux entreprises d'investissement.

Les règles belges sont une transposition fidèle des dispositions MiFID européennes, lesquelles n'autorisent pas les États membres à imposer des règles complémentaires. Cela nuirait en effet à un des objectifs de base de ces dispositions, à savoir la création d'un marché unique européen des services d'investissement. Ces règles peuvent uniquement être modifiées ou adaptées en cas d'adaptation de la directive et du règlement européens. La Commission européenne et le Comité européen des régulateurs des marchés de valeurs mobilières, le CESR, évaluent actuellement un certain nombre d'aspects des dispositions MiFID, tels le fonctionnement du marché secondaire et le renforcement des exigences en matière de rapport relatif aux transactions pour les obligations et autres instruments.

On peut se demander dans quelle mesure les établissements de crédit et les entreprises d'investissement appliquent effectivement les nouvelles règles. C'est en premier lieu la responsabilité de ces établissements et entreprises. En cas de non-respect des règles, ces établissements et entreprises s'exposent à d'éventuelles actions en responsabilité de la part de clients. La CBFA veille aussi au respect des règles MiFID.

La CBFA a déjà pris différentes initiatives, avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, pour attirer l'attention

De CBFA heeft voor de inwerkingtreding van de nieuwe reglementering al verschillende initiatieven genomen om de instellingen op hun verplichtingen te wijzen. Naast een tweedaagse vormingssessie in juni 2007 en bilaterale contacten hebben de instellingen de rondzendbrief PPB-2007-8-CPB van 20 juni 2007 ontvangen, waarin gevraagd wordt een actieplan op te stellen waaruit moet blijken of ze in staat zijn de regels na te leven. Naar verluidt zou de CBFA op basis van deze resultaten een aantal gerichte inspecties hebben gedaan. Andere zijn gepland in de loop van de volgende maanden. Ik heb geen gegevens over de resultaten hiervan ontvangen. De CBFA is immers gebonden aan het beroepsgeheim.

Met een uitbreiding van de MiFID-bepalingen tot de verzekeringssector of tot het commercialiseren van om het even welk beleggingsinstrument zou de belegger, ongeacht het beleggingsinstrument dat hij koopt, een gelijke behandeling krijgen. Zo'n uitbreiding moet eerst op Europees niveau worden beslist.

De Europese Commissie werkt aan een verslag inzake beleggingsinstrumenten voor retailklanten. Dat zou in de loop van de volgende maanden worden gepubliceerd. In afwachting van een duidelijk Europees *level playing field* werd via autoregulering gepoogd gelijkaardige regels aan de verzekeringssector op te leggen. Ik ben echter bereid na te gaan of we, in afwachting van Europese regels, al stappen kunnen doen om, zeker wat de levensverzekeringsactiviteiten van tak 21 en 23 betreft, tot meer eenvormige regels voor beide sectoren te komen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik meen dat een evaluatie nodig is. We moeten kijken op welke wijze kan worden bijgestuurd. Ook Europa is daarmee bezig. De vraag rijst of de huidige regels voldoen. Dat kan worden nagegaan op basis van de klachten die werden geuit.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-earsteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het gebruik van het Duits bij de Nationale Loterij» (nr. 4-506)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *In de Duitse Gemeenschap krijgen de lottobureaus alle informatie van de Nationale Loterij in het Frans. Zij krijgen alle instructies en deelnemingsregels, die voor hen toch cruciale informatie is, dus in een vreemde taal.*

Het stoort mij niet dat die documenten in het Frans worden opgestuurd. Er wonen immers ook Franstaligen in het Duitstalige gebied. De overgrote meerderheid van de bevolking daar is echter Duitstalig. Ik zou het dan ook apprechieren dat die documenten in het Duits werden opgestuurd. Sorry voor de ietwat humoristische ondertoon.

Het personeel en de klanten van de verkooppunten hebben

des institutions sur leurs obligations. Après une session de formation de deux jours en juin 2007 et des contacts bilatéraux, les institutions ont reçu la circulaire PPB-2007-8-CPB du 20 juin 2007 leur demandant de préparer un plan d'action faisant apparaître qu'elles sont en mesure de respecter les règles. Selon les informations, la CBFA aurait réalisé, sur la base de ces résultats, un certain nombre d'inspections ciblées. D'autres sont prévues dans les prochains mois. Je n'ai pas été informé des résultats. La CBFA est en effet tenue au secret professionnel.

Une extension des dispositions MiFID au secteur des assurances ou à la commercialisation de n'importe quel instrument d'investissement permettrait à l'investisseur de bénéficier d'un traitement égal, quel que soit l'instrument d'investissement qu'il achète. Une telle extension doit d'abord être décidée au niveau européen.

La Commission européenne prépare un rapport sur les instruments d'investissement pour les clients retail. Il serait publié dans les prochains mois. Dans l'attente d'un level playing field européen précis, on a tenté, par le biais de l'autorégulation, d'imposer des règles semblables au secteur des assurances. Mais je suis disposé à examiner si, dans l'attente de règles européennes, nous pouvons déjà entreprendre des démarches afin d'uniformiser les règles pour les deux secteurs, a fortiori en ce qui concerne les assurances-vie des branches 21 et 23.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je pense qu'une évaluation est nécessaire. Nous devons voir de quelle manière on peut procéder à des adaptations. C'est aussi ce que l'Europe est en train de faire. La question est de savoir si les règles actuelles suffisent. On peut l'examiner sur la base des plaintes qui ont été formulées.*

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'utilisation de la langue allemande au sein de la Loterie Nationale» (nº 4-506)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Berni Collas (MR). – En Communauté germanophone, les bureaux de loto reçoivent toutes les informations de la Loterie Nationale en français. Toutes les instructions et règles de participation, dont la compréhension est cruciale, leur parviennent dès lors en langue étrangère.

Cela ne me dérange pas que ces documents soient envoyés en français. En effet, des francophones habitent aussi dans la région germanophone. La toute grande majorité de la population y est toutefois germanophone. J'apprécierais dès lors que ces documents soient envoyés en allemand. Mes excuses pour le ton un peu humoristique.

Le personnel et la clientèle des points de vente sont

een taalprobleem. Op de voorzijde van de biljetten van bijvoorbeeld Euro Millions, Keno en Lotto staan wel de basisrichtlijnen en reclameslogans zoals ‘Win tot 2 500 000 euro’ in het Duits. De gedetailleerde uitleg en de algemene voorwaarden op de keerzijde van de biljetten zijn echter alleen opgesteld in het Frans en het Nederlands.

Dat is des te vervelender omdat vele klanten Duitsers.

Kan de volledig vertaalde informatie voortaan worden toegevoegd? Zo ja, wanneer?

Zullen de lottobureaus in de Duitstalige Gemeenschap de informatie van de naamloze vennootschap in het Duits ontvangen? Zo ja, vanaf wanneer?

In welke bijkomende middelen moet worden voorzien om de integrale vertalingen in het Duits ter beschikking te kunnen stellen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De Nationale Loterij is uiteraard op de hoogte van de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Zij spant zich in om die volledig, doch pragmatisch te respecteren. Van de 5 715 verkooppunten in België bevinden er zich minder dan twintig in de Duitstalige regio.

In verband met de koninklijke besluiten die de spelregels van de Nationale Loterij vastleggen, herinner ik eraan dat artikel 56, paragraaf 2, van het voornoemde koninklijk besluit in voege treedt op 1 januari 2009.

Bij die gelegenheid zal ik het volledige reglement in het Duits laten vertalen.

Voor de mededelingen van de Nationale Loterij bestemd voor de spelers van de Duitstalige regio, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de krasbiljetten en de andere biljetten.

Op 21 van de 22 nieuwste krasbiljetten worden het spel op de keerzijde van het biljet in de drie nationale talen uitgelegd.

Wat vervolgens Euro Millions, Lotto/Joker, Keno en Pick 3 betreft, is er altijd uitleg in het Duits voorhanden, ofwel op de deelnemingsbulletins, ofwel op een afzonderlijk document dat aan alle spelers ter beschikking wordt gesteld.

Ten slotte verschijnt de informatie op het spelersscherm van het speeltoestel in elk verkooppunt altijd in het Frans en in het Duits. De biljetten die door die toestellen worden afgedrukt, zijn altijd in het Frans en in het Duits.

De affiches voor publiek en spelers worden systematisch in het Duits opgesteld en worden samen met de Franstalige exemplaren verdeeld bij de verkooppunten van de Duitstalige regio.

Voorts heb ik de Nationale Loterij opnieuw gewezen op haar verplichtingen terzake en heb ik haar gevraagd bijkomende inspanningen te leveren inzake het gebruik van talen, zowel

confrontés à un problème linguistique. Si les instructions de base figurent en allemand au recto des billets, par exemple pour les jeux *Euro Millions, Keno et Lotto* ainsi que sur les incitations d'achat du genre « Gagnez jusqu'à 2 500 000 euros », les explications détaillées et les conditions générales au dos des billets sont uniquement rédigées en français et en néerlandais.

Cette situation est d'autant plus embarrassante qu'une bonne partie de la clientèle est de nationalité allemande et qu'elle semble encore davantage perturbée par la situation.

Les traductions complètes des informations pourront-elles être ajoutées ? Si oui, dans quel délai ?

Les bureaux de loto situés en Communauté germanophone pourront-ils recevoir les informations venant de la société anonyme en langue allemande ? Si oui, à partir de quand ?

Quels moyens supplémentaires faudrait-il prévoir pour assurer la mise à disposition intégrale des traductions en langue allemande ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

La Loterie Nationale est, comme il se doit, bien consciente des dispositions de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Elle s'efforce de les respecter pleinement mais de manière pragmatique étant donné que sur les 5 715 points de vente qui compte le territoire national, moins de vingt sont situés en région germanophone.

En ce qui concerne les arrêtés royaux reprenant les règlements de jeu de la Loterie Nationale, je rappelle que l'article 56, paragraphe 2, de l'arrêté royal précité entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Dans ce cadre, je ne manquerai pas de faire traduire en allemand l'intégralité de ce règlement.

Concernant les messages de la Loterie Nationale destinés aux joueurs de la région de langue allemande, il convient de distinguer, tout d'abord, les billets à gratter ; sur les 22 billets à gratter les plus récents, 21 comportent, au verso, l'explication du jeu dans les trois langues nationales.

Pour ce qui est, ensuite, des loteries *Euro Millions, Lotto/Joker, Keno et Pick 3*, une explication en langue allemande est toujours présente, soit sur les bulletins de participation, soit dans un document séparé mis à la disposition des joueurs.

Enfin, l'information figurant sur l'écran « joueur » du terminal situé dans chaque point de vente est toujours communiquée en français et en allemand. De même, les tickets générés par les terminaux précisés sont toujours rédigés en français et en allemand.

En ce qui concerne les affiches destinées au public des joueurs, des versions en langue allemande sont systématiquement réalisées et communiquées, en même temps que les exemplaires en langue française, aux différents points de vente de la région de langue allemande.

Pour le reste, j'ai à nouveau attiré l'attention de la Loterie

ten aanzien van de verkooppunten als van haar klanten in de Duitstalige regio.

De heer Berni Collas (MR). – *Het probleem keert steeds weer terug. Als de beloften in het antwoord van de minister echter worden nagekomen, zal ik tevreden zijn.*

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «bewakingscamera's» (nr. 4-509)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *De informatie over de procedures die moeten worden gevuld voor de installatie van bewakingscamera's blijkt niet volledig beschikbaar te zijn in het Duits. Volgens mijn informatie werd de betreffende wet wel degelijk vertaald naar het Duits. Er werd evenwel niets ondernomen om de belanghebbenden de mogelijkheid te bieden een procedure in het Duits op te starten. Zo bestaat de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer enkel in het Frans en het Nederlands.*

Een aanvrager die deze talen niet beheert, moet een beroep doen op een vertaler voor zijn aanvraag.

Volgens mijn informatie zijn de twee koninklijke besluiten over die materie – van 10 februari 2008 en van 2 juli 2008 – evenmin vertaald.

Zal de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden vertaald? Zo ja, binnen welke termijn?

Kunnen de Duitstaligen hun dossier indienen en alle inlichtingen ontvangen in het Duits?

Binnen welke termijn zal de Duitse vertaling van beide koninklijk besluiten beschikbaar zijn?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

De vraag over de vertaling van de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan ik niet beantwoorden omdat die commissie niet onder mijn toezicht valt. Ik verzoek u dus u tot mijn collega van Justitie te wenden.

De koninklijke besluiten, die opgenomen zijn in de lijst van wetteksten die naar het Duits moeten worden vertaald, zijn inderdaad nog niet vertaald, maar mijn diensten zijn daarmee bezig. De besluiten zullen dus binnen een redelijke termijn in het Duits in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.

Nationale sur ses obligations en la matière et l'ai priée de fournir un effort supplémentaire, en matière d'emploi des langues, à l'égard de ses points de vente et de ses clients de la région de langue allemande.

M. Berni Collas (MR). – Je suis globalement satisfait de la réponse du ministre. Cette problématique est bien sûr récurrente, mais en l'occurrence, si les promesses sont tenues, je m'estimerai heureux.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les caméras de surveillance» (nº 4-509)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Il semblerait que les informations concernant les procédures nécessaires pour l'installation de caméras de surveillance ne soient pas entièrement disponibles en langue allemande. Selon mes informations, la loi en question a bel et bien été traduite en allemand. Cependant, aucune disposition ne semble avoir été prise pour permettre aux intéressés d'initier une procédure dans cette langue. Ainsi, le site web de la Commission pour la protection de la vie privée n'existe qu'en français et en néerlandais.

Pour un demandeur qui ne maîtrise pas ces deux langues, l'inscription n'est donc possible que par le biais d'un tiers, c'est-à-dire d'un traducteur.

Selon mes informations, les deux arrêtés royaux concernant cette matière – du 10 février 2008 et du 2 juillet 2008 – ne semblent pas avoir été traduits non plus.

Dans ce contexte, permettez-moi de vous poser plusieurs questions.

La traduction du site web de la Commission pour la protection de la vie privée sera-t-elle effectuée ? Dans l'affirmative, dans quel délai ?

Les germanophones pourront-ils introduire leur dossier et recevoir toutes les informations nécessaires en allemand ?

Dans quel délai la traduction des deux arrêtés royaux sera-t-elle disponible en allemand ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

Vous me demandez si les informations concernant les procédures nécessaires pour l'installation de caméras de surveillance seront traduites en allemand et dans quel délai.

Concernant le site web de la Commission de la protection de la vie privée, je ne peux répondre à votre question, dans la mesure où cette commission ne relève pas de ma tutelle. Je vous invite donc à vous adresser à mon collègue de la Justice.

Quant à la traduction des arrêtés royaux, ces deux textes, qui figurent dans la liste des textes réglementaires à traduire en allemand, ne l'ont en effet pas encore été. Je puis cependant vous informer que la traduction est en cours de réalisation par mes services. Les arrêtés devraient dès lors être publiés en

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal aan de minister van Justitie de ontbrekende informatie vragen.*

Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingvermindering voor passiefhuizen» (nr. 4-511)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Op 19 april 2007 werd het wetsvoorstel houdende een belastingvermindering voor passiefhuizen goedgekeurd in de Senaat en daarna ook in de Kamer. Passiefhuizen zijn woningen die zo goed geïsoleerd en geventileerd worden dat ze het praktisch zonder verwarming kunnen stellen. De energiefactuur van dergelijke gebouwen ligt dan ook 75% tot 90% lager dan die van traditionele gangbare woningen. De bouwkost van passiefhuizen ligt echter wel tot 15% hoger dan die van een gewone woning. De bedoeling van ons wetsvoorstel bestond er destijds in de meerkost voor de bouw van een passiefhuis te verminderen door de toekenning van een belastingvermindering van 600 euro per jaar, over een periode van tien jaar. In deze tijden van hoge energieprijzen, dalende koopkracht en ontregeld klimaat zijn dergelijke aanmoedigingen niet overbodig.

Het uitvoeringsbesluit van de wet werd pas op 27 december 2007 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, waardoor de bouwheren van passiefhuizen lang op rechtszekerheid moesten wachten. Aangezien het koninklijk besluit enkel geldig was voor het inkomstenjaar 2007, moet voor het inkomstenjaar 2008 een nieuw uitvoeringsbesluit worden goedgekeurd. Voor zover wij dat hebben kunnen nagaan, is dat nog niet gebeurd.

Het jaarlijks, en laattijdig, vastleggen van de koninklijke besluiten komt de rechtszekerheid niet ten goede. Mensen die een passiewoning bouwen, blijven zo telkens in het ongewisse over de mogelijke belastingvermindering voor hun woning. Dat is een onhoudbare situatie.

In welke fase bevindt zich het koninklijk besluit met betrekking tot het inkomstenjaar 2008?

Hoe komt het dat ook dit jaar het koninklijk besluit zo laattijdig wordt uitgevaardigd? Wat zijn de hindernissen?

Hoelang zal dit koninklijk besluit geldig blijven? Zal deze keer een langetermijnoplossing geboden worden via een koninklijk besluit van onbepaalde duur of zal het koninklijk besluit enkel geldig zijn voor het inkomstenjaar 2008?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat de instellingen erkent die in 2008 een certificaat ‘passiefhuis’ kunnen uitreiken, is voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

allemand au *Moniteur belge* dans un délai raisonnable.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je ne manquerai pas de m’adresser au ministre de la Justice pour obtenir les informations manquantes.

Demande d’explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la réduction d’impôts pour les maisons passives» (nº 4-511)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d’État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – La proposition de loi instaurant une réduction d’impôt pour maisons passives a été adoptée par le Sénat le 19 avril 2007 et, ensuite, par la Chambre. Les maisons passives sont des habitations tellement bien isolées et ventilées que l’on peut pratiquement s’y passer de chauffage. La facture énergétique de ces bâtiments et de 75% à 90% plus basse que celle des habitations traditionnelles. Le coût de la construction des maisons passives est cependant de 15% plus élevé qu’une habitation ordinaire. L’objectif de notre proposition de loi visait, à l’époque, à diminuer le surcoût qu’entraînait la construction d’une maison passive en octroyant une réduction d’impôt de 600 euros par an sur une période de dix ans. À une époque où l’énergie coûte cher, où le pouvoir d’achat est en baisse et où le climat est déréglé, de tels encouragements ne sont pas superflus.

L’arrêté d’exécution de la loi n’ayant été publié au Moniteur belge que le 27 décembre 2007, les gens qui font construire des maisons passives ont été privés longtemps de sécurité juridique. Étant donné que l’arrêté royal ne valait que pour l’année de revenus 2007, un nouvel arrêté d’exécution devait être approuvé pour l’année de revenus 2008. Pour autant que nous ayons pu le vérifier, cela n’a pas encore été fait.

L’élaboration annuelle et tardive des arrêtés royaux ne favorise pas la sécurité juridique. Les gens qui construisent une maison passive restent dans l’incertitude quant à l’éventuelle réduction d’impôt qu’ils peuvent obtenir pour leur habitation. Cette situation est intenable.

Où en est l’arrêté royal relatif à l’année de revenus 2008 ?

Comment se fait-il que, cette année, l’arrêté royal ait également été élaboré si tardivement ? Quels sont les obstacles ?

Combien de temps cet arrêté royal sera-t-il valable ? Une solution à long terme sera-t-elle cette fois proposée par le biais d’un arrêté royal de durée indéterminée ou l’arrêté royal ne sera-t-il valable que pour l’année de revenus 2008 ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

Le projet d’arrêté royal qui agrée les institutions autorisées à délivrer un certificat de « maison passive » en 2008 a été soumis à l’avis du Conseil d’État.

Artikel 145.24, §2, vierde lid, WIB 92 machtigt de Koning om instellingen te erkennen die een certificaat ‘passiefhuis’ kunnen uitreiken. Aan de Koning werd echter geen machting verleend om de voorwaarden te bepalen waaraan die instellingen moeten voldoen, noch om een erkenningsprocedure uit te werken. Bovendien zijn in beginsel de gewesten bevoegd voor energienormen, een bevoegdheid die niet kan worden genegeerd.

Het ontwerp van koninklijk besluit erkent de instellingen die in 2008 certificaten ‘passiefhuis’ kunnen uitreiken. Het wijzigt artikel 63.11bis, WIB 92, zoals het werd ingevoegd door het koninklijk besluit van 19 december 2007, opdat de bestaande regeling ook zou gelden voor 2008.

De fiscale stimuli voor milieuvriendelijke investeringen, waaronder ook de belastingvermindering voor passiehuizen, zullen worden besproken en geëvalueerd in het kader van de ‘Lente van het Leefmilieu’, een initiatief van de minister van Klimaat en Energie. Daar zal ook de problematiek van de erkenning van de instellingen die een certificaat ‘passiefhuis’ kunnen uitreiken, ter sprake komen.

In de huidige stand van zaken leek het dus niet opportuun om een uitvoeringsbesluit te treffen met uitwerking op lange termijn en werd ervoor geopteerd de regeling die gold voor het jaar 2007 met één jaar te verlengen.

Hoewel de instellingen tot nu toe telkens slechts voor een jaar werden erkend, hebben de belastingplichtigen die geïnvesteerd hebben in een passiefhuis en aan wie een certificaat ‘passiefhuis’ werd uitgereikt door een erkende instelling, in beginsel gedurende tien belastbare tijdsperken recht op een belastingvermindering.

De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Ik betreur dat er ook deze keer geen koninklijk besluit werd uitgevaardigd dat voor langere termijn de instellingen die de passiefhuiscertificaten kunnen uitreiken, erkent. Er wordt verwezen naar de ‘Lente van het Leefmilieu’. Die is volgens mij al lang voorbij. In het kader van die lente had men een regeling op lange termijn kunnen treffen voor de erkenning van de instellingen die dergelijke certificaten kunnen uitreiken. Dat zou de rechtszekerheid voor alle bouwers van nieuwe passiewoningen zeker ten goede zijn gekomen.

Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de cijfergegevens verkregen in het kader van de registratie van huurcontracten» (nr. 4-512)

De voorzitter. – De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Vanaf 1 januari 2007 is de verhuurder verplicht om een huurcontract van een onroerend goed dat uitsluitend bestemd is voor de huisvesting van een gezin of van één persoon, binnen de twee maanden na het afsluiten van het contract, te laten registreren. Ook de huurder kan dergelijk huurcontract laten registreren indien hij/zij dat wenselijk acht.

L'article 145.24, §2, quatrième alinéa, CIR 92 habilite le Roi à agréer les institutions qui peuvent délivrer un certificat de « maison passive ». Cependant, le Roi n'est pas habilité à fixer les conditions auxquelles ces institutions doivent satisfaire ni à élaborer une procédure d'agrément. De plus, en principe, les régions sont compétentes en matière de normes d'énergie, compétence qui ne peut être ignorée.

Le projet d'arrêté royal agrée les institutions qui peuvent délivrer des certificats de « maison passive » en 2008. Il modifie l'article 63.11bis, CIR 92, tel qu'il a été instauré par l'arrêté royal du 19 décembre 2007, de sorte que la réglementation existante vaudrait également pour 2008.

Les mesures fiscales visant à encourager les investissements favorables à l'environnement, y compris la réduction d'impôt pour maison passive, seront discutées et évaluées dans le cadre du « Printemps de l'environnement », une initiative du ministre du Climat et de l'Énergie. On y évoquera également le problème de l'agrément des institutions qui peuvent délivrer un certificat de « maison passive ».

Dans l'état actuel des choses, il ne semblait dès lors pas opportun de prendre un arrêté d'exécution avec effet à long terme et on a décidé de prolonger d'un an la réglementation applicable pour l'année 2007.

Bien que jusqu'à présent, les institutions ne soient agréées que pour un an, les contribuables qui ont investi dans une maison passive et à qui une institution agréée a délivré un certificat de « maison passive » ont, en principe, droit à une réduction d'impôt durant dix périodes imposables.

M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Il me paraît regrettable que, cette fois encore, on n'ait élaboré aucun arrêté royal en vue d'agrérer, à plus long terme, les institutions qui délivrent des certificats de maisons passives. Vous avez fait référence au « Printemps de l'environnement ». Selon moi, il est depuis longtemps dépassé. Dans le cadre de ce printemps, on aurait pu prendre une réglementation à long terme pour l'agrément des institutions autorisées à délivrer de tels certificats. Cela aurait certainement favorisé la sécurité de tous ceux qui construisent de nouvelles maisons passives.

Demande d'explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les données chiffrées obtenues dans le cadre de l'enregistrement des contrats de location» (nº 4-512)

M. le président. – M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre répondra.

M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Depuis le 1^{er} janvier 2007, les propriétaires sont obligés de faire enregistrer, dans les deux mois suivant sa signature, le contrat de location d'un bien immobilier exclusivement destiné à l'hébergement d'une famille ou d'une personne. Le propriétaire peut aussi – mais ce n'est pas une obligation – faire enregistrer un tel contrat s'il le juge souhaitable.

De registratie van een huurcontract betekent dat het bevoegde registratiekantoor de belangrijkste gegevens van het schriftelijke huurcontract inschrijft in een register. Het huurcontract krijgt door deze registratie een zogenaamde ‘vaste datum’.

Het door huurder en verhuurder ondertekende contract of een kopie ervan moet worden geregistreerd op het registratiekantoor dat bevoegd is voor de plaats waar het verhuurde onroerend goed gelegen is. Het door de verhuurder en de huurder ondertekende huurcontract bevat minstens volgende vermeldingen: de naam en het adres van de verhuurder; de naam van de huurder; de datum waarop de huur ingaat; de huurprijs – prijs en lasten –; de omschrijving van het onroerend goed, bij voorkeur – maar niet verplicht – met vermelding van de kadastrale legger en het perceelnummer.

Deze geregistreerde contracten vormen een belangrijke bron van informatie over de lokale huurmarkt voor gemeenten in het kader van hun woonbeleid.

Wordt de informatie, beschikbaar door de verplichte registratie van huurovereenkomsten gebruikt voor statistische en onderzoeksdoeleinden? Op welke manier? Door wie? Kunnen gemeenten beschikken over de informatie met betrekking tot verhuringen in hun gemeente?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Door de invoering van de nieuwe wetgeving die in een regularisatieperiode voorziet voor oudere contracten, wilde de overheid zicht krijgen op de huurmarkt om een huisvestingsbeleid te kunnen voeren en de belangen van de huurder en de verhuurder met elkaar te verzoenen.

De 700 000 reeds geregistreerde contracten worden op dit ogenblik niet gebruikt voor statistische- en onderzoeksdoeleinden. Wetenschapsbeleid, dat een project voorbereidt om de afgeschafte volkstellingen te vervangen door een consultatie van publieke databanken, heeft wel interesse.

Momenteel hebben wij nog geen informatieaanvragen van gemeenten ontvangen. In principe is er geen bezwaar tegen het afleveren van dergelijke informatie, voor zover dat in overeenstemming kan worden gebracht met artikel 236 Wetboek registratie-, hypothek- en griffierechten en met de regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Uiteraard zal er ook rekening moeten worden gehouden met de werklast die zo'n aanvraag met zich meebrengt voor de administratie. De gegevens moeten immers geselecteerd, geordend en meegeleid worden, al dan niet op maat van de vraager.

Uit de praktijk blijkt dat het aantal huurcontracten die de vermelding van de kadastrale legger of het perceel bevatten, verwaarloosbaar is.

De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Het verheugt me te vernemen dat informatievergaven van gemeenten in principe geen probleem zijn, althans voor zover ze niet indruisen tegen de privacywetgeving. Ik denk echter niet dat het de bedoeling is van de gemeenten de privacy te schenden, maar wel richtuurprijzen vast te stellen voor bepaalde wijken of

L'enregistrement d'un contrat de location écrit signifie que le bureau d'enregistrement consigne ses principales données dans un registre. Le contrat reçoit ainsi une « date fixe ».

Le contrat signé par le locataire et le propriétaire ou une copie de ce document doit être enregistré auprès du bureau d'enregistrement compétent pour le lieu où se trouve le bien immobilier loué. Il contient au moins les mentions suivantes : le nom et l'adresse du propriétaire, le nom et l'adresse du locataire, la date du début de la location, le loyer (prix et charges), la description du bien immobilier, de préférence – mais ce n'est pas obligatoire – avec mention de la matrice cadastrale et du numéro de parcelle.

Ces contrats enregistrés sont une source importante d'informations sur le marché locatif local pour les communes, dans le cadre de leur politique de logement.

Ces informations, disponibles grâce à l'enregistrement obligatoire des contrats de location, sont-elles utilisées à des fins statistiques et de recherche ? De quelle manière ? Par qui ? Les communes peuvent-elles disposer des informations relatives aux locations sur leur territoire ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

En instaurant la nouvelle législation prévoyant une période de régularisation pour les anciens contrats, les autorités entendait disposer d'une vue d'ensemble du marché locatif pour pouvoir mener une politique de logement et concilier les intérêts des propriétaires et des locataires.

Les 700 000 contrats déjà enregistrés ne sont pour l'instant pas utilisés à des fins statistiques et de recherche. La politique scientifique, qui prépare un projet visant à remplacer le recensement supprimé par une consultation des banques publiques de données, est très intéressée.

Pour l'instant, les communes n'ont émis aucune demande d'information. Il n'y a en principe aucune objection à la communication de telles informations pour autant qu'elles puissent être mises en conformité avec l'article 236 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et avec les règles de protection de la vie privée. On devra bien entendu aussi tenir compte de la charge de travail que représentent de telles demandes pour l'administration. Les données doivent en effet être sélectionnées, classées et transmises en fonction de la demande.

Il ressort de la pratique que le nombre de contrats de location contenant la mention de la matrice cadastrale ou de la parcelle est négligeable.

M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro). – Je me réjouis d'apprendre que les demandes d'informations émanant des communes ne posent en principe aucun problème, du moins si elles ne vont pas à l'encontre de la législation sur la protection de la vie privée. Je ne pense toutefois pas que l'objectif des communes soit de violer la vie privée mais bien de fixer des loyers

districten.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de consultatie van de artsenverenigingen omrent e-Health» (nr. 4-514)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Tijdens een vorige vergadering informeerde ik al naar het eventuele overleg met de artsenverenigingen in verband met de uitvoeringsbesluiten van het e-Healthplatform.

Ik kreeg een nietszeggend antwoord: ‘De oprichting van het e-Healthplatform is verschenen in het *Belgisch Staatsblad*’. Bovendien kreeg ik geen antwoord op de vragen die ik stelde vanuit mijn bezorgdheid om de goede uitwerking van een dergelijk verstrekend platform. De knowhow en de noden van de artsenverenigingen mogen niet uit het oog worden verloren.

Daarom herhaal ik mijn vragen, in de hoop nu wel een passend antwoord te krijgen.

Is al contact opgenomen met de verschillende artsenverenigingen voor het overleg over de uitvoeringsbesluiten: Orde van Geneesheren, BVAS, VVH, CARTEL-GBO, GBS-VBS, FAG, Domus Medica, ABRUMET, FRATEM, SSMG, DOMEDIT, Mediportal, GZO, SVH, FMMCSF?

Zo ja, wanneer? Zo neen, wanneer is dit gepland?

Zal de minister met de artsenverenigingen nog iets ondernemen om de privacy verder te garanderen? Zo ja, wat? Zo neen, waarom niet?

Kan de minister garanderen dat de gegevens alleen beschikbaar zullen zijn voor artsen?

Is de minister bereid te werken met een *trusted third party* en is ze bereid dit nog op te nemen in de uitvoeringsbesluiten?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De heer Ide heeft kunnen vaststellen dat de wet houdende oprichting en organisatie van het e-Healthplatform op 13 oktober 2008 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

Ik heb inmiddels alle organisaties die in het beheerscomité van het e-Healthplatform zijn vertegenwoordigd, aangeschreven opdat ze tegen uiterlijk 30 oktober 2008 hun vertegenwoordigers zouden aanwijzen. Er mag worden verwacht dat de eerste vergadering van het beheerscomité van het e-Healthplatform in november 2008 kan plaatsvinden.

De uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van de wet houdende oprichting en organisatie van het e-Health-platform zullen, zoals de reglementering bepaalt, voor voorafgaand advies worden voorgelegd aan het beheerscomité van het

indicatifs pour certains quartiers ou districts.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation des associations de médecins concernant la plateforme e-Health» (nº 4-514)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – Lors d'une séance précédente, je me suis déjà renseigné au sujet de l'éventuelle consultation des associations de médecins à propos des arrêtés d'exécution de la plate-forme e-Health.

J'ai reçu une réponse insignifiante : « L'institution de la plate-forme e-Health a été publiée au Moniteur belge ». Par ailleurs, je n'ai pas reçu de réponse aux questions que m'inspirait le souci qu'une plate-forme d'une telle ampleur soit correctement mise en place. On doit tenir compte du savoir-faire et des besoins des associations de médecins.

Je répète donc mes questions dans l'espoir de recevoir une réponse appropriée.

Les différentes associations de médecins ont-elles déjà été contactées en vue de la concertation relatives aux arrêtés d'exécution : l'Ordre des médecins, l'ABSyM, AMF, CARTEL-GBO, GBS-VBS, FAG, Domus Medica, ABRUMET, FRATEM, SSMG, DOMEDIT, Mediportal, GZO, SVA et FMMCSF ? Dans l'affirmative, quand celles-ci ont-elles été contactées ? Dans la négative, quand ce contact est-il prévu ?

La ministre compte-t-elle encore entreprendre quelque chose avec les associations de médecins afin de continuer à garantir le respect de la vie privée ? Dans l'affirmative, que compte-t-elle entreprendre ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

La ministre peut-elle garantir que les données ne seront accessibles qu'aux médecins ?

La ministre est-elle disposée à travailler avec un tiers de confiance et à prévoir cette collaboration dans les arrêtés d'exécution ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

M. Ide a pu constater que la loi relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health a été publiée le 13 octobre 2008 au Moniteur belge.

Entre-temps, j'ai écrit à toutes les organisations représentées dans la plate-forme e-Health pour leur demander de désigner leurs représentants, au plus tard pour le 30 octobre 2008. On peut espérer que la première réunion du comité de gestion de la plate-forme e-Health pourra avoir lieu en novembre 2008.

Les arrêtés d'exécution pris en exécution de la loi relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health seront, comme prévu dans la réglementation, soumis pour avis préalable au comité de gestion de la plate-forme e-Health. Cela garantit une concertation avec tous les acteurs

e-Healthplatform. Op die manier is een overleg hierover met alle betrokken actoren verzekerd in het daartoe meest geëigende orgaan.

Inmiddels heeft de administrateur-generaal van het e-Healthplatform reeds veelvuldige contacten gehad met de diverse actoren in de gezondheidszorg om de draagwijdte, de doelstellingen en de werking van het systeem voor te stellen en om te overleggen over afspraken met betrekking tot concrete prioriteiten. Meer concreet hebben contacten plaatsgevonden met zogood als alle artsenverenigingen waarnaar de heer Ide in zijn vraag verwijst.

In een gemeenschappelijke verklaring van 22 september 2008 hebben een aantal verenigingen van geneesheren zich overigens bereid verklaard om deel te nemen aan de onderhandelingen rond een goede organisatie van het e-Healthplatform, mits aan een aantal bekommernissen wordt tegemoetgekomen. Met die bekommernissen zal in de mate van het mogelijke rekening worden gehouden om verder het vertrouwen van alle actoren in de gezondheidszorg, waaronder de artsen, te verwerven.

De maatregelen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de patiënten en de artsen zijn reeds uitvoerig ingeschreven in de wet houdende oprichting en organisatie van het e-Healthplatform zelf. Die maatregelen zijn zowel structureel, organisatorisch, ICT-technisch als juridisch van aard.

Zo is er geen centrale opslag van gezondheidsgegevens. Er is voorzien in een degelijk systeem van gebruikers- en toegangsbeheer, in versleuteling van de uitgewisselde persoonsgegevens met betrekking tot de gezondheid en in de principiële verplichting om de voorafgaande machtiging van de afdeling gezondheid van het Sectoraal Comité voor de sociale zekerheid en de gezondheid te vragen voor elke uitwisseling van persoonsgegevens met betrekking tot de gezondheid die over het e-Healthplatform plaatsvindt.

De Ministerraad heeft overigens inmiddels een dubbele lijst van kandidaten voorgesteld voor de benoeming door de Kamer van volksvertegenwoordigers van de leden van het vermelde Sectoraal Comité. De wet houdende oprichting en organisatie van het e-Healthplatform stipuleert daarenboven dat de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onverkort van toepassing is op alle activiteiten van het e-Healthplatform.

Door het systeem van *end-to-end*-versleuteling van uitgewisselde persoonsgegevens over de gezondheid kan perfect worden gewaarborgd dat die gegevens door niemand anders kunnen worden gelezen dan door de verzender en de bestemming. Gegevens die aldus tussen twee artsen vercijferd worden uitgewisseld, zullen door niemand anders dan die twee artsen kunnen worden gelezen, dus ook niet door het e-Healthplatform zelf. De sleutels waarmee de encryptie zal plaatsvinden, zullen niet bekend zijn bij het e-Healthplatform.

Die sleutels zullen ofwel worden gegenereerd onder de verantwoordelijkheid van elke afzonderlijke arts, ofwel zullen ze worden betrokken bij een onafhankelijke derde, een zogenaamde *trusted third party*.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ben tevreden met

concernés dans l’organe le plus adéquat.

Entre-temps, l’administrateur-général de la plateforme e-Health a déjà eu de nombreux contacts avec les divers acteurs du secteur des soins de santé afin de présenter la portée, les objectifs et le fonctionnement du système et de se concerter sur les priorités concrètes. Plus concrètement, des contacts ont eu lieu avec presque toutes les associations de médecins auxquelles M. Ide fait référence dans sa question.

Dans une déclaration commune du 22 septembre 2008, diverses associations de médecins se sont d’ailleurs déclarées prêtes à participer aux négociations en vue d’une bonne organisation de la plate-forme e-Health, à condition qu’une réponse soit apportée à certaines préoccupations. Il sera tenu compte autant que possible de ces préoccupations en vue d’obtenir la confiance de tous les acteurs du secteur des soins de santé, notamment des médecins.

Les mesures visant à protéger la vie privée des patients et des médecins sont déjà inscrites dans la loi relative à l’institution et à l’organisation de la plate-forme e-Health. Ces mesures sont de nature structurelle, organisationnelle, technique et juridique.

Ainsi, il n’y a pas de stockage central des données relatives à la santé. On a prévu un système efficace de gestion des utilisateurs et de l’accès, un cryptage des données personnelles relatives à la santé échangées et l’obligation de principe de demander l’autorisation préalable du département Santé du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé pour tout échange de données personnelles relatives à la santé se trouvant dans la plate-forme e-Health.

Entre-temps, le Conseil des ministres a présenté une double liste de candidats en vue de la désignation, par la Chambre des Représentants, des membres du Comité sectoriel en question. La loi relative à l’institution et à l’organisation de la plate-forme e-Health stipule en outre que la législation relative à la protection de la vie privée s’applique intégralement à toutes les activités de la plate-forme e-Health.

Le système de cryptage end-to-end des données personnelles relatives à la santé échangées permet parfaitement de garantir que ces données ne pourront être lues par personne d’autre que l’expéditeur et le destinataire. Des données cryptées échangées entre deux médecins ne pourront donc être lues par personne d’autre que ces deux médecins, donc même pas par la plate-forme e-Health. Les clés qui seront utilisées pour le cryptage ne seront pas connues par la plate-forme e-Health.

Ces clés seront soit générées sous la responsabilité de chaque médecin particulier, soit par un tiers indépendant, appelé tiers de confiance.

M. Louis Ide (Indépendant). – Je suis satisfait de cette

dit zeer uitgebreide antwoord. Ik zal dit dossier op de voet blijven volgen.

Het verheugt me ook dat de minister mijn bekommernis deelt en dat ze bereid is met alle betrokken actoren overleg te plegen.

Ik heb begrepen dat de gegevens tussen twee artsen zullen worden uitgewisseld. De vraag of ook een adviserend geneesheer van het e-Healthplatform gebruik kan maken, bewaar ik voor een volgende vraag om uitleg.

Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het niet aanvragen van het OMNIO-statuut door het overgrote deel van de rechthebbenden» (nr. 4-504)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Het OMNIO-statuut, dat op 1 april 2007 van kracht werd, zorgt ervoor dat alleenstaanden en gezinnen met een laag inkomen een verhoogde terugbetaling voor gezondheidszorgen genieten. Ze betalen minder voor geneesmiddelen, raadplegingen of huisbezoeken van de geneesheer en zijn beter beschermd tegen hoge kosten bij een ziekenhuisopname. De WIGW'ers vallen automatisch onder het OMNIO-statuut.

In totaal zouden ongeveer 800 000 Belgen recht hebben op dit statuut. Recent cijfers, van 30 juni 2008, tonen echter aan dat maar 155 360 rechthebbenden, vooral de vroegere WIGW'ers, ervan gebruik maken. Met andere woorden, 650 000 sociaal zwakkeren maken geen gebruik van hun recht op een betaalbare gezondheidszorg.

Op de koop toe verliezen deze mensen ook de afgeleide voordelen. Zo is er met de openbare vervoersmaatschappij De Lijn overeengekomen dat de OMNIO-rechthebbenden voor een jaarabonnement maar 25 euro betalen. Federaal minister Inge Vervotte sloot met de NMBS een gelijkaardig akkoord. Andere voordelen in andere sectoren zullen ongetwijfeld volgen.

De vraag rijst of het OMNIO-statuut niet automatisch kan worden toegekend. Het bruto belastbare jaarinkomen van de aanvrager mag in het vorig jaar niet hoger zijn dan 13 312 euro, als we het voorbeeld van 2006 nemen. De fiscus kan toch met het RIZIV samenwerken om de rechthebbenden op te sporen. Sociaal zwakkeren moeten, om in aanmerking te komen, toch heel wat administratieve stukken verzamelen, zoals een aanslagbiljet en fiches 281.10. Dat is duidelijk een drempel. Dergelijke drempels stellen we ook in andere domeinen vast en ik denk dan aan de studiebeurzen voor lager en secundair onderwijs.

Ik heb dan ook twee concrete vragen. Langs welke kanalen worden de potentiële rechthebbenden, die moeilijk te bereiken zijn, geïnformeerd en gesensibiliseerd om het OMNIO-statuut aan te vragen? Kan in tijden van *e-government* het OMNIO-statuut niet automatisch worden toegekend?

réponse très détaillée. Je continuerai à suivre ce dossier.

Je me réjouis également que la ministre partage mes préoccupations et qu'elle est disposée à se concerter avec tous les acteurs concernés.

J'ai compris que les données seront échangées entre deux médecins Reste à savoir si un médecin conseil peut aussi avoir recours à la plate-forme e-Health mais j'interrogerai la ministre à ce sujet dans une prochaine demande d'explications.

Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait que la majeure partie des bénéficiaires potentiels du statut OMNIO n'introduisent pas de demande en la matière» (nº 4-504)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Le statut OMNIO, entré en vigueur le 1^{er} avril 2007, permet aux isolés et aux ménages disposant d'un revenu bas de bénéficier d'une majoration du remboursement des soins de santé. Ils paient moins pour les médicaments, les consultations ou les visites à domicile du médecin et sont mieux protégés contre le coût élevé d'une hospitalisation. Les VIPO relèvent automatiquement du statut OMNIO.

Au total, environ 800 000 Belges ont droit à ce statut. Des chiffres récents du 30 juin 2008 montrent toutefois que seuls 155 360 ayants droit, surtout des anciens VIPO, y ont recours. En d'autres termes, 650 000 personnes socialement défavorisées ne font pas valoir leur droit à des soins de santé financièrement accessibles.

De surcroît, ces personnes perdent aussi les avantages dérivés. Il a ainsi été convenu avec la société de transport en commun De Lijn que les ayants droit de OMNIO ne paient que 25 euros pour un abonnement annuel. La ministre fédérale Inge Vervotte a conclu un accord semblable avec la SNCB. D'autres avantages dans d'autres secteurs suivront indubitablement.

On peut se demander si le statut OMNIO ne pourrait pas être accordé automatiquement. Le revenu imposable annuel brut du demandeur pour l'année précédente ne pouvait dépasser 13 312 euros, si nous prenons l'exemple de 2006. L'administration fiscale peut cependant collaborer avec l'INAMI pour rechercher les ayants droit. Les personnes socialement défavorisées doivent, pour entrer en ligne de compte, rassembler de nombreux documents administratifs tels qu'un avertissement-extrait de rôle et des fiches 281.10. Il s'agit clairement d'un obstacle. Nous constatons aussi l'existence de tels obstacles dans d'autres domaines ; je pense aux bourses d'études pour l'enseignement primaire et secondaire.

Je voudrais dès lors poser deux questions concrètes. Par quel biais les ayants droit potentiels, difficiles à joindre, sont-ils informés et sensibilisés à la demande du statut OMNIO ?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Sinds de inwerkingtreding van het OMNIO-statut hebben de verzekерingsorganismen opmerkelijke inspanningen geleverd om hun leden te informeren. Ook de website van het RIZIV bevat alle nodige informatie en is voor iedereen toegankelijk.

Zowel het federaal plan ter bestrijding van de armoede, dat de regering in juli jongstleden goedkeurde, als mijn programma Voorrang aan de chronisch zieken, ijvert voor de automatische toekenning van het OMNIO-statut. Er zijn dus geen politieke obstakels voor deze automatische toekenning, maar er zijn wel technische problemen, zoals de instabiliteit van de gezinssamenstelling en het kennen van de inkomsten.

De directie Administratie en Juridische Zaken van het RIZIV gaat na hoe men de toekenning van het OMNIO-statut kan vergemakkelijken zonder te wachten op een automatische toekenning, waarvoor een versterkte samenwerking met de Administratie der directe belastingen nodig is. Het is mijn bedoeling om vanaf 2009 te zorgen voor de eerste echte vooruitgang voor de sociaal verzekerd.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+Vl.Pro). – Het is positief dat het statut vanaf 2009 automatisch zal worden toegekend, maar ik denk niet dat de mensen die er nu recht op hebben, gebruikers zijn van de moderne informatiekanalen. Ik neem akte van het antwoord. De sp.a+Vl.Pro zal nauwlettend toezien of de belofte in daden wordt omgezet.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ziekenhuisstickers in verband met handhygiëne» (nr. 4-515)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Volgens het koninklijk besluit van 22 december 2005 moet in ziekenhuizen in alle toiletten die door het personeel gebruikt worden, duidelijk zichtbaar en onuitwisbaar een bericht worden aangebracht dat na toiletbezoek de handen moeten worden gewassen. Dit is een goede zaak. Men kan niet genoeg sensibiliseren om de handhygiëne te promoten. Vele ziekenhuizen kiezen er dan ook voor in zoveel mogelijk toiletten, zelfs van de bezoekers, stickers op te hangen met een pictogram en de duidelijke boodschap. Het koninklijk besluit stipuleert evenwel dat er een verwijzing naar het koninklijk besluit moet zijn. Met andere woorden ‘KB 22-12-2005’ moet op die stickers vermeld staan.

Er zijn stickers in omloop die kosteloos worden aangeboden aan de ziekenhuizen, waarin duidelijk mét een pictogram vermeld wordt dat de handen gewassen moeten worden, maar zonder de vermelding ‘KB 22-12-2005’. Naar de letter van de wet mogen die stickers dus niet gebruikt worden, ook al zijn

Celui-ci ne peut-il pas, à l'ère du e-government, être accordé automatiquement ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Depuis l'entrée en vigueur du statut OMNIO, les organismes assureurs ont fait des efforts remarquables pour informer leurs membres. Le site internet de l'INAMI contient également toutes les informations nécessaires et est accessible à tous.

Tant le plan fédéral de lutte contre la pauvreté, adopté par le gouvernement en juillet dernier, que mon programme « Priorité aux maladies chroniques ! » défendent avec ardeur l'octroi automatique du statut OMNIO. Il n'y a donc aucun obstacle politique à cet octroi automatique, mais se posent par contre des problèmes techniques tels que l'instabilité de la composition des ménages et la connaissance des revenus.

La direction Administration et Affaires juridiques de l'INAMI examine la manière d'accorder plus facilement le statut OMNIO sans attendre un octroi automatique pour lequel une collaboration renforcée avec l'administration des contributions directes est nécessaire. Mon objectif est de veiller à ce que le premier vrai progrès pour les assurés sociaux ait lieu dès 2009.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+Vl.Pro). – Il est positif que le statut soit automatiquement accordé dès 2009 mais je ne pense pas que les gens qui y ont actuellement droit utilisent les canaux d'information modernes. Je prends acte de la réponse. Le sp.a+Vl.Pro vérifiera attentivement si les promesses se traduisent dans les faits.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autocollants affichés dans les hôpitaux concernant l'hygiène des mains» (nº 4-515)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – En vertu du l'arrêté royal du 22 décembre 2005, les hôpitaux doivent afficher de manière clairement visible et indélébile, dans toute toilette utilisée par le personnel, un avis selon lequel le lavage des mains est obligatoire après l'usage des toilettes. C'est une bonne chose. On n'insistera jamais assez sur l'importance de l'hygiène des mains. Bon nombre d'hôpitaux choisissent dès lors d'afficher dans le plus de toilettes possible, même celles des visiteurs, des autocollants comportant un pictogramme avec un message clair. L'arrêté royal stipule cependant que l'avis doit faire référence à l'arrêté royal, en d'autres termes, que la mention « AR 22-12-2005 » doit figurer sur les autocollants.

Les autocollants actuellement en circulation qui sont mis gracieusement à la disposition des hôpitaux ne comportent cependant pas cette indication. Selon la lettre de la loi, ils ne pourraient donc pas être utilisés, même s'ils se conforment à l'esprit de la loi et ne coûtent rien aux hôpitaux.

ze helemaal naar de geest van de wet én jagen ze de ziekenhuizen niet nodoeloos op kosten.

Is het voor de minister voldoende dat aan de geest van de wet wordt voldaan? Mogen bijgevolg de stickers gebruikt worden zonder de vermelding ‘KB 22-12-2005’? Zo ja, dan zullen vele ziekenhuizen de minister dankbaar zijn.

Indien de minister van oordeel is dat de letter van de wet geldt boven de geest, wat is de motivatie? Vindt de minister het dan niet jammer dat ziekenhuizen daaraan geld moeten uitgeven, terwijl een kosteloos initiatief voorhanden is? Wat is het nut van de vermelding, goed beseffende dat niemand dat koninklijk besluit opzoekt of ter hand neemt omdat het niet meer dan logisch is dat men de handen wast na het toiletbezoek?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

De normen betreffende ziekenhuishygiëne via het koninklijk besluit van 26 april 2007 zijn gebaseerd op het beleidsplan betreffende de reorganisatie van ziekenhuishygiëne in de Belgische instellingen van het federaal platform voor ziekenhuishygiëne. Ze zijn bijgevolg gebaseerd op een ruime consensus onder de verpleegkundigen-ziekenhuishygiënisten en geneesheren-ziekenhuishygiënisten. Dat geldt eveneens voor de vereiste voor een nieuwe academische opleiding voor de verpleegkundigen-ziekenhuishygiënisten.

De verpleegkundigen die op het moment van de publicatie van het koninklijk besluit reeds in functie waren als verpleegkundige-ziekenhuishygiénist, genieten verworven rechten. Bovendien is er een overgangsperiode van 5 jaar voor deze academische opleidingsvereiste. Niettemin ben ik steeds bereid hierover overleg te plegen met bovenvernoemde partijen indien er nog problemen zouden zijn.

Volgende overwegingen aan de basis liggen van deze opleidingsvereiste. Preventie van ziekenhuisinfecties is een prioritaire taak in alle gezondheidszorginstellingen die moet worden uitgeoefend door goed opgeleide gezondheidswerkers. Het is dan ook niet verwonderlijk dat reeds voor de publicatie van dit koninklijk besluit heel wat verpleegkundigen-ziekenhuishygiënisten beschikten over een diploma van universitair niveau.

De verpleegkundige-ziekenhuishygiénist komt niet alleen in contact met collega’s-verpleegkundigen, maar ook met artsen. Het is evident dat een academische opleiding de geloofwaardigheid en de positie van de verpleegkundige-ziekenhuishygiénist tijdens deze contacten versterkt. Trouwens ook binnen het eigen team voor ziekenhuishygiëne moeten de verpleegkundige en de arts als volwaardige leden samenwerken en een discrepancie tussen beiden qua opleidingsniveau zou dit zeker niet bevorderen.

Naast de praktische taken, die even goed kunnen worden uitgevoerd door een verpleegkundige met een universitaire opleiding, moet de verpleegkundige-ziekenhuishygiénist ook enkele meer theoretische taken uitvoeren, zoals de registratie en analyse van ziekenhuisinfecties (vereist kennis van epidemiologie en statistiek) en de ontwikkeling van richtlijnen (vereist kennis van de principes van de *evidence-based nursing/medicine*), waarbij een academische opleiding

Pour la ministre, est-il suffisant que ces autocollants se conforment à l'esprit de la loi ? Peuvent-ils dès lors être utilisés sans faire référence à l'arrêté royal ? Dans l'affirmative, je pense que beaucoup d'hôpitaux seront reconnaissants à la ministre.

Au cas où la ministre estime que la loi doit être respectée à la lettre, quelle est la motivation ? Ne trouve-t-elle pas regrettable que les hôpitaux doivent payer pour des autocollants alors qu'ils peuvent en disposer gratuitement ? Quelle est l'utilité de la mention, sachant que personne n'ira chercher cet arrêté royal puisqu'il est parfaitement logique qu'on se lave les mains après avoir utilisé les toilettes ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Les normes relatives à l'hygiène hospitalière fixées par l'arrêté royal du 26 avril 2007 sont basées sur le plan stratégique relatif à la réorganisation de l'hygiène hospitalière au sein des institutions belges de la plate-forme fédérale pour l'hygiène hospitalière. Par conséquent, elles ont fait l'objet d'un large consensus parmi les infirmiers-hygienistes hospitaliers et les médecins-hygienistes hospitaliers. Il en va de même pour la nouvelle formation universitaire exigée pour les infirmiers-hygienistes hospitaliers.

Les infirmiers qui exerçaient déjà la fonction d'infirmiers-hygienistes hospitaliers au moment de la publication de l'arrêté royal gardent leurs droits acquis. De plus, une période transitoire de cinq ans est prévue pour cette formation universitaire. Je suis toutefois prête à me concerter avec les parties précitées si des problèmes subsistent.

La formation exigée se base sur les considérations suivantes. Parmi les tâches prioritaires des institutions de soins de santé figure la prévention des infections nosocomiales, ce qui requiert une bonne formation des prestataires de soins. Il n'est donc pas étonnant qu'avant la publication de cet arrêté royal, bon nombre d'infirmiers-hygienistes hospitaliers possédaient déjà un diplôme de niveau universitaire.

L'infirmier-hygieniste hospitalier a non seulement des contacts avec ses collègues infirmiers mais aussi avec des médecins. Il va de soi qu'une formation universitaire renforce la crédibilité et la position de l'infirmier-hygieniste hospitalier dans ce cadre, d'autant plus que l'infirmier et le médecin sont amenés à collaborer au sein de la même équipe d'hygiène hospitalière.

Outre les tâches pratiques que pourrait tout aussi bien accomplir un infirmier de formation universitaire, l'infirmier-hygieniste hospitalier est chargé de tâches plus théoriques, comme l'enregistrement et l'analyse des infections nosocomiales (ce qui requiert des connaissances épidémiologiques et statistiques) et l'élaboration de directives (ce qui requiert la connaissance des principes de l'evidence-based nursing/medicine), une formation universitaire étant ici certainement un avantage. Cette nouvelle exigence en matière de formation a du reste été couplée à une augmentation de la rémunération de l'infirmier-hygieniste hospitalier.

zeker een meerwaarde zal zijn. Deze opleidingsvereiste werd bovendien gekoppeld aan een verhoging van de bezoldiging van de verpleegkundige- ziekenhuishygiënist.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord op een vraag die ik vorige week gesteld heb. Dat is een primeur voor mij. Dit antwoord is totaal geen antwoord op mijn vraag over de ziekenhuisstickers. Ik vraag de voorzitter mijn vraag door te sturen naar minister Onkelinx, zodat ze correct kan worden beantwoord.

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik kan alleen de tekst voorlezen die minister Onkelinx mij ter beschikking stelt.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Landsverdediging over «de klacht van de FOD Landsverdediging tegen de Franse Gemeenschap» (nr. 4-485)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op pagina 2 van de *Artsenkrant* van dinsdag 14 oktober 2008 lezen we dat het ministerie van Landsverdediging een rechtszaak heeft aangespannen tegen de Franstalige Gemeenschap in verband met de numerus clausus. Dat gebeurde in naam van een geneeskundestudente aan de ULB. Zij behaalde de vereiste resultaten, maar mocht niet naar het tweede jaar. Het leger betaalt de studies van de vrouw, aangezien zij kandidaat is voor de functie van beroepsofficier.

Die situatie is natuurlijk enigszins dubbelzinnig. De federale overheid is tot op vandaag nog steeds verantwoordelijk voor de numerus clausus. Het is deze overheid die de quota oplegt en de RIZIV-nummers toekent. Minister De Crem diende dus een klacht in tegen een orgaan waar hij zelf deel van uitmaakt.

De klacht werd vrij snel ingetrokken en volgens minister De Crem ging het om ‘te snel en zonder voorafgaand overleg handelen van zijn administratie’.

Zal deze dame, na het terugtrekken van de klacht van Defensie, in eigen naam een rechtszaak inspannen? Zo ja, staat de minister achter dit initiatief? Waarom was de minister niet op de hoogte van het initiatief van zijn administratie in zulk belangrijk dossier? Gaat hij optreden tegen de verantwoordelijke die dit in gang zette? Zo ja, hoe zal hij dat doen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

De betrokkenen had al in eigen naam de rechtbank gevatt. Iedere burger in dit land heeft het grondwettelijk gewaarborgd recht om zich tot de rechtbank te wenden. Ik hoef mij daar niet over uit te spreken.

De hoogdringendheid bood de administratie weinig ruimte voor overleg. Ik was het niet eens met het initiatief van de administratie.

M. Louis Ide (Indépendant). – Je remercie le secrétaire d'État d'avoir lu la réponse à une question que j'avais posée la semaine dernière. C'est une première pour moi mais cela ne répond pas du tout à ma question sur les autocollants affichés dans les hôpitaux. Je prie le président de transmettre ma question à la ministre Onkelinx pour qu'elle puisse y répondre correctement.

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je ne puis que vous lire le texte que m'a transmis la ministre.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Défense sur «la plainte du SPF Défense contre la Communauté française» (nº 4-485)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – Selon le Journal du médecin, le SPF Défense a intenté une action contre la Communauté française à propos du numerus clausus. Il agissait au nom d'une étudiante en médecine de l'ULB, candidate à une fonction d'officier dont la formation est payée par la Défense. Elle a obtenu les résultats requis mais n'a pas été admise en deuxième année.

La situation est ambiguë. C'est en effet toujours l'autorité fédérale qui est responsable du numerus clausus. C'est elle qui fixe des quotas et attribue les numéros INAMI. Le ministre De Crem a donc porté plainte contre un organe dont il fait lui-même partie.

Cette plainte a rapidement été retirée, le ministre De Crem jugeant qu'il s'agissait d'un acte précipité et non négocié de son administration.

L'étudiante concernée saisira-t-elle la justice en son nom personnel ? Si oui, le ministre appuie-t-il cette initiative ? Pourquoi le ministre n'avait-il pas été informé de l'initiative de son administration dans un dossier aussi important ? Prendra-t-il des mesures à l'encontre du responsable ? De quelle manière ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre De Crem.

L'intéressée avait déjà saisi le tribunal en son nom personnel, comme l'autorise notre Constitution. Je n'ai pas à me prononcer à ce sujet.

Vu l'urgence, l'administration ne pouvait guère négocier. Je n'étais pas d'accord avec l'initiative de mon administration. Des accords ont été conclus avec les fonctionnaires concernés pour éviter que pareilles situations se

Er werden met de betrokken ambtenaren afspraken gemaakt om dergelijke situaties in de toekomst te vermijden.

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Verkeersveiligheidsfonds» (nr. 4-458)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Yves Buysse (VB). – Het Administratief Technisch Secretariaat (ATS) van de minister van Binnenlandse Zaken liet al enige tijd geleden weten dat het Verkeersveiligheidsfonds minder beschikbare middelen bevat. De toegekende bedragen aan de politiezones, die onlangs werden bekendgemaakt, nemen met maar liefst 15,6% af. Dit betekent een belangrijke inkomstenderving voor de politiezones. Het is niet ondenkbaar dat dit ten nadele komt van diverse initiatieven voor een veiliger verkeer.

Vele zones stellen zich vragen bij de lagere bedragen, aangezien de inning van verkeersboetes via onmiddellijke inning in 2007 met bijna 20 miljoen euro was toegenomen. Het is dan ook eigenaardig dat het Verkeersveiligheidsfonds minder middelen te verdelen heeft. Naar verluidt zou ook Binnenlandse Zaken al vol ongeloof gereageerd hebben op de vermindering van de instroom van boetes uit het Verkeersveiligheidsfonds. De minister zou hebben laten uitschijnen dat hij zijn collega's van Financiën en Mobiliteit hierover om uitleg heeft gevraagd.

De recente wijzigingen van de wet van 6 december 2005 zorgen ervoor dat de bedragen die in 2007 aan de zones werden toegekend, worden verankerd en geïndexeerd, op voorwaarde dat de beschikbare middelen groter zijn dan in 2007. Voor 2008 zouden – volgens de beschikbare cijfers – de beschikbare middelen dus kleiner zijn, en wordt het fonds uitgekeerd naar evenredigheid van de toegekende middelen per politiezone en de federale politie in 2007.

Vanaf het begrotingsjaar 2009 wordt de mogelijke aangroei van de beschikbare middelen voor het eerst verdeeld onder de gewesten op basis van de locatie van de vaststelling van de overtredingen. Aangezien Vlaanderen in het verleden steeds het overgrote deel van de meeropbrengsten genereerde, worden de Vlamingen op die manier een tweede keer benadeeld. Vele Vlaamse steden, gemeenten en politiezones investeerden de voorbije jaren heel wat in verkeersveiligheid, waardoor het voor hen een pak moeilijker wordt om nog te groeien. De verlaagde inkomsten uit het verkeersveiligheidsfonds zullen dit gegeven enkel nog versterken. Wallonië daarentegen heeft op gebied van verkeersveiligheid nog een lange weg af te leggen en zal moeiteloos bijkomende inspanningen kunnen leveren. Een bijkomende scheeftrekking ten voordele van Wallonië is dus meer dan reëel. Ook de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten verzette zich met hand en tand tegen dit nieuwe verdeelmechanisme.

Eerder dit jaar stelde het Rekenhof ook al dat het aandeel uit het boetefonds voor de federale politie en de FOD Justitie jarenlang werd overschat en aldus miljoenen euro ontrecht werden toegekend. Het zou niet meer dan logisch zijn

reproduisent.

Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Fonds de la sécurité routière» (nº 4-458)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Yves Buysse (VB). – *Le Secrétariat administratif et technique (SAT) du ministre de l'Intérieur a fait savoir voici quelque temps que les moyens disponibles du Fonds de la sécurité routière avaient diminué. Les montants octroyés aux zones de police, qui ont été publiés récemment, diminuent de pas moins de 15,6%. Cela signifie une perte importante de moyens pour les zones de police. Il est possible que cela sera néfaste à diverses initiatives prises pour renforcer la sécurité routière.*

De nombreuses zones s'interrogent sur la diminution des montants, vu qu'en 2007, l'encaissement des amendes routières par perception immédiate avait augmenté de quasi 20 millions d'euros. Il est dès lors étrange que le Fonds de la sécurité routière ait moins de moyens à répartir. Selon les informations, l'Intérieur aurait également réagi avec incrédulité à cette diminution des recettes des amendes en provenance du Fonds de la sécurité routière. Le ministre aurait laissé entendre qu'il a demandé des explications à ses collègues des Finances et de la Mobilité.

À la suite des récentes modifications de la loi du 6 décembre 2005, les montants octroyés aux zones en 2007 sont fixés et indexés, à condition que les moyens disponibles soient plus élevés qu'en 2007. Pour 2008, selon les chiffres dont on dispose, les moyens disponibles seraient donc moins élevés, et le fonds est donc alloué proportionnellement aux moyens octroyés par zone de police et à la police fédérale en 2007.

À partir de l'exercice budgétaire 2009, l'augmentation éventuelle des moyens disponibles sera d'abord répartie entre les régions sur la base du lieu où les infractions sont constatées. Vu que, par le passé, la Flandre a toujours générée la majeure partie des recettes, les Flamands sont une deuxième fois lésés. De nombreuses villes, communes et zones de police flamandes ont beaucoup investi ces dernières années dans la sécurité routière, ce qui fait qu'il devient plus difficile pour elles de se développer davantage. La diminution des moyens provenant du Fonds de la sécurité routière ne fera que renforcer cette donnée. En revanche, la Wallonie a encore un long chemin à parcourir en matière de sécurité routière et pourra aisément faire des efforts complémentaires. Un déséquilibre supplémentaire en faveur de la Wallonie est donc plus qu'une réalité. L'Union des villes et des communes s'oppose aussi avec fermeté à ce nouveau mécanisme de répartition.

Cette année, la Cour des comptes a également indiqué que, durant de nombreuses années, la part provenant du fonds des amendes a été surévaluée pour la police fédérale et le SPF Justice et qu'ainsi des millions d'euros ont été octroyés indûment. Il serait logique que les zones de police puissent

mochten de politiezones deze bedragen kunnen recupereren.

Waarom werden de toegewezen bedragen uit het verkeersveiligheidsfonds pas onlangs bekend gemaakt, terwijl de wet bepaalt dat deze bedragen al in februari moeten worden kenbaar gemaakt?

Hoe verklaart de minister de daling van de toegekende bedragen aan de politiezones, gezien de onmiddellijke inningen in 2007 sterk zijn toegenomen? Hoe komt het dat over de cijfergegevens twijfel rijst? Klopt het dat het om officieuze cijfers gaat, terwijl een aantal politiezones de bedragen al hebben gehanteerd in hun begrotingswijziging? Kan de minister ons hierover al meer duidelijkheid verstrekken?

Acht de minister het niet reëel dat door het derven van middelen de politiezones minder inspanningen voor de verkeersveiligheid zullen kunnen leveren? Acht hij het bovendien niet denkbeeldig dat de Vlaamse politiezones door deze minderinkomsten, door de regionale verdeling van de bedragen volgens locatie van de vaststelling en omdat de Vlaamse zones de voorgaande jaren al heel wat inspanningen hebben geleverd, in een negatieve spiraal terechtkomen?

Welk aandeel uit het verkeersveiligheidsfonds krijgt de FOD Justitie dit jaar? Is de verdeling van de bedragen die aan de federale politie en de FOD Justitie worden toegekend dit keer correct gebeurd? Wat gebeurt er met de bedragen die volgens het Rekenhof eerder ontrecht werden toegekend? Mogen de politiezones nog rekenen op een recuperatie van deze bedragen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Mijn collega mevrouw Turtelboom heeft in de Kamercommissie van 8 oktober reeds geantwoord op drie samengevoegde mondelinge vragen betreffende het verkeersveiligheidsfonds van de volksvertegenwoordigers Van Biesen, Doomst en Peeters. Vorige week antwoordde ik eveneens op een mondelinge vraag hierover van senator Beke.

Het eigenlijke beheer van het verkeersveiligheidsfonds behoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit op basis van het bedrag dat jaarlijks wordt meegedeeld door de minister van Financiën.

Mijn departement komt in dat dossier tussenbeide voor het jaarlijkse voorstel betreffende de voorafname voor het programma van gemeenschappelijke aankopen dat voorgelegd wordt aan de Ministerraad. Dat dossier werd op 25 juli door de Ministerraad goedgekeurd. Vervolgens bereiden mijn diensten een koninklijk besluit voor betreffende de weerhouden gemeenschappelijke projecten en het overeenkomstige bedrag, evenals een ministerieel besluit betreffende de verdeling van de resterende fondsen tussen de politiezones en de federale politie.

De minister van Financiën heeft in februari een voorlopig bedrag bekendgemaakt van 93 795 598 euro, hetzij 5 119 199 euro minder dan vorig jaar. Ik heb hem meermaals het definitieve bedrag meegedeeld, maar ontving nog geen antwoord.

De voorlopige verdeling per politiezone werd op de website

récupérer ces montants.

Pourquoi les montants octroyés par le Fonds de la sécurité routière n'ont-ils été publiés que récemment alors que la loi impose déjà leur publication en février ?

Comment le ministre explique-t-il la diminution des montants octroyés aux zones de police vu que les perceptions immédiates ont fortement augmenté en 2007 ? Comment se fait-il qu'il y a un doute sur les chiffres ? Est-il exact qu'il s'agit de chiffres officieux, alors qu'un certain nombre de zones de police ont déjà inscrit les montants dans leurs modifications budgétaires ? Le ministre peut-il déjà nous donner plus de précisions à ce sujet ?

Ne pense-t-il pas que, par manque de moyens, les zones de police investiront moins dans la sécurité routière ? Ne pense-t-il pas en outre que les zones de police flamandes seront entraînées dans une spirale négative à la suite de cette diminution des recettes, de la répartition régionale des montants en fonction du lieu du constat et en raison de leurs nombreux efforts déjà fournis les années antérieures.

Quelle part provenant du Fonds de la sécurité routière le SPF Justice reçoit-il cette année ? Les montants octroyés à la police fédérale et au SPF Justice ont-ils été correctement répartis cette fois-ci ? Qu'en est-il des montants qui, selon la Cour des comptes, ont été octroyés à tort précédemment ? Les zones de police peuvent-elles encore espérer pouvoir récupérer ces montants ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Ma collègue Turtelboom a déjà répondu le 8 octobre en commission de la Chambre à trois questions orales jointes des députés Van Biesen, Doomst et Peeters, relatives au Fonds de la sécurité routière. La semaine dernière, j'ai également répondu à une question orale du sénateur Beke portant sur le même sujet.

La gestion proprement dite du Fonds de la sécurité routière relève de la compétence du secrétaire d'État à la Mobilité sur la base du montant communiqué chaque année par le ministre des Finances.

Mon département intervient dans ce dossier pour la proposition annuelle relative au prélèvement pour le programme des acquisitions communes soumis au Conseil des ministres. Ce dossier a été approuvé par le Conseil des ministres le 25 juillet. Mes services préparent un arrêté royal concernant les projets communs retenus et le montant correspondant, ainsi qu'un arrêté ministériel concernant la répartition des fonds restants entre les zones de police et la police fédérale.

Le ministre des Finances a publié en février un montant provisoire de 93 795 598 euros, soit 5 119 199 euros de moins que l'année dernière. Je lui ai communiqué le montant définitif à plusieurs reprises, mais je n'ai pas encore reçu de réponse.

La répartition provisoire par zone de police a été publiée sur le site web de la Direction des relations avec la police locale.

van de Directie van de Relaties met de Lokale Politie bekendgemaakt.

De laattijdige uitbetalingen zijn het gevolg van een wijziging van de wet van 6 december 2005 door de programmawet van 16 juni 2008; dat heeft voor enige vertraging gezorgd. De volgende jaren zou alles vlotter moeten verlopen, aangezien men voor de lokale politie geen actieplannen meer moet indienen.

In de middelen voor de federale politie moet men een onderscheid maken tussen enerzijds het bedrag van de voorafname op de begroting van de federale politie voor gemeenschappelijke projecten in de geïntegreerde politie en anderzijds het bedrag dat aan de federale politie wordt toegekend voor eigen acties. Het eerste bedrag van 15 881 650 euro werd op 12 oktober bij koninklijk besluit vastgelegd. Het tweede bedrag werd met eenzelfde percentage verminderd als het bedrag voor de politiezones en bedraagt 3 718 319 euro.

Betreffende de verdeling tussen de Gewesten kan ik mededelen dat in 2004 34% werd uitgetrokken voor het Waals gewest, 5% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 61% voor het Vlaams Gewest. In 2005 was dat 38% voor het Waals gewest, 5% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 57% voor het Vlaams Gewest. In 2006 ging 39% naar Waals gewest, 4% naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 57% naar het Vlaams Gewest. In 2007 ten slotte was er 38% voor het Waals gewest, 4% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 58% voor het Vlaams Gewest.

De programmawet wijzigt niets aan de wet van 2005 inzake de middelen van het verkeersveiligheidsfonds voor Justitie. De FOD Justitie ontvangt dus hetzelfde bedrag als de federale politie namelijk 3 718 319 euro.

Volgens het Rekenhof werden er geen bedragen onterecht toegestuurd, maar moet men de berekeningscriteria wel verduidelijken en sterker verbinden aan de resultaten van het gevoerde verkeersbeleid. De programmawet van 16 juni 2008 bevriest de verdeelsleutels op basis van de verdeling 2007 wat ze loskoppelt van de criteria en de resultaten van de gevoerde acties.

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «niet-verzekerde voertuigen» (nr. 4-463)

De heer Yves Buysse (VB). – In 2007 heeft het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds 8 259 aangiften geregistreerd van schadegevallen waarbij niet-verzekerde voertuigen betrokken waren. Dat zijn er 382 meer dan in 2006. Ten opzichte van enkele jaren is er evenwel sprake van een lichte terugval.

Toch zijn die cijfers niet echt representatief voor het aantal niet-verzekerde voertuigen. Vele vluchtmisdrijven, waarbij noch de nummerplaat, noch andere noodzakelijke gegevens van het voertuig bekend zijn, komen niet in deze gegevens voor. Niet-verzekerde voertuigen die geen ongeval veroorzaken, komen evenmin in die statistieken voor. In ons

Les paiements tardifs sont dus à une modification de la loi du 6 décembre 2005 par la loi-programme du 16 juin 2008. Les années suivantes, tout devrait se passer plus rapidement vu que l'on ne doit plus déposer de plans d'action pour la police locale.

Dans les moyens pour la police fédérale, il faut faire une distinction entre, d'une part, le montant du prélèvement sur le budget de la police fédérale pour les projets communs dans la police intégrée et, d'autre part, le montant octroyé à la police fédérale pour ses propres actions. Le premier montant, de 15 881 650 euros, a été fixé le 12 octobre par arrêté royal. Le deuxième montant a été réduit du même pourcentage que le montant destinés aux zones de police et s'élève à 3 718 319 euros.

En ce qui concerne la répartition entre les régions, je puis indiquer qu'en 2004, 34% ont été affectés à la Région wallonne, 5% à la Région de Bruxelles-Capitale et 61% à la Région flamande. En 2005, la répartition était la suivante : 38% pour la Région wallonne, 5% pour la Région de Bruxelles-Capitale et 57% pour la Région flamande. En 2006, 39% pour la Région wallonne, 4% pour la Région de Bruxelles-Capitale et 57% pour la Région flamande. En 2007 enfin, 38% pour la Région wallonne, 4% pour la Région de Bruxelles-Capitale et 58% pour la Région flamande.

La loi-programme ne modifie en rien la loi de 2005 en ce qui concerne les moyens provenant du Fonds de la sécurité routière pour la Justice. Le SPF Justice reçoit donc le même montant que la police fédérale, à savoir 3 718 319 euros.

Selon la Cour des comptes, aucun montant n'a été octroyé indûment, mais on doit préciser les critères de calcul et les lier davantage aux résultats de la politique menée en matière de sécurité routière. La loi-programme du 16 juin 2008 gèle les clés de répartition sur la base de la répartition 2007 ce qui les rend indépendantes des critères et des résultats des actions menées.

Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les véhicules non assurés» (nº 4-463)

M. Yves Buysse (VB). – En 2007, le Fonds commun de garantie automobile a enregistré 8 259 déclarations de sinistres impliquant des véhicules non assurés. Cela représente 382 de plus qu'en 2006. Par rapport à quelques années auparavant, il s'agit néanmoins d'un léger recul.

Toutefois, ces chiffres ne sont pas vraiment représentatifs du nombre de véhicules non assurés. De nombreux délits de fuite, pour lesquels ni le numéro de plaque ni d'autres données nécessaires du véhicule ne sont connus, ne sont pas comptabilisés dans ces données. Les véhicules non assurés qui n'ont causé aucun accident ne se retrouvent pas davantage dans ces statistiques. Dans notre pays, le nombre

land zou het aantal bestuurders zonder verzekering dus veel hoger liggen en kunnen oplopen tot 100 000.

Nochtans werd enige jaren geleden de gegevensbank Veridass in het leven geroepen, die de gegevens van de verzekeringsmaatschappijen koppelt aan de gegevens van de dienst Inschrijving van Voertuigen (DIV). Daarmee is het mogelijk niet-verzekerde voertuigen van op afstand op te sporen. Spijtig genoeg vertoont het systeem hiaten waardoor nog heel wat niet-verzekerde voertuigen rondrijden. Dit komt voornamelijk door de slecht beheerde databank van de DIV-gegevens tot 1993, door onvolledige of foutieve informatie van verzekeringsdata en door de vertraging bij de verwerking van gegevens. Veridass is momenteel als proefproject opgenomen in de databank van bepaalde politiezones.

Daarnaast werkt de FOD Mobiliteit en Vervoer ook aan een authentieke databron, het *Mobility Information System* Mobivis, met inbreng van de DIV, de federale politie, het Rijksregister, de Belgische Leasingvereniging en de FOD Financiën. Mobivis lijkt voor de politie de enige efficiënte oplossing om op een vlugge en accurate manier niet-verzekerde voertuigen op te sporen.

Naar verluidt zou momenteel ook nog een werkgroep op nationaal niveau nagaan welke maatregelen mogelijk zouden zijn eigenaars van voertuigen die niet naar de technische keuring gaan en die in vele gevallen ook geen verzekering en/of rijbewijs hebben.

Hoever staat het met het project Mobivis? Wat mogen we ervan verwachten? Wanneer wordt het systeem operationeel? Hoe wordt het systeem Veridass geëvalueerd? Zal het systeem blijven bestaan naast Mobivis? Hoever staat het met de registratie van de gegevens van niet-verzekerde voertuigen in de politiedatabanken? Wat is het resultaat van de proefprojecten in de verschillende politiezones?

In hoeverre wordt het mogelijk geacht om in de toekomst meer niet-verzekerde voertuigen te kunnen uitsluiten? Klopt het dat momenteel een nationale werkgroep nagaat welke maatregelen nog mogelijk zijn tegen niet-reglementaire bestuurders? Over welke werkgroep gaat het? Wie maakt er deel van uit? Wat zijn eventueel al de bevindingen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het project Mobivis van de FOD Mobiliteit en Vervoer behelst de oprichting van een ‘authentieke bron voertuigen’ – ik spreek liever van een centraal bestand van voertuigen – die in de loop van 2010 operationeel moet zijn. Met Mobivis zullen we accurate gegevens betreffende het voertuig en de houder ervan ter beschikking kunnen stellen van andere instanties, zoals de politie en het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds.

De Veridassdatabank wordt beheerd door het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, dat de niet-verzekerde ingeschreven voertuigen identificeert op basis van de maandelijkse uitwisseling van gegevens met de DIV. Het is dus niet Mobivis, maar wel Veridass dat de gegevens over de niet-verzekering bijhoudt. Het Motorwaarborgfonds heeft trouwens als wettelijke opdracht inzake niet-verzekering de nodige verificaties te verrichten bij de verzekeringsmaatschappijen en de niet-verzekerde voertuigen te signaleren aan de politie voor proces-verbaal en

de conducteurs sans assurance serait donc beaucoup plus élevé et pourrait atteindre 100 000.

Pourtant, voici quelques années, on a créé la banque de données Veridass qui lie les données des compagnies d'assurance à celles de la Direction de l'immatriculation des véhicules (DIV). De cette façon, il est possible de découvrir à distance les véhicules non assurés. Malheureusement, le système présente des lacunes, ce qui fait que de nombreux véhicules non assurés sont encore en circulation. Ce phénomène est principalement dû à la mauvaise gestion de la banque de données de la DIV jusqu'en 1993 en raison d'informations incomplètes ou erronées concernant les données d'assurance et du retard dans le traitement des données. Veridass est actuellement repris comme projet pilote dans la banque de données de certaines zones de police.

En outre, le SPF Mobilité et Transport travaille à une source authentique des données, le Mobility Information System Mobivis, avec la contribution de la DIV, de la police fédérale, du Registre national, de l'Association belge de leasing et du SPF Finances. Pour la police, Mobivis semble la seule solution efficace pour repérer rapidement et avec précision les véhicules non assurés.

Selon certaines sources, un groupe de travail national examinerait actuellement les mesures susceptibles de repérer les propriétaires qui ne se présentent pas au contrôle technique et qui, dans de nombreux cas, n'ont pas d'assurance ou de permis de conduire.

Où en est le projet Mobivis ? Que pouvons-nous en attendre ? Quand le système sera-t-il opérationnel ? Comment le système Veridass est-il évalué ? Sera-t-il maintenu parallèlement à Mobivis ? Où en est l'enregistrement des données des véhicules non assurés dans les banques de données de la police ? Quel est le résultat des projets pilotes dans les différentes zones de police ?

Dans quelle mesure estime-t-on pouvoir exclure davantage de véhicules non assurés à l'avenir ? Est-il exact qu'un groupe de travail national examine actuellement les nouvelles mesures susceptibles d'être prises à l'encontre des conducteurs en infraction ? De quel groupe de travail s'agit-il ? Qui en fait partie ? Y a-t-il déjà des résultats ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Le projet Mobivis du SPF Mobilité et Transport comporte la création d'une « source authentique véhicules » – je parle plus volontiers d'un fichier central des véhicules – qui doit être opérationnelle dans le courant de 2010. Grâce à Mobivis, nous pourrons mettre à la disposition d'autres instances, comme la police et le Fonds commun de garantie automobile, des données exactes concernant le véhicule et son propriétaire.

La banque de données Veridass est gérée par le Fonds commun de garantie automobile qui identifie les véhicules immatriculés non assurés sur la base des échanges mensuels de données avec la DIV. Ce n'est donc pas Mobivis mais bien Veridass qui tient à jour les données sur la non-assurance. Le Fonds commun de garantie automobile a d'ailleurs pour mission légale en matière de non-assurance d'effectuer les vérifications nécessaires auprès des compagnies d'assurance et de signaler les véhicules non assurés à la police pour

inbeslagname.

De federale politie spoort niet-verzekerde voertuigen al automatisch op wanneer ze de eigenaars van een nummerplaat die door een mobiele radar wordt doorgestuurd, identificeren. Zowel bij de federale als bij de lokale politie zijn er proefprojecten waarbij met behulp van een speciaal apparaat in het politievoertuig de nummerplaten van niet-verzekerde voertuigen kunnen worden opgespoord. Op dit ogenblik hebben wij nog geen evaluatiegegevens hiervan.

Het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds verbetert op basis van het Veridassysteem voortdurend zijn opsporingsmethodes, maar, zoals eerder gezegd, is het uiteindelijk de politie die op het terrein moet optreden.

Ik heb aan mijn administratie gevraagd om na te gaan welke maatregelen er, naar analogie met de niet-verzekerde voertuigen, kunnen worden getroffen voor niet-gekeurde voertuigen. Het is mijn bedoeling dat de politie de eigenaars van niet verzekerde en van niet-gekeurde voertuigen kan opsporen, teneinde passende maatregelen te treffen.

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de informatisering van de hoven en rechtbanken» (nr. 4-497)

De voorzitter. – De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Op 20 februari 2008 en 3 april 2008 stelde ik aan de minister van Justitie schriftelijke vragen over de informatisering van de hoven en rechtbanken (4-358 en 4-689) en wees ik erop dat het institutioneel kader én het basissysteem (Mammoet) om tot een volledige integratie in één systeem van de elektronische procesvoering te komen voorhanden is.

De minister van justitie bevestigde op 21 april 2008 de begrafenis van Phenix en kondigde de geboorte aan van het CHEOPS-project. Er werd een zeer concrete timing vooropgesteld, met een stappenplan.

In het kader van het vertrouwen van de burger in het gerecht is de burger, de ‘klant’, natuurlijk van doorslaggevend belang. De minister kondigde aan dat ‘klanten’ stukken via elektronische weg zullen kunnen deponeren. ‘Dat is, uiteindelijk, de bedoeling. Daarom zijn we er aan begonnen, bottom-up, daarom is er voortaan CHEOPS Justitie.’, dixit de minister op 21 april 2008.

De totale realisatie van het project werd bij programmawet uitgesteld tot 2011.

De wet van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure zou nochtans bij eenvoudig koninklijk besluit in werking kunnen worden gesteld.

Het Gerechtelijk Wetboek werd te dien einde bij wet van 5 augustus 2006 reeds aangevuld met artikel 32bis Ger. W. Ik citeer: ‘Elke neerlegging of mededeling kan geldig bij gewone brief of, in de gevallen die de wet bepaalt, bij

procès-verbal et saisie.

La police fédérale repère déjà automatiquement les véhicules non assurés lorsqu'elle identifie les propriétaires d'un numéro de plaque envoyé par un radar mobile. Tant à la police fédérale qu'à la police locale, des projets pilotes permettent de repérer, à l'aide d'un appareil spécial installé dans le véhicule de la police, les numéros de plaque des véhicules non assurés. Nous n'avons pas encore reçu d'évaluation de ces projets à ce jour.

Le Fonds commun de garantie automobile améliore continuellement ses méthodes de recherche sur la base du système Veridass, mais, comme je l'ai dit, c'est finalement la police qui doit agir sur le terrain.

J'ai demandé à mon administration d'examiner quelles mesures peuvent être prises pour les véhicules en défaut de contrôle technique, par analogie avec les véhicules non assurés. Mon objectif est que la police puisse repérer les propriétaires de véhicules non assurés et en défaut de contrôle technique afin de prendre les mesures appropriées.

Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'informatisation des cours et tribunaux» (nº 4-497)

M. le président. – M. Etienne Schoupe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Le 21 avril, le ministre de la Justice a confirmé l'abandon du projet Phénix et annoncé la naissance du projet CHEOPS. Il a présenté un calendrier très concret et un plan en différentes étapes.

Il a annoncé que les « clients » de la justice pourraient prochainement déposer des pièces par voie électronique.

La loi-programme a reporté la réalisation intégrale du projet à 2011.

Un simple arrêté royal aurait pourtant suffi pour faire entrer en vigueur la loi du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire.

Le Code judiciaire a été complété à cette fin d'un article 32bis par la loi du 5 août 2006. Cet article dispose : « Tout dépôt ou communication peut avoir lieu valablement par pli simple ou, dans les cas prévus par la loi, par pli recommandé.

Les dépôts ou communications par pli simple ou recommandé adressés au greffe et au parquet peuvent avoir lieu valablement par voie électronique via l'introduction dans le système Phenix.

Toute autre communication par pli simple peut avoir lieu valablement par courrier électronique à l'adresse judiciaire électronique.

Toute autre communication par lettre recommandée peut avoir lieu valablement par courrier électronique à l'adresse judiciaire électronique, pour autant qu'une preuve d'envoi soit remise à l'expéditeur. Cette preuve d'envoi ne peut être

aangetekende brief geschieden. De neerleggingen of mededelingen bij gewone brief of bij aangetekende brief die aan de griffie en aan het parket worden gericht, kunnen geldig geschieden via elektronische weg door invoering in het Phenixsysteem. Elke andere mededeling bij gewone brief kan geldig bij elektronische post aan het gerechtelijk elektronisch adres geschieden, voor zover aan de afzender een bewijs van verzending wordt bezorgd. Het bewijs van verzending kan niet automatisch worden aangemaakt door het systeem van verzending van de afzender’.

In artikel 52, tweede lid, Ger. W. lees ik terzake: ‘Tenzij een handeling elektronisch wordt uitgevoerd, kan zij alleen op geldige wijze ter griffie worden verricht op de dagen en uren waarop de griffie toegankelijk moet zijn voor het publiek’.

Alle nietigheden zouden dan kunnen gedeckt worden door het nieuwe artikel 863 Ger. W.. Ik citeer: ‘In alle gevallen waarin de ondertekening vereist is voor de geldigheid van een proceshandeling, kan de nietigheid slechts worden uitgesproken indien de ondertekening niet wordt geregulariseerd ter zitting of binnen een door de rechter vastgestelde termijn. Het vereiste van de ondertekening staat er niet aan in de weg dat de handeling ook geldig per fax of per elektronische post kan worden verricht, maar de rechter kan op verzoek van een partij die daar belang bij heeft de auteur van de handeling bevelen de ondertekening te bevestigen.’

Niettemin het voorhanden zijnde institutioneel kader, blijven de burger en de directe gebruikers van het gerecht nog op hun honger zitten. Het feit dat advocaten, magistraten en griffiers met elkaar via e-mail en/of per fax kunnen communiceren en niet meer hals over kop voor 16 uur naar de griffie moeten lopen om een ‘stempel’ op een dubbel te gaan halen, zou het vertrouwen in de justitie alvast opkrikken en ook een stukje achterstand wegwerken.

Daarenboven zijn er enkele randapplicaties die voor veel soelaas zouden kunnen zorgen en die kunnen worden doorgevoerd los van een volledig geïntegreerd systeem:

- a. De centrale verzending, nodig onder meer voor de arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel. Het gehele schema is hiervoor klaar en dit is overigens voor een groot deel al betaald!
- b. De invoering van de gerechtelijke elektronische adressen;
- c. De mogelijkheid de ‘just.fgov.be’-mail thuis te bekijken;
- d. De creatie bij de rechtbanken van koophandel van een elektronisch dossier van het faillissement of in verband met de continuïteit (ex-akkoord) derwijze dat aangiften van schuldvorderingen elektronisch kunnen worden gedaan;
- e. De mogelijkheid elektronisch te betalen. Dat veronderstelt ook, om echt efficiënt te zijn, dat het wetboek van griffie- en registratierechten wordt aangepast. De projecten bestaan.

Voor al die randapplicaties zijn de hoofdinvesteringen al gedaan.

Mijn vragen aan de minister zijn de volgende:

- I. 1. Hoever staat het met de implementatie van de MaCH-applicatie op de vredegerechten? Een volledige roll-out zou gerealiseerd zijn medio 2008.

créée automatiquement par le système d’expédition de l’expéditeur. »

L’article 52, alinéa 2, du Code judiciaire prévoit : « À moins qu’il ne soit effectué par voie électronique, un acte ne peut être valablement accompli au greffe qu’aux jours et heures pendant lesquels ce greffe doit être accessible au public. »

Toutes les nullités pourraient alors être couvertes par le nouvel article 863 du Code judiciaire qui dispose que dans tous les cas où la signature est nécessaire pour qu’un acte de procédure soit valable, la nullité ne peut être prononcée que si l’absence de signature ne peut être régularisée à l’audience ou dans un délai fixé par le juge et que la nécessité de la signature n’empêche pas que l’acte soit posé valablement par courrier électronique ou par fax, étant entendu que le juge peut, à la demande d’une partie intéressée, ordonner à l’auteur de l’acte de confirmer sa signature.

Malgré l’existence du cadre institutionnel, les citoyens restent sur leur faim. Si les avocats, magistrats et greffiers pouvaient communiquer par mail ou par fax, cela renforcerait la confiance dans la justice et contribuerait à résorber l’arriéré judiciaire.

De plus, certaines applications secondaires pouvant avoir un effet positif peuvent être mises en œuvre indépendamment d’un système totalement intégré. Il s’agit de la centralisation de l’expédition pour les tribunaux du travail et de commerce, de l’introduction d’adresses judiciaires électroniques, de la possibilité de consulter la boîte mail « just.fgov.be » à partir de son domicile, de la création, dans les tribunaux de commerce, d’un dossier électronique de faillite ou de continuité (ancien concordat) permettant la déclaration électronique des créances, de la possibilité de paiement électronique.

L’essentiel des investissements nécessaires à ces applications a déjà été réalisé.

Mes questions sont les suivantes.

I.1. Où en est l’implémentation de l’application MaCH dans les justices de paix ? Un roll-out complet serait réalisé pour la mi-2008.

I.2. Combien des 229 justices de paix sont-elles passées à MaCH ? Combien sont en phase de test ?

I.3. Où en est la formation des utilisateurs ?

II.1. Où en est l’implémentation dans les parquets et tribunaux de police ?

II.2. Les tests sur site ont-ils déjà débuté pour l’ensemble de l’application, tant dans les tribunaux que dans les parquets ?

III. Où en est le projet d’impression centrale prévu dans le projet Mammouth ?

IV. En ce qui concerne les applications secondaires,

IV.1. Est-il vrai que les greffiers et magistrats ne peuvent consulter la boîte mail « just.fgov.be » à domicile ? Comment le ministre remédiera-t-il à ce problème ?

IV.2. Où en est la centralisation de l’expédition pour les tribunaux du travail et de commerce ?

IV.3. Où en est l’introduction des adresses judiciaires

I. 2. Hoeveel van de 229 vredegerechten zijn inmiddels overgeschakeld op MaCH? Hoeveel zijn er in de testfase?

I. 3. Hoever staat het met de opleiding van de gebruikers?

II. 1. Hoever staat het met de implementatie op de politieparketten en politierechtbanken?

II. 2. Is er reeds gestart met tests on-site voor de gehele applicatie zowel op de rechtbanken als de parketten?

III. Hoever staat het met het project van de centrale printing zoals aanbesteed in Mammoet?

IV. Wat betreft de vermelde randapplicaties:

IV. 1. Bij griffiers en magistraten leeft er nogal wat ongenoegen omdat zij de just.fgov.be-mail thuis niet kunnen bekijken. Is dit waar? Hoe zal de minister het probleem aanpakken?

IV. 2. Wat is de stand van zaken in verband met de centrale verzending die onder meer nodig is voor de arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel?

IV. 3. Hoever staat het met de invoering van de gerechtelijke elektronische adressen?

IV.4. Wat is de stand van zaken in verband met de creatie bij de rechtbanken van koophandel van een elektronisch dossier van het faillissement of in verband met de continuïteit (ex-akkoord) zodat aangiften van schuldvorderingen elektronisch kunnen worden gedaan?

IV. 5. Kan elektronisch worden betaald? Zo ja, wat is de timing? Zo niet, waarom niet?

V. Wat is de juiste bedoeling van het beleid inzake het elektronisch dossier? Vindt de minister dat alle gebruikers van Justitie gebruik moeten kunnen maken van een elektronische communicatie met het gerecht? Of wordt deze optiek verlaten? Indien niet, welke concrete stappen zijn op dit vlak reeds gezet? Is er een reden waarom niet onmiddellijk een aantal stappen worden gezet met het oog op het gebruik van het elektronisch dossier?

VI. Kan niet worden gestart met het opstellen van een koninklijk besluit (tijdelijk tot de volledige realisatie in 2011) om de gebruikers toe te laten elektronisch te communiceren met het gerecht? Zo neen, wat is het probleem?

VII. Is het de bedoeling van de minister het bestaande institutionele kader – met de aanwezigheid van de nodige knowhow – in de structuren te behouden en actief te blijven betrekken bij de stapsgewijze realisatie van het CHEOPS-project? Of wordt het project volledig vanuit de beleidscel van de minister georganiseerd?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

I. 1. In de beleidsverklaring en in de Kamercommissie Justitie van 22 april 2008 werd gesteld dat een volledige roll-out gerealiseerd zou zijn medio 2009 en niet medio 2008.

In dit implementatietraject zijn al verschillende stappen gedaan waaronder de kennismaking van de vredegerechten met de applicatie in juni 2007. Nadien volgde een uitgebreide testfase die leidde tot een opstart van de vredegerechten van

électroniques ?

IV.4. Où en est la création d'un dossier électronique de faillite ou de continuité dans les tribunaux de commerce, permettant la déclaration électronique des créances ?

IV.5. Le paiement électronique est-il possible ? Dans l'affirmative, quel est le calendrier fixé ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

V. Quel est l'objectif précis de la politique en matière de dossier électronique ? Le ministre pense-t-il que tous les utilisateurs de la justice doivent pouvoir communiquer par voie électronique avec la justice ? Quelles avancées concrètes a-t-il déjà réalisées à cette fin ? Pour quelle raison certaines mesures ne sont-elles pas prises sur-le-champ pour permettre l'usage du dossier électronique ?

VI. Ne peut-on commencer à rédiger l'arrêté royal permettant aux utilisateurs de communiquer avec la justice par voie électronique ? Sinon, quel est le problème ?

VII. Le ministre a-t-il l'intention de conserver le cadre institutionnel existant dans les structures et de l'associer activement à la mise en œuvre graduelle du projet CHEOPS ? Le projet sera-t-il au contraire organisé intégralement depuis la cellule stratégique du ministre ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

I.1. Comme l'indique la déclaration gouvernementale et comme le ministre l'a déclaré en commission de la Justice de la Chambre le 22 avril 2008, le roll-out sera intégralement réalisé mi-2009 et non mi-2008.

Differentes étapes ont déjà été franchies, notamment la familiarisation des justices de paix avec l'application en juin 2007. Celle-ci a été suivie d'une phase de test qui a

Torhout (5/12/2007) en Charleroi 1 (18/2/2008).

Vervolgens werden alle teachers opgeleid en werd begonnen met de voorbereiding van hun oude Mammoetsysteem op een overgang naar MaCH.

I. 2. Momenteel zijn vijf sites opgestart. Dat wil zeggen dat ze hun dagdagelijkse werk doen in de nieuwe MaCH-applicatie. Negen andere sites zijn in een overgangsfase en zullen binnenkort volledig overschakelen.

Bij nog elf andere sites zijn reeds de technische voorbereidingen begonnen; die zullen binnenkort ook worden opgeleid.

Alles samen zijn dus reeds 25 sites betrokken in het CHEOPS-verhaal. Ondanks een moeilijke start met de gebruikelijke kinderziekten begint de roll-out op snelheid te komen. Toch mogen we niet blind zijn, moeten we elke kinderziekte analyseren en correctieve acties voorbereiden.

I. 3. Zoals reeds gepresenteerd op 21 april 2008 werd gekozen voor het systeem van ‘teach the teacher’. Dat wil zeggen dat de medewerkers van de vredegerechten worden opgeleid door hun collega’s. Die lesgevers zijn uiteraard vooraf opgeleid en worden nog steeds gecoacht door de leverancier.

Dat systeem heeft ook zijn tekortkomingen, namelijk de afhankelijkheid van teachers die zich soms moeilijk kunnen vrijmaken. Door logistieke problemen zijn niet alle teachers volledig actief. Om het hoofd te bieden werden extra teachers aangetrokken, die momenteel worden opgeleid.

II. 1. Op 5 mei 2008 startte de testperiode voor de politieparketten, eerst werden wekelijkse tests georganiseerd bij de leverancier en sinds september kunnen de testers ook lokaal testen. Op 5 september 2008 start de testperiode voor de politierechtbanken. De eerste testfase loopt tot december 2008.

II. 2. Alle testsites bij de politieparketten kunnen on-site testen sinds september. Na de eerste testfase zullen ook de politierechtbanken on-site kunnen testen.

III. Er is prioriteit gegeven aan het opstarten en uitrollen van de nieuwe MaCH-applicatie. Een volgende stap in CHEOPS is de implementatie van het centraal printen.

IV. 1. De verschillende partijen hebben inderdaad al meerdere malen gevraagd om concrete stappen te zetten naar teleworking.

Om de veiligheid en de betrouwbaarheid van de gegevens te waarborgen kan hierbij echter niet overhaast te werk worden gegaan en moeten we gestructureerd te werk gaan.

De eerste stap hiervoor was de vernieuwing van de *Internet Access Street*, zeg maar de buitendeur van het Justitienetwerk. Die vernieuwing werd in oktober afgerond. Ondertussen zijn we ook begonnen met het centraliseren van alle e-mailplatformen naar Brussel zodat we ook hier de beveiliging beter in de hand hebben. Nadien dienen we nog de encryptie- en antivirussystemen bij te werken om naar een echte roll-out te gaan begin 2009.

In de eerste helft van 2009 zullen al verschillende doelgroepen toegang krijgen tot just.fgov.be-mail. Hierbij gaat het over een deel van de rechterlijke orde en over een

abouti au lancement d'un projet pilote dans les justices de paix de Torhout (05/12/2007) et de Charleroi (18/02/2008).

Tous les formateurs ont ensuite été formés et le basculement de leur ancien système Mammoth vers MaCH a été préparé.

I.2. À l'heure actuelle, la nouvelle application MaCH a été lancée sur cinq sites qui l'utilisent pour leurs tâches quotidiennes. Neuf autres sites sont en phase de transition et passeront prochainement au nouveau système.

Des préparations techniques sont en cours dans onze autres sites où la formation débutera bientôt.

Vingt-cinq sites sont donc déjà concernés par le projet CHEOPS. Le roll-out arrive à sa vitesse de croisière, même si nous devons analyser et corriger les maladies de jeunesse.

I. 3. Comme le ministre l'a indiqué lors de la présentation du projet le 21 avril 2008, on a opté pour un système de formation de formateurs : les collaborateurs des justices de paix sont formés par leurs collègues qui ont eux-mêmes reçu une formation préalable.

Ce système a aussi ses failles : les formateurs ont parfois du mal à se libérer. On a donc fait appel à des formateurs supplémentaires qui sont actuellement en formation.

II.1. La période de test pour les parquets de police a débuté le 5 mai 2008. Les tests ont d'abord été réalisés chaque semaine chez le fournisseur et, depuis septembre, ils sont aussi organisés localement. La période de test pour les tribunaux de police a commencé le 5 septembre 2008. La première phase s'achèvera en décembre.

II.2. Depuis septembre, tous les tests peuvent être faits sur place dans les parquets de police. Ce sera aussi le cas pour les tribunaux de police au terme de la première phase de test.

III. On accorde la priorité au lancement et au développement de la nouvelle application MaCH. La prochaine étape du projet CHEOPS est l'implémentation de l'impression centrale.

IV.1. Les différentes parties ont déjà réclamé des mesures concrètes en faveur du télétravail.

Si nous voulons garantir la sécurité et la confidentialité des données, nous devons toutefois procéder de manière structurée.

La première étape était le renouvellement de l'Internet Access Street, le portail du réseau de la justice. Ce renouvellement s'est terminé en octobre. Nous avons également amorcé la centralisation de toutes les plates-formes e-mail à Bruxelles, ce qui favorise la sécurisation. Il nous restera à mettre au point les systèmes de cryptage et antivirus pour parvenir à un véritable roll-out début 2009.

Divers groupes cibles auront déjà accès à la boîte mail « just.fgov.be » durant la première moitié de 2009.

IV.2. La centralisation de l'expédition est une facette importante du projet d'informatisation CHEOPS Justice. Avant de prendre des mesures concrètes à cette fin, nous devons consolider les bases de CHEOPS.

IV.3. Le projet CHEOPS prévoit aussi la collaboration avec des tiers. Le travail juridique a déjà commencé (arrêtés royaux). Ce volet sera développé grâce à une communication

deel van de centrale administratie.

IV. 2. Centrale verzending is een belangrijk onderdeel van het totale informatiseringsproject CHEOPS Justitie. Alvorens hiertoe concrete, zichtbare actie te ondernemen dient de basis van CHEOPS gefundeerd te zijn.

Belangrijk is dat de hoogste prioriteit ligt bij het centraliseren, moderniseren, integreren en optimaliseren van de huidige situatie.

IV. 3. In het kader van het CHEOPS-project wordt ook de samenwerking met derden opgenomen. Het juridische werk is hiervoor al opgestart in de vorm van ontwerpen van koninklijk besluit. Dat zal verder worden uitgewerkt via een gestructureerde en geoptimaliseerde communicatie met de verschillende betrokken actoren.

IV. 4. Ook de rechtbanken van koophandel maken deel uit van het CHEOPS-stappenplan. Zodra de rechtbanken van koophandel concreet worden geïnformatiseerd zullen alle betrokken partijen worden uitgenodigd om de toekomstige functionaliteit in kaart te brengen. De prioriteiten van de huidige applicatie liggen onder meer in het realiseren van de Europese richtlijnen met betrekking tot de elektronische neerlegging van aktes.

IV.5. Momenteel is er nog geen mogelijkheid om elektronisch te betalen. Fedict heeft een platform dat dit mogelijk maakt – de voorstellen zijn als bijlage bij het rapport van de multidisciplinaire werkgroep van eind juni 2007 gevoegd – en ook budgettair is er voor het betalen van de commissie op elektronische betalingen geen probleem. In het verleden hadden in verband met deze problematiek reeds verschillende vergaderingen van de FOD Justitie, RO en OVB-OBFG plaats. Deze werkzaamheden zullen uiteraard worden voortgezet.

V. Door het uitblijven van Phenix kunnen de Phenixwetten II en III niet in werking treden op 1 januari 2009, maar worden ze uitgesteld tot 1 januari 2011. In aanloop naar 2011 zullen we alle bestaande applicaties centraliseren, moderniseren, integreren en optimaliseren. Intussen worden ook verschillende projecten opgestart om een betere samenwerking met derden te waarborgen, zoals beschreven in het antwoord op vraag 3. In de beleidsverklaring worden al enkele concrete voorbeelden genoemd, zoals het elektronisch neerleggen van conclusies en het publiceren van vonnissen. Onder meer door het uitblijven van Phenix en de vooropgestelde resultaten kunnen we de gebruikers niet onmiddellijk met het elektronisch dossier laten starten.

VI. Er kan pas gestart worden met het opmaken van een koninklijk besluit nadat welslagen van bovenvernoemde projecten de noodzakelijke basis leveren voor concrete verdere stappen.

VII. De bestaande institutionele structuren blijven behouden en worden actief bij alle projecten in het CHEOPS-stappenplan betrokken. Het is inderdaad belangrijk de knowhow van alle partijen in hun vakgebied te erkennen en ervan gebruik te maken. Dit werd overigens door de Stafdienst ICT, het BIRO en de minister officieel bekrachtigd op 4 juli 2008 door de ondertekening van een protocol.

structurée et optimisée avec les acteurs concernés.

IV.4. Les tribunaux de commerce sont eux aussi concernés par le projet CHEOPS. Une des priorités est la concrétisation de la directive européenne sur le dépôt électronique des actes.

IV.5. Le paiement électronique n'est pas encore possible. Fedict dispose d'une plate-forme qui permet ce mode de paiement et le paiement de la commission sur les paiements électroniques ne pose aucun problème budgétaire. Les réunions organisées entre le SPF Justice, l'Ordre judiciaire et l'Ordre des barreaux francophones et germanophones-Orde van Vlaamse Balies seront poursuivies.

V. Vu le report du projet Phenix, les lois Phenix I et II ne pourront entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2009 mais le 1^{er} janvier 2011. Dans l'intervalle, nous centraliserons, moderniserons, intégrerons et optimiserons toutes les applications existantes. Nous lancerons aussi différents projets visant à assurer une meilleure collaboration avec les tiers. La déclaration de politique générale cite déjà quelques exemples concrets mais il n'est pas possible de lancer immédiatement le dossier électronique.

VI. Nous ne pourrons commencer à élaborer un arrêté royal que lorsque la réussite des projets susmentionnés aura offert la base nécessaire pour d'autres démarches concrètes.

VII. Les structures institutionnelles existantes sont maintenues et sont associées activement à tous les projets du plan CHEOPS. Il importe en effet de reconnaître et d'exploiter les compétences de toutes les parties.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de evolutie van het aantal noodoproepen» (nr. 4-469)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Dit is een schriftelijke vraag die ik heb omgezet in een vraag om uitleg, omdat ik geen antwoord kreeg.

Burgers die zich in nood bevinden, kunnen in ons land hulp inroepen door te telefoneren naar het nummer 101 of 112. Hoeveel oproepen kreeg het nummer 101 in 2007? Is dat een stijging of daling in vergelijking met het verleden?

Hoeveel oproepen kreeg het nummer tot nog toe in 2008? Hoeveel oproepen kreeg het nummer 112 in 2007? Is dat een stijging of daling? Hoeveel oproepen kreeg het nummer tot nog toe in 2008?

In hoeveel procent van de gevallen ging het werkelijk om een noodoproep? Wat was de gemiddelde aanrijdtijd voor een dringende interventie in 2007? Is dat een vooruitgang of achteruitgang in vergelijking met het verleden?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik verwijss om te beginnen naar het antwoord dat ik reeds verstrekte op de schriftelijke vraag met nummer 4-782. Volgens de informatie die ik bij de diensten van de federale politie heb ingewonnen, krijgt het noodnummer 101 ongeveer 2 700 000 oproepen per jaar. De exacte gegevens van de vorige jaren en van de eerste zes maanden van 2008 zijn niet beschikbaar, maar de hiervoor vermelde schatting berust op een extrapolatie van de gegevens verzameld sinds juli 2008.

In 2007 bedroeg het totaal aantal oproepen op het nummer 112, 545 157. Dat is een stijging met 1% ten opzichte van 2006. De cijfers voor 2008 zijn nog niet bekend.

Bijna 20% van de oproepen naar het 101-nummer zijn niet dringend. Ze waren voornamelijk van informatieve en sociale aard. Voor de 112-oproepen zijn de cijfers nog niet beschikbaar.

Voor de 101-oproepen is nu opdracht gegeven tot het opstellen van een verslag inzake de aanrijdtijd van de politie. Over de aanrijdtijden van de brandweer en dringende medische hulpverlening zijn geen gegevens bekend.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het verwondert me dat men zo weinig gegevens heeft. Onlangs was er een campagne om het 112-nummer bij de bevolking bekend te maken. Men houdt blijkbaar niet goed in het oog of die campagne effect heeft. Ik heb toch wel vragen bij de extrapolatie van de gegevens van midden 2008 voor het aantal oproepen van vorig jaar en bij de beleidsbeslissingen

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'évolution du nombre d'appels d'urgence» (nº 4-469)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Cette demande d'explications reprend l'une de mes questions écrites restée sans réponse.

Les citoyens qui se trouvent en détresse dans notre pays peuvent demander de l'aide en téléphonant aux numéros 101 ou 112. Combien d'appels le numéro 101 a-t-il reçus en 2007 ? Observe-t-on une augmentation ou une diminution par rapport au passé ? À ce jour, combien d'appels ce numéro a-t-il déjà reçus en 2008 ?

Combien d'appels le numéro 112 a-t-il reçus en 2007 ? Observe-t-on une augmentation ou une diminution par rapport au passé ? À ce jour, combien d'appels ce numéro a-t-il reçus en 2008 ?

Dans quel pourcentage des cas s'agissait-il réellement d'un appel d'urgence ? Quelle était la durée moyenne du déplacement pour une intervention urgente en 2007 ? Cela représente-t-il une amélioration ou un recul par rapport au passé ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

Je me réfère à la réponse déjà donnée à la question écrite n° 4-782. Selon les informations fournies par les services de la police fédérale, le numéro 101 reçoit en moyenne 2 700 000 appels par an. Les données exactes pour les années antérieures et le premier semestre 2008 n'étant pas disponibles, l'estimation mentionnée repose sur une extrapolation des données collectées depuis juillet 2008.

En 2007, le numéro 112 a reçu au total 545 157 appels. Ce chiffre représente un augmentation de 1% par rapport à 2006. Les chiffres pour 2008 ne sont pas encore connus.

Près de 20% des appels au numéro 101 ne sont pas urgents et sont principalement de nature informative ou sociale. Pour les appels au numéro 112, les chiffres ne sont pas encore disponibles.

En ce qui concerne les appels au numéro 101, des instructions ont été données en vue de la rédaction d'un rapport sur la durée du déplacement de la police. Les données relatives à la durée de déplacement des services d'incendie et d'aide médicale urgente ne sont pas connues.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Je m'étonne que l'on dispose de si peu de données. Une campagne de sensibilisation de la population au numéro 112 a été menée récemment. Manifestement, on n'en vérifie pas l'impact. Je m'interroge à propos de l'extrapolation faite à partir des données collectées depuis la mi-2008 pour le nombre d'appels de l'année antérieure et les décisions politiques y

hieromtrent.

20% niet dringende oproepen naar het nummer 101 is toch een belangrijk percentage. Als men het nummer 101 echt nodig heeft, moet het bereikbaar zijn. Het verwondert me ten zeerste dat over het nummer 112 ook geen gegevens beschikbaar zijn.

Ik dring aan op een onderzoek naar de aanrijdtijd voor politie, brandweer en medische diensten. Die zou binnen normale grenzen moeten liggen. Indien niet, dan moeten de nodige beleidsbeslissingen worden genomen. Het gaat immers vaak om levens.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de gevangeniscapaciteit en de overdracht van niet-Belgische veroordeelden» (nr. 4-466)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Dit is ook een schriftelijke vraag waarop ik nog geen antwoord kreeg.

Het Nationaal Instituut voor de statistiek meet elk jaar op 1 maart de gevangeniscapaciteit in België en vergelijkt deze met het aantal gevangenen. Reeds meerdere jaren blijkt dat in de gevangenissen een groot aantal gevangenen zat waarvoor er eigenlijk geen plaats was.

Was er, in tegenstelling tot de vorige jaren, voldoende gevangeniscapaciteit in de periode van 1 maart 2007 tot 1 maart 2008?

Hoeveel gevangenen waren er in deze periode en hoeveel bedroeg de gevangeniscapaciteit?

Zijn er maatregelen genomen om veroordeelden van niet-Belgische nationaliteit over te dragen aan hun land van herkomst om daar hun straf te ondergaan? Zo ja, hoeveel mensen werden er overgedragen en aan welke landen? Zo neen, hoeveel overdrachten zijn er op korte termijn gepland en voor hoeveel overdrachten loopt het dossier nog?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Op 1 maart 2007 bedroeg de gevangeniscapaciteit 8 358 plaatsen, tegenover 8 422 plaatsen op 1 maart 2008, wat neerkomt op een vermeerdering met 64 plaatsen. De gevangenisbevolking bedroeg op die data respectievelijk 10 008 en 9 858. Dat komt neer op overbevolkingspercentages van 20% en 17%. Voor het hele jaar 2007 was de gemiddelde overbevolking voor de mannen 18,3% en voor de vrouwen 12,7%. Er is dus nog verre van voldoende gevangeniscapaciteit.

Voor de geplande uitbreiding van de gevangeniscapaciteit verwijst ik naar mijn masterplan voor de gevangenisinfrastructuur van april 2008, waarover ik eerder al

relatives.

Le pourcentage d'appels non urgents au numéro 101, à savoir 20%, est quand même assez élevé. Ce numéro doit rester disponible pour les véritable urgences. Je m'étonne aussi que des données ne soient pas disponibles pour le numéro 112.

J'insiste pour que la question du temps de déplacement de la police, des services d'incendie et des services médicaux fasse l'objet d'une étude afin de savoir si les durées se situent dans des limites normales. Dans la négative, les décisions politiques nécessaires doivent être prises car des vies sont en jeu.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la capacité des prisons et le transfert de condamnés non belges» (nº 4-466)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Il s'agit d'une question écrite à laquelle je n'ai pas encore reçu de réponse.

Le 1^{er} mars de chaque année, l'Institut national de statistique mesure la capacité des prisons belges et la compare au nombre de détenus. Il s'avère depuis plusieurs années déjà qu'il y avait en prison un grand nombre de détenus pour lesquels il n'y avait en fait pas de place.

Les prisons avaient-elles, contrairement aux années précédentes, une capacité suffisante au cours de la période allant du 1^{er} mars 2007 au 1^{er} mars 2008 ?

Combien de détenus y avait-il durant cette période et quelle était la capacité pénitentiaire ?

A-t-on entrepris des démarches pour que les condamnés qui ne sont pas de nationalité belge soient transférés dans leur pays d'origine pour y purger leur peine ? Dans l'affirmative, combien de personnes ont-elles été transférées et quels sont les pays concernés ? Dans la négative, combien de transferts sont-ils prévus à court terme et combien de dossiers de transferts sont-ils encore en cours ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de M. Vandeurzen.

Le 1^{er} mars 2007, la capacité des prisons était de 8 358 places, contre 8 422 au 1^{er} mars 2008, soit une augmentation de 64 places. La population carcérale s'élève respectivement à ces dates à 10 008 et 9 858. Cela représente des pourcentages de surpopulation de 20% et 17%. Pour l'ensemble de l'année 2007, la surpopulation moyenne était de 18,3% pour les hommes et de 12,7% chez les femmes. On est donc encore loin de disposer de capacités suffisantes dans les prisons.

Pour l'extension prévue de ces capacités, je fais référence à mon masterplan en faveur des infrastructures pénitentiaires d'avril 2008, plan au sujet duquel je me suis déjà largement

uitvoerig uitleg gaf.

Al sinds de inwerkingtreding van het overbrengingsverdrag van de Raad van Europa van 21 maart 1983 en van de overbrengingswet van 23 mei 1990 bestaat de mogelijkheid voor buitenlandse gedetineerden om een overbrenging naar hun land van herkomst of nationaliteit te vragen. In 2007 werd een twintigtal gedetineerden onder dit stelsel overgebracht naar het buitenland.

Sinds de inwerkingtreding van het aanvullend protocol bij het overbrengingsverdrag bestaat de bijkomende mogelijkheid om die gedetineerden naar hun land van herkomst over te brengen zonder hun toestemming. Tot op heden zijn op die manier zestien veroordeelden vanuit België overgebracht naar hun land van oorsprong: zeven naar Roemenië, vijf naar Bulgarije, twee overbrengingen naar Nederland, één naar Polen en één naar Frankrijk.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De overbevolking in de gevangenissen bedraagt 17 tot 20%, terwijl men op een jaar tijd slechts 64 bijkomende plaatsen kan vinden. Het masterplan moet dus aanzienlijk worden versneld. Ik dring aan op actie inzake het creëren van plaatsen voor gedetineerden. Men weet dat jaarlijks ongeveer 10 000 gedetineerden in onze gevangenissen verblijven, zodat men de vereiste capaciteit makkelijk kan berekenen.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-467)

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-464)

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-465)

expliqué.

Depuis l'entrée en vigueur de la convention sur le transfèrement du Conseil de l'Europe du 21 mars 1983 et de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement, les détenus étrangers peuvent demander un transfèrement vers leur pays d'origine ou de nationalité. En 2007, une vingtaine de détenus ont été transférés à l'étranger grâce à ce système.

Depuis l'entrée en vigueur du protocole additionnel à la convention sur le transfèrement, il est aussi possible de transférer sans leur consentement les détenus vers leur pays d'origine. Jusqu'à présent, seize condamnés ont été transférés de cette manière de la Belgique vers leur pays d'origine : sept vers la Roumanie, cinq vers la Bulgarie, deux vers les Pays-Bas, un vers la Pologne et un vers la France.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – La surpopulation dans les prisons est de 17% à 20% alors qu'en un an, on n'a pu trouver que 64 places supplémentaires. Le masterplan doit donc être sensiblement accéléré. Je demande avec insistance que l'on agisse pour créer des places pour les détenus. On sait que, chaque année, environ 10 000 détenus séjournent dans nos prisons. Il est donc possible de calculer facilement la capacité requise.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (nº 4-467)

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (nº 4-464)

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (nº 4-465)

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-470)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De vragen die ik wens te stellen aan de minister en aan de drie staatssecretarissen zijn telkens dezelfde.

Werd er voor de materies die tot de bevoegdheid van de geachte minister en staatssecretarissen behoren sinds het begin van deze legislatuur een beroep gedaan op advocatenkantoren om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving? Zo ja, over welke wetgeving gaat het? Wanneer gingen deze opdrachten in en wanneer liepen of lopen zij af?

Welke bijstand werd er tot op heden verleend? Welke advocatenkantoren betreft het? Wat waren de criteria om deze advocatenkantoren te selecteren? Welke procedure werd daartoe gevuld? Wat was de totale geschatte kostprijs voor deze opdrachten? Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden? Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Sinds het begin van deze regeerperiode is binnen de FOD Justitie opdracht gegeven om de ontwerpen van wet door de betrokken diensten te laten voorbereiden. Dit neemt niet weg dat in uitzonderlijke omstandigheden bijkomend advies als second opinion kan worden ingewonnen.

Zo is de FOD Justitie in deze regeerperiode tot nu toe slechts in twee gevallen uitgenodigd bijkomend advies te vragen. Het eerste geval betreft een vraag over het in stand houden van bestaande wetgeving om de strijd tegen kinderpornografie niet te verzwakken. Hiervoor is op dit ogenblik een bijkomend advies gevraagd aan meester Strowel, professor aan de Rijksuniversiteit van Luik en aan de Facultés Universitaires Saint-Louis. In het tweede geval is voor het verhinderen van buitensporige ontslagregelingen op dit ogenblik bijkomend advies ingewonnen van het bureau Eubelius. In beide gevallen werden de advocaten geselecteerd omdat ze over de betrokken vragen reeds specifiek onderzoek hebben gedaan en gepubliceerd.

Zoals aangegeven gaat het om uitzonderingen waarin punctuele adviezen zijn gevraagd. Luidens artikel 17, §2, f), van de wet overheidsopdrachten betreft het opdrachten voor diensten die, door de technische of artistieke specificiteit, of ten behoeve van de bescherming van exclusieve rechten, slechts aan één bepaalde dienstenverlener kunnen worden toevertrouwd. De geschatte kostprijs blijft binnen de 10 000

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le recours à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation» (nº 4-470)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Il s'agit de la même question, adressée au ministre de la Justice et à trois secrétaires d'État.

Pour les matières relevant de leurs compétences, une assistance juridique a-t-elle, depuis le début de cette législature, été demandée à des cabinets d'avocats dans le cadre de la préparation de la législation ? Dans l'affirmative, de quelle législation s'agit-il ? Quand ces missions ont-elles commencé et quand se sont-elles terminées ou se termineront-elles ?

Quelle est l'assistance octroyée jusqu'à présent ? Quels sont les cabinets d'avocats concernés ? Quels ont été les critères de sélection ? Quelle est la procédure suivie ? À combien estime-t-on le coût total de ces missions ? À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ? Pourquoi n'a-t-on pas pu recourir à l'administration pour préparer cette législation ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Depuis le début de cette législature, le SPF Justice a reçu pour instruction de faire préparer les projets de loi par les services concernés. Dans des circonstances exceptionnelles, un avis complémentaire peut toutefois être demandé.

Le SPF Justice a ainsi été invité à solliciter un avis complémentaire à deux reprises seulement au cours de cette législature. Le premier recours concerne la question du maintien de la législation actuelle pour ne pas affaiblir la lutte contre la pornographie enfantine. Un avis complémentaire a été demandé à ce sujet à maître Strowel, professeur à l'Université de Liège et aux Facultés universitaires Saint-Louis. Dans le second cas, l'avis du bureau Eubelius a été sollicité en vue d'éviter les réglementations de licenciement extravagantes. Dans les deux cas, les avocats ont été choisis parce qu'ils avaient déjà réalisé et publié une étude spécifique portant sur ces questions.

Il s'agit d'exceptions ayant nécessité des avis ponctuels. Conformément à l'article 17, §2, f), de la loi relative aux marchés publics, les missions concernées ne peuvent, en raison de leur spécificité technique, artistique ou tenant à la protection des droits d'exclusivité, être confiées qu'à un prestataire de services déterminé. Le coût global estimé ne dépasse pas 10 000 euros par mission. Les dépenses seront imputées aux crédits de fonctionnement correspondants du

euro per opdracht. De uitgaven zullen worden aangerekend op de desbetreffende werkingskredieten van de FOD justitie, namelijk Basisallocatie nummer 12.40.02.12.01.

Ik lees nu het antwoord van de minister van coördinatie en fraudebestrijding.

Tot op heden werd er voor de materies die tot mijn bevoegdheid behoren geen beroep gedaan op advocaten of advocatenkantoren om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving.

Ik kom nu bij het antwoord van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën.

Sinds het begin van deze regeerperiode werd voor de materies die tot mijn bevoegdheid behoren geen beroep gedaan op advocatenkantoren teneinde juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving. Er werd enkel een beroep gedaan op advocaten voor de verdediging van de belangen van de Belgische Staat.

Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor personen met een handicap.

Sedert het begin van de huidige regeerperiode heeft mijn kabinet tot op heden geen beroep moeten doen op advocatenbureaus voor de voorbereiding van een besluit of van eender welke andere legislatieve tekst.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik ben zeer tevreden met het antwoord van de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding. Hij heeft geen beroep gedaan op advocatenkantoren. Ik hoop dat de reden daarvan is dat hij over een hele goede administratie beschikt. Dat zal blijken uit zijn werk.

Hetzelfde geldt voor het antwoord van de staatssecretaris voor Personen met een handicap.

Aan de staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Financiën zal ik een bijkomende vraag stellen over wie de verdediging van de belangen van de Belgische Staat heeft waargenomen en in welke zaken. In het verleden is er al veel ophef geweest over wie optreedt voor de Staat.

Wat het antwoord van de minister van Justitie en Institutionele Hervormingen betreft, ben ik matig tevreden. Het is goed dat, indien de minister een bijkomend advies wil, hij bij specialisten te rade gaat. Dat moet echter een uitzondering blijven. Ik kan aannemen dat dit het geval is, indien twee keer een beroep op een advocaat werd gedaan. In verband met de prijs, die niet hoger zou zijn dan 10 000 euro, heb ik bedenkingen. Kan dit niet goedkoper door personeelsleden bij te scholen of nieuwe mensen in dienst te nemen, die toch tegen minder dan 10 000 euro per opdracht werken?

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «drugsgebruik bij gedetineerden» (nr. 4-468)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

SPF Justice, c'est-à-dire à l'allocation de base numéro 12.40.02.12.01.

Je vous lis à présent la réponse du secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude.

Concernant les matières relevant de ma compétence, aucun avocat ou bureau d'avocats n'a, jusqu'à présent, été sollicité pour procurer une assistance juridique dans le cadre de la préparation de la législation.

J'en arrive à la réponse du secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances.

Concernant les matières relevant de ma compétence, aucun bureau d'avocats n'a été sollicité depuis le début de cette législature pour l'octroi d'une assistance juridique dans le cadre de la préparation de la législation. Seule la défense des intérêts de l'État belge a nécessité le recours à des avocats.

Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État aux Personnes handicapées.

Jusqu'à présent, mon cabinet n'a recouru à aucun bureau d'avocats dans le cadre de la préparation d'un arrêté ou de tout autre texte législatif.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – La réponse du secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude me satisfait entièrement. Il n'a pas recouru aux bureaux d'avocats. J'espère que c'est parce qu'il dispose d'une excellente administration ; la suite nous le dira.

Il en va de même de la réponse de la secrétaire d'État aux Personnes handicapées.

Je voudrais poser une question complémentaire au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances : qui a assuré la défense des intérêts de l'État belge et dans quels dossiers ?

Je suis modérément satisfaite de la réponse du ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. Il est bon que le ministre consulte des spécialistes lorsqu'il a besoin d'un avis complémentaire, mais une telle démarche doit rester exceptionnelle, ce qui est le cas en l'occurrence. Le coût avancé, qui ne dépasserait pas 10 000 euros, m'inspire quelques réserves. Ne serait-il pas moins onéreux de former les agents ou d'engager du personnel supplémentaire qui ne coûterait quand même pas 10 000 euros par mission ?

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la consommation de drogues par les détenus» (nº 4-468)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ondanks talrijke inspanningen van interne en externe drugshulpverlening zijn enkele duizenden gevangenen of bijna 30% van de gevangenispopulatie vertrouwd met illegale drugs. Het drugsgebruik binnen de gevangenismuren kent blijkbaar een explosieve groei. Bovendien zit een aantal gedetineerden opgesloten wegens misdrijven op de drugswet, al dan niet in combinatie met andere delicten.

Vorming van penitentiaire beambten, epidemiologische onderzoeken, therapeutische werkgroepen en diverse overlegplatforms slagen er bijgevolg niet in deze onrustwekkende tendens te keren.

Penitentiaire beambten staan bij dit alles veelal machteloos. Systemen voor drugsdetectie blijven uit en het ‘ongestoord bezoek’ is tot een smokkelsysteem bij uitstek uitgegroeid. Het hoeft geen betoog dat bijkomende maatregelen om deze tendens een halt toe te roepen, meer dan noodzakelijk zijn.

Hoeveel gedetineerden zitten momenteel opgesloten wegens drugsgerelateerde criminaliteit? Wat is hun aandeel in de totale gevangenispopulatie?

Hoeveel drugsgebruikers en -verslaafden zitten momenteel in de gevangenis? Wat is hun aandeel in de totale gevangenispopulatie?

Boeken de diverse hulpverleningsprojecten wel succes of voldoende succes binnen de gevangenismuren?

Bestaan er reeds afzonderlijke, drugsvrije gevangenisafdelingen? Wat is de totale capaciteit van deze secties?

Welke sancties worden er genomen tegen gevangenen die betrapt worden op drugsgebruik?

Welke sancties worden er genomen tegen drugsmokkelaars in de gevangenis?

Hoeveel gerichte drugscontroles werden het afgelopen jaar georganiseerd binnen de gevangenismuren, onder andere met speurhonden? Graag een overzicht per gevangenis.

Hoeveel rapporten werden opgesteld naar aanleiding van drugsgebruik of -smokkel? Graag een overzicht per instelling.

Hoeveel dossiers werden aan het parket overgezonden? In hoeveel dossiers wordt er vervolgd? Uit wat bestaan deze vervolgingen?

Worden substituemiddelen toegediend in de gevangenissen? Zo neen, is de geachte minister voornemens substituemiddelen te laten toedienen?

Welke bijkomende initiatieven zal de minister nemen om smokkel en gebruik van drugs in de gevangenissen tegen te gaan? Wanneer worden er nu eindelijk initiatieven genomen?

De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – De databank van de penitentiaire administratie houdt de soorten misdrijven bij zoals ze worden vermeld in de opsluitingstitels van de gedetineerden. Daaruit valt niet af te leiden of het al dan niet om drugsgerelateerde criminaliteit gaat, behalve uiteraard voor drugsdelicten in de strikte zin. Het is dus niet mogelijk

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Malgré les nombreux efforts accomplis en matière d'aide interne et externe aux toxicomanes, plusieurs milliers de détenus, soit près de 30% de la population carcérale, consomment des drogues illégales. La toxicomanie en milieu carcéral connaît apparemment une croissance explosive. De plus, un certain nombre de détenus sont incarcérés pour avoir enfreint la loi sur les drogues, en combinaison ou non avec d'autres délits.

La formation des agents pénitentiaires, les enquêtes épidémiologiques, les groupes de travail thérapeutiques et les différentes plates-formes de concertation ne parviennent donc pas à inverser cette tendance inquiétante.

Les agents pénitentiaires sont généralement impuissants face à cette situation. Les systèmes de détection de drogue se font attendre et les visites dans l'intimité génèrent un véritable trafic. Il va sans dire que des mesures supplémentaires visant à mettre un terme à cette tendance sont plus que jamais nécessaires.

Combien de détenus sont-ils actuellement incarcérés pour des faits de criminalité en rapport avec la drogue ? Quelle est leur part dans la population carcérale totale ?

Combien de consommateurs de drogues et de toxicomanes sont-ils actuellement incarcérés ? Quelle est leur part dans la population carcérale totale ?

Les différents projets d'aide aux toxicomanes remportent-ils suffisamment de succès dans les prisons ?

Les prisons disposent-elles déjà de sections séparées exemptes de drogues ? Quelle est la capacité totale de ces sections ?

Quelles sont les sanctions prises à l'encontre des consommateurs de drogue en prison ?

Quelles sont les sanctions prises à l'encontre des trafiquants de drogue en prison ?

Combien de contrôles ciblés ont-ils été organisés l'an dernier dans les prisons pour détecter la drogue (notamment à l'aide de chiens renifleurs) ?

Combien de rapports ont-ils été établis pour des faits d'usage ou de trafic de drogue ? Je souhaiterais un aperçu par établissement pénitentiaire.

Combien de dossiers ont-ils été transmis au parquet ? Dans combien de dossiers des poursuites ont-elles été engagées ? En quoi consistent-elles ?

Des produits de substitution sont-ils administrés en prison ? Dans la négative, le ministre a-t-il l'intention de les autoriser ?

Quelles initiatives supplémentaires le ministre entend-il prendre pour lutter contre le trafic et l'usage de drogue en prison ? Quand prendra-t-on enfin des initiatives ?

M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – L'administration pénitentiaire enregistre dans sa banque de données les types de délits tels qu'ils figurent sur les titres de détention des détenus. On ne peut en conclure s'il s'agit ou non de criminalité liée à la drogue, sauf bien entendu pour les délits de drogue au sens strict. Il n'est donc pas possible de fournir des chiffres précis

precieze cijfers te geven over het aantal gedetineerden dat wegens drugsgerelateerde misdrijven zit opgesloten. Hiervoor zouden we een nauwkeurige dossieranalyse moeten uitvoeren.

In 2006 heeft een multidisciplinair team een onderzoek gedaan onder leiding van de geneesheer die het drugsbeleid in de gevangenissen coördineert. Het onderzoek werd in samenwerking met de organisatie Modus Vivendi te Brussel uitgevoerd op een representatieve steekproef van 902 gedetineerden. Van die 902 gedetineerden gaven er 266 of 29% toe een of andere drug te gebruiken.

Gelet op de grote concentratie van drugsgebruikers in de gevangenissen is de aanpak van de drugsproblematiek een belangrijk aandachtspunt van het penitentiaire beleid. In de praktijk wordt het fenomeen zowel proactief als reactief aangepakt. Naast de systematische controles wordt er ook aandacht besteed aan preventie, voorlichting en behandeling.

Op dat vlak is er een belangrijke rol weggelegd voor de gemeenschappen. Hoewel deze al heel wat initiatieven hebben genomen, is het noodzakelijk dat de samenwerking met de gespecialiseerde instanties voor drugshulpverlening nog wordt verbreed. De instanties waarmee nu al wordt samengewerkt sturen gespecialiseerde hulpverleners naar de inrichtingen om de intakes te verzorgen en om de gedetineerden te ondersteunen in hun motiveringsproces om na de detentie een ontwendingsprogramma te volgen.

In bepaald gevangenissen lopen er ook langdurige therapeutische programma's zoals het *Believe*-project te Ruiselede, een combinatie van arbeid op de boerderij, therapie, sport en groepssessies. Tijdens het programma van acht maanden onderwerpen de deelnemers zich vrijwillig aan regelmatige urinecontroles. Ook in Verviers is een pilootprogramma bezig met twee drugsvrije afdelingen, één met 35 plaatsen voor therapie van drugsverslaafden en één van 10 plaatsen waarbij gedetineerden die niet drugsverslaafd zijn niet in contact komen met drugs. In de gevangenis van Brugge komt er in 2009 een nieuwe drugsvrije afdeling.

Het uitgangspunt inzake sancties is dat geen enkel druggebruik in de gevangenissen wordt getolereerd en dat alles in het werk moet worden gesteld om het binnenkomen van drugs in de gevangenis te verhinderen.

Wanneer iemand op het bezit of de verhandeling van drugs wordt betrapt, wordt disciplinair opgetreden en wordt systematisch aangifte gedaan bij het parket, zoals bepaald in de wet.

In alle gevangenissen worden systematische controles op drugs uitgevoerd. Daarnaast worden controles gedaan naar aanleiding van concrete aanwijzingen of tips. Zo worden gedetineerden na ieder bezoek gefouilleerd, worden de cellen periodiek gecontroleerd en wordt geregeld in samenwerking met de politie een zoekactie met drugshonden in de gevangenissen gedaan. Er worden geen systematische statistieken bijgehouden over het aantal gerichte drugscontroles. Ik kan dan ook geen coherent overzicht geven van gegevens voor alle gevangenissen.

Hetzelfde geldt voor de registratie van tuchtrapporten. Er bestaat weliswaar een register van tuchtsancties in elke gevangenis, maar dit maakt het momenteel niet mogelijk op een geconsolideerde wijze cijfers per type inbreuk te

sur le nombre de détenus incarcérés pour des délits liés à la drogue. Nous devrions pour cela faire une analyse précise du dossier.

En 2006, une équipe multidisciplinaire a réalisé une enquête sous la direction du médecin chargé de la coordination de la politique de lutte contre la drogue dans les prisons. L'enquête, faite en collaboration avec l'organisation Modus Vivendi à Bruxelles, portait sur un échantillon représentatif de 902 détenus. Sur ces 902 détenus, 266 ou 29% ont reconnu consommer l'une ou l'autre drogue.

Étant donné la forte concentration de toxicomanes dans les prisons, la politique pénitentiaire s'attache tout particulièrement au problème de la lutte contre la drogue et ce tant de manière proactive que réactive. À côté des contrôles systématiques, on s'occupe aussi de la prévention, de l'information et du traitement.

Sur ce plan, un rôle important est dévolu aux Communautés. Malgré les nombreuses initiatives qu'elles ont déjà prises, elles doivent encore élargir leur coopération avec les instances spécialisées dans l'assistance aux toxicomanes. Les instances avec lesquelles il existe déjà une collaboration envoient des prestataires de soins de santé spécialisés dans les prisons pour s'occuper des entretiens préliminaires et motiver les détenus à suivre un programme de désintoxication à l'issue de leur détention.

Certaines prisons ont aussi mis en place des programmes thérapeutiques de longue durée, par exemple le projet Believe à Ruiselede, une combinaison de travail à la ferme, de thérapie, de sport et de séances de groupe. Au cours de ce programme de huit mois, les participants se soumettent volontairement à des contrôles d'urine réguliers. À Verviers aussi, on a mis en place un programme prévoyant deux sections exemptes de drogue, l'une de 35 places pour le traitement de toxicomanes et l'autre de 10 places pour que les détenus non toxicomanes n'entrent pas en contact avec la drogue. Une nouvelle section exempte de drogue sera créée en 2009 à la prison de Bruges.

Au plan des sanctions, on part du principe qu'on ne tolère pas la moindre consommation de drogue en prison et que tout doit être mis en œuvre pour que la drogue n'y entre pas.

Un détenu surpris pour des faits de trafic ou de possession de drogue fait l'objet d'une sanction disciplinaire et le parquet est averti, comme le prévoit la loi.

Toutes les prisons font des contrôles systématiques en matière de drogue, sans compter ceux qui sont effectués à la suite d'indications concrètes ou de tuyaux. Ainsi, les détenus sont fouillés après chaque visite, les cellules sont contrôlées périodiquement et la police se rend régulièrement en prison avec des chiens renifleurs. On n'enregistre pas systématiquement le nombre de contrôles ciblés en matière de drogue. Il m'est dès lors impossible de vous fournir un aperçu cohérent des chiffres pour l'ensemble des prisons.

Il en va de même pour l'enregistrement des rapports disciplinaires. La tenue d'un registre des sanctions disciplinaires dans chaque prison ne permet pas pour l'instant d'avoir des chiffres consolidés par type d'infraction.

Lorsqu'il y a des indications ou des preuves manifestes de détention, de possession, d'usage ou de trafic de drogue, le

genereren.

Wanneer manifeste aanwijzingen of bewijzen van drugsbezit, -gebruik of -handel voorhanden zijn, wordt systematisch aangifte gedaan bij het parket. In de meeste gevallen wordt vervolgd. Veel zaken leiden tot een dagvaarding en veroordeling.

Substitutieprogramma's worden al voorzien onder toezicht en op voorschrift van artsen. Begin 2008 konden ongeveer 300 gedetineerden een beroep doen op een substitutieprogramma. Er bestaat geen verschil met de behandelpolitiek in de vrije maatschappij.

Om de smokkel en het gebruik van drugs in de gevangenissen tegen te gaan wordt, in samenwerking met het College van procureurs-generaal, gewerkt aan nieuwe instructies en procedures. Meer bepaald gaat het om een richtlijn van het College ter attentie van de parketten en om een ministeriële rondzendbrief aan de directies van de gevangenissen. Deze instructies zullen begin 2009 afgewerkt zijn. Ze zullen het globale kader bevatten voor de interventies en het drugsbeleid.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord van de minister van Justitie. Uit dat antwoord blijkt duidelijk dat er wel degelijk een groot drugsprobleem is in de gevangenissen in ons land. Het is jammer dat er geen statistieken bestaan over de drugsgerelateerde criminaliteit, maar enkel over drugsdelicten. Ik vind het nodig dat op dit vlak een gedegen beleid kan worden gevoerd, en dat men begint met het bijhouden van statistieken. Inzake drugscontroles bestaan er evenmin systematische statistieken, hoewel die nodig zijn om na te gaan of het beleid efficiënt is.

Ik wist dat er een groot probleem bestond inzake drugs in de gevangenissen. Als ik het antwoord op mijn vorige vraag combineer met het antwoord op deze vraag, stel ik vast dat ongeveer 30% van de 10 000 gevangenen in ons land verslaafd is of toegeeft verslaafd te zijn. Sedert begin 2008 passen artsen een substitutieprogramma toe op 300 gedetineerden. Ik vraag mij dan ook af wat er gedaan wordt voor de andere gedetineerden die toegeven drugs te gebruiken. Ik zal zeker nog meer vragen stellen over dit onderwerp. Ik dring er op aan dat de minister strikte beleidsmaatregelen treft en dat hij zorgt voor statistieken, zodat in de toekomst aan dat probleem kan worden gewerkt. Ik vind het ook heel positief dat in de gevangenissen aparte drugsvrije afdelingen worden ingericht. Die inspanning moet worden aangemoedigd. Ik hoop dan ook dat mettertijd alle gevangenissen in ons land volledig drugsvrij zullen zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de verdraagzaamheidsbarometer» (nr. 4-510)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – In 2004 werd het Federaal Actieplan inzake racisme, antisemitisme en

parquet est systématiquement averti et dans la plupart des cas, des poursuites sont engagées. De nombreux dossiers donnent lieu à une citation et une condamnation.

Des programmes de substitution sont déjà prévus sous la surveillance d'un médecin et sur prescription médicale. Début 2008, environ 300 détenus ont ainsi bénéficié d'un programme de substitution. Ces programmes sont identiques à ceux pratiqués en dehors des prisons. Pour lutter contre le trafic et la consommation de drogues dans les prisons, nous élaborons de nouvelles instructions et procédures en collaboration avec le Collège des procureurs généraux. Il s'agit plus particulièrement d'une directive du Collège à l'attention des parquets et d'une circulaire ministérielle adressée aux directions des prisons. Ces instructions seront prêtées début 2009. Elles contiendront le cadre global pour les interventions et la politique de lutte contre la drogue.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Je remercie le secrétaire d'État d'avoir lu la réponse du ministre de la Justice. Il en ressort que notre pays est confronté à un important problème de consommation de drogue en milieu carcéral. Je regrette qu'on ne dispose pas de statistiques sur la criminalité liée à la drogue mais uniquement sur les délits de drogue. Je trouve nécessaire qu'une bonne politique puisse être menée sur ce plan et qu'on commence à établir des statistiques. Il n'y a pas non plus de statistiques sur les contrôles liés à la drogue alors qu'elles seraient bien nécessaires pour vérifier l'efficacité de la politique.

Je sais l'importance du problème de la toxicomanie en milieu carcéral. En combinant les réponses à ma question précédente et à celle-ci, je constate qu'environ 30% des 10 000 détenus de notre pays sont drogués ou reconnaissent l'être. Depuis 2008, 300 détenus suivent un programme de substitution sous contrôle médical. Je me demande dès lors ce qui est fait pour les autres détenus qui reconnaissent consommer de la drogue. J'insiste pour que le ministre prenne des mesures politiques strictes et fasse établir des statistiques pour qu'on puisse remédier à ce problème dans le futur. Je trouve extrêmement positif qu'on crée des sections séparées exemptes de drogue. C'est une initiative à encourager. J'espère dès lors qu'avec le temps, nos prisons seront toutes libérées de la drogue.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le baromètre de la tolérance» (nº 4-510)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – En 2004, on a lancé le plan fédéral d'action contre le racisme, l'antisémitisme et la

xenofobie gelanceerd. Het tiende en laatste punt van het plan vermeldde de oprichting van een barometer van de verdraagzaamheid.

De barometer was bedoeld om de regering in te lichten over het fenomeen racisme en over de evolutie ervan over een bepaalde periode, zodat een gericht openbaar beleid kon worden uitgestippeld.

Volgens de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid werd reeds een eerste verkennende studie uitgevoerd over goede indicatoren voor het verzamelen van gegevens over xenofobe gevoelens, over de wijze waarop die gevoelens tot uiting worden gebracht en over het discriminerend gedrag dat er soms uit voortvloeit. Begin 2007 werd beslist een diepgaandere studie uit te voeren, gespreid over vier jaar. Deze studie zou worden uitgevoerd door een of meer universiteiten, in samenwerking met het Centrum voor Gelijke Kansen en voor Racismebestrijding.

Hoever staat de studie over de tolerantiebarometer? Welke universiteiten voeren de studie uit?

Wanneer zal de studie klaar zijn? Volgens de oorspronkelijke planning moest die barometer in maart 2006 klaar zijn.

Wat zijn de eerste bevindingen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Tijdens de vorige legislatuur werd inderdaad een onderzoek besteld teneinde de haalbaarheid van een zogenaamde ‘verdraagzaamheidsbarometer’ te onderzoeken. Marc Swyngedouw van de KULeuven en professor Andrea Rea van de ULB hebben een verkennend onderzoek geleid naar de haalbaarheid van een barometer van gelijkheid met als doel een weergave van diversiteit binnen de Belgische maatschappij te creëren, een betere perceptie van de risicogroepen door de meerderheidsgroep te bekomen en het gewicht van discriminatie als verklarende factor van de benadeelde positie van deze categorie van mensen te evalueren. Dit onderzoek heeft drie methodes voor de ontwikkeling van deze barometer van gelijkheid uitgewerkt:

a. Een kwantitatief onderzoek bij een representatieve groep van de Belgische bevolking over de verdraagzaamheid tegenover de etnische minderheden en de etnoculturele en religieuze minderheden in België. Er werd een onderzoeksgebouw aangesteld dat een methodologie heeft uitgewerkt en het onderzoek momenteel uitvoert. De resultaten worden verwacht tegen de lente van 2009.

b. Een meting van discriminatie, uitsluiting en racisme met behulp van geaggregateerde gedragstests. Deze maken het mogelijk om, via steekproeven, discriminatie op te sporen en om het bestaan van discriminerend gedrag aan te tonen. Het doel is een wetenschappelijk onderzoek uit te voeren naar de participatie van de voornaamste gediscrimineerde groepen op de arbeidsmarkt. Een werkgroep binnen het Centrum voor Gelijkheid van Kansen met vertegenwoordigers van de gewesten, de federale staat, het Centrum en het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen moet dit onderzoek in goede banen leiden. Er zal een onderzoeksgebouw aangesteld worden via openbare aanbesteding. Dat zal een pretest uitvoeren om de thema’s en belangrijkste sectoren te bepalen

xénophobie. Le dixième et dernier point de ce plan citait la confection d'un baromètre de la tolérance.

Ce baromètre était destiné à éclairer le gouvernement sur le phénomène du racisme et son évolution durant une période donnée, de sorte qu'une politique publique bien orientée puisse être définie. Selon le Service de la politique criminelle, on a déjà fait une première étude exploratoire sur la détermination de bons indicateurs pour la collecte des données sur le sentiment xénophobe, sur la manière dont ce sentiment s'exprime et sur le comportement discriminatoire qui parfois en découle. Au début de 2007, il a été décidé de faire une enquête approfondie sur quatre ans. Cette étude devait être menée par une ou plusieurs universités, en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Où en est cette étude sur le baromètre de la tolérance ? Quelles sont les universités qui y travaillent ? Quand les résultats seront-ils disponibles ? D'après le calendrier originel, ce baromètre devait être prêt en mars 2006.

Quels sont les premiers résultats ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de Mme Milquet.

Sous la législature précédente, une étude a en effet été commanditée afin d'examiner la faisabilité d'un baromètre dit de la « tolérance ». M. Marc Swyngedouw de la KULeuven et le professeur Andrea Rea de l'ULB ont mené une étude exploratoire sur la faisabilité d'un baromètre de l'égalité dont les objectifs étaient de mesurer la diversité dans la société belge, d'améliorer la perception des groupes à risque par le groupe majoritaire et enfin d'évaluer le poids de la discrimination comme facteur explicatif de la position défavorisée de ces catégories de personnes. Cette étude a mis au point trois méthodes pour développer ce baromètre de l'égalité.

a. Une enquête quantitative menée auprès d'un échantillon représentatif de la population belge sur les attitudes de tolérance vis-à-vis des minorités ethniques et la diversité ethnoculturelle et religieuse en Belgique. Une société de sondage a été désignée ; elle a établi une méthode et réalisé l'enquête. Les résultats sont attendus pour le printemps 2009.

b. Une mesure des discriminations, de l'exclusion et du racisme à l'aide de tests de comportements agrégés pour déceler, à partir d'échantillons importants, les discriminations et révéler l'existence de comportements discriminatoires. Le but est de procéder à une étude scientifique sur la participation au marché de l'emploi des principaux groupes discriminés. Un groupe de travail mis en place au Centre pour l'Égalité des Chances rassemble des représentants des Régions, de l'Etat fédéral, du Centre et de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Ce groupe est chargé de piloter une enquête visant la réalisation de tests de discrimination. Un bureau d'enquête sera créé via un marché public et procédera à un pré-test pour déterminer les thèmes et secteurs prioritaires sur lesquels portera l'analyse définitive, qui démarera à l'issue du pré-test en 2009.

die het voorwerp zullen uitmaken van de definitieve analyse, die na de pretest in 2009 zal worden opgestart.

c. Het verzamelen van alle beschikbare gegevens inzake de omvang van de uitsluiting van sociale groepen die het slachtoffer zijn van racisme en discriminatie in bepaalde domeinen van het sociale leven, en dit met behulp van een analyse van de statistieken van de bestaande databanken. Het doel is om alle gegevens te verzamelen teneinde ze te centraliseren. Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen maakt hier momenteel werk van.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik zal op deze vraag terugkomen wanneer de resultaten bekend zullen zijn in het voorjaar 2009.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de opvangstructuur voor asielzoekers» (nr. 4-449)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Op 28 februari 2008 maakte Fedasil bekend dat er een tekort was aan opvangplaatsen voor asielzoekers en dat er tijdelijke noodopvangplaatsen zouden worden gecreëerd. Op 29 augustus 2008 stuurde Fedasil opnieuw een bericht de wereld in met als titel: *Noodmaatregelen tegen overbezetting opvangnetwerk*. Er is sprake van het bereiken van de grenzen van de opvangcapaciteit. Er zal ook voor een beperkte periode een overcapaciteit worden gecreëerd in enkele federale centra. Deze tijdelijke extra plaatsen worden ingericht in gemeenschappelijke ruimtes, sportzalen, of door het plaatsen van tenten.

De opvangwet van juni 2007 schafte de financiële steun af en voerde het principe in van de materiële opvang gedurende de hele procedure in twee fasen: tijdens de eerste vier maanden in een gemeenschappelijke opvangstructuur en vervolgens in een individuele opvangstructuur beheerd door een OCMW of een andere opvangpartner.

Tijdens de besprekking van de opvangwet is overeengekomen de wet na één jaar te evalueren. Artikel 67 van de wet betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen van 12 januari 2007 zegt explicet: ‘Een jaar na de inwerkingtreding van deze wet voert de regering een evaluatie uit met betrekking tot de toepassing ervan en brengt verslag uit bij de Wetgevende Kamers.’

Al bij de totstandkoming van de wet heb ik gewaarschuwd voor een te kleine opvangcapaciteit. Begin dit jaar herhaalde ik mijn boodschap en riep ik op tot structurele maatregelen. Het is jammer dat we nu begin november vaststellen dat asielzoekers niet meer terechtkunnen in de federale centra en dat zelfs een beroep wordt gedaan op centra voor daklozen, die daarvoor helemaal niet geschikt zijn. Sommige asielzoekers worden gewoon op straat gezet.

Wanneer zal die evaluatie plaatsvinden? Wordt de evaluatie

c. Rassembler toutes les données disponibles sur l'ampleur de l'exclusion sociale de groupes victimes de racisme et de discrimination dans certains domaines de la vie sociale, en recourant à l'analyse statistique des bases de données existantes. Le but est de rassembler toutes ces données pour les centraliser. Le Centre pour l'égalité des chances travaille actuellement sur cette question.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je remercie le secrétaire d’État pour cette réponse. Je reviendrai sur cette question lorsque les résultats des enquêtes seront connus, au printemps 2009.

Demande d’explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les structures d’accueil pour les demandeurs d’asile» (nº 4-449)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Le 28 février 2008, Fedasil a fait part d'une pénurie de places d'accueil pour les demandeurs d'asile et de la création prochaine de places d'accueil d'urgence temporaires. Le 29 août 2008, Fedasil a publié un nouvel avis, intitulé Mesures d'urgence contre la saturation du réseau. La capacité d'accueil semble atteindre ses limites. Des places supplémentaires seront offertes, pour une durée limitée, dans quelques centres fédéraux. Ces places temporaires sont aménagées dans des espaces communautaires, des salles de sport ou dans des tentes.

La loi « accueil » de juin 2007 a supprimé l'aide financière et introduit le principe de l'aide matérielle tout au long de la procédure. Cette aide sera octroyée en deux étapes : durant les quatre premiers mois, dans une structure d'accueil communautaire, puis dans une structure d'accueil individuel gérée par un CPAS ou un autre partenaire d'accueil.

Il fut convenu au cours de la discussion que la loi serait évaluée au terme d'un an. L'article 67 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers prévoit explicitement ce qui suit : « Un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, le gouvernement procède à une évaluation de la loi et fait rapport aux Chambres législatives ».

Lors de l'élaboration de la loi, j'ai attiré l'attention du gouvernement sur le caractère trop limité de cette capacité d'accueil. Au début de l'année, j'ai répété mon message et demandé des mesures structurelles. Il est regrettable de constater, en ce début du mois de novembre, que les demandeurs d'asile ne peuvent plus entrer dans les centres fédéraux et que l'on recourt même aux centres pour sans-abri, tout à fait inadéquats. Certaines demandeurs d'asile sont tout simplement mis à la rue.

Quand cette évaluation aura-t-elle lieu ? Prépare-t-on celle-ci ? Quelle est la réponse de la ministre au problème du manque de places d'accueil ? Quelles mesures d'urgence et

voorbereid? Wat is het antwoord van de minister op het probleem van het tekort aan opvangplaatsen? Welke noodmaatregelen en welke structurele maatregelen zal de regering nemen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het antwoord van minister Arena beslaat een vijftiental pagina's. Als mevrouw Lanjri het daarmee eens zal ik alleen de passages van het antwoord lezen die de minister als essentieel beschouwt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik zal de vraag omzetten in een schriftelijke vraag om het volledige antwoord te krijgen.

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Een eerste evaluatierrapport beoogt een overzicht van de belangrijkste wijzigingen ingevolge de inwerkingtreding van de opvangwet en dit ten opzichte van de vroegere praktijk. De referentieperiode van die eerste evaluatie loopt van het ogenblik van de inwerkingtreding van de desbetreffende wetsbepalingen, met andere woorden 7 mei 2007 of 1 juni 2007, tot 1 april 2008.

Het rapport bevat een eerste, kwantitatieve analyse van de wijzigingen ingevolge de inwerkingtreding van de opvangwet. Het is mijn bedoeling dat rapport eerstdaags openbaar te maken. Daarnaast nam Fedasil eveneens samen met alle opvangpartners het initiatief om twaalf uitwisselingsdagen te organiseren over de toepassing van de opvangwet voor de medewerkers die de opvangwet op het terrein toepassen.

Het betreft hier een initiatief dat kennisoverdracht en uitwisseling van goede praktijken en eventuele knelpunten uit de dagelijkse praktijk over de verscheidene opvangstructuren heen moet bevorderen. Ten slotte plant Fedasil vanaf het najaar de ontwikkeling van een permanent mechanisme van monitoring voor de evaluatie van de toepassing van de opvangwet voor het hele opvangnetwerk. Dat mechanisme zal het eveneens mogelijk maken dat bewoners van de opvangstructuren zelf betrokken worden bij de evaluatie, evenals belanghebbenden die niet rechtstreeks instaan voor de opvang van asielzoekers.

Het spreidingsplan werd ingevoerd in 1994 en ging van start in 1995 als een instrument waarmee de administratieve lasten en financiële kosten verbonden aan de opvang van asielzoekers in België over alle gemeenten en OCMW's van het land werden gespreid. Het OCMW van de bij de code 207 vermelde gemeente is bevoegd voor de hulpverlening van de toegewezen asielzoeker.

Het spreidingsplan gaat gepaard met de aan het OCMW opgelegde verplichting om aangepaste en betaalbare huisvesting voor de toegewezen asielzoeker te voorzien. Sanctie is inkorting of weigering van de terugbetaling van de verleende financiële steun door de federale overheid.

In de nieuwe asielprocedure en het nieuwe opvangsysteem werd gekozen voor een veralgemeening van de materiële hulp, waardoor het spreidingsplan op termijn zal uittoven met de afhandeling van de laatste oude asieldossiers. Het spreidingsplan bestaat dus nog steeds, maar wordt niet meer

quelles mesures structurelles le gouvernement prendra-t-il ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – La réponse de la ministre Arena comprend une quinzaine de pages. Si Mme Lanjri y consent, je lirai seulement les passages jugés essentiels par la ministre.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je transformerai la demande d'explications en question écrite pour obtenir l'intégralité de la réponse.

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Un premier rapport d'évaluation passe en revue les changements les plus importants consécutifs à l'entrée en vigueur de la loi « accueil ». La période de référence de cette première évaluation court du 7 mai ou du 1^{er} juin 2007, moment de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, au 1^{er} avril 2008.

Le rapport, qui sera publié prochainement, comporte une première analyse quantitative des modifications en question. En outre, Fedasil a pris l'initiative, également en collaboration avec tous les partenaires d'accueil, d'organiser douze journées d'échanges consacrées à l'application de la loi « accueil », à l'intention des acteurs de terrain.

Cette initiative doit promouvoir le transfert de connaissances et l'échange de bonnes pratiques et d'éventuels problèmes issus de la pratique quotidienne dans les différentes structures d'accueil. Enfin, Fedasil prévoit, à partir de l'automne, le développement d'un mécanisme de monitoring permanent permettant d'évaluer l'application de la loi « accueil » dans l'ensemble du réseau d'accueil. Ce mécanisme permettra également d'impliquer dans l'évaluation les résidents des structures d'accueil eux-mêmes ainsi que les personnes qui n'assurent pas directement l'accueil des demandeurs d'asile.

Le plan de répartition a été instauré en 1994 et est entré en vigueur en 1995 en tant qu'instrument permettant de répartir les charges administratives et les coûts liés à l'accueil en Belgique des demandeurs d'asile sur l'ensemble des communes et CPAS du pays. Le CPAS de la commune mentionnée sous le code 207 est compétent pour l'assistance fournie au demandeur d'asile.

Le plan de réparation va de pair avec l'obligation imposée au CPAS de prévoir un logement adapté et abordable pour le demandeur d'asile, la sanction étant la réduction ou le refus du remboursement de l'aide financière fournie par l'autorité fédérale.

On a, dans la nouvelle procédure d'asile et dans le nouveau système d'accueil, opté pour une généralisation de l'aide matérielle. De ce fait, le plan de répartition s'éteindra, à terme, par le traitement des derniers anciens dossiers d'asile. Le plan de répartition existe donc toujours, mais n'est plus utilisé pour les nouvelles demandes d'asile. C'est une conséquence de la suppression de la distinction entre l'examen de la recevabilité et l'examen au fond de la demande d'asile, ainsi que du défaut d'octroi du statut de

gebruikt voor de nieuwe asielaanvragen. Dat is een gevolg van de afschaffing van het onderscheid tussen het ontvankelijkheidsonderzoek en het gegrondheidsonderzoek van de asielaanvraag en het gebrek aan toekenning van het statuut van tijdelijk beschermd.

Sinds de inwerkingtreding van de opvangwet wordt aan alle asielzoekers een opvangstructuur als verplichte plaats van inschrijving toegewezen, aangeduid in het wachtrechtregister. Enkel in die toegewezen opvangstructuur kan de asielzoeker de materiële hulp ontvangen. Er bestaat voor hem geen recht op maatschappelijke dienstverlening door het OCMW. De materiële opvang wordt georganiseerd door Fedasil, het Rode Kruis, de OCMW's en andere opvangpartners.

Om een doeltreffend antwoord te bieden op het gebrek aan opvangplaatsen, is er een controle van de evolutie van de instroom – dat wil zeggen het aantal nieuwe asielaanvragen – en van de uitstroom – dat wil zeggen een versnelde behandelingstermijn per dossier bij elke instantie, ook de Raad van State – aan de gang. Ook de opvangcapaciteit moet worden aangepast aan de behoeften, wat wegens de budgettaire beperkingen bijzonder moeilijk is geweest.

Gelukkig wordt sedert 27 oktober 2008 elke asielzoeker die zich bij de dispatching van Fedasil aanmeldt, naar een noodopvangplaats doorverwezen. Fedasil en zijn partners hebben opmerkelijk werk geleverd om de tenlasteneming van elke aanvraag te waarborgen. Deze daad, die in zeer moeilijke budgettaire en humane omstandigheden werd gesteld, moet worden toegejuicht.

Gezien het groot aantal bewoners dat al meerdere jaren in de procedure zit, onder meer bij de Raad van State, kan een concretisering van het regeerakkoord op basis van het criterium van een langdurige procedure op langere termijn uiteraard leiden tot een uitstroom uit de opvangstructuren en dus zorgen voor een wezenlijke daling van de bezetting van het opvangnetwerk.

Naast deze noodoplossingen blijven we meer structurele oplossingen overwegen om het opvangnetwerk weer tot een graad van niet-verzadiging te brengen. We zijn ons bewust van de inspanningen die het personeel van de verzadigde opvangstructuren levert. Alles wordt in het werk gesteld om deze mensen zo vlug mogelijk te ontlasten. Het creëren van noodopvangplaatsen die bedoeld zijn om de extra overbelasting van de opvangplaatsen te vermijden, is een van de maatregelen die al werden genomen.

Fedasil heeft zowel naar de collectieve structuren als naar de gemeenschapsstructuren instructies gestuurd over de termijn waarbinnen de bewoners die het vluchtelingenstatuut of het subsidiaire beschermingsstatuut hebben gekregen of die werden geregulariseerd, het opvangcentrum moeten verlaten. In dit kader werden maatregelen genomen om het vertrek uit de opvangstructuren en de tenlasteneming door de OCMW's te vergemakkelijken. Er werd meer bepaald verduidelijkt welk OCMW bevoegd is. Dat is wel degelijk het OCMW van de woonplaats, aangezien dit criterium door de Ministerraad in juli 2008 werd goedgekeurd.

Zoals gezegd, wordt het vertrek van erkende en geregulariseerde bewoners vergemakkelijkt. Sinds eind augustus 2008 is op mijn vraag in elk opvangcentrum een referentiemedewerker belast met de taak de erkende en

protection temporaire.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi « accueil », tous les demandeurs d'asile se voient désigner une structure d'accueil comme lieu obligatoire d'inscription, indiqué dans le registre d'attente. Le demandeur d'asile ne peut bénéficier de l'aide matérielle que dans cette structure d'accueil. Il ne bénéficie pas du droit à l'aide sociale fournie par le CPAS. L'aide matérielle est organisée par Fedasil, la Croix-Rouge, les CPAS et d'autres partenaires d'accueil.

Afin d'offrir une réponse efficace au problème du manque de places d'accueil, un contrôle de l'évolution des arrivées – c'est-à-dire du nombre de nouvelles demandes d'asile – et des départs – c'est-à-dire un délai de traitement accéléré, par dossier, auprès de chaque instance, y compris du Conseil d'État – est en cours. Il a également fallu adapter la capacité d'accueil aux besoins, ce qui a été particulièrement difficile en raison des restrictions budgétaires.

Heureusement, depuis le 27 octobre dernier, chaque demandeur d'asile qui se présente au service Dispatching de Fedasil est orienté vers une place d'accueil d'urgence. Fedasil et ses partenaires ont réalisé un travail remarquable afin d'assurer la prise en charge de chaque demande. Il faut saluer ce travail, réalisé dans des conditions budgétaires et humaines très difficiles.

Étant donné l'importance du nombre de résidents dont la procédure est en cours depuis plusieurs années, entre autres auprès du Conseil d'État, une concrétisation de l'accord de gouvernement sur la base du critère d'une procédure de longue durée à plus long terme peut évidemment donner lieu à des départs des structures d'accueil et donc à une diminution substantielle de l'occupation du réseau d'accueil.

Outre ces solutions d'urgence, nous continuons à envisager des solutions plus structurelles pour permettre au réseau d'accueil de revenir à un taux de non-saturation. Nous sommes conscients des efforts fournis par le personnel des structures d'accueil. Tout est mis en œuvre pour les soulager. Parmi les mesures déjà prises, citons la création de places d'urgence destinées à éviter un encombrement supplémentaire des centres d'accueil.

Fedasil a envoyé tant aux structures collectives qu'aux structures communautaires des instructions relatives au délai dans lequel les résidents ayant obtenu le statut de réfugiés ou de protection subsidiaire ou ayant été régularisés doivent quitter le centre. Dans ce cadre, des mesures ont été prises afin de faciliter le départ des structures d'accueil et la prise en charge par le CPAS. Le critère de détermination de la compétence a notamment été précisé : le CPAS du lieu de résidence est bien compétent, ce critère ayant été avalisé par le conseil des ministres en juillet 2008.

Comme mentionné ci-dessus, le départ des résidents reconnus et régularisés est facilité. Depuis la fin du mois d'août 2008, chaque centre d'accueil comprend un collaborateur de référence, chargé d'accompagner mieux encore qu'auparavant les résidents reconnus et régularisés dans leur recherche difficile de logement. Une sensibilisation accrue à cette problématique est menée dans le réseau d'accueil.

J'en arrive à la question portant sur le fait que 31% des personnes accueillies dans les centres y séjourneraient dans

geregulariseerde bewoners nog meer dan tevoren te begeleiden in hun moeilijke zoektocht naar een woning. In het opvangnetwerk wordt nog sterker rond deze problematiek gesensibiliseerd.

Ik kom dan bij de vraag over de kwestie dat 31% van de mensen die opgevangen worden in de centra, er zouden verblijven in afwachting van een beslissing van de Raad van State.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik stel vast dat ik deze vraag per ongeluk heb overgeslagen. Ik zet dit even recht. Indien er een regularisatie zou komen voor de mensen die vier of vijf jaar in de procedure zitten, volgens de principes afgesproken in het regeerakkoord, hoeveel mensen zouden daarvoor dan in aanmerking komen en op die manier ook ruimte vrijmaken voor nieuwe asielzoekers?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het aantal personen met een beroepsprocedure voor de Raad van State die in de opvangstructuren verblijven, schatten we op 1 129. Toch kunnen nog andere personen die in het opvangnetwerk worden opgevangen – lange asielprocedure buiten de Raad van State, illegale gezinnen met kinderen die kunnen worden geregulariseerd op basis van het criterium van duurzame banden, enzovoort – maar die moeilijk te evalueren zijn door het gebrek aan duidelijkheid over de regularisatiecriteria, op basis van andere criteria worden geregulariseerd.

In verband met de hervorming van de asielprocedure herinner ik eraan dat een groot deel van de opvangplaatsen nog steeds wordt ingenomen door personen die hun asielaanvraag hebben ingediend vóór de hervorming van de asielprocedure. De meerderheid van deze personen wordt opgevangen op basis van een hangend cassatieberoep bij de Raad van State. Eind oktober 2008 waren 3 970 personen op deze basis opgevangen, wat neerkomt op ongeveer 25% van de opvangplaatsen.

De invoering van de nieuwe asielprocedure, meer bepaald de opheffing van het onderscheid tussen ontvankelijkheid en gegrondheidsonderzoek van de asielaanvrager, en het feit dat asielzoekers gedurende de gehele asielprocedure materiële opvang krijgen, heeft een invloed op het aantal opgevangen personen en op de duur van hun verblijf in een opvangstructuur. Vóór de invoering van de nieuwe asielprocedure werden de asielzoekers enkel gedurende de ontvankelijkheidsfase opgevangen in het opvangnetwerk van Fedasil, waar ze materiële steun kregen. 40% van de asielzoekers, namelijk de ontvankelijk verklaarde asielzoekers, stroomden door naar de maatschappelijke dienstverlening die door het toegewezen OCMW werd verleend.

Sinds de opheffing van het onderscheid tussen ontvankelijkheids- en gegrondheidsonderzoek verblijven asielzoekers gedurende de hele asielprocedure in het opvangnetwerk. Bijgevolg verblijven ze veel langer in de materiële opvang en stijgt hun aantal in de opvangstructuren dus ook, aangezien er veel minder doorstroming is dan voorheen. Dit betekent dat de duur van de behandeling van elke asielaanvraag een rechtstreekse impact heeft op de bezetting van het opvangnetwerk.

25% van de huidige bewoners in opvangstructuren bestaat uit

l’attente d’une décision du Conseil d’État.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je voudrais préciser ma question. Si les personnes dont la procédure est en cours depuis quatre ou cinq ans étaient régularisées, selon les principes convenus dans l’accord de gouvernement, combien d’entre elles entreraient-elles en ligne de compte et libéreraient ainsi de l’espace pour de nouveaux demandeurs d’asile ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Nous estimons à 1 129 le nombre de personnes résidant en structure d’accueil qui ont introduit un recours auprès du Conseil d’État. Toutefois, d’autres personnes intégrées dans le réseau d’accueil – longue procédure d’asile indépendamment du Conseil d’État, familles en séjour illégal pouvant être régularisées sur la base du critère des liens durables, etc. – mais difficiles à évaluer en l’absence de précisions quant aux critères de régularisation, peuvent aussi bénéficier d’une régularisation, sur la base d’autres critères.

Concernant la réforme de la procédure d’asile, je rappelle qu’une grande partie des places d’accueil sont toujours occupées par des personnes qui ont introduit leur demande d’asile avant cette réforme. La majorité de ces personnes sont accueillies sur la base d’un pourvoi en cassation auprès du Conseil d’État. À la fin du mois d’octobre 2008, 3 970 personnes étaient accueillies sur cette base, ce qui représente environ 25% des places d’accueil.

L’instauration de la nouvelle procédure d’asile, plus précisément la suppression de la distinction entre l’examen de la recevabilité et l’examen au fond de la demande d’asile, et le fait que les demandeurs d’asile bénéficient de l’aide matérielle tout au long de la procédure d’asile, influencent tant le nombre de personnes accueillies que la durée de leur séjour dans une structure d’accueil. Avant l’instauration de la nouvelle procédure d’asile, les demandeurs d’asile n’étaient accueillis qu’au cours de la phase de recevabilité dans le réseau d’accueil de Fedasil, où ils bénéficiaient d’une aide matérielle. 40% des demandeurs d’asile, notamment les demandeurs d’asile déclarés recevables, étaient orientés vers l’aide sociale fournie par le CPAS désigné.

Depuis la suppression de la distinction entre l’examen de la recevabilité et l’examen au fond, les demandeurs d’asile séjournent dans le réseau d’accueil tout au long de la procédure d’asile. Par conséquent, les demandeurs d’asile bénéficient beaucoup plus longtemps de l’aide matérielle et leur nombre dans les structures d’accueil augmente donc également. Cela signifie que la durée du traitement de chaque demande d’asile a un impact direct sur l’occupation du réseau d’accueil.

Quelque 25% des résidents actuels des structures d’accueil sont des personnes qui y séjournent sur la base d’un pourvoi en cassation issu de l’ancienne procédure d’asile. Les

personen die er verblijven op basis van een hangend cassatieberoep uit de oude asielprocedure. Precieze gegevens over de duur van de nieuwe asielprocedure behoren tot de bevoegdheid van minister Turtelboom.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Zoals afgesproken zal ik deze vraag omzetten in een schriftelijke vraag.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden en aan de minister van Klimaat en Energie over «het Stookoliefonds» (nr. 4-451)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – In de maand september konden we in de pers lezen dat verschillende verenigingen van steden en gemeenten in Vlaanderen, Wallonië en Brussel een aantal pijnpunten met betrekking tot het Stookoliefonds hebben aangekaart.

De OCMW's zijn belast met de uitvoerende taak verbonden aan het Stookoliefonds. Volgens het persartikel vergt die taak '230 979 uren paperasserie', waardoor de OCMW's hun eigenlijke taak van maatschappelijke dienstverlening niet naar behoren kunnen vervullen. Het is dan ook van belang dat in de nodige financiering wordt voorzien voor de administratieve last die gepaard gaat met de behandeling van de aanvragen voor de korting in het kader van het Stookoliefonds.

De criteria die bepalen wie in aanmerking komt voor de korting hebben enkel betrekking op het inkomen van de betrokkenen. Andere elementen zoals onroerende goederen of het vermogen worden niet in aanmerking genomen. Dat heeft tot gevolg dat het fonds soms geen kortingen geeft aan wie het nodig heeft en omgekeerd.

Aangezien de inkomensgrens geen voldoende criterium is, is een sociaal onderzoek noodzakelijk. Voor dat onderzoek dat de OCMW's moeten kunnen uitvoeren, zijn echter middelen nodig.

In de beleidsnota van minister Arena wordt op pagina 8 alleen gesproken over de energiefactuur zonder melding te maken van de energiebron, gas, stookolie of elektriciteit. Tot op heden worden mensen anders behandeld en beschermd naargelang ze gas, stookolie of elektriciteit gebruiken. Ik pleit dan ook voor een energiefonds dat een uniforme behandeling garandeert.

Anderzijds denk ik dat door een uitbreiding van de gespreide betaling ook mensen die niet in aanmerking komen voor een korting, hun energiefactuur makkelijker zullen kunnen betalen. Op heden zouden slechts 78 van de 800 leveranciers een gespreide betaling aanvaarden.

Is de minister op de hoogte van de zware administratieve last die het Stookoliefonds voor de OCMW's betekent? Hoe zal de minister het probleem aanpakken? Voorziet de minister in financiële steun voor de OCMW's? Vindt de minister het

données précises concernant la durée de la nouvelle procédure d'asile relèvent des compétences de la ministre Turtelboom.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse. Comme convenu, je transformerai cette demande d'explications en question écrite.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le Fonds mazout» (nº 4-451)

M. le président. – M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Au mois de septembre, nous avons pu lire dans la presse que différentes associations de villes et communes en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ont relevé une série de points névralgiques concernant le Fonds mazout.

Les CPAS sont chargés des tâches pratiques liées au Fonds mazout. Selon l'article de presse, celles-ci nécessitent « 230 979 heures de paperasserie », ce qui empêche les CPAS de remplir convenablement leur mission fondamentale de service social. C'est pourquoi il importe de prévoir le financement indispensable de la charge administrative liée au traitement des demandes de réduction dans le cadre du Fonds mazout.

Les critères déterminant ceux qui entrent en ligne de compte pour la réduction se rapportent uniquement aux revenus des intéressés. D'autres éléments comme des biens immobiliers ou le patrimoine ne sont pas pris en considération. Il en résulte que le fonds n'accorde parfois pas de réduction à ceux qui en ont besoin et inversement.

Le plafond de revenus n'étant pas un critère suffisant, une enquête sociale est indispensable. Des moyens sont toutefois nécessaires pour permettre cette enquête par les CPAS.

La note de politique de la ministre Arena ne parle, à la page 8, que de la facture énergétique, sans indication de la source d'énergie : gaz, mazout ou électricité. Jusqu'à présent, les personnes sont traitées et protégées différemment selon qu'elles utilisent le gaz, le mazout ou l'électricité. C'est pourquoi je plaide pour un Fonds énergie garantissant un traitement uniforme.

Par ailleurs, je pense qu'une extension du paiement échelonné permettrait aux personnes n'entrant pas en ligne de compte pour une réduction de payer plus facilement leur facture énergétique. Jusqu'à présent, seuls 78 des 800 fournisseurs accepteraient un paiement échelonné.

La ministre est-elle au courant de la lourde charge administrative que représente le Fonds mazout pour les CPAS ? Comment traitera-t-elle le problème ? Prévoit-elle un soutien financier pour les CPAS ? La ministre considère-t-elle le critère de revenus comme trop limité ? Une enquête sociale doit-elle être réalisée avant d'accorder la

inkomenscriterium te beperkt? Moet er ook een sociaal onderzoek komen alvorens te korting toe te kennen? Hoe zal de minister dat onderzoek implementeren?

Wat is de timing voor de oprichting van het energiefonds? Zal de korting worden toegekend, ongeacht de energiebron? Zal de regering de gespreide betaling uitbreiden, stimuleren of opleggen?

De heer Etienne Schouuppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ziehier het antwoord van collega Arena, dat ik zal geven in de volgorde van de vraag zoals ze oorspronkelijk werd gesteld en niet zoals ze nu naar voor werd gebracht.

De vragen in verband met het stookoliefonds kan ik als volgt beantwoorden. Het blijft de bedoeling om iedereen een gelijkwaardige tegemoetkoming te geven, ongeacht de aard van de verwarmingsbron. Dit jaar werd een vierde categorie toegevoegd die sinds kort een forfaitaire tegemoetkoming kan genieten in het kader van het stookoliefonds. Personen die met gas en elektriciteit verwarmen kunnen voortaan ook de sociale tarieven genieten. Ook het bedrag van de tegemoetkoming evolueert naar een gelijkwaardig niveau.

Die harmonisering biedt op korte termijn het meeste perspectief op een gelijkwaardige behandeling en geniet dus momenteel de voorkeur. Een enkel energiefonds is een technisch ingewikkelde operatie. De spelers op de markt kennen een verschillende structuur, de financieringswijze is verschillend. Een integratie zal veel tijd en juridisch-technische aanpassingen vergen.

Wat de inkomenstoets betreft, mag niet de indruk worden gewekt dat mensen onterecht een tegemoetkoming hebben gekregen. Alleen wie binnen de criteria valt, heeft die verkregen. Voor drie van de vier categorieën gebeurt dit via een sociaal onderzoek waarbij rechtstreeks of onrechtstreeks (via het toegekende statuut) een inkomenstoets gebeurt die ook onroerende goederen in rekening brengt. Om redenen van administratieve beheersbaarheid is ervoor gekozen voor de vierde categorie te werken via het aanslagbiljet. Daarin is het kadastraal inkomen verwerkt, maar voor die categorie is inderdaad in geen sociaal onderzoek voorzien. Het zou de administratieve druk bij de OCMW's overigens nog vergroten. Bovendien is het zo dat per 1 januari die groep via de Federale Overheidsdienst Economie zijn tegemoetkoming zal krijgen. Dat kan alleen op basis van het aanslagbiljet.

In tegenstelling tot de wens van de geachte senator heeft de regering dus gekozen voor het behoud van de criteria en de administratieve verwerking voor een van de doelgroepen.

Op de vraag over de gespreide betalingen kan ik mededelen dat die bedoeld zijn om het betalen van de stookoliefactuur te vergemakkelijken, zowel voor de consument als voor de leverancier. De consument kan zijn stookoliefactuur spreiden over langere termijn en de leverancier heeft een middel om aan klantenbinding te doen. Iedereen die dit wenst kan zich hiervoor inschrijven.

Deze maatregel is dus niet gebonden aan bepaalde sociale categorieën. Met de aanpassingen aan het koninklijk besluit van 20 januari 2006 in verband met de gespreide betalingen hopen we dit systeem nog te stimuleren.

Het is altijd de bedoeling geweest de administratieve overlast

reductie ? Comment la ministre fera-t-elle réaliser cette enquête ?

Quel est le calendrier de la création du Fonds énergie ? La réduction sera-t-elle accordée quelle que soit la source d'énergie ? Le gouvernement va-t-il étendre, encourager ou imposer le paiement échelonné ?

M. Etienne Schouuppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Arena.

Je puis répondre ce qui suit à la question relative au Fonds mazout. L'objectif reste de donner à chacun une intervention équivalente, quel que soit le type de combustible. Cette année, une quatrième catégorie a été ajoutée, qui peut depuis peu bénéficier d'une intervention forfaitaire dans le cadre du Fonds mazout. Les personnes se chauffant au gaz et à l'électricité peuvent désormais également bénéficier des tarifs sociaux. Le montant de l'intervention évolue aussi vers un niveau équivalent.

Cette harmonisation offre à court terme les meilleures perspectives d'un traitement équivalent et a donc actuellement la préférence. Un Fonds énergie unique est une opération techniquement compliquée. Les acteurs sur le marché ont des structures différentes, les modalités de financement sont différentes. Une intégration exigera beaucoup de temps et d'adaptations technico-juridiques.

Pour ce qui concerne la question du contrôle des revenus, on ne peut donner l'impression que des personnes reçoivent à tort une intervention. Seuls ceux qui répondent aux critères l'ont reçue. Pour trois des quatre catégories, cela se fait par le biais d'une enquête sociale où s'effectue directement ou indirectement (par le biais du statut accordé) un contrôle des revenus incluant les biens immobiliers. Pour des raisons pratiques d'ordre administratif, on a choisi, pour la quatrième catégorie, de travailler par le biais de l'avertissement-extrait de rôle. Le revenu cadastral y figure, mais pour cette catégorie aucune enquête sociale n'est en effet prévue, car cela augmenterait encore la pression administrative sur les CPAS. En outre, à partir du 1^{er} janvier ce groupe recevra son intervention par le biais du Service public fédéral Économie.

Contrairement au souhait de la sénatrice, le gouvernement a donc opté pour le maintien des critères et du traitement administratif pour un des groupes cibles.

Pour ce qui est des paiements échelonnés, je signale que ceux-ci ont pour objectif de faciliter le paiement de la facture de mazout, tant pour le consommateur que pour le fournisseur. Le consommateur peut répartir sa facture de mazout sur un plus long délai et le fournisseur a un moyen de fidéliser sa clientèle. Tous ceux qui le souhaitent peuvent adhérer à ce système.

Cette mesure n'est donc pas liée à certaines catégories sociales. Nous espérons encore encourager ce système en apportant des adaptations à l'arrêté royal du 20 janvier 2006 relatif aux paiements échelonnés.

L'objectif a toujours été de réduire autant que possible la charge administrative. C'est pourquoi on a fortement investi dans l'informatisation du traitement des dossiers. On a tout

tot een minimum te beperken. Er werd dan ook zwaar geïnvesteerd in de informatisering van de dossierbehandeling. Eerst werd de uitwisseling van gegevens tussen de OCMW's en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid geïnformatiseerd. Zo wordt het mogelijk om te bepalen of een persoon gerechtigd is op de verhoogde tegemoetkoming inzake geneeskundige verzorging.

Sinds 28 oktober 2008 hebben de OCMW's bovendien elektronisch toegang tot bepaalde gegevens van de belastingadministratie die nuttig zijn voor de toepassing van de maatregel. Deze mogelijkheid heeft het voordeel dat de OCMW's het bedrag van het inkomen van de eventuele rechthebbenden gemakkelijker kunnen bepalen. Ook de administratieve last voor de burger wordt zo verlicht: hij hoeft immers de verschillende documenten die zijn inkomen bewijzen, niet meer voor te leggen.

In de regering is er trouwens een akkoord om vanaf 1 januari 2009 de behandeling van de dossiers voor de vierde categorie over te hevelen naar de FOD Economie. De toetsing zal gebeuren via het aanslagbiljet. Dat zal uiteraard een effect hebben op het aantal dossiers van de OCMW's. Er is ook een vergoeding voor de administratieve werklast vastgelegd, ten belope van 10 euro per positief geadviseerd dossier.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik ben blij dat een deel van het werk wordt geautomatiseerd zodat de doelgroep die zeker een tegemoetkoming moet krijgen, automatisch wordt opgespoord. Ik blijf er anderzijds bij dat het niet voldoende is om zich enkel te baseren op het belastbare inkomen dat is aangegeven in de belastingbrief. Dat geeft immers een vertekend beeld. De OCMW's kennen hun klanten het best. Ze kunnen vaststellen of iemand die volgens zijn belastbare inkomen in aanmerking komt voor een tegemoetkoming, bijvoorbeeld toch heel wat huizen bezit. Het is eigenaardig dat zo iemand met belastinggeld toch een tegemoetkoming van het Stookoliefonds zou krijgen.

De minister zegt ook dat de OCMW's een vergoeding krijgen van 10 euro per positief geadviseerd dossier. Alle dossiers moeten worden onderzocht, ook deze die uiteindelijk negatief worden beoordeeld. Het werk voor die laatste dossiers moet blijkbaar gratis worden geleverd. Ik hoop dat de minister dat wil bekijken. Ik hoop ook dat ze één algemeen energiefonds overweegt. Dat is misschien ingewikkeld, maar het is belangrijk dat het er komt. Ik hoop dat we dit debat met de minister zelf verder kunnen zetten in het kader van de besprekking van haar beleidsbrief.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 13 november om 15 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 21.05 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Tindemans, de heren Elsen, Van den Brande en Van Gaver, in het buitenland.

– Voor kennisgeving aangenomen.

d'abord informatisé l'échange de données entre les CPAS et la Banque carrefour de la sécurité sociale. Il est ainsi possible de déterminer si une personne a droit à l'intervention majorée en matière de soins de santé.

Depuis le 28 octobre 2008, les CPAS ont en outre un accès électronique à certaines données de l'administration des contributions qui sont utiles pour appliquer la mesure. Cette possibilité offre l'avantage aux CPAS de pouvoir déterminer plus facilement le montant des revenus de l'ayant droit éventuel. La charge administrative est également allégée pour le citoyen : il ne doit en effet plus fournir les différents documents prouvant ses revenus.

Un accord est d'ailleurs intervenu au gouvernement pour transférer au SPF Économie, à partir du 1^{er} janvier 2009, le traitement des dossiers de la quatrième catégorie. Le contrôle s'effectuera par le biais de l'avertissement-extrait de rôle, ce qui aura bien entendu une incidence sur le nombre de dossiers des CPAS. Une indemnité a aussi été prévue pour la charge de travail administratif, à savoir 10 euros par dossier jugé positif.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je suis heureuse qu'une partie du travail soit automatisée, de manière à ce que le groupe cible qui doit certainement recevoir une intervention soit automatiquement repéré. Par ailleurs, je continue à penser qu'il n'est pas suffisant de se baser uniquement sur les revenus imposables figurant dans l'avertissement-extrait de rôle. Cela donne une fausse image. Ce sont les CPAS qui connaissent le mieux leurs clients. Ils peuvent constater si quelqu'un qui, suivant ses revenus imposables, entre en ligne de compte pour une intervention, possède par exemple plusieurs maisons. Il serait singulier qu'une telle personne reçoive une intervention du Fonds mazout.

La ministre dit aussi que les CPAS reçoivent une indemnité de 10 euros par dossier jugé positif. Tous les dossiers doivent être examinés, y compris ceux qui sont finalement jugés négatifs. Le travail pour ces derniers doit apparemment être accompli gratuitement. J'espère que la ministre réexaminera cette disposition. J'espère aussi qu'elle envisage un Fonds énergie unique. C'est peut-être compliqué, mais il est important qu'il soit créé. J'espère que nous pourrons poursuivre ce débat avec la ministre elle-même dans le cadre de la discussion de sa note de politique.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épousé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 13 novembre à 15 h.

(*La séance est levée à 21 h 05.*)

Excusés

Mme Tindemans, MM. Elsen, Van den Brande, Van Gaver et Verwilghen, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 51

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Bertom, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermel, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 53

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Bertom, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermel, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 55

Voor: 49

Tegen: 0

Onthoudingen: 6

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermel, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Freya Piryns, Carine Russo.

Stemming 4

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Vote n° 4

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliens, Marie-Hélène Crombé-Bertom, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapopolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 5

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliens, Marie-Hélène Crombé-Bertom, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapopolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 6

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliens, Marie-Hélène Crombé-Bertom, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapopolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Hugo Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen****Artikel 81 van de Grondwet**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek wat het verzoekschrift op tegenspraak betreft (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-977/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op een belastingvermindering voor premies van een aanvullende private ziekteverzekering (van de dames Lieve Van Ermen en Margriet Hermans; Stuk 4-979/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Abstentions : 0

Pour

Vote n° 5

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Vote n° 6

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Propositions prises en considération**Propositions de loi****Article 81 de la Constitution**

Proposition de loi modifiant l'article 1034^{sexies} du Code judiciaire en ce qui concerne la requête contradictoire (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-977/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'instaurer une réduction d'impôt pour les primes versées dans le cadre d'une assurance maladie complémentaire privée (de Mmes Lieve Van Ermen et Margriet Hermans ; Doc. 4-979/1).

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 26 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (van de heer Patrik Vankunkelsven en mevrouw Margriet Hermans; Stuk **4-983/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wat de organisatie van sociale verkiezingen betreft (van de heer Jurgen Ceder en mevrouw Nele Jansegers; Stuk **4-987/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-988/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving inzake de teruggave van een BTW-overschot (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-989/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging -wat het rouwverlof betreft- van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normale loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten (van de heer Patrik Vankunkelsven c.s.; Stuk **4-991/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie over de Belgische en internationale financiële crisis (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **4-982/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de dynamitering van de IJzertoren op 15 maart 1946 en naar de wijze waarop het gerechtelijk onderzoek dienaangaande werd gevoerd (van de heer Yves Buysse; Stuk **4-990/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Intrekking van wetsvoorstellen

De heer Philippe Monfils heeft zijn wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 april 2003 tot toekenning van eretitel van

Proposition de loi visant à compléter l’article 26 de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l’emploi et la qualité de vie (de M. Patrik Vankunkelsven et Mme Margriet Hermans ; Doc. **4-983/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie, en ce qui concerne l’organisation d’élections sociales (de M. Jurgen Ceder et Mme Nele Jansegers ; Doc. **4-987/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-988/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la réglementation relative à la restitution d’un excédent de TVA (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-989/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le congé de deuil, l’arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d’absence à l’occasion d’événements familiaux ou en vue de l’accomplissement d’obligations civiques ou de missions civiles (de M. Patrik Vankunkelsven et consorts ; Doc. **4-991/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions visant à instituer une commission d’enquête

Proposition instituant une commission d’enquête parlementaire sur la crise financière belge et internationale (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **4-982/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition visant à instituer une commission d’enquête parlementaire chargée d’enquêter sur le dynamitage de la tour de l’Yser le 15 mars 1946 et sur la manière dont l’instruction y afférente a été menée (de M. Yves Buysse ; Doc. **4-990/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Retrait de propositions de loi

M. Philippe Monfils a retiré sa proposition de loi modifiant la loi du 10 avril 2003 accordant le titre honorifique de vétéran à

veteraan aan sommige personeelsleden van het departement van Landsverdediging betreffende de toekenning van materiële bijstand (4-332), ingetrokken.

De heer Roelants du Vivier heeft zijn wetsvoorstel met betrekking tot het uitvoerende personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten die activiteiten uitoefenen van toezicht op en bescherming van roerende en onroerende goederen, alsook van toezicht op en controle van personen met het oog op de beveiliging van het patrimonium in musea en soortgelijke instellingen (4-57), ingetrokken.

De heer Guy Swennen heeft zijn wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, wat de museumbewaarders betreft (4-406), ingetrokken.

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van bepaalde commissies aangebracht:

Commissie voor de Justitie:

- Mevrouw Sabine de Bethune wordt effectief lid.
- Mevrouw Els Van Hoof vervangt mevrouw Sabine de Bethune als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- De heer Wouter Beke wordt plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Zaken:

- Mevrouw Miet Smet en de heer Pol Van Den Driessche worden plaatsvervante leden.

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- De heer Wouter Beke wordt effectief lid.
- Mevrouw Els Schelfhout wordt plaatsvervangend lid en mevrouw Sabine de Bethune vervangt de heer Wouter Beke als plaatsvervangend lid.

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- Mevrouw Els Van Hoof wordt lid.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- De heer Hugo Vandenberghe wordt plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*het topberaad met de farmaceutische sector*” (nr. 4-517)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de locaties voor het bouwen van nieuwe gevangenissen*” (nr. 4-518)

certaines membres du personnel du département de la Défense en ce qui concerne l'octroi d'une assistance matérielle (4-332).

M. Roelants du Vivier a retiré sa proposition de loi relative au personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage exerçant des activités de surveillance et de protection des biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que la surveillance et le contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans les musées et institutions détenant un patrimoine (4-57).

M. Guy Swennen a retiré sa proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, en ce qui concerne les gardiens de musée (4-406).

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition de certaines commissions :

Commission de la Justice :

- Mme Sabine de Bethune devient membre effectif.
- Mme Els Van Hoof remplace Mme Sabine de Bethune comme membre suppléant.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

- M. Wouter Beke devient membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- Mme Miet Smet et M. Pol Van Den Driessche deviennent membres suppléants.

Commission des Affaires institutionnelles :

- M. Wouter Beke devient membre effectif.
- Mme Els Schelfhout devient membre suppléant et Mme Sabine de Bethune remplace M. Wouter Beke comme membre suppléant.

Comité d'avis pour l'égalité des chances femmes-hommes :

- Mme Els Van Hoof devient membre.

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- M. Hugo Vandenberghe devient membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Wouter Beke au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la concertation au sommet avec le secteur pharmaceutique* » (n° 4-517)
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les locations pour l'implantation de nouvelles prisons* » (n° 4-518)

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “*de alternatieven voor de opsluiting van gezinnen*” (nr. 4-519)
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Straterra*” (nr. 4-520)
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het evenwicht in de begroting gezondheidszorg*” (nr. 4-521)
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de derdebetalersregeling*” (nr. 4-522)
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het implementeren van een fonds Impulseo 3*” (nr. 4-523)
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “*de coördinatie tussen steunmaatregelen voor energie*” (nr. 4-524)
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de aanvullende verkeersbelasting voor lpg-wagens*” (nr. 4-525)
 - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de situatie van Duitstalige gevangenen in de gevangenis van Verviers*” (nr. 4-526)
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Nationaal Kankerplan*” (nr. 4-527)
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Migratie- en Asielbeleid, aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap en aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over “*de verkeersboetes van ambtenaren*” (nr. 4-528)
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de werking van de dienst wapens van de politiezone Haacht*” (nr. 4-529)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « *les alternatives à l’enfermement de familles* » (nº 4-519)
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des médicaments Concerta et Straterra* » (nº 4-520)
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’équilibre du budget soins de santé* » (nº 4-521)
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le mécanisme du tiers payant* » (nº 4-522)
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la mise en œuvre d’un fonds Impulseo 3* » (nº 4-523)
 - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l’Énergie sur « *la coordination des diverses mesures de soutien visant des économies d’énergie* » (nº 4-524)
 - de M. Freddy Van Gaever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre du Climat et de l’Énergie et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *la taxe de circulation complémentaire due pour les véhicules roulant au GPL* » (nº 4-525)
 - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la situation des détenus germanophones dans la prison de Verviers* » (nº 4-526)
 - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Plan national de lutte contre les cancers* » (nº 4-527)
 - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique, à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile, au secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées et au secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté sur « *les amendes de fonctionnaires* » (nº 4-528)
 - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *le fonctionnement du service armes de la zone de police de Haacht* » (nº 4-529)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 23 oktober 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van diezelfde dag werden aangenomen:

Messages de la Chambre

Par messages des 23 octobre 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu’ils ont été adoptés en sa séance de ce même jour :

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 131bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen (Stuk **4-980/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 24 oktober 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 november 2008.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 23 oktober 2008.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/100/EG en tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten (Stuk **4-981/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 24 oktober 2008; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 7 november 2008.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 23 oktober 2008.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 135/2008, uitgesproken op 21 oktober 2008, inzake:
 - de beroepen tot vernietiging van de woorden “voor (of ‘van’) artistieke cursussen in het kunstonderwijs” in artikel 162, §§1 en 2, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs, ingesteld door Guy Loozen en Marc Guillaume;
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 45, eerste lid, 7^e en 11^e, en 162, §2, van het voormelde decreet van de Franse Gemeenschap van 8 maart 2007, ingesteld door Jeanne Abraham en anderen;
 (rolnummers 4280, 4281 en 4372, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 136/2008, uitgesproken op 21 oktober 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 118, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Gent (rolnummer 4315);
- het arrest nr. 137/2008, uitgesproken op 21 oktober 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 26 van de

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l’article 131bis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d’harmonisation dans les régimes de pensions (Doc. **4-980/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 24 octobre 2008 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 17 novembre 2008.**
- **La Chambre a adopté le projet le 23 octobre 2008.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi transposant les directives 2005/36/EC et 2006/100/EC et modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d’architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes (Doc. **4-981/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 24 octobre 2008 ; la date limite pour l’évocation est le vendredi 7 novembre 2008.**
- **La Chambre a adopté le projet le 23 octobre 2008.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 135/2008, rendu le 21 octobre 2008, en cause :
 - les recours en annulation des mots « de cours artistiques dans l’enseignement artistique » dans l’article 162, §§1^e et 2, du décret de la Communauté française du 8 mars 2007 relatif au service général de l’inspection, au service de conseil et de soutien pédagogiques de l’enseignement organisé par la Communauté française, aux cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l’enseignement subventionné par la Communauté française et au statut des membres du personnel du service général de l’inspection et des conseillers pédagogiques, introduits par Guy Loozen et Marc Guillaume ;
 - le recours en annulation des articles 45, alinéa 1^e, 7^e et 11^e, et 162, §2, du décret de la Communauté française du 8 mars 2007 précité, introduit par Jeanne Abraham et autres ;
 - (numéros du rôle 4280, 4281 et 4372, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 136/2008, rendu le 21 octobre 2008, en cause la question préjudiciale concernant l’article 118, alinéa 2, de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Cour du travail de Gand (numéro du rôle 4315) ;
- l’arrêt n° 137/2008, rendu le 21 octobre 2008, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 1258 du Code judiciaire, tel qu’il a été remplacé par l’article 26 de la loi

- wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent en door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummers 4381, 4425 en 4454, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 138/2008, uitgesproken op 22 oktober 2008, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 3, §1, b), en 9, §1, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezitters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 4293, 4294, 4295 en 4296, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 139/2008, uitgesproken op 22 oktober 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de bepalingen van de titels III en IV van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen, ingesteld door de nv "DKV BELGIUM" (rolnummer 4318);
 - het arrest nr. 140/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 39, eerste lid, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het vorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, ingesteld door Francesco Scuto (rolnummer 4265);
 - het arrest nr. 141/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 371 en 376 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4303);
 - het arrest nr. 142/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 111 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4306);
 - het arrest nr. 143/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 51 van het decreet van het Waalse Gewest van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4320);
 - het arrest nr. 144/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 9, §1*quinquies*, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, zoals ingevoegd bij artikel 2, 4), van de wet van 11 mei 2007, ingesteld door Guido Pyck en door de maatschappij van onderlinge bijstand "De Onderlinge Ziekenkas" (rolnummers 4356 en 4361, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 145/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 42bis, eerste lid, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4371);

- du 27 avril 2007 réformant le divorce, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout, par le Tribunal de première instance de Gand et par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéros du rôle 4381, 4425 et 4454, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 138/2008, rendu le 22 octobre 2008, en cause les questions préjudiciales concernant les articles 3, §1^{er}, b), et 9, §1^{er}, de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d’immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 4293, 4294, 4295 et 4296, affaires jointes) ;
 - l’arrêt n° 139/2008, rendu le 22 octobre 2008, en cause le recours en annulation des dispositions des titres III et IV de la loi du 26 mars 2007 portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l’intégration des petits risques dans l’assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants, introduit par la SA « DKV BELGIUM » (numéro du rôle 4318) ;
 - l’arrêt n° 140/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause le recours en annulation de l’article 39, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, introduit par Francesco Scuto (numéro du rôle 4265) ;
 - l’arrêt n° 141/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause les questions préjudiciales relatives aux articles 371 et 376 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4303) ;
 - l’arrêt n° 142/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause la question préjudiciale relative à l’article 111 du décret de la Communauté française du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l’enseignement libre subventionné, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4306) ;
 - l’arrêt n° 143/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause la question préjudiciale concernant l’article 51 du décret de la Région wallonne du 27 juin 1996 relatif aux déchets, posée par la Cour d’appel de Mons (numéro du rôle 4320) ;
 - l’arrêt n° 144/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause les recours en annulation de l’article 9, §1^{er}*quinquies*, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, tel qu’il a été inséré par l’article 2, 4), de la loi du 11 mai 2007, introduits par Guido Pyck et par la société mutualiste « La Caisse Mutuelle » (numéros du rôle 4356 et 4361, affaires jointes) ;
 - l’arrêt n° 145/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause la question préjudiciale concernant l’article 42bis, alinéa 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4371) ;

- het arrest nr. 146/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 31, tweede lid, 4^e, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4376);
- het arrest nr. 147/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 29, §1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4416);
- het arrest nr. 149/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 128 van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie, ingesteld door Jan Van den Bossche (rolnummer 4324);
- het arrest nr. 150/2008, uitgesproken op 30 oktober 2008, inzake het beroep tot vernietiging van hoofdstuk II van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie en van artikel 10 van de wet van 25 april 2007 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de rechterlijke Orde, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken, ingesteld door de vzw Nationale confederatie van de griffiers en de leden van de griffies van de Hoven en Rechtbanken van het Rijk (CENEGER) en anderen (rolnummer 4362).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 79bis tot 79octies van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, zoals ingevoegd bij artikel 10 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4527, 4528 en 4529, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel en door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4521 toegevoegd aan nummer 4479);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 73 van de programmawet van 27 december 2006, gesteld door de Vrederechter van het kanton Etterbeek (rolnummer 4523);

- l’arrêt n° 146/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause les questions préjudiciales relatives à l’article 31, alinéa 2, 4^e, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4376) ;
- l’arrêt n° 147/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause la question préjudiciale relative à l’article 29, §1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l’intégration sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4416) ;
- l’arrêt n° 149/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause le recours en annulation de l’article 128 de la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l’organisation judiciaire, introduit par Jan Van den Bossche (numéro du rôle 4324) ;
- l’arrêt n° 150/2008, rendu le 30 octobre 2008, en cause le recours en annulation du chapitre II de la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l’organisation judiciaire et de l’article 10 de la loi du 25 avril 2007 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l’Ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de cassation, et les référendaires et juristes de parquet près les cours et tribunaux, introduit par l’ASBL Confédération nationale des greffiers et des membres des greffes des cours et tribunaux du Royaume (CENEGER) et autres (numéro du rôle 4362).

– Pris pour notification.

Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudiciales concernant les articles 79bis à 79octies du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l’enseignement supérieur, favorisant son intégration à l’espace européen de l’enseignement supérieur et refinançant les universités, tels qu’ils ont été insérés par l’article 10 du décret de la Communauté française du 1^{er} juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie, posées par le Conseil d’État (numéros du rôle 4527, 4528 et 4529, affaires jointes) ;
- les questions préjudiciales relatives à la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, posées par le Tribunal du travail de Nivelles et la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4521 joint au numéro 4479) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2006, posée par le Juge de paix du canton d’Etterbeek (numéro du rôle 4523) ;

- de prejudiciële vraag over artikel 7, §13, tweede lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals gewijzigd bij artikel 112 van de wet van 30 december 1988, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 4525);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 72, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbetsrechtbank te Hoei (rolnummer 4530);
- de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldforderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Politierechtbank te Gent (rolnummer 4531);
- de prejudiciële vraag over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Antwerpen (rolnummer 4533);
- de prejudiciële vraag over artikel 488bis, h), §2, van het Burgerlijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 8 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4534).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 18 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 29 februari 2008 tot wijziging van de titels I, III, VI, IX en XI van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 4526).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 6 november 2008, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de vraag of het aangewezen is de toegangsexamens tot de magistratuur in het Duits te organiseren,
 - het advies over de zittingen met gesloten deuren in familiezaken,
- goedgekeurd door de Verenigde advies- en onderzoekscommissie op 5 november 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

- la question préjudiciale relative à l’article 7, §13, alinéa 2, de l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu’il a été modifié par l’article 112 de la loi du 30 décembre 1988, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 4525) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 72, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le Tribunal du travail de Huy (numéro du rôle 4530) ;
- la question préjudiciale concernant l’article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l’État et des provinces, posée par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 4531) ;
- la question préjudiciale concernant l’article 162bis du Code d’instruction criminelle, tel qu’il a été inséré par l’article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d’avocat, posée par le Tribunal de police d’Anvers (numéro du rôle 4533) ;
- la question préjudiciale concernant l’article 488bis, h), §2, du Code civil, tel qu’il a été remplacé par l’article 8 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d’en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental, posée par la Cour d’appel de Mons (numéro du rôle 4534).

– Pris pour notification.

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l’article 18 du décret de la Communauté française du 29 février 2008 modifiant les titres I^{er}, III, VI, IX et XI du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 4526).

– Pris pour notification.

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 6 novembre 2008, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

- l’avis sur l’opportunité d’organiser les examens d’accès à la magistrature en langue allemande,
 - l’avis relatif aux audiences à huis clos dans les matières familiales,
- approvés par la Commission d’avis et d’enquête réunie le 5 novembre 2008.
- Envoi à la commission de la Justice.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 22 oktober 2008 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies betreffende de geografische en de intergewestelijke mobiliteit van werkzoekenden, goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 9 juli 2008.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – De Post

Bij brief van 24 oktober 2008 heeft de ombudsdienst bij De Post, overeenkomstig artikel 46, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van de ombudsdienst bij De Post.

Economische Overheidsbedrijven – Infrabel

Bij brief van 3 november 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig art. 213, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van Infrabel op de toepassing van Titel VIII van voormalde wet.

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 3 november 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 230, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2007 van de NMBS op de toepassing van Titel IX van voormalde wet.

Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding

Bij brief van 3 november 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 162*nonies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van de NMBS Holding, het verslag betreffende de toepassing van de titels I en V van voormalde wet, alsook het verslag van het College van Commissarissen over de jaarrekening over het boekjaar en de financiële staten afgesloten op 31 december 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 22 octobre 2008, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- L'avis concernant la mobilité géographique et interrégionale des chercheurs d'emploi, approuvé lors de sa séance plénière du 9 juillet 2008.
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – La Poste

Par lettre du 24 octobre 2008, le service de médiation auprès de La Poste a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2007 du service de médiation auprès de La Poste.

Entreprises publiques économiques – Infrabel

Par lettre du 3 novembre 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 213, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2007 d'Infrabel sur l'application du Titre VIII de ladite loi.

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 3 novembre 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 230, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2007 de la SNCB sur l'application du Titre IX de ladite loi.

Entreprises publiques économiques – SNCB Holding

Par lettre du 3 novembre 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 162*nonies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2007 de la SNCB Holding, le rapport sur l'application des titres I et V de ladite loi, ainsi que le Rapport du Collège des Commissaires sur les comptes annuels et les états financiers pour l'exercice clos le 31 décembre 2007.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 27 oktober 2008 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 44 van 23 juni 2008 betreffende de groeiremming bij kinderen met een zeer ernstige mentale handicap.

Bij brief van 4 november 2008 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 43 van 10 december 2007 betreffende de problematiek van de commercialiseerbaarheid van menselijke lichaamsdelen.
- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Bij brief van 28 oktober 2008, heeft de voorzitter van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van de Commissie voor het jaar 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 22 oktober 2008 heeft het Rekenhof, overeenkomstig artikel 30, §3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het verslag van het Rekenhof in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de “Belgische Technische Coöperatie” voor 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Europees Parlement

Bij brief van 20 oktober 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een resolutie over de verbetering van de kwaliteit van de lerarenopleiding;
- een resolutie over het Bolognaproces en studentenmobiliteit;
- een resolutie over de aanpassing van rechtshandelingen aan het nieuwe comitologiebesluit;
- een resolutie over hedgefondsen en private equity;

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 27 octobre 2008, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

- l’avis n° 44 du 23 juin 2008 relatif à l’inhibition de la croissance d’enfants très sévèrement handicapés mentalement.

Par lettre du 4 novembre 2008, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

- l’avis n° 43 du 10 décembre 2007 relatif à la problématique de la commercialisation de parties du corps humain.
- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par lettre du 28 octobre 2008, le président de la Commission nationale permanente du Pacte culturel a transmis au Sénat, conformément à l’article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel de la Commission pour l’année 2007.

- **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 22 octobre 2008, la Cour des comptes a transmis au Sénat, conformément à l’article 30, §3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d’une société de droit public, le rapport de la Cour des comptes relatif à la mise en œuvre des tâches de service public pour 2007.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Parlement européen

Par lettre du 20 octobre 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur l’amélioration de la qualité des études et de la formation des enseignants ;
- une résolution sur le processus de Bologne et la mobilité des étudiants ;
- une résolution sur l’alignement des actes juridiques sur la nouvelle décision sur la comitologie ;
- une résolution sur les fonds alternatifs et les fonds de

- een resolutie met aanbevelingen aan de Commissie over transparantie van institutionele beleggers;
- een resolutie over de toestand en de vooruitzichten van de landbouw in berggebieden;
- een resolutie over het ten volle profijt trekken van het digitale dividend in Europa : een gemeenschappelijke aanpak voor het gebruik van het spectrum dat vrijkomt door de digitale omschakeling;
- een resolutie over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Europese Gemeenschap van de Internationale Overeenkomst inzake tropisch hout, 2006,
- een resolutie over de Internationale Overeenkomst inzake tropisch hout (ITTA) 2006;
- een resolutie over de voorbereiding van de EU-India Top (Marseille, 29 september 2008);
- een resolutie over publieke (burger- en gemeenschaps-) media in Europa;
- een resolutie over concentratie en pluralisme in de media in de Europese Unie;
- een resolutie over beheersing van de energieprijzen;
- een resolutie over het Witboek over aan voeding, overgewicht en obesitas gerelateerde gezondheidskwesties;
- een schriftelijke verklaring over de proclamatie van 23 augustus als Europese herdenkingsdag voor de slachtoffers van het stalinisme en het nazisme door de meerderheid van de leden van het Parlement ondertekend;
- een resolutie over de beraadslagingen van de Commissie verzoekschriften in 2007, alsook het verslag van de Commissie verzoekschriften;
- een resolutie over het jaarlijkse debat over de in 2007 geboekte vooruitgang op het gebied van de ruimte voor vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) (artikelen 2 en 39 van het EU-verdrag),

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 22 tot 25 september 2008.

Bij brief van 22 oktober 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, van een Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met het oog op de deelname, als overeenkomstsluitende partijen, van de Republiek Bulgarije en Roemenië, op grond van hun toetreding tot de Europese Unie;
- een resolutie over intensievere bestrijding van zwartwerk;
- een resolutie over de bevordering van sociale integratie en

- capital-investissement ;
- une résolution contenant des recommandations à la Commission sur la transparence des investisseurs institutionnels ;
- une résolution sur la situation et les perspectives de l'agriculture dans les régions montagneuses ;
- une résolution sur «Tirer pleinement parti du dividende numérique en Europe : pour une démarche commune d'utilisation du spectre libéré par le passage au numérique» ;
- une résolution législative sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, de l'accord international de 2006 sur les bois tropicaux ;
- une résolution sur l'accord international sur les bois tropicaux (AIBT) conclu en 2006 ;
- une résolution sur la préparation du sommet UE-Inde (Marseille, 29 septembre 2008) ;
- une résolution sur les médias associatifs en Europe ;
- une résolution sur la concentration et le pluralisme dans les médias dans l'Union européenne ;
- une résolution sur la maîtrise des prix de l'énergie ;
- une résolution sur le Livre blanc sur la nutrition, la surcharge pondérale et l'obésité ;
- une déclaration écrite sur la proclamation du 23 août comme journée européenne de commémoration des victimes du stalinisme et du nazisme, a recueilli les signatures de la majorité des membres qui composent le Parlement ;
- une résolution sur les délibérations de la commission des pétitions au cours de l'année 2007, ainsi que le rapport de la commission des pétitions ;
- une résolution sur le débat annuel sur les progrès réalisés en 2007 dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice (ELSJ) (articles 2 et 39 du traité UE),

adoptées au cours de la période de session du 22 au 25 septembre 2008.

Par lettre du 22 octobre 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne et de ses États membres, d'un Protocole à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes concernant la participation, en tant que parties contractantes, de la République de Bulgarie et de la Roumanie à la suite de leur adhésion à l'Union européenne ;
- une résolution sur le thème « Intensifier la lutte contre le travail non déclaré » ;
- une résolution sur la promotion de l'intégration sociale et la

- bestrijding van armoede, met inbegrip van armoede onder kinderen, in de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne met betrekking tot het in stand houden van verbintenissen inzake de handel in diensten, vervat in de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst;
 - een resolutie over “IASCF: herziening van de statuten – verantwoordingsplicht en samenstelling van de IASB – wijzigingsvoorstellen”;
 - een resolutie over de situatie in Wit-Rusland na de parlementsverkiezingen van 28 september 2008,
 - een resolutie over de opschorting van de WTO-Doha-Ronde en de toekomst van de Dohaontwikkelingsagenda;
 - een resolutie over de aanpak van waterschaarste en droogte in de Europese Unie;
 - een resolutie over de tenuitvoerlegging van de sociale wetgeving met betrekking tot het wegvervoer;
 - een resolutie met aanbevelingen aan de Commissie betreffende de Lamfalussy-follow-up: de toekomstige toezichtstructuur;
 - een resolutie over het Witboek “Samen werken aan gezondheid: een EU-strategie voor 2008-2013”, aangenomen tijdens de vergaderperiode van 8 en 9 oktober 2008.
 - **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**
- Parlementair Comité belast met wetsevaluatie**
- Bij brief van 30 oktober 2008 heeft de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met wetsevaluatie aan de Senaat overgezonden, het verslag met een overzicht van de wetten die tijdens het voorbije gerechtelijk jaar (2007) moeilijkheden bij de toepassing of de interpretatie hebben opgeleverd voor de hoven en rechtbanken.
- **Ter Griffie gedeponeerd.**
- lutte contre la pauvreté, y compris celle des enfants, au sein de l'Union européenne ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et l'Ukraine concernant le maintien des engagements relatifs au commerce des services contenus dans l'accord de partenariat et de coopération ;
 - une résolution sur « IASCF : Révision de la constitution – responsabilité publique et composition de l'IASB – propositions de changement » ;
 - une résolution sur la situation au Bélarus à l'issue des élections législatives du 28 septembre 2008 ;
 - une résolution sur la suspension du cycle de Doha pour le développement mené sous l'égide de l'OMC ;
 - une résolution sur « Faire face aux problèmes de rareté de la ressource en eau et de sécheresse dans l'Union européenne » ;
 - une résolution sur l'application de la législation sociale liée aux transports routiers ;
 - une résolution contenant des recommandations à la Commission sur le suivi Lamfalussy : structure à venir de la supervision ;
 - une résolution sur le Livre blanc intitulé « Ensemble pour la santé : une approche stratégique pour l'UE 2008-2013 », adoptées au cours de la période de session des 8 et 9 octobre 2008.
 - **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Par lettre du 30 octobre 2008, le procureur général près la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 11 de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif, le rapport comprenant un relevé des lois qui ont posé des difficultés d'application ou d'interprétation pour les cours et tribunaux au cours de l'année judiciaire écoulée (2007).

- **Dépôt au Greffe.**